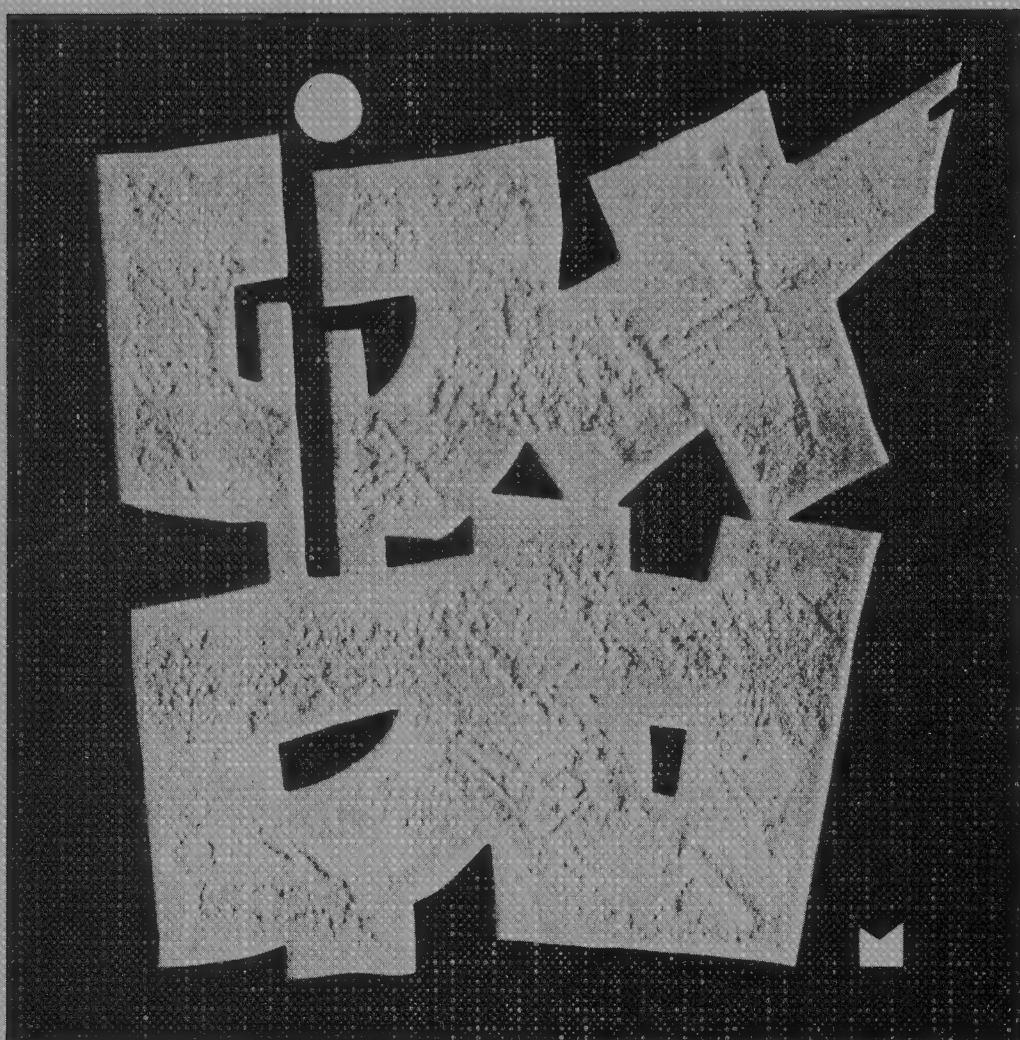
COMMUNICATING WITH JAPANESE BY THE TOTAL METHOD

Basic, Part Two

2



COMMUNICATING WITH JAPANESE BY THE TOTAL METHOD
Basic, Part Two
2

Revised

Includes

Updated Vocabulary

Self Test with Answer Key

NOAH S. BRANNEN

assisted by Kyōko Komura and Tsuyoshi Sasaki

revised with the assistance of Katsuhisa Yamaguchi

The cover design

by Haku Maki, wood-block artist,
was made especially for *Japanese by the Total Method*
and is an artistic interpretation of
the ancient shape of the Chinese character 語
which means both "language" and "to speak."

Revised, August 1986

Second Revision, June, 1992

Published by
JAPAN MISSIONARY LANGUAGE INSTITUTE
Ochanomizu Student Christian Center
1 Kanda Surugadai 2-chome, Chiyoda-ku
Tokyo, Japan 101

Printed by
Shinsei Undo

Foreword

It is not easy to find a writer for a language text who not only is a linguist but also has a solid background in the literature of the target language. Dr. Noah S. Brannen, author of *Japanese by the Total Method*, is a man of that caliber. All his textbooks reveal his keen insight into the problems of language teaching, through his training in linguistics and literature as well as his broad interest in Japanese culture.

The special feature of these textbooks is the excellent selection of reading material and careful integration of conversation with these materials. Reading selections cover a wide range of topics which introduce students very naturally to modern Japanese culture and life. Some of these topics, which can never occur to native speakers of Japanese, deal with aspects of life which foreigners are most interested in knowing. They seem to me to be excellent topics also for English lessons to Japanese students for training in ability to express their ideas in English. The controlled conversations and short dialogues are all related topically to the reading material of the lesson. This feature enables students to understand the difference between the spoken and written styles in a natural way.

It is always a point of controversy how much grammatical explanation should be given to students. It seems to me that this textbook gives in general an adequate amount of explanation based on sound linguistic analysis which can be elaborated by instructors in drill sessions. The amount and selection of drill patterns are adequate for the most part. They are not merely for mechanical repetition or rote memory. They must be used as concrete examples to expand the grammar explanations and to give students patterns on which to build their own creative expressions. To make good use of grammar explanation and drills, refinement and better liaison of both sections by the teacher might be necessary. A teachers' manual would be of great help. But the textbook as it is provides a very solid basis for such future improvement.

As one who has used *Japanese by the Total Method* in teaching, I can recommend this book both as a textbook and as resource material for teachers of Japanese as a foreign language.

Kazuko Inoue

Professor of Linguistics
International Christian University
Mitaka, Tokyo, Japan
1979

Author of
A Study of Japanese Syntax (Mouton, 1969)
Japanese Language and Generative Grammar, Volume 1 and *Volume 2* (Taishūkan, 1976)
Grammatical Rules for Japanese (Taishūkan, 1978)

Author's Preface

Since Volume I (Basic, Part One) in this series appeared in print in 1976, the subsequent lessons which complete the Basic Course, Lessons 21-40, have undergone a number of revisions during the process of teaching and testing the materials at the Japan Missionary Language Institute and International Christian University. The format has not changed, but because of a number of expansions in the drill, dialogue, reading, and exercise sections, and additional experience in teaching the lessons in an academic situation, we reached the decision to divide Lessons 21-40 into two volumes. The present volume (Basic, Part Two) includes Lessons 21-30. Basic, Part Three, includes the remaining ten lessons of the Basic Course (Lessons 31-40).

The motivation for producing the series of texts titled *Japanese by the Total Method* has a number of facets, not the least of which was my own dissatisfaction with texts and teaching methods used on me as I tried to master Japanese as a second language after reaching the age of 26. The sounds of the new language came easily, and the grammar fit nicely into the patterns pointed out to me, but after several years of disciplined study and living in rural Japan where I spoke nothing but Japanese, even to my long-suffering bride from Alabama, I was caught up short one day with the realization that I was *illiterate*—I couldn't read and write in a manner commensurate with my role in the Japanese community in which I had made my home. Over the years and decades the average "foreigner" has to come to terms with this situation in Japan, but I was determined not to compromise my goal of total mastery of this language.

Today, several years later, of course I am aware that I still have a long way to go, but I am equally convinced that, given the right start and patient guidance, the foreigner in Japan can achieve a level of "mastery" of the total Japanese language. Japanese is not an esoteric tongue, spoken and written by the initiated few. It is the language of a homogenous culture of 120,000,000 people, not a few of whom have considerable difficulty mastering the reading and writing themselves. To achieve a level of mastery of the Japanese language that would not compromise the goal of literacy, I felt a new approach was needed. This purpose is expressed in the rather ambitious title of these texts: *Japanese by the Total Method.*

A language text should be built on an adequate linguistic model. These texts were begun almost immediately after I completed my Ph.D. thesis at the University of Michigan which described seventy-five syntagmemic formulas drawn from data which I collected on tape over a period of five years. It is assumed that these seventy-five formulas represent the basic sentence patterns (or grammar) of the Japanese language as it is spoken today. Many revisions and adjustments were made during the thirteen years which it has taken to produce this text as it is now offered, but the basic analysis has changed very little. I assume that if a student masters these patterns he should be able to say anything he wants to say, and he should be able to say it the way a Japanese would say it. Of course, this implies that if a student wants to talk about politics he will have to supply vocabulary from that field. But this new vocabulary can be fitted into the basic patterns. In fact, I think that is what language acquisition is all about.

Another facet of the motivation behind these texts has been the desire to see a course of study which reflects some understanding of the background, psychology, interests, and learning habits of non-native speakers. As the non-Japanese student pursues his study of these texts, he should become aware of this focus throughout.

Fortunately, my own motivations dovetailed with those of Paul McGarvey, representative of the Japan Council of Evangelical Missions' language commission, who came to talk to me one day in 1967 about the possibility of developing a "tailor-made language program for missionaries." I remember saying something to Dr. Eugene Nida in the summer of 1966 about the fact that the majority (about 99%) of the missionaries in Japan are illiterate. He acted shocked. Linguist that Dr. Nida is, he seemed either to have expected more of the missionary, or to have under-assessed the difficulty of the task of learning to read and write Japanese. To "tailor-make" a language course for Japan missionaries, to me, included the task of building in all facets described above as my own motivations in trying a new approach.

Over the past thirteen years the project of building the texts, *Japanese by the Total Method*, has received the full and enthusiastic support of missionaries related to the Japan Evangelical Missionary Association, as well as other missions and educational institutions in Japan. It would have been impossible to make this approach from my desk. The materials needed a school, with teachers and pupils, and the numerous dedicated staff members which the Japan Missionary Language Institute provided. During the past six years, International Christian University has also cooperated with the project.

It would be difficult to list all the names of the numerous teachers and students, as well as interested specialists who have been involved in the preparation of this text. But especially do I wish to thank the dedicated teachers at J.M.L.I. for their invaluable help, most especially Kyoko Komura who collaborated with me in improving every phase of this volume. And the final word of appreciation goes to Frances Horton, J.M.L.I. Publications Secretary, who has supervised the preparation of photo-ready copy for offset printing of the text.

Japanese by the Total Method has been a "total" effort by countless individuals. Without them I am afraid we may have produced another noble attempt at a Japanese language text, but certainly nothing as comprehensive as *Japanese by the Total Method*.

Noah S. Brannen
International Christian University
Mitaka, Tokyo, Japan
1979

PREFACE TO THE FIRST AND SECOND REVISIONS

This text, *Japanese by the Total Method, Basic, Part Two*, was first revised in 1986, at which time we included in Section 2 of each lesson, a new set of numbers for kanji introduced, so that students could take advantage of a new kanji reference text, *Yoku Wakaru Jōyō Kanji*, based on the official list of 1945 Jōyō Kanji ("Kanji in Common Use") released on October 1, 1981. Professors of the Japanese Language Department of International Christian University prepared this text, and the following year, 1987, we published *Today's Japanese Kanji*, with English explanations.

In the quarter of a century that has passed since *Japanese by the Total Method* was first begun, the world has changed radically in a number of ways. Just as new political divisions call for new national names (and sometimes the restoration of old ones), modern developments in science and technology create new terminology. To keep up with changes in the global community of which Japan is becoming more and more a prominent participating member, we can expect to see significant changes in the Japanese language itself.

In the second revision, we have tried to keep step with changes in Japanese society as well as the language. Grammatical patterns change very slowly, so we have not found it necessary to change the overall plan of the course. However, after twenty-five years of experience with the use of these texts at Japan Missionary Language Institute, Kobe Missionary Language Institute, International Christian University, as well as a number of universities in Europe and the United States, we have concluded that the *order* in which certain grammatical constructions are introduced could be altered to advantage, both to the teacher and to the learner.

In addition to embedded sentences, which was already a major focus of *Basic, Part Two*, we have decided to introduce in this volume three types of complex sentences; *i.e.*, to show how two (or more) independent sentences are joined to form one longer, more complex sentence. Originally, such sentences were introduced in *Part Three*, since we had felt that the student was not yet ready to produce a long-string utterance. However, we found that the three types of complex sentences which follow could be mastered at a rather early stage: quotation sentences (when one quotes what another has said), add-on sentences involving the -te form, and conditional ("if") sentences involving the conditional suffix -tara. This decision resulted in a number of changes in dialogues and readings, and the addition of some special drills.

Another change in *Part Two* is the addition to each lesson of Section 8: SELF TEST, to enable students to check up on themselves even when a tutor is not available. Answers to these tests are found in Appendix 4, at the end of this volume.

And, finally, in answer to requests from both students and teachers, we have included a PREVIEW AND REVIEW section which points out patterns under study in graphic manner, accompanied by streamlined samples of their usage in practical situations.

Noah S. Brannen
Bunka Women's University
Kodaira, Tokyo, Japan
1992

TABLE OF CONTENTS

APPENDICES

INTRODUCTION

GENERAL REMARKS

This text contains ten lessons (Lessons 21-30) of the basic course in a curriculum which includes basic, intermediate, and advanced. This total curriculum is designed to cover approximately two years of concentrated study.

This approach is neither wholly oral nor wholly written, but a combination of both elements. All four skills—hearing, speaking, reading, and writing—are taught simultaneously. We have named this approach to the study of Japanese the "total method." If the student hopes to become really proficient in Japanese he is advised to adopt the total method approach from the outset and begin with Japanese orthography from Lesson 1.

This curriculum is not a rehash of materials already available elsewhere; it is a new method based upon firm linguistic theory, and it reached its present form only after being tested for, in the case of Volume 1, seven years, and, in the case of Volumes 2 and 3, for ten years, by a number of teachers and several hundred students. While the "slot model" owes a great deal to guidance I received from Kenneth L. Pike, under whom I wrote my Ph.D. thesis at the University of Michigan, the understanding of kernel and derived constructions owes much to the influence of generative grammar. My debt to Eugene A. Nida, with whom I have worked on translation theory over the past few years, is obvious in almost every lesson, and more recent study under Charles J. Fillmore at the University of California at Berkeley has helped in tightening up the grammar sections considerably.

Since the concept of "slot" is basic to the construction of the Drills of this text, a word of explanation seems to be in order. A sentence is analyzed as a string of words and particles related to each other by grammatical rules and semantic constraints. Such a string is analyzed as a series of slots, each slot having a specific grammatical relation to the whole. Items (e.g., individual words or phrases, suffixes, etc.) can substitute in a given slot to derive other structures. For example:

Subject	*Object*	*Predicate*	
[**Kodomo wa**]	[**pā̃n o**]	[**tabemásu**]	The child eats bread.

An item in a slot may be substituted by an item of the same class:

Subject	*Object*	*Predicate*	
[**Kodomo wa**]	[**góhañ o**]	[**tabemásu**]	The child eats rice.

But note that slot "markers" (the particles **wa** and **o** in the above examples) are fixed in the slot to indicate the role that the preceding noun plays with respect to the predicate; e.g., **pā̃n** *bread* is the object (marked by **o**) of **tabemásu** *eats*.

Each lesson, consisting of vocabulary, kanji, drill, grammar, dialogue, reading, and exercises, is integrated around patterns. As the student progresses through the course he learns to expand, transform, and combine the patterns. This method reverses the random approach of many traditional Japanese language texts which take a conversation or reading selection and simply explain the patterns as they appear.

Each lesson contains a dialogue and a reading selection which reinforce the patterns under study by providing a natural context. A variety of practical

situations for everyday conversation are presented, and the readings carry much information of an "orientation" nature for persons interested in Japanese life. (Specialized vocabulary will be introduced in subsequent volumes containing intermediate and advanced lessons.) The vocabulary is updated to meet the demands of today. Vocabulary frequency lists were consulted and followed whereever practicable.

It is recognized that each student has his own special field of interest. To follow such interests in Japanese it will be necessary to build special vocabulary not necessarily introduced in these lessons. For example, some students may want to prepare themselves for further study of politics, economics, religion, etc.

Because of the desirability of introducing Japanese orthography simultaneously with the spoken language, a compromise has had to be reached on the matter of the proper method of teaching kañji. Kanji frequency lists have been followed, and only Jōyō kañji (i.e., the 1,945 characters prescribed by the Japanese Ministry of Education and adopted by law as the characters most essential and useful for ordinary communication) are introduced. Through the integration of each lesson, the context provides a mnemonic aid to retaining the 504 kanji presented in the basic course. Classification of kanji in terms of radicals is a useful learning aid, but we believe that this method can best be applied after the basic kanji have first been picked up in context. Some guidance to help the student study kanji by the classification method is given in Lesson 5.

THE EFFECTIVE USE OF THIS COURSE

FOR PRIVATE STUDY. If these lessons are used for private study, it is highly recommended that the books be used with tapes, so that the student may hear the lessons performed by native speakers. With the proper equipment an individual can simulate his own private language lab where he can compare his performance with that of a native speaker. For this purpose a "repeat corder" of the cassette type seems ideal. With this machine the student can transfer, in small sections, the voice of the native speaker from the master tape, add his own responses, and then play the material over and over again on the loop tape.

IN CLASS. When studying in a class of two students or more, the teacher and students should follow step-by-step the procedure set down in each lesson. The following procedure is suggested for classroom study:

(1) *Preview the lesson in class.* The teacher should introduce a lesson in the session previous to the session in which it is to be performed. First, he should read through the vocabulary list, allowing the students to repeat after him in chorus. If there is time, the teacher should read the dialogue. The purpose of this preview is to prevent the student from practicing errors when he is preparing the lesson at home.

(2) *Study the lesson at home.* Memorize the new vocabulary. Practice writing the new kanji (and kana). Study the drills with the help of their English equivalents. Study the grammar explanations (after having first gone through the drills). Re-read the drills. Memorize the dialogue. Study +he reading. Exercises are to be completed following instructions given by the teacher. Finally, review previous lessons.

(3) *Perform the lesson in class.* In drill sessions, the students imitate the teacher (in sound practice and repetition drills), first in unison, then individually. A variety of drills is found in these lessons, including repetition, question-answer, transformation, and situation-response drills. The teacher will explain what type of student response is expected by using examples. The teacher corrects mistakes by repeating (a sound, or sentence, etc.) once or twice. The teacher *must not use English*, and students are not permitted to use English excessively in drill sessions. Books should be closed during drill.

In the beginning, dialogues are to be memorized and repeated verbatim, teacher-student, student-student, exchanging roles, in chorus, individually, etc. The dialogue is integrated with the lesson in such a way that new vocabulary and new patterns are practiced in context. Later on in the course, the dialogue should be used as a starting point to stimulate free conversation, but the teacher should be careful to encourage the use of the vocabulary and sentence patterns under study at that time.

Like the dialogues, the readings of each lesson are integrated, stressing the vocabulary and patterns introduced in the lesson, and at the same time introducing systematically new kanji and new readings for kanji already introduced. In the reading session, each student should have an opportunity to read aloud for the teacher, and the teacher should help the student to read correctly, smoothly, and meaningfully. Practice in writing kanji may be combined with the reading session or writing may be taught separately. Writing practice contributes greatly to progress in learning to read.

(4) *Perform the lesson in the lab.* The language laboratory has a unique function in language learning. The privacy of the individual booth, well-selected voices (male and female) on the tapes, good sound fidelity, and other mechanical factors enhance the student's progress. But the greatest advantage of the language lab (if it is technically adequate and conscientiously operated) is the opportunity it provides for the student to hear (on the replay) his own voice responding immediately after the voice on the tape, and the opportunity for the teacher to monitor the student's performance and correct mistakes.

WITH A TUTOR. Unless you are lucky, you will probably have to train your own tutor. This text, however, is designed so that you can do just that. One advantage of the total method is that a Japanese person will be able to read your text, because it is written in Japanese (not a romanized transcription). If your tutor follows the procedure as outlined above for in-class study, he should soon develop into a good teacher even without previous training.

DESCRIPTION OF THE TOTAL COURSE

Japanese by the Total Method is designed to cover beginning, intermediate, and advanced stages of language study. The overall design is to concentrate on grammatical patterns in the first three volumes and to concentrate on vocabulary building and content in the succeeding volumes.

VOLUME I (BASIC, PART ONE, 1976): Sound Patterns and the Writing System; Lessons 1-20. The first volume introduces seven basic patterns on which Japanese sentences are formed; i.e., copular clause 1, copular clause 2, adjectival clause, intransitive verbal clause 1, intransitive verbal clause 2, transitive verbal clause 1, and transitive verbal clause 2. Expansions of these basic patterns are accomplished by the addition of peripheral clause elements such as Location and Time, and by expanding phrases—noun phrase, adjective phrase, and verb phrase. Approximately 1,080 vocabulary entries and 193 kanji plus 107 additional readings are presented.

VOLUME II (BASIC, PART TWO, 1979): Lessons 21-30. Working on the foundation of the seven basic patterns presented in Volume I, the second volume introduces more complex sentence patterns by expansions—principally by embedding sentences in the noun phrase element of a matrix sentence. Four basic transformations—potential, passive, causative, and causative-passive—are introduced. Approximately 850 vocabulary entries and 151 kanji plus 78 additional readings are presented.

VOLUME III (BASIC, PART THREE, 1980): Lessons 31-40. The initial lesson of this volume deals with Honorifics, very polite speech style. Later in the volume, the Plain style is treated. The major concentration of these ten lessons is on complex sentences; i.e., combining simple sentences to form longer sentences through conjoining, producing coordinate and cause-effect type sentences. Approximately 1,030 vocabulary entries and 160 kanji plus 115 additional readings are presented.

Upon completion of the basic course (Volumes I, II, and III) the student should have mastered the essential eighty patterns of contemporary colloquial Japanese, acquired a vocabulary of close to 3,000 words, and studied 504 kanji plus 300 additional readings.

INTERMEDIATE AND ADVANCED STAGES. We wish to correct the impression left in the Introduction to Volume I, that published texts were available for the intermediate and advanced stages of this course. These texts have been made available, in xerox form, to students of the Japan Missionary Language Institute and International Christian University over the past several years. These materials can be made available also to persons not connected with either of the above institutions upon request. In the near future we expect to publish the Intermediate and Advanced texts as well.

In this course, as one moves beyond the basics, the focus shifts from sentence structure to the structure of discourse. A reading in natural, up-to-date Japanese provides the framework for the lesson. Grammar patterns, expressions, idioms, and vocabulary are extracted from the reading and used as the material for drill sessions. Subject matter covered includes topics of general interest to both foreigner and Japanese living in Japan today, such as traffic, pollution, trade, and politeness in Japanese society. Literary sections include folk tales, children's stories, historical tales as well as history, women's speech and men's speech, and several writing styles including an exchange of diary entries by a husband and wife. Through these lessons, valuable insights into Japanese family life and private and national customs may be observed.

When the entire course is completed, the student should have learned almost all the 1,945 Jōyō kanji together with most of the different readings of these kanji. He should have acquired a working vocabulary of approximately 5,500 words, including a large number of technical terms in such fields as social studies, history, language, and literature. It is expected that the student will at this time be prepared to read newspapers, novels, and all materials of popular interest. If the student has studied this curriculum with a qualified teacher, his speaking ability should at least match his reading ability.

Lesson 21

GIVING AND RECEIVING

Benefactive Auxiliaries ∘ Honorifics

OBJECTIVE:
(1) To continue the introduction of verbs for "giving."
(2) To introduce verbs for "receiving."
(3) To show the use of verbs for "giving" and "receiving" as auxiliaries.
(4) To introduce patterns of "honorific" speech.

SECTION 1. VOCABULARY

Drill

お子さん	おこさん	(your/his) child *(Hon.)*
あめ	あめ	(hard) candy
おみやげ	おみやげ	souvenir; gift; present
絵本	えほん	picture book
に	に	from *(particle)*
手紙	てがみ	letter; epistle
もらう	もらう	*vt* receives (from an equal or an inferior)
切符	きっぷ	ticket
ワイシャツ	ワイシャツ	(dress) shirt
くれる	くれる	*vt* gives (me) (from a person one considers intimate or inferior)
くつ下	くつした; くつした	socks; stockings
えりまき	えりまき	scarf; muffler
手ぶくろ	てぶくろ	gloves; mittens
やる	やる	*vt* gives (to an inferior)
ワンピース	ワンピース	(a) one-piece dress
ハンカチ	ハンカチ; ハンカチ	handkerchief
御本	ごほん	book *(Hon.)*
いただく	いただく	*vt* receives (from a superior)
紙	かみ	paper
紙人形	かみにんぎょう	doll made of paper *(a Japanese art)*
万年筆	まんねんひつ	fountain pen
(～て)上げる	(～て)あげる	does (something) for (another person of equal or superior status) *(benefactive verb auxiliary, Neut.)*
ために	ために	for (the sake of)

よぶ	よぶ	*vt* calls
に	に	*particle, Agent marker*
手紙を出す	てがみをだす	mails a letter
(〜て)もらう	(〜て)もらう	has (something) done for (oneself) *(benefactive verb auxiliary, Neut.)*
おくる	おくる	*vt* sends
とどける	とどける	*vt* delivers
あむ	あむ	*vt* knits; crochets; braids
(〜て)くれる	(〜て)くれる	gives (me) the (favor of) doing (something) *(benefactive verb auxiliary, Neut.)*
ゆかた	ゆかた	yukata (informal cotton kimono)
ぬう	ぬう	*vt* sews
(くつを)みがく	(くつを)みがく	*vt* polishes (shoes)
(お)べんとう	おべんとう; べんとう	(a) box lunch
ズボン	ズボン	pants; trousers
(〜て)やる	(〜て)やる	does (something) for (another person of lower status) *(benefactive verb auxiliary, Neut.)*
朝御飯	あさごはん	breakfast
着せる	きせる	*vt* puts (clothing) on (someone)
(〜て)いただく	(〜て)いただく	has (something) done for (oneself) *(benefactive very auxiliary, Hum.)*
えらぶ	えらぶ	*vt* selects; chooses
(〜て)下さる	(〜て)くださる	gives (me) the (favor of) doing (something) *(benefactive verb auxiliary, Exalt.)*
しらべる	しらべる	*vt* investigates; checks; examines; inquires into
にもつ	にもつ	load; baggage; luggage; freight; personal effects; burden
運ぶ	はこぶ	*vt* transports; carries
お茶を入れる	おちゃをいれる	prepares/serves tea
Dialogue		
ジミー	ジミー	Jimmy *(name, masc.)*
天気	てんき	(the) weather; fine weather
何か	なにか	something *(see Lesson 29)*
〜ちゃん	〜ちゃん	*diminutive suffix attached to children's names*
勉強(する)*	べんきょう(する)	study (*vi/vt* studies)

*From Lesson 21, nouns which can take **suru** are so indicated by adding **suru** in parentheses and giving the English equivalent of the verb form also in parentheses.

Reading

～代(だい)	～だい	generation; era *(classifier)*
おじいさん	おじいさん	grandfather; old man
明治	めいじ	Meiji (name of an era: 1868-1912)
おばあさん	おばあさん	grandmother; old woman
世話をする	せわをする	assists; takes care of
ちり紙	ちりがみ	(toilet) paper; tissue
着物	きもの	kimono (Japanese-style dress)
そろえる	そろえる	*vt* puts in order; arranges
後ろから	うしろから	from behind
げた	げた	geta (wooden clogs)
何でも	なんでも	anything (at all) *(see L. 29)*
何も	なにも	nothing; not anything *(with neg.) (see L. 29)*
心	こころ	heart; mind; spirit
そのころ	そのころ	about that time
あたりまえ(の／に)	あたりまえ(の／に)	natural; usual; proper
大正	たいしょう	Taisho (name of an era: 1912-1926)
やはり	やはり	as expected; also
上着	うわぎ	suit coat; jacket
服	ふく	clothes; clothing
自分で	じぶんで	by (one)self
けれど	けれど	however; but
はいて(行く)	はいて(いく)	(goes) wearing (shoes/boots/etc.) *(see L. 22)*
ならんで(歩く)	ならんで(あるく)	(walk) side by side *(see L. 32)*
昭和	しょうわ; しょうわ	Showa (name of an era:1926-1989)
御主人(しゅ)	ごしゅじん	(your/her) husband *(Hon.)*
その日の(服)	そのひの(ふく)	(clothing) appropriate/required for the (specific) day
着る	きる	*vt* wears; puts on (clothing)
いいわ	いいわ	*Plain style (fem.) for* **Íi desu yo.** *(see L. 34)*
ブローチ	ブローチ	brooch; pin
合う	あう	*vi* matches; fits
ネックレス	ネックレス	necklace
～の方	～のほう	the alternative of —— *(see 27.2.2)*
いいよ	いいよ	*Plain style for* **Íi desu yo.** *(see L. 34)*
なかよく	なかよく	like good friends

Common Expressions

いい勉強になりました。	いいべんきょうになりました。	It was (*lit.*, became) good study/experience.

SECTION 2. KANJI STUDY

The numbers assigned to kanji in this text refer to numbers used in Imada, Inagaki, Hirose and Brannen, *Today's Japanese Kanji* (Tokyo: Bonjinsha, 1987).

710	紙	手紙 紙人形	てがみ かみにんぎょう	シ; かみ*
1595	符	切符	きっぷ	フ; ——
348	御	御本	ごほん	ギョ・ゴ; おん
1521	飯	朝御飯	あさごはん	ハン; めし
1255	着	着せる 上着	きせる うわぎ	チャク・ジャク; き(る)・き(せる)・つ(く)・つ(ける)
1345	天	天気	てんき	テン; あめ・あま
1656	勉	勉強	べんきょう	ベン; ——
366	強	勉強	べんきょう	キョウ・ゴウ; つよ(い)・つよ(まる)・つよ(める)・し(いる)
735	治	明治	めいじ	ジ・チ; おさ(める)・おさ(まる)・なお(る)・なお(す)
1011	世	世話	せわ	セイ・セ; よ
949	心	心	こころ	シン; こころ
884	昭	昭和	しょうわ	ショウ; ——
1939	和	昭和	しょうわ	ワ; やわ(らぐ)・やわ(らげる)・なご(む)・なご(やか)
586	合	合う	あう	ゴウ・ガッ・カッ; あ(う)・あ(わす)・あ(わせる)

New Readings

(51) 運:	運動	うんどう	(14)	
	運ぶ	はこぶ		
(1012) 正:	正かく	せいかく	(19)	
	大正	たいしょう		

*All readings of each kanji are given, based on the standard adopted by the Ministry of Education (*Genkō no Kokugo Hyōki no Kijun* [Standard of Current Usage of the Japanese Writing System], Mombushō, Bunkachō, 1974), katakana for **on** (Chinese) readings and hiragana for **kun** (Japanese) readings. A long dash indicates that there is no **kun** (or **on**, whichever the case may be) reading in current usage. An underlined reading, e.g., あま for 天, is for exceptional cases only.

(919) 上：	上	**うえ**	(7)	上手	**じょうず**	(8)
	上げる	**あ**げる	(8)	上着	**うわ**ぎ	

SECTION 3. DRILL

Substitution:

1. 鈴(すず)木さんに　しゃしんを上げました。

Cues: a) おかし
b) 鈴木さんのお子さん　あめ
c) おみやげ
d) 絵本

2. むすこに　手紙をもらいました。

Cues: a) とけい
b) 切符
c) 本
d) しゃしん

3. かないは　たん生日に　ワイシャツをくれました。

Cues: a) セーター
b) 友達　ネクタイ
c) くつ下
d) むすめ　えりまき
e) 手ぶくろ

4. いぬに　御飯をやりました。

Cues: a) 花　水
b) むすめ　ワンピース
c) むすこ　とけい
d) おとうと　ハンカチ

5. 先生に　御本をいただきました。

Cues: a) 紙人形(ぎょう)
b) しゃしん
c) 万年筆(ひつ)
d) 日本の絵本

6. この花は　林さんが下さいました。

Cues: a) ふで
b) おせんべい
c) ぼうし
d) 万年筆(ひつ)

7. 田中さんのために 買物を して上げました。

Cues: a) おいしゃさん よぶ
b) 本 読む
c) 御飯 作る
d) 仕事 さがす

8. むすこに 手紙を 出してもらいました。

Cues: a) 父 お金 おくる
b) 友達 かみ 切る
c) 八百屋 やさい とどける
d) 電気屋 クーラー なおす

9. むすめは セーターを あんでくれました。

Cues: a) ゆかた ぬう
b) くつ みがく
c) おべんとう 作る
d) ズボン あらう

10. むすめに ワンピースを 買ってやります。

Cues: a) むすこ ゆかた ぬう
b) いぬ 御飯 作る
c) 子供 朝御飯 用意する
d) おとうと オーバー 着せる

11. 山田さんに 手紙を 書いていただきました。

Cues: a) 本 読む
b) しゃしん 見せる
c) お花 教える
d) うた うたう

12. 林さんは 本を えらんで下さいました。

Cues: a) 電話番号 しらべる
b) にもつ 運ぶ
c) 切符 買う
d) お茶 入れる

English Equivalents

1. (I) gave Mr./Mrs./Miss Suzuki (a) photograph.
   a) I gave Mr. Suzuki sweets/cake/candy.
   b) I gave Mr. Suzuki's child (hard) candy.
   c) I gave Mr. Suzuki's child a souvenir.
   d) I gave Mr. Suzuki's child a picture book.

2. (I) received (a) letter from my son.
   a) I received a watch from my son.
   b) I received a ticket from my son.
   c) I received a book from my son.
   d) I received a photograph from my son.

3. My wife gave me a shirt on my birthday.
   a) My wife gave me a sweater on my birthday.
   b) My friend gave me a tie on my birthday.
   c) My friend gave me socks on my birthday.
   d) My daughter gave me a scarf on my birthday.
   e) My daughter gave me gloves on my birthday.

4. (I/We/He/etc.) gave (the) dog (his) food (*or* meal).
   a) I watered the flowers.
   b) I gave my daughter a dress (*lit.*, one-piece).
   c) I gave my son a watch.
   d) I gave my younger brother a handkerchief.

5. (I) received (a) book from (the) teacher.
   a) I received a paper doll from the teacher.
   b) I received a photograph from the teacher.
   c) I received a fountain pen from the teacher.
   d) I received a Japanese picture book from the teacher.

6. Mr./Mrs./Miss Hayashi gave me these flowers (*lit.*, As for these flowers, Mr./Mrs./Miss Hayashi gave them to me).
   a) Mr. Hayashi gave me this (writing) brush.
   b) Mr. Hayashi gave me this sembei.
   c) Mr. Hayashi gave me this hat.
   d) Mr. Hayashi gave me this fountain pen.

7. I did the shopping for Mr./Mrs./ Miss Tanaka.
   a) I called the doctor for Mr. Tanaka.
   b) I read the book for Mr. Tanaka.
   c) I made the meal for Mr. Tanaka.
   d) I looked (*lit.*, searched) for work for Mr. Tanaka.

8. (I) had my son mail (the) letter.
   a) I had (my) father send the money for me.
   b) I had my friend cut my hair.
   c) I had the grocer deliver the vegetables.
   d) I had an electrician fix the air-conditioner.

9. My daughter knit me a sweater.
   a) My daughter sewed me a *yukata*.
   b) My daughter shined my shoes.
   c) My daughter made me a box lunch.
   d) My daughter washed my trousers (for me).

10. I will / am going to buy a dress for my daughter.
   a) I will make (*lit.*, sew) a *yukata* for my son.
   b) I will fix the dog his meal.
   c) I will fix breakfast for the children.
   d) I will put (my) younger brother's overcoat on him.

11. I had Mr./Mrs./Miss Yamada write the letter (for me) (*or* Mr. Yamada did me the favor of writing the letter).
   a) I had Mr. Yamada read the book for me.
   b) I had Mr. Yamada show me the photograph.
   c) I had Mr. Yamada teach me flower arrangement.
   d) I/We had Mr. Yamada sing for me/us.

12. Mr./Mrs./Miss Hayashi selected a/ the book for me.
   a) Mr. Hayashi looked up the phone number for me.
   b) Mr. Hayashi carried/transported the baggage for me.
   c) Mr. Hayashi bought the ticket for me.
   d) Mrs. Hayashi prepared tea for me.

SECTION 4. GRAMMAR

21.1. LEVELS OF "GIVING" (see also Lesson 31). There are two parameters of meaning in words of giving in Japanese: direction and politeness. The direction of giving is either away from the speaker or toward the speaker (e.g., *I give you* vs. *You give me*), and different verbs are used to indicate this. The levels of politeness are basically three: (1) Honorific—to show deference to someone considered to be above while at the same time humbling oneself; (2) Polite (or formal)—used among equals in impersonal situations; and (3) Plain (or informal)—used among equals in informal situations. To these three levels could be added a fourth—i.e., Non-polite forms which indicate that the speaker considers the receiver to be inferior in status; however, more and more these forms are dropping out. Honorific speech has two aspects: Exalted Forms, which are used to show deference to the one spoken to, or one spoken about; and Humble Forms, used to depreciate oneself (or the "extended self" which includes members of one's family).

The chart below is an attempt to present the two parameters of meaning (direction and politeness) in verbs which mean *give*:

VERBS OF "GIVING"

	Non-polite	*Neutral*	*Honorific*	
		(Plain or Polite)	*Exalted*	*Humble*
Away from speaker	(1) **yaru***	(2) **ageru**		(3) **sashiageru**
Toward speaker		(4) **kureru**	(5) **kudasáru**	

Each of the words in the chart above is translated "gives" in English. To specify the two additional components of meaning—i.e., direction and degree of politeness (or familiarity)—it is necessary to create a context.

(1) **yaru:** To express that he gave the dog his dinner, the speaker says **Watashi wa inú ni góhan̄ o yarimáshita.** To express that he gave his own child his dinner, the speaker may say **Watashi wa kodomo ni góhan̄ o yarimáshita.** (This last usage is dropping out and the more polite **ageru** is being substituted by speakers today.)

(2) **ageru:** If the speaker wishes to say that he gave a book to his friend, he says **Watashi wa tomodachi ni hón̄ o agemáshita.**

(3) **sashiageru:** To express special respect for one's teacher, the speaker may say **Watashi wa sen̄sē ni hón̄ o sashiagemáshita.**

(4) **kureru:** If he wishes to say his wife gave him a tie, the speaker says **Kánai wa nékutai o kuremáshita.** The verb **kureru,** like **ageru,** has come into a neutral position with respect to politeness, but the direction of giving is opposite from **ageru:** **Suzuki-san̄, kono hón̄ o kuremasén̄ ka?** *Mr. Suzuki, will you give me this book?*

(5) **kudasáru:** To express special respect for one's teacher, the speaker may report upon receiving a gift of a necktie from his teacher, **Sen̄sē wa nékutai o kudasaimáshita.** *(My) teacher gave me a tie.*

Note that, as mentioned above (see 5.1.2), **kudasáru** belongs to a limited class of Honorific Consonant Verbs which are irregular. Compare **tsukúru** *makes* → **tsukuri-**

---

*Note that **-másu** (and other forms of this ending, such as **-máshita**) is added to produce the "Polite Style"; e.g., **yarimásu, sashiagemásu,** etc.

-másu with **kudasáru** *gives me* → **kudasaimásu.** Note that **-r-** drops out when **kudasáru** is given in Polite **-másu** form.

21.2. **VERBS FOR "RECEIVING."** Direction (toward the speaker or away from the speaker) is not relevant to verbs meaning "receive." Thus, the same verb may be used to express both "you receive" and "I receive." (Note: However, **morau** is not used to express "you received from me," though it may be used to express "you received from him.") But, just as there is a separate set of verbs for "give" when speaking at one level of politeness, and another set for another level, also there are distinct sets for "receive" (see also 31.2.3).

VERBS MEANING "RECEIVE"

Neutral	*Exalted*	*Humble*
morau	**o-uke ni náru**	**itadaku**

There are other humble and exalted verbs used to express "receive," but these will be introduced in Lesson 31. It is well to remember that the humble form is usually used to mean "I receive," though this may be extended to include others considered very close to oneself—such as one's children, wife, close friend, or even other members of a group. There is more freedom in the use of the neutral form **morau** in all situations—i.e., for self and for others—than there is in the use of corresponding verbs for "give."

21.3. **"GIVING" AND "RECEIVING" FROM THE SPEAKER'S POINT OF VIEW.** If we take the point of view of the speaker, the various verbs for giving and receiving can be charted as in the diagram below:

GIVING AND RECEIVING

"Giving" from the Point of View of the Speaker

I	give **sashiageru**	to superior
I	give **ageru**	to equal
I	give **yaru**	to inferior

"Receiving" from the Point of View of the Speaker

superior	gives **kudasáru** ↘	to me = I	↙ receive **itadaku**	from superior
equal / inferior	gives **kureru** ↗	to me = I	↖ receive **morau**	from equal / inferior

21.4. **BENEFACTIVE VERB AUXILIARIES.** All the verbs for giving and receiving introduced thus far have another use; i.e., they occur after a main verb inflected in the **-te** form. In this second use, these verbs may be classified as *Benefactive Verb Auxiliaries.* As auxiliaries these verbs impose an additional meaning upon the main verb.

21.4.1. AUXILIARY VERBS OF "GIVING." Auxiliary verbs of "giving" indicate the beneficiary of the action of the main verb; or, more simply, they add the meaning *for you/him/etc., for me/us/etc.*; or they imply giving (someone) a favor: **Musumé ni wan̄pī́su o katte yarimáshita.** *I bought a dress for my daughter.* **Hón̄ o yón̄de agemashṓ.** *I'll read (the) book (for you).* **Hón̄ o yón̄de kudasái.** *Read (the) book, please. / Read (the) book for me.* **Kánai wa hón̄ o yón̄de kuremáshita.** *My wife read (the) book for me. / My wife read the book to me. / My wife read me the book.*

21.4.2. AUXILIARY VERBS OF "RECEIVING." Auxiliary verbs of "receiving" indicate the *originator* (as distinct from the *performer*) of the action of the main verb. This is equivalent to English "have such-and-such done for one": **Musuko ni tegami**

o dáshite moraimáshita. *I had my son mail (the) letter.* **Yamada-sañ ni tegami o dáshite itadakimáshita.** *I had Mr. Yamada mail (the) letter.*

In the above examples it can be observed that the performer (the person who in fact carries out the action of the main verb; i.e., the one who mails the letters) is not the grammatical Subject (and hence is not marked by the particles **ga** or **wa**, but by the Agent marker **ni**).

21.5. "HONORIFICS" (see also Lesson 31). The *Honorific Style* of speech is marked by special prefixes and suffixes on nouns, special inflections for verbs, adjectives, and the copula, as well as the use of certain verbs which are considered to be "humble" (when referring to self) or "exalted" (when referring to others).

21.5.1. HONORIFIC AFFIXES WITH NOUNS. The honorific prefix attached to nouns is **o-** (or a variant, such as **go-** and **óñ-**), and the suffix is **-sañ** (or **-sama**): **o-hanashi** *talk, story;* **go-hóñ** *book;* **otōsañ** *father;* **obā́sañ** *grandmother;* **o-kyaku-samá** *guest, passenger, customer;* **o-beñkyō** *study.* Forms such as **góhañ** *rice, a meal;* **ocha** *(Japanese) tea;* **o-kane** *money;* **o-téñki** *the weather,* etc.—though honorific in form (i.e., they are nouns which take the honorific prefix and/or suffix)—are not actually considered part of the so-called Honorific Style of speech, as distinct from the Polite Style of speech. Such words have achieved the status of simple polite forms to such an extent that, in certain cases, the prefix is so much a part of the word that the word without the honorific prefix is never heard. Examples are **góhañ** *rice, a meal;* **omútsu** *diaper;* **onaka** *stomach.*

Please do not say **o-tábako** or **o-kṓhī**, though you will probably hear such forms in restaurants. It is not considered "proper" to use honorific prefixes with foreign loan-words.

(1) *Writing the Honorific Noun Prefix.* In this lesson the kanji for writing the honorific noun prefix is presented, though the trend today is to write this prefix only in hiragana. In literature the kanji 御 has as many as five different readings:

御話 (recommended form: お話)	**o-hanashi**	(a) story; talk
御飯	**gó-hañ**	rice; (a) meal
御心 (recommended form: み心)	**mi-kokoro**	Thy will *(be done)*
御苑	**gyo-eñ**	(Imperial) gardens
御力	**óñ-chikará**	Thy power

The last three readings (**mi-**, **gyo-**, and **oñ-**) may be considered archaic, but the readings **o-** and **go-** are in common use today.

21.5.2. "HUMBLE" AND "EXALTED" VERBS. Some verbs frequently used in honorific style are given below:

Humble	*Exalted*	
sashiageru	**kudasáru**	gives
itadaku	**o-uke ni náru**	receives
mṓsu	**osshâru**	says
máiru	**irasshâru**	goes; comes

Many more such forms will be introduced in Lesson 31; these examples are included here for the purpose of making the student aware of such forms in the Japanese language.

21.5.3. HONORIFIC INFLECTIONS (see also 31.2.1). Honorific inflections for verb, adjective, and the copula are introduced in Lesson 31. The honorific copula is **de gozaimásu**; e.g., **Sen̄sē no go-hōn̄ de gozaimásu.** *It is your* (when addressing the **sen̄sē**) *book.* **Watashi wa Buráun̄ no kánai de gozaimásu.** *I am Mrs. Brown.* Adjectives and verbs have special inflections, and the honorific prefix **o-** is sometimes used with adjectives: e.g., **O-isogashíi desu ka?** *Are you busy?*

21.6. CONDESCENDING FORMS. As indicated in the vocabulary, use of the verb **yaru** *gives (to an inferior)* indicates that the speaker is conscious of his own superior status (sociological, age, etc.) with respect to the receiver. For this reason this verb is reserved for situations involving one's child (or, sometimes, wife), a pet, or even for giving water to a plant. However, with some speakers today this "status conscious" verb is being replaced by **ageru** *gives* which is gaining acceptance as a more neutral form. Likewise, **yaru** and **ageru** as auxiliaries carry the significance of status distinction.

From a slightly different point of view, the forms **-te yaru** and **-te ageru** often carry the meaning of "doing (someone) a favor." Thus: **Kutsú o migaite agemásu yo.** *I'll do you the favor of polishing your shoes for you.* But care should be taken in using this form lest the person addressed receive the impression that the speaker is condescending to him.

SECTION 5. DIALOGUE

ジミーのたん生日

木村　：　スミスさん、今日は。
スミス：　木村さん、今日は、いい天気ですね。
木村　：　そうですね。お子さんはお元気ですか。
スミス：　はい、おかげさまで。きのうはジミーのたん生日でした。
木村　：　そうですか。いくつになりましたか。
スミス：　四つになりました。
木村　：　何か上げましたか。
スミス：　ええ、日本語の絵本を買ってやりました。そして佐藤(とう)さんのおくさんがジミーのために大きいケーキをやいて下さいました。
木村　：　佐藤さんのおくさんはりょうりが上手ですね。あの方のおかしはおいしいですね。
スミス：　そうですね。夜、ジミーにその絵本を読んでやりました。
木村　：　ジミーちゃんはわかりましたか。
スミス：　いいえ。でも、わたしのいい勉強になりました。

English Equivalents

JIMMY'S BIRTHDAY

Kimura: Hello, Mr. Smith.
Smith: Hello, Mr. Kimura. It's a fine day, isn't it.
Kimura: Yes, it is. Are your children (all) well?
Smith: Yes, thank you. Yesterday was Jimmy's birthday.
Kimura: Is that so? How old is he?
Smith: He's four years old.
Kimura: Did you give him something?

Smith: Yes, I bought him a Japanese picture book. And Mrs. Sato baked a big cake for Jimmy.
Kimura: Mrs. Sato is good at cooking, isn't she. Her cakes/sweets are delicious, aren't they.
Smith: Yes, they are. In the evening (*lit.*, night) I read the picture book for Jimmy.
Kimura: Did Jimmy understand?
Smith: No. But it was good study for me.

SECTION 6. READING

山田さんの三代

山田さんのおじいさんは明治の人です。おばあさんは、毎日おじいさんの世話をして上げました。ハンカチやちり紙を出して上げました。着物もそろえて上げました。そして、いつも後ろから着せて上げました。げたもそろえて上げました。おじいさんのために何でもして上げました。おばあさんはおじいさんに何もしてもらいませんでした。けれども、おばあさんは何も言いませんでした。おばあさんは、おじいさんのやさしい心がわかっていました。また、二人はほとんどいっしょに出かけませんでした。それがそのころあたりまえでした。

山田さんのお父さんは大正の人です。やはり、お母さんによく世話をしてもらいました。毎朝、上着、ワイシャツ、ネクタイ、ズボン、くつ下は全部お母さんがそろえて上げました。服は大てい自分で着ました。けれど、時々着せてもらいました。くつもきれいにみがいてもらいました。ですから、毎日お父さんは会社にきれいなくつをはいて行きました。お父さんは、時々お母さんとかぶきや買物に行きました。でも、二人はならんで歩きませんでした。お母さんは少し後ろを歩きました。

山田さんは昭和の人です。山田さんのおくさんも、よく御主人の世話をして上げます。でも、山田さんもおくさんにいろいろなことをして上げます。その日の服は山田さんが自分でえらびます。そして、自分で着ます。自分でしまいます。おくさんは、時々、「その服にはこのネクタイがいいわ。」と山田さんに言います。山田さんもおくさんに言います。「そのブローチはその服には合わないね。ネックレスの方がいいよ。」このブローチもネックレスも山田さんに買ってもらいました。よく二人は外へ出かけます。食事や映画に行きます。二人はなかよくならんで歩きます。



SECTION 7. EXERCISES

Select an appropriate word from the list and insert it in the blank.

つぎの言葉の中からてき当なものをえらんで入れなさい。

やる、上げる、もらう、いただく、くれる、下さる

Example: むすめにセーターをあんでやりました。

1. 先生は何でも教えて____。
2. 友達がこれを作って____。
3. この着物は山田さんのおくさんにぬって____。
4. 山田さんはそのことばのいみがわかりませんでした。それで、むすこさんにしらべて____。
5. わかりませんか。では教えて____。
6. わたしはむすめに万年筆を____。

Supply the particles.

助詞を入れなさい。

7. あの男の子____お母さん____何____してもらいます。
8. 私____ため____やさしい日本語____本____えらんで下さいません____。
9. あの方____話____していただきます。
10. おじいさん____おばあさん____何____して上げませんでした。
11. むすめ____洋服____いつもわたし____作ってやります。

Identify the performer, *i.e., the person who performs the action of the underlined verb. (Caution: The performer may not be stated.)*

下線の動詞の動作をする人はだれですか。(注意：はっきり書いてないこともあります。)

Example: 私はむすめに絵本を読んでやりました。(私)

12. 林さんは山田さんに手紙を出してもらいました。
13. 私は山田さんにケーキを作って上げました。
14. 山本さんが私の子供の世話をして下さいます。
15. むすこにくつを買ってやりました。
16. このゆかたはよし子さんにぬってもらいました。
17. 京都のしゃしんを見せて上げますよ。
18. むすめに英語を教えていただいています。
19. 友達が説明してくれました。
20. あの人にペンをかしてもらって下さい。

Express in Japanese. (The cues in brackets need not be translated.)

つぎの文を日本語に訳しなさい。(かっこの中の言葉は訳さなくていいです。)

この課の verb auxiliaries を必ず使いなさい。読み方も書きなさい。

21. Dress Jimmy, please. [mother speaking to the baby-sitter]
22. I carried an old lady's baggage to the station (for her).
23. Mr. Takahashi [a friend] chose this book (for me).
24. I had Mr. Takahashi [a friend] choose this book (for me).

25. My wife baked a cake for Alice [our daughter].

26. Did your wife give you something (*lit.*, buy something for you) on your birthday? — No, (she) didn't give (*lit.*, buy) me a thing.

27. In elementary school I was taught by your father. (*Hint: Use* **otōsama** *for* "your father")

28. Yoshiko [a neighbor's daughter] took care of the children (for us) last night.

29. Did you find out? — No, right now Miss Nakamura [a teacher] is investigating for me/us.

30. He doesn't listen to me [*lit.*, He doesn't do me the favor of hearing my talk].

31. Did you have Nancy [your girlfriend] pick out (select) that hat? — No, I had Mother pick it out.

32. I did not give the fountain pen to my son. Mr. Nakamura gave it (to him).

33. Who did you have write this letter? — I had Mr. Yamada [the teacher] write it.

Form as many words as you can using two (or more) of the following kanji in combination, and indicate the reading also.

つぎのかんじを組み合わせて熟語を作りなさい。読み方も書きなさい。

34. 御、切、事、符、話、世、朝、食、手、着、紙、飯、物、上

Example: 御飯 (ごはん)

SECTION 8. SELF TEST (For answers see Appendix 4)

I. Complete the following by adding to each sentence all three of the words in the list below.

(a) カレンダー (b) 山中さん (c) 私

1. 先週 ______________________________ 上げました。
2. 先週 ______________________________ くれました。
3. 先週 ______________________________ もらいました。
4. 先週 ______________________________ 買って上げました。
5. 先週 ______________________________ 買ってくれました。
6. 先週 ______________________________ 買ってもらいました。

II. Change the verb in parentheses to the -te form and write an appropriate verb auxiliary on the line.

Example: 父は私のためにぼうしを(えらんで)下さいました。

1. 私は先生にきれいな切手を(買う　　　)__________。
2. 今日はいそがしいです。 だから、むすめに食事を(作る　　　)__________。
3. 日本では男の人が女の人にオーバーを(着せる　　　)__________か。
4. 山田さんは、おくさんにいろいろなことを(する　　　)__________。
   また、おくさんも山田さんにいろいろ(する　　　)__________。

III. Answer "True" or "False".

1. 林さんは山田さんに手紙を書いてもらいました。
   (　　) 山田さんは林さんのために手紙を書きました。
   (　　) 林さんは山田さんに手紙を書きました。
2. 山本さんの友達がクリスマスに私にネクタイをくれました。
   (　　) 山本さんはネクタイをもらいました。
   (　　) 友達はネクタイをもらいました。
   (　　) 私はネクタイをもらいました。
3. 子供は自分で服を着ます。
   (　　) お母さんは子供に服を着せて上げます。
   (　　) 子供はお母さんに服を着せてもらいません。

IV. Restate the following sentences.

1. おくさんは時々御主人に買物をしてもらいます。
   ⇒御主人は時々____。
2. 山川さんはかないにコンサートの切符をくれました。
   ⇒かないは____。
3. 先生はこの漢字の書き方を教えて下さいました。
   ⇒私は____。

V. Give the Japanese equivalent.

1. Would you lend me your pen? ______________________________
2. Let's have Yamada buy the tickets. ______________________________
3. I'll write the letter for you. ______________________________
4. You never listen to what I say. ______________________________
5. I'm giving this to you. Take (receive) it, please.

____

REVIEW AND PREVIEW

Lesson 21 and 22

Verb Auxiliaries

For You して あげる / やる	1. 私は田中さんのために買物して上げました。 I went shopping for Tanaka. 2. 花子、おとうと(のため)に服を着せてやってね。 Hanako, dress your brother (put his clothes on him).
For Me して 下さる / くれる	3. 先生は私(のため)にこの本をえらんで下さいました。 Teacher selected this book for me. 4. 花子,おとうとをよんでくれない? Hanako, would you call your brother (for me)?
From You して いただく / もらう	5. (私は)先生にこの本をえらんでいただきました。 I had teacher select this book for me. 6. 花子におとうとをよんでもらいました。 I had Hanako call her brother.
Try Doing してみる	7. このおすしを食べてみませんか。 Won't you try (eating) some of this sushi?
In Advance しておく	8. 子供はまっくらなへやがこわいです。 (子供のために)電気をつけておいて(上げて)下さい。 The child is afraid of a pitch-dark room. (For his /her sake) leave the light on (lit., turn the light on and leave it on).
Finish Off してしまう	9. ブラウンさんはお国に帰ってしまいました。 Mr./Mrs. Brown returned to his /her home country (for good).
Comes To Be してくる	10. (ブラウンさんは) もう日本には帰って来ないでしょう。 He/she probably will not come back to Japan again. 11. 中国では今「子供は一人」の運動をしていますが・・・ 中国の人口はなかなかへってきません。 China now has a "One Child" movement, but... China's population is not decreasing (at all). 12. だんだんふえてきています。 (It) has gradually increased.
Gets To Be していく	13. 世界の人口はますますふえていきます。 The world's population will increase more and more. 14. そして、食べ物はもっと少なくなっていくでしょう。 And, food will become even more scarce.

Lesson 22

TRYING, PREPARING, AND BECOMING

Verb Auxiliaries: míru; oku AND shimau; kúru AND iku

OBJECTIVE: To present three sets of verb auxiliaries:
(1) The auxiliary meaning "try."
(2) Two auxiliaries meaning, respectively, "(do) and lay it aside" and "finish off doing."
(3) "Go" and "come" as auxiliaries.

SECTION 1. VOCABULARY

Drill

(〜て)みる	(〜て)みる	tries (—— -ing) *(verb auxiliary)*
かん字	かんじ	(a) Chinese character (ideograph)
(花を)いける	(はなを)いける	*vt* arranges (flowers)
(お茶を)たてる	(おちゃを)たてる	*vt* makes and serves (powdered ceremonial green tea)
ゲーム	ゲーム	game
やる	やる	*vt* does
ゲームをやる	ゲームをやる	plays a game
かんがえる	かんがえる; かんがえる	*vt* considers; thinks (about)
(〜て)おく	(〜て)おく	(does something) beforehand *(verb auxiliary)*
部屋	へや	(a) room
〜か	〜か	Lesson ——
大切(な/に)	たいせつ(な/に)	**(na)** important; valuable; serious; **(ni)** carefully; preciously
(〜て)しまう	(〜て)しまう	finishes up / unintentionally does ——; (something occurs) regrettably *(verb auxiliary)*
ぶつける	ぶつける	*vt* bumps (into)
さいふ	さいふ	wallet; billfold
落とす	おとす	*vt* drops; lets fall
ブラウン	ブラウン	Brown *(personal name)*
やめる	やめる	*vt* quits; gives up
使う	つかう	*vt* uses
文	ぶん	(a) sentence *(Gram.)*
(〜て)来る	(〜て)くる	comes (—— -ing) *(verb auxiliary)*
連れる	つれる	*vt* takes/brings with; is accom-

		panied by *(usually used in the* **-te** *form)*
作文	さくぶん	(literary) composition; theme; essay
持つ	もつ	*vt* holds
本だな	ほんだな	bookshelf
とる	とる	*vt* takes
(～て)くる	(～て)くる	comes to be —— *(verb auxiliary)*
空	そら	sky
はれる	はれる	*vi* becomes clear; clears; is clear
へる	へる	*vi* (C)* decreases
病人	びょうにん	sick person; invalid; patient
太る	ふとる	*vi* becomes fat
(～て)行く	(～て)いく	goes (———ing) *(verb auxiliary)*
人口	じんこう	population
だんだん	だんだん	gradually
ふえる	ふえる	*vi* increases
(～て)いく	(～て)いく	gets to be —— *(verb auxiliary)*
でしょう	でしょう	probably *(presumptive form of the copula) (see L. 34)*
(～て)いくでしょう	(～て)いくでしょう	will probably get to be —— *(see L. 34)*
変わる	かわる	*vi* changes
世界	せかい	(the) world; world of human society
少ない	すくない	*adj* (is) few
へん	へん	vicinity *(always modified)*

Dialogue

～丁目	～ちょうめ	-chome *(suffix for street addresses, indicating a certain geographical section or area)*
おまわりさん	おまわりさん	policeman
ちょっと	ちょっと	*an expression used when addressing someone to get his attention; lit.,* just
気がつく	きがつく	notices; realizes
有楽町	ゆうらくちょう	Yurakucho *(place name)*
見つかる	みつかる	*vi* is found; is discovered

*From this volume, Consonant Verbs ending in **-iru** and **-eru** are marked (C) to help the student distinguish them from Vowel Verbs.

それじゃ	それじゃ	then
住所	じゅうしょ	(an) address (location)
名前	なまえ	name
後で	あとで	later

Reading

会	かい	(a) meeting
全然	ぜんぜん	absolutely; (not) at all *(with neg.)*
家内	かない	(my) wife
家	いえ; うち; ～うち	house
庭	にわ	garden; yard
茶室	ちゃしつ	tea-ceremony room; tea house
戸	と	door (usually indicates a sliding door)
すっかり	すっかり	completely; quite
床の間	とこのま	tokonoma (decorative alcove)
かけじく	かけじく	(a) hanging scroll
かける	かける	*vt* hangs
字	じ	(a) letter; character (written language)
へり	へり	edge (*e.g.*, edge *of a tatami mat*)
やっと	やっと	with difficulty; with much effort
あし	あし	foot; leg
いたい	いたい	*adj* (is) painful; hurts
あまい	あまい	*adj* (is) sweet
出る	でる	*vi* is served
茶わん	ちゃわん	Japanese tea cup; rice bowl
のこす	のこす	*vt* leaves over; leaves behind
しびれる	しびれる	*vi* circulation is cut off (*e.g.*, *my foot's* "gone to sleep")

Common Expressions

どうしましたか。	どうしましたか。	What happened?
よろしくおねがいします。	よろしくおねがいします。	Please do it for me, I beg you.
お先に。	おさきに。	Pardon me (for going ahead).

SECTION 2. KANJI STUDY

726	字	かん字	かんじ	ジ; あざ
1848	落	落とす	おとす	ラク; お(ちる)・お(とす)
698	使	使う	つかう	シ; つか(う)
736	持	持つ	もつ	ジ; も(つ)
404	空	空	そら	クウ; そら・あ(く)・あ(ける)・から
1180	太	太る	ふとる	タイ・タ; ふと(い)・ふと(る)
1758	名	名前	なまえ	メイ・ミョウ; な
124	家	家内	かない	カ・ケ; いえ・や
		家	いえ; うち	
1432	内	家内	かない	ナイ・ダイ; うち
1324	庭	庭	にわ	テイ; にわ
499	戸	戸	と	コ; と

New Readings

(1605)	部:	全部	ぜんぶ	(17)
		部屋	へや	
(1921)	連:	ソ連	ソれん	(13)
		連れる	つれる	
(648)	作:	作る	つくる	(11)
		作文	さくぶん	
(525)	口:	出口	でぐち	(13)
		人口	じんこう	
(1650)	変:	大変	たいへん	(15)
		変わる	かわる	
(872)	少:	少し	すこし	(18)
		少ない	すくない	
(196)	楽:	楽しい	たのしい	(15)
		有楽町	ゆうらくちょう	
(1276)	町:	町	まち	(15)
		有楽町	ゆうらくちょう	
(821)	住:	住む	すむ	(20)
		住所	じゅうしょ	
(856)	所:	所	ところ	(12)
		近所	きんじょ	(15)
		住所	じゅうしょ	
(518)	後:	後ろ	うしろ	(7)
		後	ご	(19)
		後で	あとで	
(234)	間:	二十時間	にじゅうじかん	(15)
		床の間	とこのま	

SECTION 3. DRILL

Substitution:

1. クラークさんは おすしを 食べてみました。

   Cues: a) そのくつ はく
   b) そのかん字 書く
   c) お花 いける
   d) お茶 たてる
   e) そのゲーム やる

2. ホワイトさんに会ってみて下さい。

   Cues: a) あの方に聞く
   b) かんがえる
   c) これを着る
   d) スミスさんに話す
   e) このおさけを飲む

3. 鈴(すず)木さんに手紙を書いておきました。

   Cues: a) それを部屋に運ぶ
   b) 肉を買う
   c) 食事の用意をする
   d) 23かを勉強する

4. この本は 大切にしまっておいて下さい。

   Cues: a) 電気 つける
   b) はさみ ここにおく
   c) まど しめる
   d) オーバー そこにかける

5. 田中さんは 手を切ってしまいました。

   Cues: a) 頭をぶつける
   b) わすれる
   c) さいふを落とす
   d) 笑う

6. ブラウンさんは アメリカに帰ってしまいました。

   Cues: a) インドに行く
   b) 病気になる
   c) 仕事をやめる
   d) 死ぬ

7. この本を　全部　読んでしまって下さい。

Cues:
a) いす　運ぶ
b) このやさい　使う
c) おさら　あらう
d) この文(ぶん)　おぼえる

8. 林さんは　部屋から出て来ました。

Cues:
a) 部屋に入る
b) アメリカから帰る
c) 子供を連れる
d) 作文(ぶん)を書く
e) おべんとうを持つ
f) スミスさんをよぶ
g) 買物に行く
h) 本だなから本をとる

9. 雨が　ふってきました。

Cues:
a) 空　はれる
b) 電車　こむ
c) お金　へる
d) 病人は　よくなる
e) スミスさん　太る

10. 田中さんは　部屋から出て行きました。

Cues:
a) 駅まで歩く
b) おべんとうを持つ
c) ぼうしをかぶる
d) いぬを連れる
e) おみやげを買う

11. 東京の人口は　だんだん　ふえていくでしょう。

Cues:
a) この町　変わる
b) 世界(かい)の食べ物　少なくなる
c) このへん　にぎやかになる
d) 世界　小さくなる

English Equivalents

1. Mr./Mrs./Miss Clark tried (eating) sushi.
   a) Mr. Clark tried on those shoes.
   b) Mr. Clark tried writing that kanji.
   c) Mr. Clark tried arranging flowers.
   d) Mr. Clark tried making tea.
   e) Mr. Clark tried playing that game.

2. See Mr./Mrs./Miss White (*or* Try meeting Mr. White).
   a) Ask him/her (*or* Try asking him/her).
   b) Think (about it) (*or* Try thinking [about it]).
   c) Try this on (*or* Try putting this on *or* Put this on and see).
   d) Talk to Mr./Mrs./Miss Smith (*or* Try talking to Mr. Smith).
   e) Try drinking this *sake* (*or* Try this *sake*).

3. (I) wrote (a) letter to Mr./Mrs./ Miss Suzuki (and got it done).
   a) I carried that to the room.
   b) I bought meat (in preparation).
   c) I prepared dinner / the food (in advance).
   d) I studied Lesson 23 (and got it done).

4. Put this book / these books away carefully.
   a) Turn on the light (and leave it on).
   b) Put the scissors here (and leave them).
   c) Shut the window (and leave it shut).
   d) Hang up (your) coat there.

5. Mr./Mrs./Miss Tanaka cut (his/her) hand (accidentally).
   a) Mr. Tanaka bumped his head (accidentally).
   b) Mr. Tanaka forgot (unintentionally).
   c) Mr. Tanaka dropped his wallet (accidentally).
   d) Mr. Tanaka laughed (involuntarily) (*or* Mr. Tanaka laughed [at the wrong time]).

6. Mr./Mrs./Miss Brown returned to America (for good, and I'm sad).
   a) Mr. Brown went to India (for good, and I'm sad).
   b) Mr. Brown got sick.
   c) Mr. Brown quit (his) work/job.
   d) Mr. Brown died.

7. Read this entire book (and finish it).
   a) Carry all the chairs.
   b) Use up all these vegetables.
   c) Wash all the dishes.
   d) Learn (*lit.*, memorize) all these sentences.

8. Mr./Mrs./Miss Hayashi came out of (the) room.
   a) Mr. Hayashi came into the room.
   b) Mr. Hayashi returned from America.
   c) Mr. Hayashi came bringing his children.
   d) Mr. Hayashi wrote his composition (and came with it).
   e) Mr. Hayashi brought his lunch.
   f) Mr. Hayashi went and called Mr./Mrs./Miss Smith (to come).
   g) Mr. Hayashi went shopping (and has come back).
   h) Mr. Hayashi went and got a book from the bookshelf.

9. It began to rain.
   a) The sky has become clear.
   b) The train has become crowded.
   c) The funds have diminished.
   d) The sick person has gotten better.
   e) Mr./Mrs./Miss Smith has gotten fat.

10. Mr./Mrs./Miss Tanaka went out of the om.
    a) . Tanaka walked to the station (*lit.*, walking went).
    b) Mr. Tanaka carried his lunch (*lit.*, holding went).
    c) Mr. Tanaka wore a hat (*lit.*, wearing went).
    d) Mr. Tanaka took his dog (*lit.*, leading went).
    e) Mr. Tanaka took a gift/souvenir (*lit.*, buying went).

11. Probably the population of Tokyo will gradually increase.
    a) Probably this town will gradually change.
    b) Probably the world's (supply of) food will gradually become less.
    c) Probably this area will gradually become busy/lively.
    d) Probably the world will gradually become smaller.

SECTION 4. GRAMMAR

22.1. VERB AUXILIARIES míru; oku AND shimau; kúru AND iku. The auxiliaries presented in this lesson may be divided into three groups: (1) **míru**; (2) **oku** and **shimau**; and (3) **kúru** and **iku**. It is important to remember that these are auxiliaries and that the action of the predicate is carried by the main verb (which is inflected in the **-te** form).

22.1.1. THE AUXILIARY **míru**. As with the benefactive auxiliaries (see 21.4) there is a relation between the meaning of **míru** *sees* and the meaning it bears when used as an auxiliary. Thus, the meaning "see" is involved in the following: **Kore o kite míte kudasái.** *Try this on, please. / Put this on and see.* From the example given, observe the following:

(1) The meaning of the auxiliary is subsidiary to the meaning of the main verb, and the clause construction is based on the main verb as filler for the predicate slot.

(2) The main verb, when followed by **míru**, may be translated "try doing so-and-so." For example, **Tsukútte mimásu.** *I'll try making (it). / I'll make (it) and see.*

(3) More than one auxiliary may occur after the main verb. (In the example **Kore o kite mite kudasái**, both **míru** and **kudasáru** follow the main verb.) When more than one auxiliary occurs, all auxiliaries except the last are in the **-te** form. Even a longer string of auxiliaries may be produced.

22.1.2. THE AUXILIARIES **oku** AND **shimau**. Verb phrases formed with the completive auxiliaries (**oku, shimau**) present a special problem because there is no exact English equivalent to express them. This does not mean that they cannot be translated into English; in translation, equivalence can be achieved without formal equivalence. The term "formal equivalence" is used here in its technical meaning in translation theory; i.e., transferring the *form* of the source language. Thus, to transfer the form from Japanese to English, a noun would be rendered as a noun, a verb as a verb, and so on. The construction of the verb phrases under study here is *Main Verb + Verb Auxiliary.* This form cannot be copied in English, because the construction of verb phrases is "formally" different: *Verb Auxiliary + Main Verb.* Examples of English verb phrases of this type are *can go, may go,* and *will go.*

The above explanation is given on the construction level, but in terms of meaning, too, it is not possible to achieve a one-to-one correspondence for the auxiliaries **oku** and **shimau**. There is no one word in English to correspond to either of these auxiliaries. If the meaning is to be given in the English translation at all it will have to be carried by a phrase. Note carefully the English equivalents of the examples given below: **Watashi wa Tanaka-sañ ni tegami o káite okimáshita.** *I wrote (the) letter to Mr. Tanaka (and got it done [in advance]).* **Nikú o nihyaku-gúramu katte óite kudasái.** *Buy 200 grams of meat (in preparation).* **Tanaka-sañ wa okane o zéñbu tsukatte shimaimáshita.** *Mr. Tanaka spent all the money (and there isn't any more).* **Buráuñ-sañ wa Amerika ni káette shimaimáshita.** *Mr. Brown returned to America (for good).* **Otóshite shimaimáshita.** *I dropped it (accidentally).* The meaning of these two verbs when used independently—that is, when they are not used as auxiliaries—is somewhat related to the meaning carried in verb auxiliary position: **oku** *places, puts, puts down;* **shimau** *finishes, closes, ends, winds up, puts away.* In translation we should strive for the *closest natural equivalent.* In many instances this will mean omitting any formal representation of the auxiliary in English: **Tanaka-sañ wa shiñde shimaimáshita.** *Mr. Tanaka died.* Conversely, when translating into Japanese, the situation may require the *addition* of the auxiliary to produce a natural equivalent. For example, to express

Did you eat it?" meaning "Have you already eaten it?" or "Did you eat it all up?" the nearest equivalent in Japanese would be **Tábete shimaimáshita ka?**

Central to the meaning of **oku** as an auxiliary is the performance of an action *in advance* or *in preparation* for some future event; i.e., *before* the point of need. Central to the meaning of **shimau** is the emotional nuance that something which is done *cannot be undone*. Compare: **Tábete shimaimáshita.** *I ate (it) all up / I've eaten already.* **Tábete okimáshita.** *I've eaten (already, so we can go now).*

22.1.3. THE AUXILIARIES **kúru** and **iku**. In many instances an approximation of the meaning of the original Japanese can be achieved by the following rule: (1) give the meaning of the main verb (in the tense indicated in the auxiliary), (2) add the words *and then*, and (3) give the meaning of the auxiliary. For example: **Tábete kimáshita.** *I ate and then came* (or *I ate before I came / I [went and] ate and have just now come back).*

Such a procedure may be useful in the beginning, but it is not satisfactory for several reasons. In the first place, the English is not natural. It would be more idiomatic in English to say "I've eaten." But there is another problem peculiar to the use of **kúru** and **iku**: the problem of *point of view*. Depending on the context (i.e., the point of view of the speaker), the sentence may have what appears to be an entirely different meaning; i.e., *I went and ate.* This meaning of **Tábete kimáshita.** would be intended by a speaker who, when saying this, is now at his customary place (e.g., his office, and he means that he went out to eat and has now come back. But if the speaker is not at his usual place (e.g., if he is visiting a friend in the friend's home around supper time and doesn't want the friend to fix anything for him), he could use the same expression with the meaning: *I've eaten already / I ate before I came.* The sentences of Drill 8 should be carefully studied with this in mind; i.e., first determine the point of view of the speaker. So, **kúru** means *come*, but as we have seen in this auxiliary use, it can also mean *go*. The same is true of **iku**. It all depends on the point of view.

Drills 9 and 11 demonstrate another use of the auxiliaries **kúru** and **iku**. We may consider this use a kind of "tense"; i.e., the progressive tense (though this is commonly given in the **-te iru** construction). Perhaps the simplest way to grasp this is to think of **-te kúru** as *comes to be* (i.e., comes up to the point—in time—of the speaker), and of **-te iku** as *gets to be* (i.e., goes away from the point as viewed by the speaker), as illustrated by the following examples: **Hárete kimáshita.** *It (i.e., the sky) has become clear.* **Tōkyō no jiñkō wa dañdañ fúete ikú deshō.** *Tokyo's population will probably gradually increase.*

22.1.4. SLIGHTING THE AUXILIARIES. Since the auxiliaries are supplementary to the main verb, this secondary importance is indicated in several ways both in speech and in writing: (1) In writing, today, verb auxiliaries are usually written in hiragana; (2) In speech, there is a tendency to fuse the auxiliary with the ending of the main verb: **tsukútte oku** → **tsukúttoku**; **tábete shimau** → **tábechau**; **yóñde iru** → **yóñderu**; and (3) Auxiliaries lose their innate word accent.

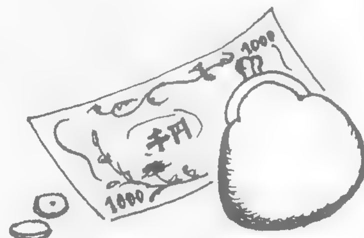
22.2. **THE PRESUMPTIVE INFLECTION OF THE COPULA** (see also 13.2; 34.2). The presumptive copula (polite) is **deshṓ**. The presumptive morpheme is **-ō**. (See 13.2, where the presumptive verb inflection was presented in its hortative meaning.) The presumptive copula may occur in the predicate of a copular clause: **Sō deshō.** *It's probably so.* **Kore wa anáta no péñ deshō.** *This is probably your pen. / This is your pen, isn't it?* The new meaning of the presumptive ending presented in this lesson is *PROBABILITY.*

As Drill 11 of the present lesson illustrates, **deshṓ** may be added after verbal clauses (and after adjectival clauses as well) to express probability. When

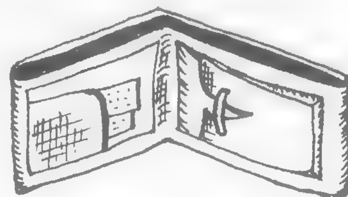
deshó is added after verbal and adjectival clauses the predicate is in plain form: **Tōkyō no jiñkō wa dañdañ fúete ikú deshō.** *Tokyo's population will probably gradually increase.* (See Lesson 34 for a fuller introduction to the Presumptive inflection of verbs, adjectives, and the copula.)

SECTION 5. DIALOGUE

四丁目の交差点の近くで



ブラウンさん： おまわりさん、ちょっとすみませんが。
おまわりさん： どうしましたか。
ブラウンさん： さいふを落としてしまいました。
おまわりさん： どのへんで落としましたか。
ブラウンさん： 四丁目の交差点の近くで気がつきました。
おまわりさん： さがしてみましたか。
ブラウンさん： はい、有楽町までさがしてみました。でも、見つかりませんでした。
おまわりさん： そうですか。それじゃ、この紙に住所と名前を書いて下さい。
ブラウンさん： 電話番号も書いておきます。
おまわりさん： はい。それでは後で電話します。
ブラウンさん： よろしくおねがいします。



English Equivalents

NEAR THE YON-CHOME INTERSECTION

Brown: Sir (*lit.*, policeman), excuse me, but . . . .
Policeman: What's the matter? / What happened?
Brown: I lost my wallet (*lit.*, [I] dropped [my] wallet accidentally and that's the end of it).
Policeman: Where (*lit.*, In what vicinity) did you drop it?
Brown: I noticed it near the crossing at Yon-chome.
Policeman: Did you look for it? / Did you try searching for it?
Brown: Yes, I looked all the way to Yurakucho. But I couldn't find it (*lit.*, But [it] was not found).
Policeman: Is that so? Well then, write your name and address on this paper, please.
Brown: I'll write down my telephone number, too.
Policeman: Fine. We'll telephone you later.
Brown: Thank you (for taking care of it for me).



SECTION 6. READING

お茶の会

ある日林さんが、

「クラークさん、お茶の会に行ってみませんか。」

と言いました。クラークさんはお茶の事を全然知りません。でも林さんが、

「私は家内と行きます。ですから、クラークさんもいっしょに行ってみませんか。とてもおもしろいですよ。」

と言いました。

その日、クラークさんは林さんたちとお茶の会へ行ってみました。その前に少し本を読みました。そして、いろいろおぼえておきました。三人は田中さんの家の前に来ました。家の中へ入りました。日本人が、もう五人ぐらい来ていました。みんな着物を着ています。男の人は林さんとクラークさんの二人でした。みんなで庭へ行きました。大変きれいな庭です。クラークさんは日本の庭をはじめて見ました。

茶室の前に来ました。そして、手をあらいました。小さい戸から部屋の中に入りました。その時、クラークさんは頭をぶつけてしまいました　大変です。お茶の飲み方を、すっかりわすれてしまいました。顔が少し赤くなりました。

茶室の中は大変きれいです。床の間には、かけじくがかけてあります。そのかけじくには、すみで字が書いてあります。そして、花もいけてあります。とてもうつくしいです。今日は田中さんがお茶をたてます。クラークさんはたたみの上にすわりました。そばの女の人が、

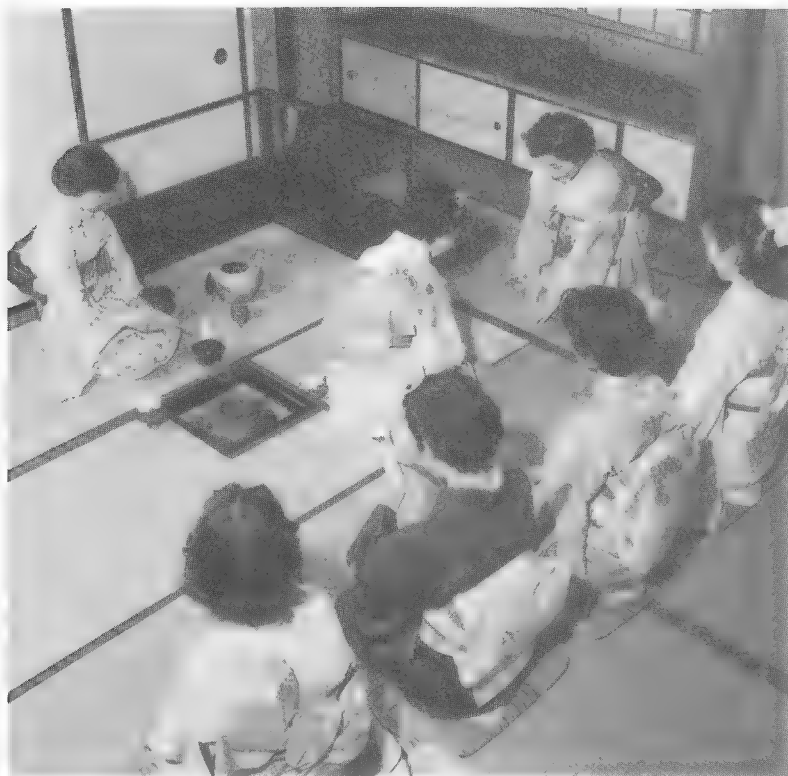
「へりの上はだめですよ。」

と言いました。そして、すわり方を親切に教えてくれました。とてもむずかしいです。でも日本人は上手にすわっています。クラークさんはやっとすわりました。

田中さんがいろいろな物を運んで来ました。そして、今、お茶をたてています。部屋の中はとても静かです。みんな田



Japan Travel Bureau Photo Library



Japan Travel Bureau Photo Library

中さんを見ています。クラークさんはあしがいたくなってきました。

　女の人がおかしを持って来ました。みんな、となりの人に、

「お先に。」

と言いました。クラークさんも、はしでおかしを一つとりました。そして、そのあまいおかしを食べました。それから、お茶が出ました。大きい茶わんの中に、お茶が少し入っていました。茶わんを手にとりました。林さんのおくさんが、

「茶わんを少しまわして下さい。それから飲んで下さい。」

と言いました。みんなの飲み方はとてもうつくしいです。クラークさんもやってみました。でも、上手に出来ません。お茶もあまりおいしくありませんでした。それで、のこしてしまいました。田中さんが、

「今日は、ありがとうございました。」

と言いました。みんなも言いました。そして、お茶の会は終わりました。クラークさんは、あしがしびれてしまいました。でも、とてもいい勉強になりました。

　みんなは外に出ました。

「どうでしたか、クラークさん。」

と林さんが聞きました。

「とてもよかったです。お茶のおかしはおいしいですね。でも、お茶はおいしくありませんでした。」

林さんとおくさんは笑ってしまいました。



SECTION 7. EXERCISES

Supply the appropriate particles and auxiliaries.

つぎの＿＿にてき当なことばを入れなさい。

Example: 鈴(すず)木さんに手紙を書いておきました。

1. あした＿＿八百(お)屋＿＿やすみです。ですから、やさいを買って＿＿。
2. わたし＿＿いぬ＿＿死んで＿＿。わたし＿＿かなしいです。
3. 私＿＿おすし＿＿食べて＿＿。おいしかったです。
4. 電車＿＿八時ごろからこんで＿＿。
5. 雨＿＿やみました。だんだんはれて＿＿。
6. クーラー＿＿ついて＿＿。部屋＿＿すずしくなって＿＿。
7. このまどはしめないで下さい。あけて＿＿ ＿＿。
8. 道がわかりません。私＿＿おまわりさん＿＿聞いて＿＿。
9. 田中さん＿＿交差(さ)点＿＿前の車にぶつけて＿＿。
10. ブラウンさん＿＿部屋＿＿出て＿＿ません。
11. 日本＿＿は十一月ごろ＿＿だんだんさむくなって＿＿。
12. テストをします。勉強して＿＿下さい。(学校で先生が言います。)
13. ここからタクシー＿＿乗って＿＿ましょう。

Express in Japanese.

つぎの文(ぶん)を日本語に訳(やく)しなさい。

14. Have you already finished reading (it)? — No, I've still hardly read any (of it).
15. Put this hat away in that white box (**hako**).
16. I took my child shopping.
17. A little girl came out of the house.
18. I tried writing my name in kanji.
19. Is there still (some) cake left? — No, (we) ate it all up.

Select a verb from the right-hand column which goes with each word in the left-hand column. Insert an appropriate particle in the parentheses.

右側(がわ)から動詞(し)をえらびなさい。(てき当な助詞(じょし)も入れなさい。)

Example:	本 (を)	a) 書く
20.	くつ ( )	b) つく
21.	お花 ( )	c) かぶる
22.	電気 ( )	d) はく
23.	仕事 ( )	e) やめる
24.	ぼうし ( )	f) のこす
25.	あし ( )	g) 読む
26.	(茶わんを) 手 ( )	h) しびれる
27.	さいふ ( )	i) 落とす
28.	御飯 ( )	j) とる
29.	(名前を) 紙 ( )	k) いける

Form as many words as you can using two (or more) of the following kanji in combination, and indicate the reading also.

つぎのかん字を組み合わせて熟語を作りなさい。 読み方も書きなさい。

30. 所、会、手、住、紙、切、治、部、教、符、花、明、全、屋

SECTION 8. SELF TEST (For answers see Appendix 4)

I. Complete the following sentences using a verb auxiliary from the list.

次の助動詞を使って、文章を完成させなさい。

いる	上げる	もらう	しまう	くる
ある	くれる	みる	おく	いく

Examples (例) (1) 電車の中にかさをわすれてしまいました。

(2) パンを買っておいて くれませんか。

1. ここに御住所を書く________________下さいませんか。
2. このゲームはおもしろいですよ。 やる________________ませんか。
3. (a) 外国では日本の車がずいぶんふえる__________ __________ます。
   (b) 日本では外車(外国の車)はだんだんへる__________ __________でしょう。
4. 居間に きれいな絵がかける________________ました。
5. 今日の仕事で大変つかれる________________ました。
6. (a) この漢字はわかりません。 教える________________ませんか。
   (b) では、教える________________ます。
7. お茶の会で一時間すわりました。 あしがしびれる________________ました。
8. このセーターを木村さんにあむ________________ました。
9. (a) Q: 電気はつく________________ますか。
   (b) A: つく__________ます。 私がつける__________ました。
10. すみませんが、これをとなりの部屋に持つ__________ __________ませんか。

II. Change the verb in parentheses to -te form and complete the sentences so that they match the English equivalents.

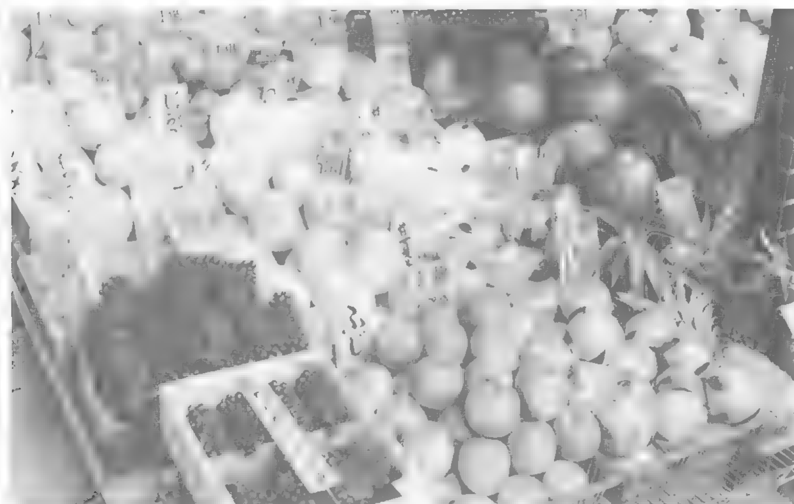
1. ここに かさを(置く)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。
   Put (and leave) your umbrella here, please.
2. お茶の会に(行く)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿か。
   Wouldn't you like to try going to a tea ceremony?
3. Q: お金を(はらう)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿か。
   Would you pay (the money), please?
   A: お金はもう(はらう)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。
   I've already paid (or It's already paid).
4. ジョーンズさんのおたくに初(はじ)めて行きます。おみやげに何を(持つ)＿＿＿＿＿＿＿＿ましょうか。This is my first time to visit the Jones' home. What shall I take as a gift?
5. 夏はやさいがすぐだめになります。 全部(使う)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。
   In summer vegetables spoil quickly. Use them all up.
6. 朝、とてもいい天気でした。 しかし、お昼ごろ、急に(suddenly)雨が(ふる)＿＿＿＿＿＿＿＿。In the morning the weather was very nice. However, around noon, suddenly it started to rain.

III. Give the Japanese equivalent.

1. Would you please put Jimmy's clothes on him? [Mother speaking to daughter about her 3-year old son, Jimmy]
   ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
2. My friend explained that to me. ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
3. Tanaka forgot his wallet. ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
4. Take the children to a movie, please. [Husband speaking to wife]
   ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
5. Did you try looking up that word in a dictionary?
   ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

DAILY SHOPPING
毎日の買物







Neighborhood fruit and vegetable shops
近所のくだ物屋と八百屋

Lesson 23

THIS, THAT, AND THE OTHER

Coordinate Noun Phrases

OBJECTIVE: To present coordinate noun phrases.

SECTION 1. VOCABULARY

Drill

ノート	ノート	notebook
けしゴム	けしゴム	(pencil) eraser
パジャマ	パジャマ	pajamas
下着	したぎ	underwear
コップ	コップ	(a) glass; tumbler
食料品	しょくりょうひん; しょくりょうひん	foodstuff; groceries
売り場	うりば	sales counter; sales place
文房具	ぶんぼうぐ	stationery and office supplies
など	など	and so forth; etc.
置く	おく	*vt* places; puts
けしょう品	けしょうひん; けしょうひん	cosmetics
石けん	せっけん	soap
家具	かぐ	furniture
カーテン	カーテン	curtain
はき物	はきもの	footwear
かさ	かさ	umbrella
か	か	or *(particle, conjunction)*
タオル	タオル	towel
どちらも	どちらも	both; either; neither *(with neg.)*
ジュース	ジュース	fruit juice; non-carbonated imitation fruit drink, usually orange
にんじん	にんじん	carrot
に	に	and *(particle, conjunction)*
ほうれんそう	ほうれんそう	spinach
玉ねぎ	たまねぎ	onion
こむぎこ	こむぎこ	(wheat) flour
ミルク	ミルク	milk *(also* **gyūnyū***)*
たまご	たまご	egg

(お)しょうゆ	(お)しょうゆ	soy sauce
(お)塩	おしお; しお	salt
とか	とか	and/or *(particle, conjunction)*
スポーツ	スポーツ	sports
ゴルフ	ゴルフ	golf
(お)ひる御飯	(お)ひるごはん	lunch; noon meal
に	に	as; for
ハンバーガー	ハンバーガー	hamburger
サンドイッチ	サンドイッチ	sandwich
だけ	だけ	only; just; merely
飲み物	のみもの	(a) drink
おかず	おかず	dish eaten with rice to make a meal
サラダ	サラダ	salad
しか	しか	only *(with neg.)*; nothing but
洋さい	ようさい	foreign-style dressmaking
西洋料理	せいようりょうり	Western (European-American; not Oriental) cooking
ばかり	ばかり	only; just; merely
だけしか	だけしか	only *(with neg.)*; nothing but *(emphatic)*
れんしゅう(する)	れんしゅう(する)	practice; drill; rehearsal (*vt* practices; drills; rehearses)
時計	とけい	(a) watch; clock
も	も	as many/much as *(particle, emphatic)*
(お)寺	おてら; てら	(Buddhist) temple
ドル	ドル	dollar(s)
お客様	おきゃくさま; おきゃくさま	guest; customer; passenger
～様	～さま	*Hon. noun suffix*
～冊	～さつ	*classifier for books*
も	も	not even *(with neg.) (particle, emphatic)*
しゃしんをとる	しゃしんをとる	takes a picture

Dialogue

キャンプ	キャンプ	camp
かんづめ	かんづめ; かんづめ	canned foods
くだ物	くだもの	fruit
全然	ぜんぜん	absolutely; (not) at all *(with neg.)*
あっ	あっ	Oh!; Oh dear! *(an exclamation)*
着る物	きるもの	clothing; wearing apparel *(see L. 25)*

レインコート	レインコート	raincoat
～か何か	～かなにか	or something *(see L. 29)*
くしゃみ	くしゃみ	(a) sneeze
～ましょう	～ましょう	I shall —— *(volition) (see L. 34)*
Reading		
お中元	おちゅうげん	mid-year gift
おせいぼ	おせいぼ	year-end gift
おくり物	おくりもの	gift; present
結婚(する)	けっこん(する)	marriage (*vi* marries)
誕生日	たんじょうび	birthday
同じ(に)	おなじ(に)	the same; **(ni)** in the same manner *(see also L. 25)*
外(の／に)	ほか(の／に)	**(no)** another; other(s); **(ni)** besides
昔	むかし	ancient (old) times: long ago
特別(な／の／に)	とくべつ(な／の／に)	special (-ly)
の	の	*noun substitute*
工場	こうじょう	factory
ボーナス	ボーナス	bonus
楽しみ	たのしみ; たのしみ; たのしみ	enjoyment; fun
売れる	うれる	*vi* sells (*e.g., something* sells *well*)
特に	とくに	especially
お客さん	おきゃくさん	customer; guest; passenger
大ぜい	おおぜい (おおぜい)°*	many (people); (a) crowd
しゅうかん	しゅうかん	custom; habit
続ける	つづける	*vt* continues
クリスマス	クリスマス	Christmas
プレゼント	プレゼント	present; gift
続く	つづく	*vi* (something) continues
Common Expressions		
楽しみに待っています。	たのしみにまっています。	(We're) looking forward to (it).

*The superior circle (°) indicates that the word aquires an accent when followed immediately by a particle or **desu**. The placement of the acquired accent is indicated in parentheses. See Volume I (Basic Part One), Lesson 3, p. 83, footnote.

SECTION 2. KANJI STUDY

1575	品	食料品	しょくりょう**ひん**	ヒン; しな
1630	文	文房具	**ぶん**ぼうぐ	ブン・モン; ふみ
1246	置	置く	**お**く	チ; お(く)
83	塩	塩	**しお**	エン; しお
427	計	時計	と**けい**	ケイ; はか(る)・はか(らう)
727	寺	お寺	お**てら**	ジ; てら
313	客	お客様	お**きゃく**さま	キャク・カク; ——
1830	様	お客様	おきゃく**さま**	ヨウ; さま
657	冊	一冊	いっ**さつ**	サツ・サク; ——
1097	然	全然	ぜん**ぜん**	ゼン・ネン; ——
454	結	結婚	**けっ**こん	ケツ; むす(ぶ)・ゆ(う)・ゆ(わえる)
606	婚	結婚	けっ**こん**	コン; ——
1046	昔	昔	**むかし**	セキ・シャク; むかし
1417	特	特別	**とく**べつ	トク; ——
526	工	工場	**こう**じょう	コウ・ク; ——
1165	続	続ける	**つづ**ける	ゾク; つづ(く)・つづ(ける)

New Readings

(930) 場:	国立劇場	こくりつげき**じょう**	(17)
	売り場	うり**ば**	
(1044) 石:	石	**いし**	(12)
	石けん	**せっ**けん	
(383) 玉:	十円玉	じゅうえん**だま**	(16)
	玉ねぎ	**たま**ねぎ	
(1015) 西:	西口	**にし**ぐち	(13)
	西洋料理	**せい**ようりょうり	
(737) 時:	時々	**とき**どき	(9)
	何時	なん**じ**	(10)
	時計	**と**けい	
(169) 外:	外	**そと**	(13)
	外国	**がい**こく	(20)
	外	**ほか**	

SECTION 3. DRILL

Substitution:

1. デパートで ノートと けしゴムと えんぴつを買いました。

   Cues: a) パジャマ 下着 くつ下

   b) つくえ いす 本だな

   c) コップ ナイフ 食料(りょう)品

   d) ぼうし 手ぶくろ ハンカチ

2. あの売り場には 本や 文房具(ぼうぐ)などが置いてあります。

   Cues: a) けしょう品 石けん

   b) 家具(ぐ) カーテン

   c) はき物 かさ

   d) ブローチ ネックレス

Question-Answer:

3. Q: ハンカチか タオルがありませんか。

   A: ハンカチも タオルもあります(よ)。/どちらもあります(よ)。

   Cues: a) はさみ / ナイフ

   b) ジュース / コーラ

   c) コーヒー / 紅(こう)茶

4. Q: ハンカチか タオルを 使いますか。

   A: いいえ、ハンカチも タオルも 使いません。/どちらも使いません。

   Cues: a) はさみ / ナイフ

   b) ジュース / コーラ / 飲む

   c) コーヒー / 紅(こう)茶

5. Q: 何を買って来ましょうか。

   A: にんじんに ほうれんそうに 玉ねぎを買って来て下さい。

   Cues: a) こむぎこ (お)さとう ミルク

   b) たまご (お)しょうゆ (お)塩

6. Q: 食料(りょう)品はどこで買いますか。

   A: (スーパー/デパート) → スーパーとかデパートで買います。

   Cues: a) Q: スポーツは何が好きですか。

   A: (テニス/ゴルフ)

   b) Q: いつ映画を見ますか。

   A: (どよう日/日よう日)

   c) Q: (お)ひる御飯に何を食べますか。

   A: (ハンバーガー/サンドイッチ)

Substitution:

7. あしたのテストは かん字だけです。

Cues: a) 22か
b) 飲み物 ジュース
c) 今日(きょう)のおかず さかな

8. 山田さんだけ(は/が) 来ませんでした。

Cues: a) 父 行く
b) その学生 笑う
c) その子 にんじんを食べる

9. おかずは やさいしかありません。

Cues: a) 肉
b) サラダ
c) さかな
d) おとうふ

10. あのおくさんは 洋さいしか 出来ません。

Cues: a) 西洋料理(りょうり) 作る
b) サラダ 食べる
c) 英語 わかる
d) 着物 着る

11. あのおくさんは 料理(りょうり)ばかりしています。

Cues: a) 洋さい
b) 勉強
c) せんたく
d) そうじ

12. きのうから あそんでばかりいます。

Cues: a) 食べる
b) ねむる
c) なく
d) 笑う

Question-Answer:

13. Q: きのう いろいろなことをしましたか。
A: いいえ、勉強だけしかしませんでした。

Cues: a) 買物
b) そうじ
c) せんたく
d) かん字のれんしゅう

Transformation:

14. あの人は　時計を三つ持っています。→ あの人は　時計を三つも持っています。

Cues: a) この町には　お寺が九つあります。

b) スミスさんは毎日六時間勉強します。

c) アメリカりょ行で五千ドル使ってしまいました。

d) きのうはお客様が十人来ました。

15. 本を読みませんでした。(一冊) → 本を一冊も読みませんでした。

Cues: a) タクシーが来ませんでした。(一台)

b) 今月は学校を休みませんでした。(一日)

c) しゃしんをとりませんでした。(一枚)

d) この山には木がありません。(一本)

e) その子は友達がいません。(一人)

English Equivalents

1. (I) bought a notebook, an eraser, and a pencil at the department store.
   a) I bought pajamas, underwear, and stockings at the department store.
   b) I bought a desk, a chair, and a bookshelf at the department store.
   c) I bought glasses, knives, and food goods at the department store.
   d) I bought a hat, gloves, and handkerchiefs at the department store.
2. At that sales place there are (*lit.*, have been placed) books and office supplies, and so forth.
   a) At that sales place there are cosmetics and soap, and so forth.
   b) At that sales place there are furniture and curtains, and so forth.
   c) At that sales place there are footwear and umbrellas, and so forth.
   d) At that sales place there are brooches and necklaces, and so forth.
3. Q: Do you have a handkerchief or a towel?
   A: I have both a handkerchief and a towel. / I have both.
   a) Q: Do you have scissors or a knife?
      A: I have both scissors and a knife. / I have both.
   b) Q: Do you have orange (drink) or cola?
      A: I have both orange (drink) and cola. / I have both.
   c) Q: Do you have coffee or (black) tea?
      A: I have both coffee and (black) tea. / I have both.
4. Q: Do you (*or* Will you) use a handkerchief or a towel?
   A: No, I use neither a handkerchief nor a towel. / I use neither.
   a) Q: Do you use scissors or a knife?
      A: No, I use neither scissors nor a knife. / I use neither.
   b) Q: Do you drink orange (drink) or cola?
      A: No, I drink neither orange (drink) nor cola. / I drink neither.
   c) Q: Do you drink coffee or (black) tea?
      A: No, I drink neither coffee nor (black) tea. / I drink neither.

5. Q: What shall I go and buy?
   A: (Please) go and buy carrots, spinach, and onions.
      a) (Please) go and buy flour, sugar, and milk.
      b) (Please) go and buy eggs, soy sauce, and salt.

6. Q: Where do you buy food goods?
   A: I buy (them) at the supermarket or the department store.
   a) Q: What sports do you like?
      A: I like tennis or golf (or such).
   b) Q: When do you go to the movies?
      A: I go Saturday or Sunday.
   c) Q: What do you eat for lunch?
      A: I eat (something such as) a hamburger or a sandwich.

7. The test tomorrow is only (on) kanji.
   a) The test tomorrow is only on Lesson 22.
   b) The drinks are only (fruit-flavored) soft drinks.
   c) Today's *okazu* (that which is eaten with rice to make a meal) is only fish.

8. Only Mr./Mrs./Miss Yamada didn't come. / Mr. Yamada is the only one who didn't come.
   a) Only father didn't go.
   b) Only that student didn't laugh.
   c) Only that child didn't eat carrots.

9. There's nothing but vegetables for *okazu*.
   a) There's nothing but meat for *okazu*.
   b) There's nothing but salad for *okazu*.
   c) There's nothing but fish for *okazu*.
   d) There's nothing but *tōfu* for *okazu*.

10. All that wife can do is (foreign-style) dressmaking.
   a) All that wife cooks (*lit.*, makes) is Western food.
   b) All that wife eats is salad.
   c) All that wife understands is English.
   d) All that wife wears is kimono.

11. All that wife does is cook.
   a) All that wife does is (foreign-style) dressmaking.
   b) All that wife does is study.
   c) All that wife does is wash.
   d) All that wife does is clean.

12. Since yesterday (he)'s been doing nothing but playing.
   a) Since yesterday he's been doing nothing but eating.
   b) Since yesterday he's been doing nothing but sleeping.
   c) Since yesterday he's been doing nothing but crying.
   d) Since yesterday he's been doing nothing but laughing.

13. Q: Yesterday did you do various things?
    A: No, I did nothing but study.
      a) No, I did nothing but shopping.
      b) No, I did nothing but cleaning.
      c) No, I did nothing but washing.
      d) No, I did nothing but practice of kanji.

14. He/She has three watches. → He/She has all of three watches.
   a) In this town there are nine temples. → In this town there are all of nine temples.
   b) Mr./Mrs./Miss Smith studies six hours every day. → Mr./Mrs./Miss Smith studies all of six hours every day.
   c) On a trip to America I spent (*lit.*, used) $5,000. → On a trip to America I spent all of $5,000.
   d) Yesterday ten guests came. → Yesterday all of ten guests came.

15. I didn't read (a) book. [one] → I didn't read even one book.
   a) No taxi came. [one] → Not one taxi came.
   b) This month I didn't miss school. [one day] → This month I didn't miss one day of school.
   c) I didn't take (a) picture. [one] → I didn't take a single picture.
   d) There is no tree on this mountain. [one] → There isn't even one tree on this mountain.
   e) That child has no friends. [one] → That child hasn't even one friend.

SECTION 4. GRAMMAR

23.1. COORDINATE NOUN PHRASES (see also Lesson 25). The coordinate noun phrase type has not yet been explained, though phrases of this type in which two nouns are joined by conjunctives (**to, ya,** or **mo**) have appeared (see Lesson 7).

Two nouns—or, more exactly, two head nouns (each of which potentially takes its own modifiers)—may be joined with a conjunctive (**to, ya, ni, mo**), or a disjunctive (**ka** *or*, **toka** *or*) in much the same manner as equivalent forms in English. Examples of nouns joined by conjunctives are: **hón̄ to nóto** *book and notebook*; **hón̄ ya nóto (nado)** *book and notebook (etc.)*; and **hón̄ ni nóto ni (en̄pitsu ni)** *book and notebook (and pencil, and . . .)*; and **hón̄ mo nóto mo** *both book and notebook.* Nouns joined by disjunctives are illustrated by the following: **hón̄ ka nóto (ka)** *book or notebook*; and **hón̄ toka nóto (toka)** *book or notebook (etc.).*

The conjunctives **to** and **ya**, as explained at 7.5, though they both may be translated "and," have different meanings. The conjunctive **to** is exclusive; i.e., it "excludes" all other items from consideration. The conjunctive **ya**, on the other hand, is inclusive; i.e., it implies that other items are "included" in the list though not specifically mentioned. The particle **nado** may be added at the end of a list in which the conjunctive **ya** appears. The use of **nado** further emphasizes that the list is partial: **Tsukue no ué ni wa hón̄ ya nóto nado ga arimásu.** *On the desk there are a book and a notebook, and so forth.* But the same meaning is carried if the sentence is given without **nado**.

The conjunctive **ni** is used in a more technical context; e.g., by a storekeeper when he takes inventory, etc. Or, as in the Dialogue, when making a list of the things that may be needed at camp, the conjunctive **ni** is appropriate: **Pán̄ ni kan̄zumé ni, yasai ni, okáshi ni. . . .** *Bread and canned goods, and vegetables and sweets and . . . .*

The particle **mo** has several uses, including *also* and *even*. It is an emphatic particle. When **mo** is used as a conjunctive in coordinate noun phrases, it follows each noun head of the phrase: **Hón̄ mo nóto mo arimásu.** *There are both books and notebooks.* With counters, **mo** adds the meaning *as much as, to the extent of, all of*: **Anó hito wa tokē o mittsú mo mótte imásu.** *He has all of (as many as) three watches.*

The disjunctive **ka** *or* also joins two or more noun heads. An example: **Han̄kachi ka táoru ga arimasén̄ ka?** *Do you have a handkerchief or a towel?* The disjunctive **toka** *or* (inclusive) carries the nuance of indefiniteness and implies a longer list of possible alternatives. Something similar to the distinction between "inclusive" and "exclusive" conjunctives (**ya** and **to**) distinguishes **toka** and **ka** as disjunctives. For example: **Han̄kachi tóka táoru ga íi desu.** *A handkerchief or a towel (or something like that) would be good.* The disjunctive **ka** is also used for the "either-or" type of construction: **En̄pitsu ka bōru-pen̄ o tsukatte kudasái.** *Use either a pencil or a ball-point pen.* (Note: **nado** may occur in constructions with **toka**, just as it occurs with **ya**.)

23.2. LIMITERS. The term "limiter" comprises a very small list of post-head modifiers (in noun phrases), including **daké** *only*, **bakari** *only*, **shika** *only* (used with negative predicate), **daké shika** *only* (used with negative predicate), **nado** *and such, and so on.*

A number of drills of this lesson concentrate on the use of limiters in noun phrases: **Okazu wa yasai daké desu.** *There are only vegetables for okazu.* **Ano ókusan̄ wa kimono shika kimasén̄.** *That wife wears nothing but kimono.* **Ano ókusan̄ wa ryōri bakari shite imásu.** *That wife never does anything but cook. / That wife only cooks; that's all she does.*

Limiters often occur after the head of a noun phrase and before the element marker, but counters follow both the head and the marker. Observe the following examples: **Kono goro tamágo daké ga yasúi desu.** *Nowadays only eggs are cheap.* **Nikú ya yasai nádo ga takái desu.** *Meat and vegetables are expensive* (or *Meat and vegetables and such are expensive*). **Nikú o nihyaku-gúramu kudasái.** *Give me 200 grams of meat, please.* Note that element marker particles **wa, ga,** and **o** follow **daké** and **bakari** (though the particle is optional) but are omitted with **shika.** Compare: **Tamágo daké (ga) yasúi desu.** *Only eggs are cheap.* **Tamágo shika tabe-maséñ.** *(He) eats only eggs.*

The following examples may be helpful in showing the distinction in use between **daké** and **bakari:**

<u>daké</u>

Hoka wa miñna wakarimáshita. Koko <u>dake</u> wakarimaséñ deshita.	I understood everything else. This (point) only I didn't understand.
Sukí na monó <u>dake</u> tṓtte kudasái.	Take only what you want.
Kyṓ wa kaimaséñ. Míru <u>daké</u> desu.	I'm not buying today. Just looking.

<u>bakari</u>

Kinō no pā́tī ni wa oñna no hitó ga jūniñ kúrai kimáshita. Miñna kírē na hitó <u>bakari</u> deshita.	About ten girls came to the party yesterday. All of them were beautiful (*or* Only beautiful girls [came]).
Konogoro iyá na kotó <u>bakari</u> desu.	These days everything (that happens) is bad (*lit.*, disagreeable).
Hima de komátte imásu. Sákki kara tabako o sutte <u>bákari</u> imásu.	I haven't a thing to do (*lit.*, I'm idle and therefore at a loss). I've done nothing but smoke one cigarette after another.

SECTION 5. DIALOGUE

キャンプの用意

中村さん　：　あしたからキャンプですね。用意はもう出来ましたか。
クラークさん：　ええ、ほとんど。でもおべんとうだけはまだです。
中村さん　：　食料品も買いましたか。
クラークさん：　はい、パンにかんづめに、やさいに、おかしに……。
中村さん　：　くだ物やジュースも？　あそこには店は全然ありませんよ。
クラークさん：　ええ、きのうスーパーで買って来ました。五千円も使ってしまいました。
中村さん　：　お茶とかコーヒーもほしくなりますよ、きっと。
クラークさん：　どちらももうにもつの中に入れてあります。あっ、おさとうをわすれていました。
中村さん　：　着る物は？
クラークさん：　セーターも下着も入れました。セーターは一枚しか持って行きません。だいじょうぶでしょうか。
中村さん　：　レインコートか何かありますね。
クラークさん：　ええ。

中村さん ： じゃ、だいじょうぶです。わたしはきょ年セーターだけしか持って行きませんでした。さむかったですよ。くしゃみばかりしていました。

クラークさん： では、かぜのくすりも持って行きましょう。

English Equivalents

PREPARATION FOR CAMP

Nakamura:	The camp starts tomorrow, doesn't it. Is the preparation all done?
Clark:	Yes, almost. We just have the (picnic) lunch to do.
Nakamura:	Did you buy the food goods (too)?
Clark:	Yes. Bread and canned goods and vegetables and sweets and . . . .
Nakamura:	And fruit and (orange) drinks and such? There're no stores there at all, you know.
Clark:	Yes, we bought them yesterday at the supermarket. We spent all of ¥5000.
Nakamura:	You're sure to want tea or coffee too.
Clark:	Both are already in the baggage. Oh, I'd forgotten the sugar!
Nakamura:	What about clothes?
Clark:	I put in a sweater and underwear. I'm taking only one sweater. Do you think it will be all right?
Nakamura:	You have a raincoat or something, don't you?
Clark:	Yes.
Nakamura:	Then you're O.K. Last year I took nothing but a sweater. It was cold. I sneezed all the time.
Clark:	Then I'll take along (some) cold medicine too.

SECTION 6. READING

お中元とおせいぼ

あなたはどんな時おくり物をしますか。誕生日や友達の結婚の時におくり物をしますね。それは日本でも同じです。日本では、その外に、昔から七月と十二月に特別のおくり物をします。七月のはお中元です。十二月のはおせいぼです。

日本の会社や工場では、六月と十二月にボーナスを出します。みんなは、お中元やおせいぼをボーナスで買います。もちろん、ボーナスには、外にもいろいろな使い方があります。ですから、みんなはボーナスを楽しみに待っています。

デパートでは、お中元やおせいぼの一か月くらい前から特別な売り場を作ります。そこには、ビールやおさけやかんづめや石けんやタオルなどをたくさんならべます。よく売れます。特に、土曜日や日曜日はお客さんが大ぜい来ます。

ある家では、お中元やおせいぼがいっぱいになります。大ていの人はこのしゅうかんを続けています。でも、ふつう、若い人は誕生日やクリスマスのプレゼントの方を大切にしています。

お中元やおせいぼのしゅうかんはいつまで続くでしょうか。

SECTION 7. EXERCISES

If the sentence is grammatically correct place a circle in the parentheses (o). *If it is incorrect place an* x *in the parentheses* (x). *Give the English equivalent for all correct sentences.*

つぎの正しい文には（○)、まちがっている文には（×）をつけなさい。（○）の文を英語に訳しなさい。

Example: (○) おかずはさかなだけです。 The *okazu* is only fish.

1. ( ) 肉だけあります。
2. ( ) 勉強だけしかしませんでした。
3. ( ) やさいしか買います。
4. ( ) お金しかほしくありません。
5. ( ) さかなだけ買いませんでした。
6. ( ) えんぴつしかほしいです。
7. ( ) 勉強だけしません。
8. ( ) その学生だけ笑いました。
9. ( ) あの人は英語だけしかわかります。
10. ( ) あの子はあまい物ばかり食べています。

Write the appropriate words in Japanese in the blanks.

ブランクにてき当な言葉を日本語で入れなさい。

		Intransitive Verb	Transitive Verb
Example:	stops	とまる	とめる
11.	gathers		
12.	opens		
13.	closes		
14.	gets up; wakes (someone)		
15.	bakes		
16.	turns on		
17.	takes; requires; hangs; hangs (something)		
18.	begins		
19.	continues		
20.	is repaired; repairs		

Write two different words using each kanji. Indicate the reading also.

つぎのかん字を使って熟語を作りなさい。読み方も書きなさい。

Example: 日 (日(にち)よう日(び)) (三日(みっか))

21. 時 (　　　　) (　　　　)　　24. 場 (　　　　) (　　　　)
22. 西 (　　　　) (　　　　)　　25. 玉 (　　　　) (　　　　)
23. 所 (　　　　) (　　　　)　　26. 正 (　　　　) (　　　　)

Write the reading of the following kanji.

つぎのかん字の読み方を書きなさい。

27. ずい分　三十分
28. 三百　六百
29. 小学校　学生
30. 中国　外国
31. 東口　東京
32. 千人　三千人
33. 先月　三月
34. 今年　今月
35. 大変　大学

SECTION 8. SELF TEST (For answers see Appendix 4)

I. Choose the correct limiter and fill in the blanks.

( )の中から正しいものをえらんで書きなさい。

1. あのおくさんは料理(しか、ばかり)________しています。
2. 今日は日本語のクラス(しか、ばかり)________ありません。
3. このごろの若い人はテレビを見て(しか、ばかり)________います。
4. Q: みんな来ましたか。
   A: ほとんど来ました。でも、山中さん(しか、だけ)________は来ませんでした。
5. 外のことはいいです。これ(だけ、ばかり)________しておいて下さい。
6. あの人は英語(ばかり、だけ)________しかわかりません。

II. Fill in <u>all</u> parentheses with particles or limiters (e.g., に、一人、ばかり、など) to complete the sentences so that they match the English equivalents.

1. 夏休みにどこ( )( )行きませんでした。
   I didn't go anywhere in summer vacation.
2. Q: 夏休みはいそがしかったですか。 Were you busy in/during summer vacation?
   A: いいえ、あそんで( )いました。 No, I did nothing but play.
3. 今年、年賀状を、五枚( )( )出しませんでした。
   This year I only sent five New Years' cards.
4. その売り場には、手ぶくろ( )ハンカチ( )が、ならべてあります。
   At that sales counter there are gloves, handkerchiefs, etc.
5. パーティー( )は男の人は( )( )来ませんでした。女の人( )でした。
   しかし、みんなきれいな人( )でした。
   Only one fellow came to the party. It was all girls. But they were all pretty.

III. Add a counter plus the emphatic particle <u>mo</u> to the following and translate into English.

Example: あの人は車を(三台も)持っています。 He has (all of) three cars!

1. 村山さんは外国語が出来ます。

   ____

2. きのう 電話がかかってきました。

   ____

REVIEW AND PREVIEW

Lessn 23

Joining Nouns

1. A: 日よう日にデパートに行って来ました。
   On Sunday I went to the department store.

2. B: 何か買いましたか。
   Did you buy something?

"AND" | NやN（など）|

3. A: パジャマや下着（など）を見ました。
   I looked at pajamas and underwear (and such).

"AND ONLY" | NとNだけ |

けれども、くつしたとハンカチだけ買いました。
But I bought only stockings and a handkerchief.

"OR" | NかN |

4. A: 雨がふるようです。 かさかレインコートを持っていますか。
   It looks like it's going to rain. Do you have an umbrella or raincoat?

"ONLY" | Nしかない |

5. B: かさしか持ってきませんでした。
   I only brought an umbrella.

"NEITHER/NOR" | NもNもない |

6. A: 私はかさもレインコートも持って来ていません。
   I brought neither (umbrella nor raincoat).

Lesson 24

Plain Forms and ～たい

食べる；食べない	7. A: みかんかりんごを食べる? Would you like a mikan or an apple?
食べたい；食べたくない	8. B: 今、何も食べたくない。 I don't want anything to eat right now.
いっぱい；いっぱいじゃない	9. B: おなかがいっぱい。 I'm full.
だ；だった	10. きのうはむすめのたん生日だった。 Yesterday was my daughter's birthday.
上げる；上げた	11. パーティーをして上げた。 I gave her a party.
作る；作った	12. ケーキも作った。 Also I made a cake.
いそがしい；いそがしかった	13. 大変いそがしかった。 I was very busy.

Joining Sentences

| S1 ～て + S2 | 14. けさ、五時に起きて、勉強しました。
This morning I got up at 5 and studied. |
| S1～てから＋ S2 | 15. 学校が終わってから、映画でも見に行きませんか。
When school's out, how about going to see a movie? |

LESSON 24

"SAKURA, SAKURA"

DESIDERATIVE SENTENCES ◦ PLAIN FORMS

OBJECTIVE: 1) To present the desiderative and plain inflections.

2) To show how the -te form is used to combine sentences.

SECTION 1. VOCABULARY

Drill

～たい	～たい	*verb suffix, desiderative*
旅行する *	りょこうする	*vi* makes a trip
しゅっぱつする	しゅっぱつする	*vi* starts; sets out (on a journey); departs; leaves
歌う	うたう	*vt* sings
みかん	みかん	mikan (a kind of citrus fruit commonly called tangerine)
ほうれん草	ほうれんそう	spinach
ピクニック	ピクニック; ピクニック	picnic; outing
ぼく	ぼく	I *(masc., informal; used when speaking to equal or inferior)*
のど	のど	throat
かわく	かわく	*vi* dries; becomes dry
ない	ない	*adj* is not
うん	うん	yes *(used only with family or close friends, or to inferiors)*
おなか	おなか	the stomach and abdominal area of the body
すく	すく	*vi* is empty; becomes empty
たろう	たろう	Taro *(name, masc.)*
な	な	*sentence-final particle (masc.)*
の	の	*sentence-final particle: interrogative*
本当は	ほんとうは	the truth is; in fact
休む	やすむ	*vi* rests; retires; goes to bed
の	の	*sentence-final particle: non-emphatic; used by women and children*
九州	きゅうしゅう	Kyushu (one of the major islands of Japan)

---

*All nouns of noun + **suru** vocabulary entries can be used separately as nouns (cf. Lesson 21, p. 6, footnote).

生活(する)	せいかつ(する)	life (*i.e.*, a person's daily life, but not one's lifetime or life span) (*vi* lives)
くるしい	くるしい	*adj* (is) painful; suffocating; distressing; difficult
じゃない	じゃない	*plain neg. form of copula*
けんこう(な/に)	けんこう(な/に)	healthy (in good health) (-ly)
Dialogue		
どこか	どこか	somewhere *(see L. 29)*
けい子	けいこ	Keiko *(name, fem.)*
(お)花見	おはなみ; はなみ	flower-viewing
狭山湖	さやまこ	Lake Sayama
じゃ	じゃ	well then
今晩	こんばん	this evening; tonight
わあ	わあ	*an interjection (used by women or young people)*
～てから	**～てから**	after ---ing
Reading		
野原	のはら	(open) field(s)
えだ	えだ	branch (of a tree)
広がる	ひろがる	*vi* spreads; extends; enlarges
葉	は	(a) leaf; leaves
間	あいだ	(an) interval (*i.e.*, between objects or in time)
まぶしい	まぶしい	*adj* (is) glaring; bright
風	かぜ	(the) wind
ふく	ふく; ふく	*vi* (the wind) blows
ゆれる	ゆれる	*vi* sways; shakes; rocks; quakes
光	ひかり	(a) light
音	おと	(a) sound
聞こえる	きこえる	*vi* is heard; can be heard
流れる	ながれる	*vi* flows
草原	くさはら	grass field
どこからか	どこからか	from somewhere *(see L. 29)*
歌	うた	(a) song
ぼくたち	ぼくたち	we *(masc., informal; used when speaking to equal or inferior)*
消える	きえる	*vi* extinguishes; vanishes
Common Expressions		
のどがかわきました。	のどがかわきました。	I'm thirsty (*lit.*, [My] throat became dry).
おなかがすきました。	おなかがすきました。	I'm hungry (*lit.*, [My] stomach became empty).
おなかがいっぱいです。	おなかがいっぱいです。	I'm full (*lit.*, [My] stomach is full).

SECTION 2. KANJI STUDY

1874	旅	旅行	りょこう	リョ; たび
136	歌	歌 歌う	うた うたう	カ; うた・うた(う)
1120	草	ほうれん草 草原	ほうれんそう くさはら	ソウ; くさ
323	休	休む	やすむ	キュウ; やす(む)・やす(まる)・やす(める)
799	州	九州	きゅうしゅう	シュウ; す
1784	野	野原	のはら	ヤ; の
493	原	野原	のはら	ゲン; はら
1826	葉	葉	は	ヨウ; は
1608	風	風	かぜ	フウ・フ; かぜ・かざ
534	光	光	ひかり	コウ; ひか(る)・ひかり
105	音	音	おと	オン・イン; おと・ね
1868	流	流れる	ながれる	リュウ・ル; なが(れる)・なが(す)
887	消	消える	きえる	ショウ; き(える)・け(す)

New Readings

(234) 間:	二十時間	にじゅうじかん	(15)
	床(とこ)の間	とこのま	(22)
	間	あいだ	

SECTION 3. DRILL

Substitution:

1. (私は) アメリカへ行きたいです。

Cues: a) 船で旅行する

b) すぐしゅっぱつする

c) 家に帰る

d) 八時までねる

2. 今は　およぎたくありません。

Cues: a) あそぶ

b) 食べる

c) 歌う

d) 話す

3. みかんが　食べたいです。

Cues: a) ほうれん草

b) 水　飲む

c) 旅行　する

d) 買物

Question-Answer:

4. Q: コーヒーを飲みませんか。

A: コーヒーは飲みたくありません。

Cues: a) ケーキ / 食べる

b) 英語 / 教える

c) 映画 / 見る

d) 旅行 / する

Transformation:

5. アメリカへ行きたいです。⇒ アメリカへ行きたい。

Cues: a) 日本語の勉強がしたいです。⇒

b) そこへは行きたくありません。⇒

c) 学校を休みたくありません。⇒

6. あした早く起きます。⇒ あした早く起きる。

Cues: a) 母に手紙を書きました。⇒

b) ごみをすてておきました。⇒

c) あしたおかしを作ります。⇒

d) 私はそんなことは言いませんでした。⇒

7. 九州はあたたかかったです。⇒ 九州はあたたかかった。

Cues: a) 生活はくるしいです。⇒

b) あまり楽しくありませんでした。⇒

c) このハンドバッグは高くありません。⇒

8. あの人は病気ではありません。⇒ あの人は病気じゃない。

Cues: a) むすめはけんこうではありませんでした。⇒

b) 私はあしたひまです。⇒

c) ジョンはいい友達です。⇒

d) 仕事は大変でした。⇒

9. (私は) 家に帰って、すぐねたい。

Cues: a) 食事する

b) おふろに入る

c) テレビを見る

d) 仕事を終える

10. 映画が終わってから、食事しよう。

Cues: a)	ケーキが出来る	食べる
b)	家に帰る	御飯を作る
c)	いろいろ見る	買う
d)	もう少し待つ	出かける

Short Dialogue *(Mother and Son)*

たろう: お母さん、ぼく、のどがかわいた。ジュースがある?

母　　: ジュースはないの。でも、お茶があるわよ。飲む?

たろう: うん、飲みたい。・・・・・・ああ、おいしい。お母さん、おなかがすかない?

母　　: いいえ、今はおなかはいっぱいよ。たろうちゃん、何か食べる?

たろう: おかしが食べたいな。みかんもほしいな。お母さんは食べたくないの?

母　　: お母さんはいらないわ。

たろう: そう・・・・・・おせんべいは?

母　　: 今はほしくないわ。早くあそこまで行こう。

たろう: ぼく・・・・・・、本当は少し安んでから行きたい。どう?

English Equivalents

1. I want to go to America.
   a) I want to take a trip by ship.
   b) I want to leave (*or* set out) right away.
   c) I want to go (*lit.*, return) home.
   d) I want to sleep until eight o'clock.

2. I don't want to swim now.
   a) I don't want to play now.
   b) I don't want to eat now.
   c) I don't want to sing now.
   d) I don't want to talk now.

3. I want (*or* I'd like) to eat a mikan.
   a) I want to eat spinach.
   b) I want to drink water (*or* I want a drink of water).
   c) I want to take a trip.
   d) I want to go (*lit.*, do) shopping.

4. Q: Won't you have some coffee?
   A: I don't want any coffee (*lit.*, I don't want to drink coffee).
   a) Q: Would you like to eat (some) cake?
      A: I don't want any cake.
   b) Q: Would you like to teach English?
      A: I don't want to teach English.
   c) Q: Would you like to see a movie?
      A: I don't want to see a movie.
   d) Q: Would you like to take a trip?
      A: I don't want to take a trip.

5. I want to go to America.
   a) I want to study Japanese.
   b) I don't want to go there.
   c) I don't want to miss (*lit.*, rest from) school.

6. I'm going to get up early tomorrow.
   a) I wrote mother a letter.
   b) I put out the garbage/trash.
   c) I'm going to make a cake tomorrow.
   d) I didn't say anything of the kind! (*lit.*, I didn't say that sort of thing.)

7. Kyushu was warm/hot.
   a) Life is hard/painful.
   b) It wasn't very much fun.
   c) This handbag isn't expensive.

8. S/he's not sick.
   a) My daughter wasn't in good health.
   b) Tomorrow I'm free.
   c) John's a good friend.
   d) The work was awful.

9. I want to go home and go right to bed.
   a) I want to eat and go right to bed.
   b) I want to take a bath and go right to bed.
   c) I want to watch television and go right to bed.
   d) I want to finish the work and go right to bed.

10. After the movie's finished let's eat.
   a) When the cake's done let's eat (it).
   b) After I get home I'll fix supper.
   c) After we've seen several let's buy.
   d) Let's wait a little longer and then leave.

Short Dialogue *(Mother and Son)*

Taro: Mother, I'm thirsty. Is there any orange (drink)?
Mother: There's no orange. But there's tea. Do you want (to drink) some?
Taro: Yes . . . . Ah! It's good! Aren't you hungry, Mother?
Mother: No, I'm not hungry now (*lit.*, my stomach is full). Do you want something to eat, Taro (*lit.*, Taro, will you eat something)?
Taro: I want to eat some sweets! I'd like a mikan too. Mother, don't you want to eat?
Mother: I don't want anything.
Taro: Really? . . . (How about) senbei?
Mother: I don't want any now. Let's go (*lit.*, Let's go there quickly).
Taro: I . . . I'd really like to rest a little before we go. Is it O.K.?

SECTION 4. GRAMMAR

24.1. DESIDERATIVE CLAUSES. Desiderative clauses, though the underlying kernel is verbal, are adjectival clauses. An interesting feature of the desiderative verb suffix **-tai** (in the indicative*) is the fact that, once a verb is inflected with this ending, it takes on the character of an adjective. This means, for example, if the word **tabetái** *(I) want to eat* is put in the past, it takes the *adjective* inflection (not the verb inflection) for past: **tabetákatta** *(I) wanted to eat.* This adjectival character of the **-tai** form is further reflected in the structure of desiderative clauses; i.e., the goal of the action of the verb is not a grammatical object (which, in Japanese, is marked with the object-marking particle **o**), but the grammatical subject (marked with **ga**): **Mizu ga nomitái desu.** *(I) want a drink of water (lit., Water is desired to drink).* This use of the grammatical subject with expressions in **-tai** form is being replaced by the grammatical object in the speech of young people in Tokyo: **Mizu o nomitái desu.** *(I) want a drink of water.*

Since the desiderative indicates an intimate knowledge of a person's desires, desiderative sentences are most commonly used to express your own desires or those of persons intimately connected with you, such as members of your family or friends, although their use in other circumstances is by no means excluded. A desiderative question like **Watashi no uchí ni kitái desu ka?** would mean *Do you wish to come to my home?*, quite an abrupt invitation in a Japanese context! The more normal way to extend an invitation is **Watashi no uchí ni kimaseñ ka?** *Won't you come to my home?*

24.1.1. FORMS OF THE DESIDERATIVE INFLECTION. The desiderative suffix is attached to the Infinitive form of the verb, that is, to the stem which combines with the polite **-másu** ending; thus, **tabe-másu** *(I) eat,* **tabe-tái** *(I) want to eat;* **nomi-másu** *(I) drink,* **nomi-tái** *(I) want to drink.* For negative and past forms, follow the paradigm of the adjective:

DESIDERATIVE INFLECTION

	Indicative	*Negative*	*Past*	*Past Negative*
Plain	**tabetái**	**tabetáku nái**	**tabetákatta**	**tabetáku nákatta**
Polite	**tabetái desu**	**tabetáku arimaséñ**	**tabetákatta desu**	**tabetáku arimaséñ deshita** (*or* **tabetáku nákatta desu**)

24.2.1. PLAIN NEGATIVE CLAUSES. The negative form of **áru** *is (inanimate)* is **nái** *is not.* The form **nái** is itself an adjective (since it takes adjective suffixes: **-i, -katta, -ku**) but it serves as the Plain Form of **arimaséñ**, and as such is a verbal predicate in the following examples:

Polite	Okane wa arimaséñ	I have no money.
Plain	Okane wa nái.	I have no money.
Polite Past	Okane wa arimaséñ deshita.	I had no money.
Plain Past	Okane wa nákatta.	I had no money.

*Students of Latin grammar who have used this text have pointed out a discrepancy in our use of the term "Indicative." We will continue to use it, however, because the question of the meaning of "tense" in Japanese is still being debated, and the alternatives (e.g., "Non-Past") sound forced.

Though the plain negative form resembles the desiderative in that it takes adjective (not verb) endings, when **-nai** is suffixed to a verb stem to make the plain negative form, it does not change the original verbal clause to adjectival (as the desiderative suffix does). Compare the following:

Verbal Clause	**Mizu o nomimásu.**	I drink water.
Verbal Clause	**Mizu o nománai.**	I don't drink water.
Desiderative Clause	**Mizu ga nomitái.**	I want to drink water.

24.2.2. PLAIN PRESUMPTIVE (*see also* Lesson 13). Other meanings of the presumptive inflection are reserved for treatment in Volume III of this series, but the use of this inflection to mean *Let's do (so-and-so)* was introduced in Lesson 13. This is known as the "hortative" meaning, or "suggestion." In its plain form, the presumptive appears as follows:

Vowel Verb	Tabeyṓ!	Let's eat!
Consonant Verb	Nomṓ!	Let's drink!
Irregular Verbs	Shiyṓ!	Let's do!
	Koyṓ!	Let's come!

24.2.3. SUMMARY OF PLAIN FORMS. Up to this point in these lessons, all sentences have been given in the polite style (**-masu, desu**). This style of speech is appropriate for most situations, especially impersonal situations such as shopping or speaking with strangers. For more intimate speech, however, plain forms are used. The student should be cautioned, however, not to use this style of speech except in informal situations and with friends. Beginning with Lesson 25, another important function of the plain form is introduced; i.e., its use in embedded sentences.

PLAIN FORMS OF THE PREDICATE

	Indicative	*Past*	*Neg. Indicative*	*Negative Past*	*Presumptive*
Copula	**da**	**datta**	**ja/dé wa nái**	**ja/dé wa nákatta**	**darṓ**
Adj.	**takái**	**tákakatta**	**tákaku nái**	**tákaku nákatta**	**takái darō**
Verb	**tabéru**	**tábeta**	**tabénai**	**tabenákatta**	**tabeyṓ**
	yómu	**yónda**	**yománai**	**yománakatta**	**yomṓ**
	suru	**shita**	**shinái**	**shinákatta**	**shiyṓ**

24.3. COMBINING SIMPLE SENTENCES WITH -te AND -te kara (*see also* Lesson 35). Simple sentences may be joined to create long sentences without conjunctions such as **soshite** *and; and then*, simply by giving the predicate of each non-final sentence in the **-te** form; i.e., **de** for **desu**; **-kute** for adjectives, and **-te/-de** for verbs. Two or more sentences may be joined in this way. The final predicate takes the polite ending as well as all tense and modal inflections. Thus: **Watashi wa ié ni káette, (ofuro ni háitte), súgu netái desu.** *I want to go home, (take a bath), and go right to bed.* With the addition of the particle **kara** *after*, the sequential relation of two sentences is made more explicit; e.g., **Ié ni káette kara, súgu netái desu.** *After returning home, I want to go right to bed.*

SECTION 5. DIALOGUE

みんなで行きたい

田中さんのおくさん： あしたの日曜日はどこへ行きましょうか。
田中さん： お父さんは家にいたいな。お母さん、子供たちをどこかへ連れて行ってやってよ。
たろう： みんなで行きたいよ。
けい子： わたしも。お父さんもいっしょに行きましょうよ。
田中さんのおくさん： そうね。みんなで行きたいわね。子供たちはどこがいいの。
けい子： お花見に行きたいわ。
田中さん： それはいいね。
たろう： 狭山湖に行きたいな。
田中さんのおくさん： そうね。あそこは今、さくらがきっときれいよ。
田中さん： じゃ、お父さんも行くよ。
田中さんのおくさん： それじゃ、お母さんが今晩おすしを作っておきましょう。
たろう・けい子： わあ、うれしいな。

English Equivalents

I WANT US ALL TO GO

Mrs. Tanaka: Where shall we go tomorrow, Sunday?
Mr. Tanaka: I'd like to stay home (*lit.*, Dad wants to be in the house). You (*lit.*, Mother) take the children and go somewhere.
Taro: I want us all to go.
Keiko: Me too! You go with us, too, Daddy.
Mrs. Tanaka: That's right. I'd like us all to go. Where would the children like to go?
Keiko: Let's go see the cherry blossoms.
Mr. Tanaka: That's a good idea.
Taro: I want to go to Lake Sayama.
Mrs. Tanaka: Yes. The cherry blossoms would be beautiful there now.
Mr. Tanaka: Well, I'm (*lit.*, Dad's) going too.
Mrs. Tanaka: Then, Mother'll make *osushi* tonight.
Taro & Keiko: Goody, goody!



SECTION 6. READING

お花見

日本の春は、さくらでゆうめいです。　山や野原はさくらでいっぱいです。みんなお花見に行きます。

ある春の日曜日、田中さんもおくさんや子供たちとお花見に行きました。　その朝早く、少し雨が降ってから、いいお天気になりました。　小さい駅で電車を降りて、近くの山へのぼりました。

さくらのえだは空に広がっています。　えだには花がいっぱいです。　葉はまだありません。　花の間からまぶしい空が見えて、風がちょっとふいています。　すると、えだがゆれて、花が光の中でおどります。　遠くから水の音が聞こえて来ました。　そこまで歩いて行きました。　小さい川があって、川にもさくらの花が流れていました。

みんなは川のそばの草原にすわりました。　おなかがすいてきました。　田中さんのおくさんはおすしを作って来ていました。　みんなでおすしを食べました。

「おさけがすこし飲みたいな。」

と田中さんが言いました。　けれども、おさけは持って来ていませんでした。

どこからか歌が聞こえて来ました。

「ぼくたちも歌いたいな。」

と子供たちが言いました。

「何を歌いましょうか。」

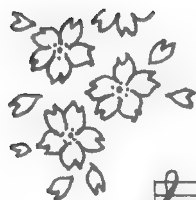
とお母さんが聞きました・・

「さくらの歌を歌いましょうよ。」

そこで、みんなは大きい声で歌いました。

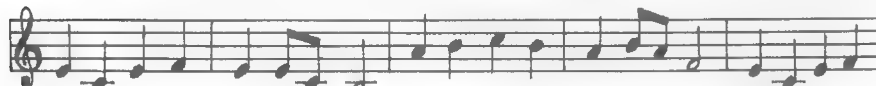
「さくら、さくら……」

みんなの歌がさくらの中へ消えて行きました。　あたたかい春の一日でした。



さくら　さくら







さくら　さくら
やよいの空(そら)は
見わたすかぎり
かすみか雲(くも)か
においぞいずる
いざや　いざや
見に行(ゆ)かん

SECTION 7. EXERCISES

Write the appropriate words in the blanks.

ブランクにてき当な言葉を入れなさい。

Example:	見る	見た	見ない	見なかった
1.	食べる			
2.		話した		
3.			来ない	
4.				歌わなかった

5.				食べたくなかった
6.		話したかった		
7.	来たい			
8.			歌いたくない	

Join (a) and (b) using -te *or* -te kara.

9. (a) 本を見る　(b) こたえなさい ⇒

10. (a) 本を見ない　(b) こたえなさい ⇒

11. (a) もうすぐ春になる　(b) さくらの花がさくでしょう ⇒

12. (a) 成田につく　(b) 何で東京まで行きますか ⇒

13. (a) いつも上着を着る　(b) 学校に行きますか ⇒

Change the following sentences to plain form.

つぎの文をプレイン・フォームに変えなさい。

Example: 母に手紙を書きました。⟶ 母に手紙を書いた。

14. このクラスにはドイツ人は一人もいません。
15. わたしのねこが死にました。
16. めがねが見つかりません。
17. そのころは結婚したくありませんでした。
18. きれいな店がありました。
19. きのうはとてもいそがしかったです。
20. あまいおかしはきらいです。
21. さいふを落としてしまいました。
22. 10分しか待ちません。
23. まどはしめてありませんでした。
24. ここは昔、野原でした。
25. きのうはおふろに入りませんでした。

26. 葉はまだありません。

27. さくらのえだは空に広がっています。

Select a verb from the right-hand column which goes with the word in the left-hand column, supplying appropriate particles.

左側(がわ)の言葉にてき当な動詞(し)を右側からえらびなさい。助(じょ)詞も入れなさい。

28. のど	a) なる
29. 風	b) すく
30. おなか	c) する
31. 音	d) 聞こえる
32. くしゃみ	e) かわく
33. 病気	f) ふく

Write the kanji as indicated.

つぎの____をかん字になおしなさい。

Example: シャ　電車(でんしゃ)　社長(しゃちょう)

34. コウ　____(りょこう)　____(がっこう)　__(こう)差(さ)__(てん)

35. ジョウ　____(じょうず)　____(こうじょう)

36. ベン　____(べんり)　____(べんきょう)

37. ジ　____(じどうしゃ)　__(じ)故(こ)

38. キ　__(き)える　__(かみ)を__(き)る　__(き)こえる　__(き)がつく　__(ふく)を__(き)る

39. ショウ　____(しょうわ)　____(たいしょう)

SECTION 8. SELF TEST (For answers see Appendix 4)

I. Fill in the chart.

Plain Forms

Dictionary Form	Past	Negative	Desiderative	Presumptive
歌う				
休む				
置く				
持つ				
おくる				
あそぶ				
およぐ				
話す				
ねる			ねたい	ねよう
旅行する				

II. Change the following sentences to plain form. Don't forget to change polite nouns and particles when necessary to conform to style.

Example: 私は帰りたいです。⇒ ぼく(わたし)は帰りたい。

1. 私はのどがかわきました。⇒ ______
2. その時、お金を全然持っていませんでした。困りました。
   ⇒ ______
3. あしたのピクニックに みなさんが行きますね。
   ⇒ ______
4. 本山さんは先週 病気でした。⇒ ______
5. きょ年の夏はあまりあつくありませんでした。
   ⇒ ______

III. Combine the sets of sentences using -te or -te kara.

1. タクシーに乗りました。
   駅に行きたいです。
   ⇒ ______

2. ジミーのたん生日に 絵本を買って上げました。
そして、夜(ジミーに その絵本を)読んで上げました。
⇨ ____________________

3. 川村さんは四年前に アメリカへ行きました。
そこで二年間生活しました。
⇨ ____________________

4. クラークさんは茶室(しつ)の前に来ました。 そして、手をあらいました。
それから、小さい戸から部屋の中に入りました。
⇨ ____________________

IV. 答(こた)えて下さい。

1. どんなところへ 旅行したいですか。

____

2. 子供の時、何になりたかったですか。

____

3. 春休みに、何をしてみたいですか。

____

4. 大学が終わってから、どんな仕事がしたいですか。

____

Lesson 25

THE BOOK TANAKA WROTE

Noun Phrases and Embedding ∘ Pseudo-Nouns

OBJECTIVE: To continue the introduction of noun phrases, with emphasis on the attributive clause element

SECTION 1. VOCABULARY

Drill

ねだん	ねだん	price; cost
前から	まえから	for a long time (*lit.*, from before)
まちがえる	まちがえる; まちがえる	*vt* makes a mistake; errs
一番	いちばん (いちばん)°	No. 1; (the) most; (the) best *(see L. 27)*
いや(な)	いや(な)	(is) disliked; distasteful
のんびりする	のんびりする	*vi* is at ease; is free; is relaxed
こと	こと	*pseudo-noun; nominalizer*
聖(せい)書	せいしょ	Bible
毎晩(ばん)	まいばん; まいばん	every evening; every night
毎週	まいしゅう	every week
毎月	まいつき	every month
集まり	あつまり	(a) gathering; meeting
毎年	まいとし; まいねん	every year
時	とき	when *(pseudo-noun)*
着く	つく; つく	*vi* arrives
降る	ふる	*vi* precipitates *(e.g., rain)*
場合	ばあい	(a) case; occasion; situation *(pseudo-noun)*
かるい	かるい	*adj* (is) light; minor
おもい	おもい	*adj* (is) heavy; serious
つもり	つもり	intention *(pseudo-noun)*
晩(ばん)御飯	ばんごはん	evening meal
までに	までに	by (a certain point in time) *(see L. 40)*
はず	はず	should; ought; must; is supposed to *(pseudo-noun of expectation)*
でんどう(する)	でんどう(する)	evangelism (*vt* evangelizes)
ために	ために	because of; in order to; for

		the sake of *(pseudo-noun)*
大阪	おおさか	Osaka *(place name)*
体	からだ	(physical) body
テープレコーダー	テープレコーダー	tape recorder
あんないする	あんないする	*vt* guides
どうして	どうして	why?; how?; in what way?
けが	けが	injury
かぜをひく	かぜをひく	catches cold
Dialogue		
出むかえ	でむかえ	meeting / going to meet (someone arriving)
おや	おや	Oh! *(particle, exclamative)*
これから	これから	from now on; from here
どちら	どちら	which direction?; which way?; where? *(see L. 29)*
ちょっと	ちょっと	just
羽田空港	はねだくうこう	Haneda Airport
ぐうぜん(な/の/に)	ぐうぜん(な/の/に)	coincidence; accidental (-ly)
どなたか	どなたか	someone *(see L. 29)*
親戚	しんせき	(a) relative
者	もの	(a) person
～んです	～んです	*(variant of* **no desu***; copular ending for sentences) (see 26.6)*
日航	にっこう	Japan Air Lines; J.A.L.
同じ(に)	おなじ(に)	the same *(does not take* **no** *before a noun; e.g.,* **onaji hitó***)*
ちょうど	ちょうど	exactly; just
一緒(の/に)	いっしょ(の/に)	accompanying; together (with)
～が	～が	*sentence-final particle: deemphasizing (see L. 33)*
浜松町	はままつちょう	Hamamatsu-cho *(place name)*
モノレール	モノレール	monorail
角	かど	corner (*e.g., street* corner)
合わせる	あわせる	*vt* sets (a clock); adjusts
間に合う	まにあう	is in time; is enough; will do
おくれる	おくれる	*vi* is late; is slow; is behind
多い	おおい; おおい	*adj* (is/are) much; many
～から	～から	because *(see* 33.1.1*)*
とにかく	とにかく	at any rate; anyway
いそいで	いそいで	quickly; in a hurry
Reading		
瀬戸内海	せとないかい	Seto Inland Sea

島国	しまぐに	island country
すな	すな	sand
みどり	みどり	green (color)
松	まつ	pine (tree)
なぐさめる	なぐさめる	*vt* comforts; consoles
にとって	にとって	for; to; with; in (one's) case
よう(な/に)	よう(な/に)	like; as; seems to be *(see 26.3)*
海岸	かいがん	seashore
けしき	けしき	view; scenery; landscape
国立公園	こくりつこうえん	National Park
みなさん	みなさん	everyone; everybody
四国	しこく	Shikoku (one of the major islands of Japan)
中国地方	ちゅうごくちほう; ちゅうごくちほう	Chugoku district; western part of Japan's largest island, Honshu
ほそ長い	ほそながい; ほそながい	*adj* (is) long and narrow
島	しま	island
波	なみ	wave(s)
イメージ	イメージ; イメージ	image; impression; idea
ぴったり	ぴったり	exactly; perfectly; just so
気候	きこう	climate
人々	ひとびと	people
港	みなと	harbor; port
とれる	とれる	*vi* is caught (*e.g.*, *fish* are caught)
どんな～も	どんな～も	any kind of; no matter what kind of *(see L. 29)*
田	た	rice paddy
はたけ	はたけ	field (for cultivation)
階段	かいだん	stairs; staircase; stairway
(のように)見える	(のように)みえる	looks (like) —— *(see 26.3)*
このごろ	このごろ	recently; these days
公害	こうがい	public nuisance; pollution
きたない	きたない	*adj* (is) dirty
ざんねん(な/に)	ざんねん(な/に)	regrettable (-ly)

Seto Inland Sea



SECTION 2. KANJI STUDY

564	降	降る	ふる	コウ; お(りる)・お(ろす)・ふ(る)
1182	体	体	からだ	タイ・テイ; からだ
570	港	空港 港	くうこう みなと	コウ; みなと
976	親	親戚(せき)	しんせき	シン; おや・した(しい)・した(しむ)
760	者	者	もの	シャ; もの
1405	同	同じ	おなじ	ドウ; おな(じ)
861	緒	一緒	いっしょ	ショ・チョ; お
1576	浜	浜松町	はままつちょう	ヒン; はま
882	松	浜松町	はままつちょう	ショウ; まつ
179	角	角	かど	カク; かど・つの
1174	多	多い	おおい	タ; おお(い)
1380	島	島国	しまぐに	トウ; しま
257	岸	海岸	かいがん	ガン; きし
527	公	国立公園(えん)	こくりつこうえん	コウ; おおやけ
1461	波	波	なみ	ハ; なみ
163	階	階段(だん)	かいだん	カイ; ——

New Readings

(857) 書:	書く	かく	(18)
	聖(せい)書	せいしょ	
(457) 月:	来月	らいげつ	(9)
	一月	いちがつ	(10)
	毎月	まいつき	
(1255) 着:	着せる	きせる	(21)
	上着	うわぎ	(21)
	着く	つく	
(586) 合:	合う	あう	(21)
	場合	ばあい	
(404) 空:	空	そら	(22)
	空港	くうこう	
(594) 国:	中国	ちゅうごく	(4)
	国	くに	(8)
	外(がい)国	がいこく	(9)
	島国	しまぐに	

SECTION 3. DRILL

Substitution:

1. いい本です。
   今わたしが読んでいる本です。

   Cues: a) この学校のです
   b) 子供のためのです
   c) きれいです
   d) ねだんが高いです
   e) 前からほしかったです
   f) 高橋(はし)さんが書きました
   g) 母が買ってくれました

2. あのかわいい子供は山田さんのむすこです。

   Cues: a) 病気です
   b) 元気です
   c) ねっしんではありません
   d) かわいくありません
   e) よく笑います
   f) あまりなきません
   g) 全然まちがえませんでした

3. 日本で 一番さむい所は どこですか。

Cues: a)	クラス	よく勉強する人
b)	くだ物	好きな物
c)	日本	いやだったこと
d)	学校	楽しい時
e)	一週間	のんびりする日

参考(さんこう)： 1) 父からもらった万年筆(ひつ)を落としてしまいました。
2) 駅のとなりにあるデパートで買物をしました。
3) 子供の時住んでいた町に行ってみました。

Question-Answer:

4. Q: 電車の中で勉強することが出来ますか。
   A: (a) はい、勉強することが出来ます。
   (b) いいえ、勉強すること {は / が} 出来ません。

Cues: a)	かん字	/	読みます
b)	うま	/	乗ります
c)	おはし	/	食べます
d)	ラジオ	/	なおします

5. Q: 富士山にのぼったことがありますか。

A: (a) はい、のぼったことがあります。

(b) いいえ、のぼったこと {は/が} ありません。

Cues: a) 日本語の聖書 / 読みました

b) 大きい船 / 乗りました

c) 会社 / 働きました

d) 川 / およぎました

参考: もうひる御飯を食べましたか。

(a) はい、もう食べました。

(b) いいえ、まだ食べていません。 (cf. Lesson 20 Drill 7)

6. Q: 毎日朝御飯を食べますか。

A: 食べることも食べないこともあります。

Cues: a) 毎晩おふろに入る

b) 毎週日よう日にゴルフに行く

c) 毎月集まりがある

d) 毎年夏には旅行する

Substitution:

7. 銀座に行く時 地下てつに乗って行きますか。

Cues: a) 手紙を書きます 万年筆で書きます

b) 本を読みます めがねをかけます

c) かん字の書き方がわかりません 先生に聞きます

d) お金がありません 友達にかしてもらいます

8. 私が部屋に入った時、 父は本を読んでいました。

Cues: a) 先週行きました スミスさんは病気でねていました

b) 家に帰りました 母は出かけていました

c) 電話をかけました 山田さんは家にいませんでした

d) 駅に着きました まだ雨は降っていませんでした

9. 雨の場合は 行きません。

Cues: a) 車がだめ バスで行く

b) かるい病気 くすりはのまない

c) おもい病気 おいしゃさんに来てもらう

d) 天気がいい 歩く

e) 車で行く この道は通らない

f) わからない 先生に聞く

Transformation:

10. 新しい車を買います。 ⟶ 新しい車を買うつもりです。

Cues: a) このさかなは晩(ばん)御飯に食べます。
b) あしたまでにこの会話をおぼえてしまいます。
c) あしたの集まりには行きません。
d) この夏は旅行しません。
e) このことは外の人には言いません。

Substitution:

11. 高橋(はし)さんは 絵が上手なはずです。

Cues: a) いぬがきらいです
b) おすしが好きではありません
c) もっとせが高いです
d) 今日(きょう)はいそがしくありません
e) 今日のごご来ます
f) 運転(てん)が出来ません

12.

	でんどうのために	日本に来ました。
Cues: a)	日本語の勉強	この本をかしてもらう
b)	仕事	大阪(さか)に行く
c)	結婚	家を買う
d)	体	たばこをやめる

13.

	やせるために	スポーツをします。
Cues: a)	でんどうする	外国に行く
b)	大学に入る	勉強する
c)	日本語のれんしゅうをする	テープレコーダーを買う
d)	友達をあんないする	学校を休む

Question-Answer:

14. Q: どうして学校を休みましたか。
A: 病気のために休みました。

Cues: a) 仕事
b) 子供のけが
c) 電車の事故(こ)
d) かぜ

Substitution:

15. かぜをひいたために行くことが出来ませんでした。

Cues: a) 子供が病気になりました
b) お客さんが来ました
c) 頭がいたかったです
d) 仕事がいそがしかったです

English Equivalents

1. (This/It) is a good book.
   (This/It) is (the) book which I am reading now.
   a) This is this school's book.
   b) This is a book for children.
   c) This is a pretty book.
   d) This is an expensive book.
   e) This is a book I've wanted for a long time.
   f) This is a book which Mr. Takahashi wrote.
   g) This is a book which Mother bought me.

2. That cute child is Mr./Mrs. Yamada's son.
   a) That sick child is Mr. Yamada's son.
   b) That healthy / full of life child is Mr. Yamada's son.
   c) That child who is not diligent is Mr. Yamada's son.
   d) That child who is not cute is Mr. Yamada's son.
   e) That child who's always smiling (*lit.*, who often smiles) is Mr. Yamada's son.
   f) That child who doesn't cry very much is Mr. Yamada's son.
   g) That child who didn't make a single mistake is Mr. Yamada's son.

3. Where is the coldest place in Japan?
   a) Who is the person who studies most in the class?
   b) What fruit do you like most?
   c) What was most disagreeable (to you) in/about Japan?
   d) At school, what is the most enjoyable time?
   e) What is the most relaxing day of the week (for you)?

   Reference: Examples of expansions of other slots
   1) *Object slot*
      I lost (*lit.*, dropped accidentally) *the fountain pen which I received from my father.*
   2) *Location-of-Action slot*
      I shopped at *the department store which is next to the station.*
   3) *Direction*
      I went *to the town where I lived when I was a child.*

4. Q: Can (you) study on (the) train?
   A: (a) Yes, (I) can (study).
      (b) No, (I) cannot (study).
   a) Can you read kanji?
   b) Can you ride a horse?
   c) Can you eat with chopsticks?
   d) Can you repair a radio?

5. Q: Have you ever climbed Mt. Fuji?
   A: (a) Yes, I have climbed (it).
      (b) No, I haven't climbed (it).
   a) Have you ever read the Japanese Bible?
   b) Have you ever ridden on a large ship?
   c) Have you ever worked in a company?
   d) Have you ever swum in a river?

   Reference: (cf. L. 20, Drill 7*)*
   Have you already eaten lunch?
   (a) Yes, I have already eaten.
   (b) No, I haven't eaten yet.

6. Q: Do you eat breakfast every day?
   A: Sometimes I do (eat) and sometimes I don't (eat).
   a) Do you take a bath every night?
   b) Do you go golfing every Sunday?
   c) Do you have a meeting every month?
   d) Do you take a trip in the summer every year?

7. When you go to the Ginza, do you take the subway?
   a) When you write a letter, do you write with a fountain pen?
   b) When you read a book, do you wear glasses?
   c) When you don't know the way to write a kanji, do you ask your teacher?
   d) When you have no money, do you have a friend lend you (some)?

8. When I entered the room, Dad was reading a book.
   a) When I went last week, Mr. Smith was sick in bed.
   b) When I got home, Mother was gone (*lit.*, had gone out).
   c) When I telephoned, Mr. Yamada wasn't at home.
   d) When I arrived at the station, it wasn't raining (yet) (*or* it hadn't started to rain yet).

9. In case of rain, I/we won't go.
   a) In case the car won't go (*lit.*,

the car is bad), I'll go by bus.
- b) In case of a light illness, I don't take medicine.
- c) In case of a serious (*lit.*, heavy) illness, I have the doctor come.
- d) When it's good weather, I walk.
- e) When I go by car, I don't take this road.
- f) When (*or* In case) I don't understand, I ask the teacher.

10. I am going to buy a new car. → I intend to buy a new car.
   - a) I'm going to have (*lit.*, eat) this fish for supper.
   - b) I'm going to learn this dialogue (*lit.*, conversation) by tomorrow.
   - c) I'm not going to the meeting tomorrow (*lit.*, tomorrow's meeting).
   - d) I'm not going to take a trip this summer.
   - e) I'm not going to tell this to anyone (*lit.*, another person).

11. Mr. Takahashi is supposed (*or* ought / is thought) to be good at painting (*lit.*, pictures).
   - a) Mr. Takahashi dislikes dogs (at least he never used to like them).
   - b) Mr. Takahashi doesn't like osushi (at least he never used to like it).
   - c) Mr. Takahashi is taller (than you said / than that person / *etc.*)
   - d) Mr. Takahashi isn't busy today (judging from what I know of his schedule).
   - e) Mr. Takahashi is coming this afternoon (at least he's expected to).
   - f) Mr. Takahashi can't drive (as far as I know).

12. I came to Japan to do evangelism.
   - a) I borrowed (*lit.*, had someone lend [me]) this book to study Japanese (*lit.*, for the purpose of Japanese study).
   - b) I went to Osaka on business.
   - c) I bought a house because I'm getting married.
   - d) For the sake of my health (*lit.*, body) I gave up smoking (*lit.*, cigarettes).

13. In order to lose weight I engage in (*or* am going to engage in) sports.
   - a) I'm going abroad (*lit.*, to a foreign country) to do evangelism.
   - b) I'm going to study in order to get into the university.
   - c) I'm going to buy a tape recorder in order to practice Japanese.
   - d) I'm going to cut school in order to show my friend around (*or* take my friend sightseeing).

14. Q: Why didn't you come to school? / Why did you stay away from school?
   A: I didn't come because I was sick.
   - a) I didn't come because of work.
   - b) I didn't come because my child had an accident (*lit.*, injury).
   - c) I didn't come because of a train accident.
   - d) I didn't come because of a cold.

15. I couldn't go because I had caught a cold.
   - a) I couldn't go because my child got sick.
   - b) I couldn't go because guests came.
   - c) I couldn't go because I had a headache.
   - d) I couldn't go because I had too much work to do (*lit.*, work was busy).

SECTION 4. GRAMMAR

25.1. MODIFIED NOUN PHRASE (see Lesson 23 for Coordinate Noun Phrase). This lesson deals with some expansions of the noun phrase. The modified noun phrase has the following elements:

(1) *Head.* The important word of the phrase.

(2) *Pre-Head Modifiers.*
   (a) Deictic Particles, e.g., **kono** *this,* **koñna** *this kind,* **áru** *a certain;*
   (b) Attributives—though an attributive may be a single word, attributives are in fact potential clauses and, hence, represent the embedding of an entire clause (or simple sentence) in this slot—e.g., **atarashíi hóñ** *new book,* [**Tanaka-sañ ga/no káita**] **hóñ** *(the) book which Mr. Tanaka wrote;*
   (c) Noun + **no**, e.g., **watashi no hóñ** *my book,* **ēgo no hóñ** *(an) English book.*

(3) *Post-Head Modifier (Limiter),* e.g., **hóñ daké** *(a) book only.*

All these elements except the head are, of course, optional, and usually only one or two elements occur in combination in a single phrase, though long expansions are possible. There is a "favorite order" of occurrence, as illustrated in the following diagrams:

THE MODIFIED NOUN PHRASE

Deictic Particle	*Attributive (clause or simple sentence)*	*Noun* + **no**	*Head*	*Limiter*	*English Equivalent*
			hóñ		book
		ēgo no	**hóñ**		English book
	[**atarashíi**]	**ēgo no**	**hóñ**		new English book
kono	[**atarashíi**]	**ēgo no**	**hóñ**		this new English book
kono	[**atarashíi**]	**ēgo no**	**hóñ**	**daké**	this new English book only

MODIFIED NOUN PHRASE IN SUBJECT SLOT OF SENTENCE

Deictic	*Attributive*	*Noun* + **no**	*Head*	*Limiter*	*Subject Particle*	*Predicate*
Kono	[**atarashíi**]	**ēgo no**	**hóñ**	**daké**	**ga**	**hitsuyō désu.**
This	new	English	book	only		is necessary.

25.1.1. DEICTIC PARTICLES. Deictic Particles are treated at length in Lesson 2 (see 2.3).

25.1.2. ATTRIBUTIVE CLAUSE (or EMBEDDED CLAUSE-SENTENCE). A clause, which may appear independently as a simple sentence, can be embedded in another clause (or sentence); for example, sentence 1, below, is embedded in the subject slot of sentence 2 to make sentence 3:

1. **Tanaka-sañ wa hóñ o kakimáshita.**	Mr. Tanaka wrote a book.
2. **(Sono) hóñ wa kore désu.**	This is (that) book.
3. [**Tanaka-sañ ga/no káita**] **hóñ wa kore désu.**	The book which Mr. Tanaka wrote is this. / This is the book which Mr. Tanaka wrote.

Note the following facts about such embedding: (1) sentences 1 and 2 contain an identical noun—**hón̄**; (2) sentence 1 is embedded in the noun phrase where the identical noun, **hón̄**, is head of the phrase; (3) the identical noun, **hón̄**, together with its particle (**o**), is deleted; (4) the particle **wa**, of sentence 1, is changed to either **ga** or **no** (optional in this case), because **wa** is *never* used to mark the subject of an embedded clause; (5) the predicate is changed to plain form—thus, **kakimáshita** → **káita**. This is the regular pattern for embedding sentences in Japanese, and corresponds to the relative clause construction in English—i.e., clauses usually introduced by a "wh-" word, such as "which," "who," etc.; e.g., *This is the book [which Mr. Tanaka wrote]*. This embedded clause construction is called the "attributive" element in this grammar, and represents one of the distinctive slots of the modified noun phrase.

An attributive clause in the pre-noun slot may be copular (**kírē na hón̄** *a pretty book*), adjectival (**atarashíi hón̄** *a new book*), or verbal (**Tanaka-san̄ ga káita hón̄** *the book which Mr. Tanaka wrote*). In other words, all of the basic clauses of Japanese may be embedded in noun phrases before the head.

ATTRIBUTIVE SLOT IN NOUN PHRASES

	Original Form of Attributive Clause	*Head*		*Attributive (embedded)*	*Head*
(1)	[(**sono**) **hón̄ wa atarashíi**]	**hón̄**	→	[**atarashíi**]	**hón̄**
(2)	[(**sono**) **hón̄ wa ataráshikatta**]	**hón̄**	→	[**ataráshikatta**]	**hón̄**
(3)	[(**sono**) **hón̄ wa kírē da**]	**hón̄**	→	[**kírē na**]	**hón̄**
(4)	[(**sono**) **hón̄ wa kírē datta**]	**hón̄**	→	[**kírē datta**]	**hón̄**
(5)	[(**sonó**) **hito wa byōki da**]	**hitó**	→	[**byōki no**]	**hitó**
(6)	[(**sonó**) **hito wa byōki dátta**]	**hitó**	→	[**byōki dátta**]	**hitó**
(7)	[(**sono**) **hón̄ wa Tanaka-san̄ ga káku**]	**hón̄**	→	[**Tanaka-san̄ ga/no káku**]	**hón̄**
(8)	[(**sono**) **hón̄ wa Tanaka-san̄ ga káita**]	**hón̄**	→	[**Tanaka-san̄ ga/no káita**]	**hón̄**

(1)	book [the book is new]	→	(a) book [which is new]
(2)	book [the book was new]	→	(a) book [which was new]
(3)	book [the book is pretty]	→	(a) book [which is pretty]
(4)	book [the book was pretty]	→	(a) book [which was pretty]
(5)	person [the person is sick]	→	(a) person [who is sick]
(6)	person [the person was sick]	→	(a) person [who was sick]
(7)	book [Mr. Tanaka writes the book]	→	book [whick Mr. Tanaka writes]
(8)	book [Mr. Tanaka wrote the book]	→	book [which Mr. Tanaka wrote]

Negative clauses, of course, can fill the attributive slot; e.g., **kái ni ikanákatta hitó** *(the) person who did not go to the meeting.*

Despite this parallelism in structure between the Japanese attributive and the English relative clauses, there is an important distinction between the two—that of tense. Actually the expression **byōki no hitó**, with the predicate in the indicative, may be translated in English as *a person who is sick*, or *a person who was sick*, and **byōki dátta hitó**, with the predicate of the embedded clause in the past, as *a person who has/had been sick*, depending on the tense of the main clause which includes the noun phrase. That is to say, in Japanese, the predicate of the attributive clause is inflected in the indicative if the point in time it implies is the same as that of the main clause, and it is inflected in the past only if the point in time it implies is prior to that of the main clause. Since this has often

been a source of confusion to many students, it is well to call attention to this at this time.

(1) *Attributive Use of the Adjective* (see 4.1.3). It would seem much simpler, perhaps, to explain the adjective in Japanese as a noun modifier (like the adjective in English "new book," in which case the tense is irrelevant), but the fact is, adjectives behave exactly like the copula and verbs to fill both the predicate slot and the attributive slot of noun phrases. In this attributive use, as noted above, the "decorative **desu**" of the embedded adjectival clause is dropped, and all predicates (adjective, copula, and verb) are given in the plain form.

(2) *Attributive Use of the Copula.* It should be recalled that the predicate of copular clauses is filled by a noun (or noun phrase) plus the copula (see 1.1.1). When a copular clause is embedded in a noun phrase (i.e., when it is used to modify the head noun of the phrase), the noun + copula construction is retained, but the *form* of the copula is different. The form of the copula in attributive use is different with copular nouns from the form of the copula used with ordinary nouns (and pronouns):

ATTRIBUTIVE COPULA (indicative)

w/ ordinary Noun	**byōki no (hitó)**	(a person) who is sick (= a sick person
	Amerika no (katá)	(a person) who is American
w/ copular Noun	**géñki na (hitó)**	(a person) who is healthy (= a healthy person)
	kírē na (hitó)	(a person) who is pretty (= a pretty person)

ATTRIBUTIVE COPULA (past)

w/ ordinary Noun	**byōki dátta (hitó)**	(a person) who was / has/had been sick
w/ copular Noun	**géñki datta (hitó)**	(a person) who was / has/had been well

25.1.3. NOUN + **no** CONSTRUCTIONS. Another element that modifies noun heads is the Noun + **no** construction, which embraces structures considered to be quite different in English. Some of these are given here:

Possessives	**watashi no hóñ**	my book
	gakkō no hóñ	school book; (the) school's book
Quantity	**sáñsatsu no hóñ**	three books
Identifying	**ēgo no hóñ**	English book; book (written) in English; book about English

Note that, in an expression like **tomodachi no señsḗ**, the meaning differs depending on whether one assigns it to the Attributive use (or "apposition")—*(a) teacher who is my friend*, or to the Possessive use—*(a) teacher of my friend.*

25.2. HEAVY GRAMMATICAL ROLE OF NOUN PHRASES. A number of grammatical constructions which are handled in English by adverbial phrases, infinitive phrases, dependent clauses, etc., are poured into the Attributive slot of noun phrases in Japanese. This phenomenon produces a number of dummy nouns which we call "pseudo-nouns"—i.e., words which act like nouns but are distinguished from nouns as a class. Such pseudo-nouns act as heads of noun phrases, but they differ from the type described in 25.1. in the fact that they are "dummies" and not identical nouns with the head of the embedding sentence. Furthermore, pseudo-nouns cannot substitute for a noun phrase; i.e., they do not occur alone without modifiers.

25.2.1. NOUN PHRASES WITH PSEUDO-NOUN **kotó**. The basic function of the pseudo-noun **kotó** is to nominalize the predicate; e.g., **tabéru kotó** *eating*, **yómu kotó** *reading*. In this lesson, two constructions using **kotó** are introduced:

(1) *Thing Possible*. Using the modified noun phrase with **kotó** as head and the predicate of the sentence filled by **dekíru** *is able*, *possible*, or **dekínai** *is not able*, *is not possible*, Japanese expresses potentiality (though there is another way to express potentiality using a verb inflection). Examples of this use of **kotó** are: **Nihoñgo o yómu kotó ga dekimásu.** *I can read Japanese.* **Yómu kotó wa dekimaséñ.** *I can't read (it).*

Verbs are inflected for plain indicative when they occur in this construction. Adjectives and the copula do not occur in this pattern with **kotó**.

(2) *Thing Experienced*. The pattern used to report experiences is a sentence in which the subject is a noun phrase with the pseudo-noun **kotó** acting as head, and the predicate is **áru** *there is* or **nái** *there is not*: **Fúji-sañ ni nobotta kotó ga arimásu ka?** *Have you ever climbed Mt. Fuji?* **Nobotta kotó wa arimaséñ.** *I've never climbed (it).*

Verbs, adjectives, or the copula in embedded clauses are inflected for Plain Past in this construction. (There is another type of construction in which the Plain Indicative of the verb occurs with **kotó ga áru**: e.g., **Tanaka-sañ ni áu kotó ga arimásu ka?** *Do you sometimes/ever meet Mr. Tanaka? / Do you ever bump into Tanaka?*)

25.2.2. NOUN PHRASES WITH PSEUDO-NOUN **tokí**. The most common way to produce an adverbial time clause such as English *when I go shopping . . . , when I was in Japan . . . ,* etc., is to use a modified noun phrase with **tokí** acting as head. For example: **Giñza ni iku tokí, chikatetsu ni notte ikimásu.** *When I go to the Ginza, I take the subway.* Notice in this example that the clause [**Giñza ni iku**] represents a verbal sentence embedded before the pseudo-noun **tokí**. Verbs, adjectives, or the copula in embedded clauses are inflected for plain indicative, plain past, plain negative, or plain negative past.

25.2.3. NOUN PHRASES WITH PSEUDO-NOUN **baai**. Use of **baai** *case, occasion, situation* parallels the construction of phrases with **kotó** and **tokí**. Attributive modifiers of **baai** are embedded clauses (copular, adjectival, or verbal) in plain indicative, past or negative: **Wakaránai baai wa kiite kudasái.** *In case / If you don't understand, please ask.* **Iku baai mo ikanai baai mo arimásu.** *There are times when I go, and times when I don't go.*

25.2.4. NOUN PHRASES WITH PSEUDO-NOUNS **tsumori** AND **hazu**. The pseudo-nouns **tsumori** *intention* and **hazu** *expectation* are used alike in Japanese grammar; like other pseudo-nouns they never occur in an unmodified position. They fill the head slot of modified noun phrases, and thus take modifiers—deictic particles, attributives, and NOUN + **no**. For the distinction in meaning of these two expressions, consider the following: **Watashi wa iku tsumori déshita.** *I intended to go.* **Watashi wa iku hazu déshita.** *I was supposed/expected to go.* Here are some other examples: **Kánai wa ikanai tsumori désu.** *My wife doesn't plan to go.* **Watashi wa sono tsumori déshita.** *That was my intention.* **Anó hito wa ikanákatta hazu désu.** *It's not expected that he went. / He didn't go—at least that's what I heard. / He didn't go, because he said he wasn't going.* **Byōki no hazu désu.** *He's supposed to be sick (at least, that's what I heard).* For other examples, see Drill 11.

25.2.5. NOUN PHRASES WITH PSEUDO-NOUN **tamé**. Like other pseudo-nouns, **tamé** *for the sake of, because of, in order to,* must always be accompanied by its modifiers. Phrases ending with **tamé** to fill the noun phrase slot in the copular predicate (N + **desu**) show that in Japanese syntax the word **tamé** behaves as a noun. Like ordinary nouns, it may be followed by **no**: **Náifu wa kíru tame no monó desu.** *A*

knife is a thing to cut with. However, the use of **tamé** with the manner particle **ni** is perhaps the most common use of this pseudo-noun. Manner phrases of purpose are created as in the following examples: **Yaseru tamé ni supṓtsu o shimáshita.** *He engaged in sports in order to lose weight.* **Shokuji-suru tamé ni sóto ni dekakemáshita.** *He went out (in order) to eat.* Attributives occurring in phrases with **tamé** may be verbal, adjectival, or copular, and may be plain indicative, plain past, plain negative, or plain negative past.

25.2.6. NOUN PHRASES WITH PSEUDO-NOUN **yṓ**. The pseudo-noun **yṓ** has a wide semantic field, making it difficult to pinpoint one specific equivalent in English. The basic meaning is *appearance*. In the present lesson, this expression is not fully introduced, but it may be found in the Reading in two instances: **Úmi wa sono yṓ na monó desu.** *The ocean is a thing like that.* **Kaidan̄ no yṓ ni miemásu.** *It looks like steps.* In form, **yṓ** is like copular nouns (taking **na/ni**), but it is unlike them in that it never occurs without modifiers; e.g., it is possible to say **Sukí desu.** *I like (it),* but the expression ***Yṓ desu.** does not occur. (For other uses of this expression see 26.3.)

SECTION 5. DIALOGUE

出むかえ

林：おや、山田さん、これからどちらへ。
山田：ちょっと羽田空港まで。
林：ぐうぜんですね。私もですよ。山田さんもどなたかの出むかえですか。
山田：ええ、親戚の者が九時に着く飛行機で九州から来るんです。
林：九時の日航ですか。
山田：ええ。
林：それじゃ私の母も同じ飛行機のはずです。
山田：そうですか。じゃちょうどいい。一緒に行きましょう。ところで羽田まで何で行きますか。
林：東京駅から出るバスに乗るつもりですが。
山田：そうですね、バスで行くことも出来ます。でも浜松町からモノレールで行く方が早いですよ。
林：じゃそうしましょう。
山田：あ、もうあまり時間がありませんよ。
林：今、何時ですか。
山田：私の時計では八時五分です。さっき角の時計屋で合わせて来ました。
林：だいじょうぶです。間に合いますよ。飛行機はおくれることが多いですから。
山田：そうですか。でもとにかくいそいで行きましょう。

English Equivalents

GOING TO MEET SOMEONE

Hayashi: Hey, Yamada! Where are you going?
Yamada: Just over to Haneda Airport.
Hayashi: That's a coincidence. I'm going there, too. Are you going there to meet someone, too?
Yamada: Yes, a relative (of mine) is arriving on the 9:00 plane from Kyushu.
Hayashi: The 9:00 J.A.L. (plane)?
Yamada: Yes.
Hayashi: Then my mother's supposed to be on the same plane.
Yamada: Is that so? That's great. Let's go together. By the way, what (transportation) are you taking to Haneda?
Hayashi: I'm (*or* I was) planning to take a bus from Tokyo Station.
Yamada: That's right, you can go by bus (too). But it's faster to go by monorail from Hamamatsu-cho.
Hayashi: Well then, let's do that.
Yamada: Oh, we haven't got much time left.
Hayashi: What time is it now?
Yamada: According to my watch it's 8:05. I set it a moment ago at the watch shop on the corner.
Hayashi: It's all right. We'll be in time. Planes are often late.
Yamada: Is that so? Anyway, let's hurry.

SECTION 6. READING

瀬(せ)戸内海

島国に住んでいる日本人は海が好きです。白いすなと、みどりの松と、青い海は、日本人の心をなぐさめてくれます。昔から日本人にとって海はそのようなものです。そして、そのような海岸のけしきのうつくしい所が、海の国立公園(えん)になっています。

ところで、みなさんは瀬戸内海に行ったことがありますか。四国と中国地方の間にある、ほそ長い海です。大きい島や小さい島がたくさんある、うつくしい海です。波もとても静かです。日本人の海のイメージにぴったりの、この瀬戸内海は、もちろん国立公園です。

瀬戸内海の場合、気候(こう)があたたかいために、海のけしきも人々の生活も、のんびりしています。

小さい港がたくさんあります。おいしいさかながとれます。また、海岸では、昔、塩も作っていました。

どんな小さい島でも、下から上まで田やはたけが続いています。階段(だん)のように見えます。ここにはみかんの木がたくさんあります。

しかし、このごろ瀬戸内海の海岸にも工場がたくさん出来ました。これからは、ここも公害(がい)のためにきたなくなっていくでしょう。ざんねんなことです。

SECTION 7. EXERCISES

Combine the two sentences by embedding the second one in the first one.

二番目の文を名詞句にして一つの文にしなさい。

Example: 赤ちゃんがないています。
(その)赤ちゃんは病気です。 → 病気の赤ちゃんがないています。

1. 山田さんに会いました。
   山田さんは私の先生でした。
2. 友達と旅行に行きました。
   (その)友達は私と同じ学校に行っています。
3. みかんはおいしかったです。
   きのう(その)みかんを食べました。
4. 中村さんの会社は大きいです。
   中村さんは(その)会社で働いています。
5. あのレストランに行きましょう。
   あのレストランはステーキでゆうめいです。

Fill each blank with an appropriate clause.

つぎの____にてき当な言葉を入れなさい。

Example: 東京駅からバスで行くことも、浜松町からモノレールで行くこともできます。

6. わたしはあした____つもりです。
7. 山田さんは「今週学校を休みます。」と言いました。ですから山田さんは、____はずです。
8. ____場合は、私は行かないつもりです。
9. 私が____時、母は大変よろこびました。
10. ____人は、高橋さんです。
11. 私はまだ____ことがありません。
12. 私はまだ____ことが出来ません。
13. ____の仕事は____ことです。
14. 私はたいてい____。けれども____こともあります。
15. 私は____ことが好きではありません。
16. ____時、めがねをかけます。
17. ____ために銀座へ行きました。
18. ____ために病気になりました。
19. ____ことはむずかしいです。
20. ____ことが出来る店に行きましょう。

Select an appropriate word from the list and insert it in the blank.

つぎの言葉の中からてき当なものをえらんで入れなさい。

ため　はず　場合　こと　つもり　時

Example: 私が家に帰った時、母は出かけていました。

21. 私はアメリカに行った____はありません。
22. アメリカに行く____に一生けんめい英語を勉強しています。

23. 雨の____はハイキングはやめましょう。

24. きょ年アメリカに行く____が出来ませんでした。今年は行く____です。

25. かぜをひいた____に行くことが出来ませんでした。

26. 田中さんはこれがきらいな____です。

27. 私が中学(校)に入った____あには大学を出ました。

Write the kanji as indicated.

つぎの____にかん字を書きなさい。

28. ____(はままつちょう)まで____(いっしょ)に行きましょう。

29. ____(しん)せきの____(もの)が____(さんじ)の____(ひこう)機(き)で羽(はね)田に____(つ)きます。

30. ____(かいがん)のけしきのうつくしい____(ところ)が____(うみ)の____(こくりつこう)園(えん)になっています。

31. 瀬(せ)____(とないかい)は____(しこく)と____(ちゅうごくちほう)の____(あいだ)にある、____(しま)がたくさんあるうみです。

32. ____(きっぷう)り____(ば)はあの____(かい)段(だん)のよこにあります。

Write as many kanji as you have learned which have the following radicals.

次(つぎ)のような部分(ぶぶん)があるかん字を書きなさい。

Example: 广 (店) (広)

33. 氵 ( ) ( ) ( ) ( ) ( )

34. 糸 ( ) ( ) ( ) ( ) ( )

35. 亻 ( ) ( ) ( ) ( ) ( )

36. 木 ( ) ( ) ( ) ( ) ( )

37. 言 ( ) ( ) ( ) ( ) ( )

38. 艹 ( ) ( ) ( ) ( ) ( )

SECTION 8. SELF TEST (For answers see Appendix 4)

I. Embed sentence (b) in sentence (a).

Example: (a) 私はきのう 本を買いました。

(b) (その本は)ねだんが高かったです。

⇒ 私はきのう ねだんの高い本を買いました。

1. (a) 手紙を見ましたか。

(b) (その)手紙は アメリカの大学から来ました。

⇒ ....

2. (a) その店は(この)道の左がわにあったはずです。

(b) 今、(この)道を 歩いて来ました。

⇒ ....

3. (a) きのうクラスで コロンビアの学生がお話をしました。

(b) (その)お話はおもしろかったです。

⇒ ....

II. Fill in the blanks with one of the following pseudo-nouns.

よう　ため　時　場合　はず　つもり　こと

1. ハワイに行った______が ありますか。
2. ハワイに行った______ どこに とまりましたか。
3. ハワイに行った______は、おみやげをわすれないで下さい。
4. 冬休みにハワイに行った______お金がなくなってしまいました。
5. でも、またハワイに行く______です。
6. Q: ハワイでは、雪が降る______がありますか。

A: いいえ、ハワイでは雪は降らない______です。

7. ハワイの______な天気のいい所は外にありません。

III. Supply the particles. Mark "X" where no particle is needed.

1. 車がだめ( )場合は、バス( )行きます。
2. 体( )ため( )たばこをやめなさい。
3. 頭がいたかった( )ため( )行くこと( )出来ませんでした。
4. その人は山田さんではありません。 山田さんはもっと せが高い( )はずです。
5. 子供( )時、スポーツが大好きでした。

IV. Below, you will find a situation described. You are to make your own sentence in Japanese for a similar situation, but do not translate.

1. When I was small (or When I was 12-years-old, or when I was sick) I lived in Australia (or France, etc.)

____

2. Have you ever been to Spain (or, climbed a tree, or told a lie, etc.)?

____

3. Answer your question in #2 in the negative.

REVIEW AND PREVIEW

Lesson 25 and 26

Embedding Sentences Before a Noun or Pseudo-Noun

Example 1: When the nouns are identical

Sentence 1. これは家です。 This is the house.

Sentence 2. ジャックが(この)家を作りました。 Jack built this house.

⇒ これは [ジャックが/の作った] 家です。

This is the house that Jack built.

Example 2. When a pseudo-noun is used

Sentence 1. 私は映画を見ます。(時) I watch a movie. (when)

Sentence 2. めがねをかけます。 I wear glasses.

⇒ 私は映画を見る時、めがねをかけます。
I wear glasses when I watch a movie.

[こと]

1. 日本語の本を読むことが好きですか。
Do you like reading Japanese books?

2. 日本語の本を読むことができますか。
Can you read Japanese books?

3. 日本語の本を読んだことがありますか。
Have you ever read a Japanese book?

[場合]

4. 行きたいですが、雨が降った場合は行きません。
I want to go, but in case it rains, I won't go.

[つもり]

5. 私はあした行くつもりです。
I intend to go tomorrow.

[はず]

6. あの人は今日、成田に着くはずです。
S/he's expected to arrive at Narita today.

[のために]

7. 病気のためにきのう、仕事を休みました。
I stayed home from work yesterday because of sickness.

[(の)よう(な)]

8. コーラのような飲み物はきらいです。
I dislike drinks like cola.

9. 瀬戸内海のみかん畑は階段のように見えます。
Mikan orchards in the Seto Inland Sea look like steps.

Polite Imperative

10. はやく 行きなさい。 Go quickly!

11. 自分で作ってごらんなさい。 Try making it yourself.

Purpose Verb Phrase

12. 新宿へ映画を見に行きました。
I went to Shinjuku to see a movie.

THE OLD AND THE NEW
古い物と新しい物

Skyscrapers in Shinjuku, Tokyo 東京新宿の高層ビル



JMLI Photo

Himeji Castle (Himeji City, Hyōgo Prefecture) 姫路城（兵庫県姫路市）



Japan Travel Bureau Photo Library

LESSON 26

IT LOOKS LIKE RAIN

POLITE IMPERATIVE ∘ PURPOSE VERB PHRASES ∘ yṓ (na/ni)

OBJECTIVE: (1) To introduce the polite imperative, purpose and emphatic verb phrases, and phrase fusions.
(2) To drill on the use of yṓ (na/ni).

SECTION 1. VOCABULARY

Drill

なさい	～なさい	*polite imperative verb suffix*
始める	はじめる	*vt* begins
短い	みじかい	*adj* (is) short
洗う	あらう	*vt* washes
(～て)ごらんなさい	(～て)ごらんなさい	try!; try (doing it) *(polite imperative, Hon.)*
に	に	*particle, Purpose marker*
ハイキング	ハイキング	(a) hike; hiking
借りる	かりる	*vt* borrows
むかえる	むかえる	*vt* meets; welcomes (*e.g.,* welcomes *a guest*)
出むかえる	でむかえる	*vt* goes to meet (someone arriving)
成田 (なりた)	なりた	Narita *(place name)*
おくる	おくる	*vt* sends (off)
見おくる	みおくる	*vt* sees (a person) off
出来事	できごと	(an) event; (a) happening
夢	ゆめ	(a) dream
(お)しろ	(お)しろ	castle
たき	たき	waterfall
ドレス	ドレス	(a) dress
ぶどうしゅ	ぶどうしゅ	wine
丈夫(な／に)	じょうぶ(な／に)	in good health; healthy (-ly)
(お)金持ち	(お)かねもち	rich/wealthy man
えらい	えらい	*adj* (is) famous; illustrious
速い	はやい	*adj* (is) fast
チョコレート	チョコレート	chocolates; a chocolate bar
うそ	うそ	(a) lie; (a) fib; mistaken information
およめさん	およめさん	bride

見つける	みつける	*vt* finds; discovers
ように	ように	as if; in such-and-such a manner
テープ	テープ	(a) tape
気をつける	きをつける	is careful; pays attention (to)
間違える	まちがえる; まちがえる	*vt* makes a mistake; errs
ゆっくり(する)	ゆっくり(する)	leisure (-ly); takes it easy
教会	きょうかい	church
たばこをすう	たばこをすう	smokes (cigarettes)
かたづける	かたづける	*vt* puts in order; sets right; tidies (up)
訳す	やくす	*vt* translates
あんな	あんな	that kind of *(Deictic particle)*
はじめに	はじめに	at first; at/in the beginning
火事	かじ	(a) fire
地しん	じしん	earthquake
名古屋	なごや	Nagoya *(place name)*
～階	～かい; ～がい	*classifier for floors or stories of buildings*
上がる	あがる	*vi* goes up (*e.g.*, goes up *stairs*)
エレベーター	エレベーター	elevator
おりる	おりる	*vi* goes down (*e.g.*, goes down *stairs*)
エスカレーター	エスカレーター	escalator
Dialogue		
続き	つづき	(a) continuation
さあ	さあ	well *(an interjection)*
国内線	こくないせん	domestic flight; domestic route
税関	ぜいかん	customs (office)
税関を通る	ぜいかんをとおる	passes through customs
おい	おい	nephew
まご	まご	(a) grandchild
こちら	こちら	here; this direction
遠い	とおい	*adj* (is) far; distant
だく	だく	*vt* carries in the arms (*e.g.*, carries *a baby* in one's arms); holds; embraces
ふる	ふる	*vt* waves (*e.g.*, waves *a handkerchief*)
むこう	むこう	the other side/direction; yonder

はずかしい	はずかしい	*adj* (is) ashamed of; bashful; embarrassed

Reading

外国人	がいこくじん	foreigner
韓国人	かんこくじん	(a) South Korean (person)
大体	だいたい	generally; roughly
次	つぎ	next (in line)
順	じゅん	order (of occurrence)
東南アジア	とうなんアジア	Southeast Asia
違う	ちがう	*vi* is different
ペンキ	ペンキ	paint
ぬる	ぬる	*vt* paints
しょうじ	しょうじ	shoji (sliding translucent paper door)
たんす	たんす	chest of drawers
びょうぶ	びょうぶ	folding screen
かべ	かべ	wall
めずらしい	めずらしい	*adj* (is) rare; unusual
宝物	たからもの; たからもの; たからもの	treasure; valuable possession
大事にする	だいじにする	takes good care of (*as in* **Odaiji ni.** Take care [of yourself].)
火ばち	ひばち	hibachi ([charcoal] brazier)
金魚	きんぎょ	goldfish
楽しむ	たのしむ	*vt* enjoys

SECTION 2. KANJI STUDY

700	始	始める	はじめる	シ; はじ(める)・はじ(まる)
1224	短	短い	みじかい	タン; みじか(い)
1077	洗	洗う	あらう	セン; あら(う)
772	借	借りる	かりる	シャク; か(りる)
1755	夢	夢	ゆめ	ム; ゆめ
920	丈	丈夫	じょうぶ	ジョウ; たけ
1583	夫	丈夫	じょうぶ	フ・フウ; おっと
1158	速	速い	はやい	ソク; はや(い)・はや(める)・すみ(やか)

26	違	間違える	まちがえる	イ; ちが(う)・ちが(える)
1788	訳	訳す	やくす	ヤク; わけ
111	火	火事 火ばち	かじ ひばち	カ; ひ・ほ
1041	税	税関	ぜいかん	ゼイ; ——
243	関	税関	ぜいかん	カン; せき
728	次	次	つぎ	ジ・シ; つ(ぐ)・つぎ
850	順	順	じゅん	ジュン; ——
1674	宝	宝物	たからもの	ホウ; たから

New Readings

今: (601)	今週	こんしゅう	(9)
	今年	ことし	(9)
	今	いま	(9)
	今日	きょう*	
日: (1440)	日本人	にほんじん	(1)
	日よう日	にちようび	(9)
	一日	ついたち*	(10)
	二日	ふつか	(10)
	その日	そのひ	(11)
	日光	にっこう	(15)
	今日	きょう*	
地: (1237)	地下てつ	ちかてつ	(12)
	地しん	じしん	
階: (163)	階段	かいだん	(25)
	三階	さんがい	
体: (1182)	体	からだ	(25)
	大体	だいたい	

SECTION 3. DRILL

Substitution

1. やさいを たくさん 食べなさい。

Cues: a)	仕事	すぐ	始める
b)	かみ	短い	切る
c)	手	いい	洗う
d)	部屋	きれい	そうじする

---

*Occasionally a two-kanji combination and more rarely a three-kanji combination is pronounced as a unit; i.e., it is not possible to assign a reading to each kanji independently. See also Volume I (Basic Part One), Lesson 10, p. 207, footnote.

2. あなたも 行ってごらんなさい。

Cues: a) 作る
b) 食べる
c) 読む
d) 使う

3. 買物に行きましょう。

Cues: a) 食事
b) ハイキング
c) 散(さん)歩
d) ゴルフ

4. 新宿(じゅく)に 映画を 見に行きました。

Cues: a)	大学	本	借りる
b)	学校	子供	むかえる
c)	羽(はね)田	お客様	出むかえる
d)	成(なり)田	父	おくる
e)	東京駅	友達	見おくる

5. あの女の人は 花のようです。

Cues: a)	その出来事	夢
b)	このけしき	絵
c)	高橋(はし)さんの家	おしろ

6. それは 夢のような 出来事でした。

Cues: a)	絵	けしき
b)	おしろ	家
c)	たき	雨
d)	花	女の子

7. 今日は 夏のように あついです。

Cues: a)	あの人のドレス	ゆき	白い
b)	田中さん	病人	やせている
c)	あの人	子供	すぐなく
d)	ホワイトさん	日本人	日本語を話す

8. 木村さんのような人はきらいです。

Cues: a)	東京	町
b)	ぶどうしゅ	おさけ
c)	コーラ	飲み物
d)	バナナ	くだ物

9\. わたしも鈴木さんのように 上手になりたいです。

Cues: a) 丈夫
b) お金持ち
c) つよい
d) えらい

10\. あのさかなは 古いようです。

Cues: a)	人	林さんです
b)	おじいさん	とても元気です
c)	汽車	あまり速くありません
d)	子供	チョコレートが好きではありません
e)	テスト	むずかしかったです
f)	話	うそでした

Transformation:

11\. 林さんはフランス語を勉強しています。 ⟶ 林さんはフランス語を勉強しているようです。

Cues: a) あしたはあつくなります。
b) あしたも天気はよくなりません。
c) あの子はかさがありません。
d) きのうの夜、雨が降りました。
e) あの人はやっと、およめさんを見つけました。
f) あの生徒はおべんとうを持って来ませんでした。

Substitution:

12\. みんなに聞こえるように 大きい声で話して下さい。

Cues: a)	日本語が上手になります	毎日テープを聞きます
b)	すぐ使うことが出来ます	そこに出しておきます
c)	わすれません	書いておきます
d)	病気になりません	気をつけます
e)	間違えません	ゆっくり読みます

13\. むすこはこのごろ 教会へ行くようになりました。

Cues: a) ねっしんに勉強します
b) 何でも食べます
c) よく働きます
d) たばこをすいます

参考： 1) むすこはこのごろ私の言うことを聞かなくなりました。
2) むすこはこのごろちっとも勉強しなくなりました。

14\. 母はわたしに 部屋をかたづけるように言いました。

Cues: a)	いしゃ	このくすりをのみます
b)	先生	この本を訳します

c) 父　　　　もう　あんなことはしません
d) いしゃ　　おさけを飲みません

Transformation:

15. 林さんはめがねをかけています。 ⟶ あのめがねをかけた人が林さんです。
Cues: a) 林さんは赤い服を着ています。
b) 林さんは白いぼうしをかぶっています。
c) 林さんはやせています。
d) 林さんは太っています。

Substitution:

16. 朝起きた時、一番はじめに何をしますか。
Cues: a) 学校に来ました
b) うちに帰りました
c) 家が火事になりました
d) 地しんが来ました

17. きょ年　アメリカに帰る時、　飛行機に乗りました。
Cues: a) 　日本に来ました　ジェット機
b) 　名古屋に行きました　新かんせん
c) さっき　三階に上がりました　エレベーター
d) 　一階におりました　エスカレーター

English Equivalents

1. Eat lots of vegetables.
   a) Start (your) work right away.
   b) Cut (your) hair short.
   c) Wash (your) hands well.
   d) Clean the room well.
2. You go too (*lit.*, You try going too).
   a) You try making (it) too.
   b) You have some too (*lit.*, You try eating [it] too).
   c) You try reading (it) too.
   d) You try using (it) too.
3. Let's go shopping.
   a) Let's go eat.
   b) Let's go hiking.
   c) Let's go for a walk.
   d) Let's go golfing.
4. I/he/etc. went to Shinjuku to see a movie.
   a) I went to the university to borrow a book.
   b) I went to school to meet the children.
   c) I went to Haneda to meet/greet (some) guests.
   d) I went to Narita to see my father off.
   e) I went to Tokyo Station to see a friend off.
5. That girl is like a flower.
   a) That event/happening is like a dream.
   b) This scenery is like a picture.
   c) Mr. Takahashi's house is like a castle.
6. That (event/happening) was like a dream (*lit.*, That was a dream-like event).
   a) The scenery was like a picture (*lit.*, That was picture-like scenery).
   b) The house was like a castle (*lit.*, That was a castle-like house).
   c) It rained like a waterfall (*lit.*, That was a waterfall-like rain).
   d) The girl was like a flower (*lit.*, That was a flower-like girl).

7. Today is as hot as summer.
   a) Her dress is as white as snow.
   b) Mr. Tanaka is as thin as (*or* has lost weight like) a sick person.
   c) He cries easily (*lit.*, right away) like a child.
   d) Mr. White speaks Japanese like a Japanese.

8. I dislike people like Mr./Mrs./Miss Kimura.
   a) I dislike towns like Tokyo.
   b) I dislike alcoholic beverages like wine.
   c) I dislike drinks like cola.
   d) I dislike fruit like bananas.

9. I want to become skillful like Mr./Mrs./Miss Suzuki.
   a) I want to become strong / in excellent health like Mr. Suzuki.
   b) I want to become wealthy (*lit.*, a wealthy person) like Mr. Suzuki.
   c) I want to become strong/powerful like Mr. Suzuki.
   d) I want to become important like Mr. Suzuki.

10. That fish seems (to be) old.
   a) That person seems to be Mr. Hayashi.
   b) That old man seems to be very healthy.
   c) That train doesn't seem to be very fast.
   d) That child doesn't seem to like chocolates.
   e) That test seems to have been difficult.
   f) That story seems to have been false.

11. Mr./Mrs./Miss Hayashi is studying French. → It seems that Mr./Mrs./Miss Hayashi is studying French.
   a) It seems it's going to be hot tomorrow.
   b) It seems it's not going to be good weather tomorrow either.
   c) That child doesn't seem to have an umbrella.
   d) It seems it rained last night (*or* It seems to have rained last night).
   e) It seems he finally found a bride.
   f) It seems that pupil didn't bring a lunch.

12. Please speak loud so that everyone can hear (*or* Please speak in a loud voice so that you/it can be heard by everyone).
   a) Please listen to (the) tapes every day so that you'll become good in Japanese.
   b) Please put it out (there) so that you/I can use it right away.
   c) Please write it down so that you won't forget it.
   d) Please be careful not to get sick.
   e) Please read slowly so as not to make mistakes.

13. These days my son has started going to church.
   a) These days my son has begun to study diligently.
   b) These days my son has begun to eat everything.
   c) These days my son has begun to work hard.
   d) These days my son has started smoking.
   Reference:
   1) These days my son (has gotten to the point where he) doesn't listen to what I say.
   2) These days my son (has gotten to the point where he) doesn't study at all.

14. Mother told me to tidy up my room.
   a) The doctor told me to take this medicine.
   b) The teacher told me to translate this book.
   c) Father told me not to do that (sort of thing) any more.
   d) The doctor told me not to drink *sake* (*or* alcoholic beverages).

15. Mr./Mrs./Miss Hayashi is wearing / wears glasses. → That person who is wearing / wears glasses is Mr./Mrs./Miss Hayashi.
   a) That person who is wearing a red dress is Miss Hayashi.*
   b) That person who is wearing a white hat is Mrs. Hayashi.*
   c) That skinny person is Mrs. Hayashi.*
   d) That fat person is Mr. Hayashi.*

*The selection of "Mr.," "Mrs.," and "Miss" in these English Equivalents is arbitrary.

16. When you get up in the morning, what do you do first?
   a) When you come to school, what is the first thing you do?
   b) When you get home, what is the first thing you do?
   c) What is the first thing you do in case (*lit.*, when) your house catches fire?
   d) What is the first thing you do in case (*lit.*, when) an earthquake comes/occurs?

17. Last year when I returned to America I took (*lit.*, rode) a plane.
   a) Last year when I came to Japan I took a jet.
   b) Last year when I went to Nagoya I took the Shinkansen.
   c) A moment ago (*or* Just now) when I went up to the third floor I took the elevator.
   d) A moment ago (*or* Just now) when I went down to the first floor I took the escalator.

SECTION 4. GRAMMAR

26.1. THE VERB. The verb form, in Japanese, is composed of a stem in combination with one or more suffixes (see 5.1.2). We present below a summary of the verb inflections introduced to this point in these lessons, including also Provisional, which will be introduced in Lesson 27.

26.1.1. VERB SUFFIXES.

FINAL FORMS

		Plain	*Polite*	
Indicative (Habitual, Present, Future)	*(C-V)*	yómu	yomimásu	reads
	(V-V)	tabéru	tabemásu	eats
	(Irr)	suru	shimásu	does
Past	*(C-V)*	yóñda	yomimáshita	read
	(V-V)	tábeta	tabemáshita	ate
	(Irr)	shita	shimáshita	did
Negative Indicative	*(C-V)*	yománai	yomimaséñ	does/will not read
	(V-V)	tabénai	tabemaséñ	does/will not eat
	(Irr)	shinai	shimaséñ	does/will not do
Negative Past	*(C-V)*	yománakatta	yomimaséñ deshita	didn't read
	(V-V)	tabénakatta	tabemaséñ deshita	didn't eat
	(Irr)	shinákatta	shimaséñ deshita	didn't do
Desiderative	*(C-V)*	yomitái	yomitái desu	wants to read
	(V-V)	tabetái	tabetái desu	wants to eat
	(Irr)	shitai	shitái desu	wants to do
Presumptive Hortative	*(C-V)*	yomṓ	yomimashṓ	let's read
	(V-V)	tabeyṓ	tabemashṓ	let's eat
	(Irr)	shiyṓ	shimashṓ	let's do (it)
Presumptive Probability	*(C-V)*	yómu darō	yómu deshō	probably will read
	(V-V)	tabéru darō	tabéru deshō	probably will eat
	(Irr)	suru darṓ	suru deshṓ	probably will do

NON-FINAL FORMS

Infinitive	*(C-V)*	**yomi**	*Note: Though the Infinitive has other functions (e.g., forming nouns from verbs) its function as a combining form with* **-masu** *and* **-tai** *is given here.*
	(V-V)	**tabe**	
	(Irr)	**shi**	
Affirmative Gerund	*(C-V)*	**tâtte**	stands and ——; standing
	(C-V)	**yôñde**	reads and ——; reading
	(V-V)	**tâbete**	eats and ——; eating
	(Irr)	**shite**	does and ——; doing
Negative Gerund	*(C-V)*	**tatânaide**	without standing
	(C-V)	**yománaide**	without reading
	(V-V)	**tabénaide**	without eating
	(Irr)	**shináide**	without doing
Affirmative Provisional	*(C-V)*	**yómeba**	providing one reads
	(V-V)	**tabéreba**	providing one eats
	(Irr)	**suréba**	providing one does
Negative Provisional	*(C-V)*	**yománakereba**	providing one does not read
	(V-V)	**tabénakereba**	providing one does not eat
	(Irr)	**shinákereba**	providing one does not do

26.1.2. THE POLITE IMPERATIVE. The Polite Imperative is produced by adding the free form **nasai** *do* after a verb in the Infinitive inflection:

POLITE IMPERATIVES

Inf.				*Imperative*	
iki	+	**nasâi**	→	**ikinasâi**	Go!
ki	+	**nasâi**	→	**kinasâi**	Come!
shi	+	**nasâi**	→	**shinasâi**	Do!
mi	+	**nasâi**	→	**minasâi**	Look!
asobi	+	**nasâi**	→	**asobinasâi**	Play!
tsukai	+	**nasâi**	→	**tsukainasâi**	Use!
tachi	+	**nasâi**	→	**tachinasâi**	Stand!
suwari	+	**nasâi**	→	**suwarinasâi**	Sit!
hataraki	+	**nasâi**	→	**hatarakinasâi**	Work!

The Plain Imperative will not be introduced until later because the plain form is rarely used in conversation and it requires much experience and understanding not only of the language but also of the social structure to be able to use plain imperatives correctly.

The Polite Imperative may be used in many situations where Polite Request is used:

Polite Request		*Polite Imperative*	
Tâbete kudasâi.	Please eat.	**Tabenasâi.**	Eat!
Yôñde kudasâi.	Please read.	**Yominasâi.**	Read!

However, as the name "imperative" indicates, this latter form is more abrupt and is apt to be taken as an offense by another adult of equal status. In the beginning it would be wise for the student to use this form only when speaking to children and to use the Polite Request for adults.

26.2. PURPOSE VERB PHRASES (cf. other verb phrases: 16.3, 20.1, 21.1, 22.1). The combination of a main verb with a verbal auxiliary to form verb phrases was first introduced in Lesson 16 (Vol. I). Such combinations (e.g., **aite imásu** *is open*, **tsukútte moraimásu** *have [someone] make*, **tábete shimaimáshita** *finished eating / ate [it] all up*) are called verb phrases because they are composed of more than one word but function like single words in that they fill the predicate slot of clauses. In the present lesson the Purpose Verb Phrase is introduced.

A purpose verb phrase is made up of three elements: (1) the head, which is a verb stem plus the Infinitive ending, e.g., **yomi** (from **yómu** *reads*), **tabe** (from **tabéru** *eats*); (2) the purpose particle **ni**; and (3) a verb of motion, e.g., **iku** *goes*, **kúru** *comes*, etc.): **Kodomo wa oyógi ni ikimáshita.** *The children went swimming.* **Tábe ni kimaseñ ka?** *Won't you come to eat?* **Kánai wa dóresu o kai ni ikimáshita.** *My wife went to buy a dress.*

Drill 3 presents an earlier pattern which is related to the Purpose Verb Phrase pattern, not in form but in meaning: **Kaimono ni ikimashō.** *Let's go shopping.* The word **kaimono** *shopping* in this example is a noun, not a verb, thus making the pattern different from that of the Purpose Verb Phrase. In meaning, however, **kaimono** is an Event, which accounts for the fact that it is used like the verb in the Purpose Verb Phrase in the sentence **Dóresu o kai ni ikimáshita.** *(She) went to buy a dress.*

26.3. NOUN PHRASES WITH PSEUDO-NOUN yṓ (see also 25.2.6). The pseudo-noun **yṓ** occurs only as the head of a noun phrase, taking modifiers like other nouns, such as Deictics (**Sono yṓ desu.** *It seems that way.*), NOUN + no (**Hana no yṓ desu.** *[She]'s like a flower.*), and Attributives: **Kono kudámono wa furúi yṓ desu.** *This fruit seems to be old.* **Áme ga fúru yṓ desu.** *It looks like rain. / It looks as if it will rain.* **Géñki na yṓ desu.** *(He) looks/seems well.*

Attributives (adjectival, verbal, and copular) are in plain form. Here are some examples of them in indicative, past, negative, and negative past:

(1) ATTRIBUTIVE ADJECTIVE: **Furúi yṓ desu.** *It seems to be old.* **Fúrukatta yṓ desu.** *It seems it was old.* **Fúruku nái yṓ desu.** *It seems it isn't old. / It doesn't seem to be old.* **Fúruku nákatta yṓ desu.** *It seems it wasn't old.*

(2) ATTRIBUTIVE VERB: **Kúru yṓ desu.** *It seems (he)'s coming.* **Kitá yō desu.** *It seems (he) came.* **Kónai yō desu.** *It seems (he)'s not coming.* **Kónakatta yṓ desu.** *It seems (he) didn't come.*

(3) ATTRIBUTIVE COPULA: **Géñki na yṓ desu.** *It seems (he)'s well. / He seems well.* **Géñki datta yṓ desu.** *It seems (he) was well. / He seemed well.* **Géñki de nái yṓ desu.** *It seems (he)'s not well. / He doesn't seem to be well.* **Géñki de nákatta yṓ desu.** *It seems (he) wasn't well. / He didn't seem to be well.*

Some other important uses of phrases with **yṓ** as head can by extension be related to the basic meaning "appears":

(4) MANNER ADVERB (**yṓ + ni**): **Kaidañ no yṓ ni miemásu.** *It looks like steps.* **Géñki ni náru yṓ ni bitámiñ o nomimáshita.** *(I) took vitamins so that (I) would get well.*

(5) INDIRECT COMMAND (**yṓ ni iu**): **Tanaka-sañ wa musuko-sañ ni soko e iku yṓ ni iimáshita.** *Mr. Tanaka told his son to go there.*

(6) INDIRECT QUOTATION (**yṓ ni omóu**): **Sono yṓ ni omoimásu.** *That's how I think.*

26.4. TENSE IN EMBEDDED SENTENCES. The tense of the main predicate in a sentence governs the interpretation of the tense of predicates in dependent or embedded clauses. However, in form, the tense of an embedded clause may not agree with the tense of the final predicate. For example: **Kyṓneñ Amerika ni káeru tokí, hikṓki ni norimáshita.** *Last year when I returned to America, I went by plane.* In this case, the predicate of the embedded clause, **káeru** *returns*, is in the indicative. In the following example the predicate of the embedded clause is in past tense, but it is to be interpreted as present because it is governed by an indicative main predicate: **Ása ókita tokí, ichibañ hajime ni náni o shimásu ka?** *In the morning when you get up, what is the first thing you do?* Since it is possible to phrase this last sentence another way, using the indicative in the embedded clause, a subtle difference in meaning emerges as may be seen by comparing the following: (a) **Ása okíru tokí, ichibañ hajime ni náni o shimásu ka?** *In the morning when you get up, what is the first thing you do?* (b) **Ása ókita tokí, ichibañ hajime ni náni o shimásu ka?** *In the morning when you have gotten up, what is the first thing you do?*

A sub-group of stative verbs always appear in past tense in an embedded clause. Some examples are: (a) **Ano mégane o káketa hitó ga Hayashi-sañ désu.** *That person who wears glasses is Mr. Hayashi.* (b) **Ano futótta hitó ga Hayashi-sañ désu.** *That fat person is Mr. Hayashi.* (c) **Hayashi-sañ wa sugúreta hitó desu.** *Mr. Hayashi is a wonderful person.* This attributive past pattern is normal in descriptions: **íraira-shita kimochi** *an irritable feeling*; **hakkíri-shita táido** *a decisive attitude.*

26.5. PHRASE FUSIONS. In natural, everyday conversation, speakers are not apt to pronounce words as they do when reading a vocabulary list for the beginning student. Sounds are run together, or fused. Already the student is aware of the fused sound **ja** (derived from **de wa**), as in **Sṓ ja arimaséñ.** *It isn't so.* The phenomenon of sound fusion is particularly prominent in verb phrases in Japanese, and the student should have his ear tuned to the more common types of fusion if he is to readily comprehend rapid conversation. Certain fusions, however, belong to particular dialects; e.g., **Náni shṓru?** for **Náni o shite (or)imásu ka?** *What are you doing?* (Ōmishima dialect).

VERB PHRASE FUSIONS

-te iru → **-teru**	**Itte imashṓ.**	→ **Ittemashṓ.**	Let's go (*lit.*, have gone).
-te iru → **-tenái**	**Máda tábete inai.**	→ **Máda tábetenái.**	I haven't eaten yet.
-de iru → **-deru**	**Isóide imaséñ.**	→ **Isóidemaséñ.**	I'm in no hurry.
-te shimau → **-chau**	**Tábete shimatta.**	→ **Tábechatta.**	I ate it all up.
-te oku → **-toku**	**Itte okimáshita.**	→ **Ittokimáshita.**	I told (him).

26.6. SENTENCES ENDING WITH no desu. The **no desu** (or **ñ desu**) ending to sentences appeared first in the Dialogue of Lesson 25. This ending does not basically affect the translation of the sentence into English, but there is an additional nuance when **no desu** is added. At this point it is well to understand the following about this ending:

(1) The **no desu** ending follows the plain form of the adjective or verb, and **na** when attached to the copular predicate. For example: **Íi no desu. / Íi ñ desu.** *It's good.* **Káette kúru no desu. / Káette kúru ñ desu.** *(He)'s coming back.* **Sukí na no desu. / Sukí na ñ desu.** *(I) like (it).*

(2) The **no desu** ending is characteristic of written style and of formal speech, while the variant **ñ desu** is used in informal speech frequently and has the effect of "softening" one's statement.

(3) The **no desu** ending carries the nuance of "explanation," and thus may be referred to as "explanatory style." Compare the English translations of the following: **Watashi no oi désu.** *He's my nephew.* **Watashi no oi náñ desu.** *You see, it's my nephew (whom I've come to meet).*

In the list below, note that all nouns (ordinary as well as copular) take **na** before **no/ñ desu:**

Copular Predicate	**Kodomo ná no desu.**	He's a child.
	Géñki na no desu.	I'm well.
Adjectival Predicate	**Isogashíi no desu.**	I'm busy.
Verbal Predicate	**Kaú no desu.**	I'm going to buy (it).

SECTION 5. DIALOGUE

出むかえ（続き）

山田：　やっと間に合った。今九時五分です。

林　：　ああよかった。早く見に行きましょう。でもずい分たくさんの人ですね。この中でお客様が見つかるでしょうか。

山田：　さあ……。あ、飛行機(き)が着いたようですよ。

林　：　そうですか。でもまだかなり時間がかかりますね。

山田：　そんなにかかりませんよ。国内線(せん)は税関を通りませんから。

林　：　ああ、そうですね。じゃ、出て来た時すぐわかるように、もう少し前の方に行ってましょう。ところで、親戚(せき)の方は九州からですか。

山田：　ええ、私のおいなんです。林さんのお母さんは。

林　：　母ですか。まごに会いに来るんです。一か月ぐらいこちらにいるはずです。

山田：　それはいいですね。

林　：　ああ、お客さんが出て来るようです。少し遠いですね。

山田：　あ、おいがいましたよ。ほら、あそこです。あの赤ちゃんをだいた女の人の後ろです。

林　：　手をふってる方ですね。あ、私の母もいました。むこうです。あの着物を着た、太った人です。

山田：　大きい声でよんでごらんなさい。きっと気がつきますよ。

林　：　でもちょっとはずかしいです。

English Equivalents

GOING TO MEET SOMEONE (Continued)

Yamada: We just made it! It's now 9:05.
Hayashi: That's good. Let's go look right away. There are an awful lot of people, aren't there. Will we find our guests among (all this crowd of people)?
Yamada: I don't know. Oh, it looks like the plane has arrived.
Hayashi: Has it? But it'll still take quite a bit of time.
Yamada: It won't take so long. Because domestic flight (passengers) don't go through customs.
Hayashi: Oh, that's right. Well, let's go a little farther up front so that we'll recognize them right away when they come out. By the way, is your relative coming from Kyushu?
Yamada: Yes. It's my nephew. How about your mother?
Hayashi: Mother? She's coming to see her grandchild. She's expected to stay about one month here.
Yamada: That's nice, isn't it.
Hayashi: Oh, the passengers seem to be coming out. It's a bit far, isn't it.
Yamada: Oh, there's my nephew! Look, over there. He's behind that woman holding a baby.
Hayashi: The person waving his hand, right? Oh, there's my mother. Over beyond there. She's that fat woman wearing a kimono.
Yamada: Yell at her. She'll surely hear (*lit.*, notice) you.
Hayashi: Yes, but it's a bit embarrassing.

SECTION 6. READING

古い物と外国人

日本には、今、七十万人ぐらいの外国人が住んでいます。一番多いのは韓国人です。大体六十万人います。韓国人の次は中国人、アメリカ人の順です。その外にヨーロッパや東南アジアの人も大ぜいいます。この人たちは仕事や勉強のために日本に来ています。言葉が違うように、この人たちの生活やしゅうかんやかんがえ方も私たちと違います。

日本には、古い物と新しい物があります。けれども、昔使つていたような古い物を、今の日本人はあまり使わなくなってきています。でも、外国人には、日本の古い物を部屋に置いている人がたくさんいます。外国人の家には、よくペンキのぬってある部屋があります。たたみの部屋はあまりないようです。しかし、部屋にはしょうじがあります。昔のたんすやびょうぶなども置いてあります。そして、かべには日本の古いかけじくや絵がかけてあります。外国人にとっては、このような古い物がきっとめずらしいのでしょう。宝物のように大事にしています。その外にも、自分でかんがえたおもしろい使い方をしている物もたくさんあります。たとえば、火ばちに金魚を入れている人もいます。このように、日本にいる外国人は古い物を上手に楽しんでいるようです。

SECTION 7. EXERCISES

Combine the sentences to show "purpose," using the Infinitive + **ni.**

目的をあらわす「～しに」の形を使って二つの文を一つにしなさい。

Example: 東京駅に行きました。
友達を見おくる。 ──▶ 友達を見おくりに東京駅に行きました。

1. 電気屋さんが来ました。
テレビをなおす。
2. 駅へ行きなさい。
お父さんをむかえる。
3. 友達のうちへ行きました。
本を借りる。
4. 行きましょう。
おいしい物を食べる。
5. 友達が来ました。
新婚(honeymoon)旅行のしゃしんを見せる。

Insert in the blank an appropriate verb phrase adjusted to the correct form.

買って来る　買って行く　買いに行く　をてき当なかたちにして入れなさい。

○山田さんと田中さんは駅で中村さんを待っています。これから三人で山本さんの家へ行くのです。でも中村さんはまだ来ません。

6. 山田：　おなかがすきましたね。すみませんが、ハンバーガーを____くれませんか。
7. 田中：　いいですよ。いくつ____ましょうか。
山田：　三つおねがいします。

○中村さんがやっと来ました。

中村：　すみません。おそくなりました。田中さんはまだですか。

8. 山田：　いいえ。今ハンバーガーを____もらいました。

○田中さんが帰って来ました。でも中村さんがいません。

山田：　どうもすみません。
田中：　いいえ、どういたしまして。中村さんはまだですか。

9. 山田：　いいえ。今、おみやげを____います。
10. 田中：　そうですか。私は山本さんの家の近所で____つもりでしたが。

Fill in the blank with an appropriate clause.

次の____にてき当なことばを入れなさい。

Example: 病気にならないように気をつけて下さい。

11. あの人はよく学校を休みます。あの人は____ようです。
12. 田中さんはめがねをかけています。田中さんは____ようです。
13. ____ように私は一生けんめい日本語を勉強しています。
14. 部屋が____ように今からストーブをつけておいて下さい。
15. 父はこのごろ____ようになりました。
16. 母は私に____ように言いました。

17. この服は____ことが出来るように____おいて下さい。

18. となりの部屋から変な音が聞こえてきます。_____ようです。

19. あの人は前はねっしんでした。けれども、このごろ____くなりました。

20. あ、おさいふがありません。_____ようです。

Express in Japanese.

次の文を日本語に訳しなさい。

21. Is there anyone (here) who can speak French?

22. When I entered middle school, my older sister became a high school student.

23. Don't you know someone who lives in that town?

24. When you come back, wash your hands.

25. I like this dog a lot. So always when I go shopping I take him.

26. When I got home Mother hadn't returned (come home) yet.

27. Has the person who is going to take care of the children tonight already come?

28. How many people are there in this class who wear glasses?

29. I've already forgotten (completely) the word that I remembered day before yesterday.

30. When you notice (something) fix it (*or* correct it) right away.

Write as many kanji as you have learned which have the following radicals.

次のような部分があるかん字を書きなさい。

31. 門 ( ) ( ) ( )

32. 宀 ( ) ( ) ( ) ( )

33. 阝 ( ) ( )

34. 囗 ( ) ( ) ( )

35. 彳 ( ) ( ) ( )

Form as many words as you can using two (or more) of the following kanji in combination, and indicate the reading also.

次のかん字を組み合わせて熟語を作りなさい。読み方も書きなさい。

36. 物、事、体、大、丈、三、結、工、階、野、場、火、原、宝、夫、婚

SECTION 8. SELF TEST (For answers see Appendix 4)

I. Add ～よう to each of the following sentences, supplying all necessary particles and/or です when necessary, and changing all words in parentheses to the correct form.

Example: バナナのようなくだ物は きらいです。

1. あしたは いい天気に(なります)______________________。
2. 病気に(なりません)____________気をつけて下さい。
3. レベッカ__________うつくしい女の人は見たことがありません。
4. 電車の中にかさを(わすれました)_______________________。
5. 私はあのテレビタレントの____________日本語が話したいです。
6. 前は田中さんはあまり働きませんでした。
   しかし、このごろよく(働きます)_________________。
7. いしゃは私に「このくすりをのみなさい」と言いました。
   ⇒いしゃは私にこのくすりを(のむ)_________言いました。
8. しゅくだいが(わかりません)______________時は、どうしますか。

II. Combine the sentence pairs using 時 ("when").

Example: (a) 東京に来ます。 (b) 電話しなさい。

⇒ 東京に来る時、電話しなさい。

1. (a) お金に困ります。 (b) 電話しなさい。
   ⇒ ....
2. (a) 漢字の読み方がわかりません。 (b) この字典(dictionary)を使いなさい。
   ⇒ ....
3. (a) 買物に行きます。 (b) 連れて行って下さい。
   ⇒ ....
4. (a) 雨が降ります。 (b) ぬれない(not get wet)ように気をつけなさい。
   ⇒ ....

III. Change the following sentences to express purpose.

Example: 友達が家に来て、あそびました。⇒ 友達が家にあそびに来ました。

1. 私はとしょかん(library)へ行って、本をかりました。
   ⇒ ....
2. 山田さんが(家に)来て、テレビをなおしました。
   ⇒ ....
3. 駅に行って、時刻表(time schedule)をしらべましょう。
   ⇒ ....

IV. Fill in the blanks.

する	して下さい	しなさい
くる		
洗う		
気をつける		
おくる		
おりる		
大事にする		
だく		
切る		

V. Give the Japanese equivalent.

1. When he/she was little, it seems he/she could speak Japanese.

 ____

2. Now he/she has forgotten Japanese entirely.

 ____

3. What is the first thing you do in case of fire?

 ____

4. Explain (it) so that everyone will understand.

 ____

Lesson 27

THE MORE THE MERRIER

Comparisons and Alternatives ∘ Provisional

OBJECTIVE: (1) To present adjective phrases, including comparatives.
(2) To present the Provisional inflection of verbs, adjectives, and the copula.

SECTION 1. VOCABULARY

Drill

りんご	りんご	(an) apple
社会	しゃかい	society
かたい	かたい	*adj* (is) hard; firm
木	き	wood; lumber; tree
弱い	よわい	*adj* (is) weak
しんこう	しんこう	faith
深い	ふかい	*adj* (is) deep
強い	つよい	*adj* (is) strong
はこ	はこ	(a) box
きちんと	きちんと	precisely; exactly
もう	もう	another; in addition; more
あと～	あと～	further; additional (*e.g.*, **áto ichinichí de** in another day)
ちょ金(する)	ちょきん(する)	savings (*vt* saves money; deposits money [in a bank])
池	いけ	pond
より(も)	より(も)	(more) than *(used in comparative phrases)*
たいよう	たいよう	sun
月	つき	moon
草	くさ	grass
お兄さん	おにいさん	older brother
どちら	どちら	which (of two) *(see L. 29)*
同じくらい	おなじくらい	about the same (as)
物理(学)	ぶつりがく; ぶつり	physics
化学	かがく	chemistry
重い	おもい	*adj* (is) heavy; serious
大分	だいぶ	rather; considerably
ずっと	ずっと	much; by far *(used in comparative phrases)*

の中で	のなかで	among
どちらでも	どちらでも	whichever (of two) *(see L. 29)*
選ぶ	えらぶ	*vt* selects; chooses
黄色い	きいろい	*adj* (is) yellow
ほど	ほど	extent; to the extent that ——; as much as ——
きびしい	きびしい	*adj* (is) severe; strict
お姉さん	おねえさん	older sister
手つだう	てつだう	*vt* helps; assists
課目	かもく	(a) subject (for study)
歴史	れきし	history
すう学	すうがく	mathematics
つめたい	つめたい	*adj* (is) cold (to the touch)
くらい	くらい	to the extent that ——
寝る	ねる	*vi* sleeps; goes to bed
苦しい	くるしい	*adj* (is) painful; distressing; difficult; suffocating
いき	いき	breath
いきをする	いきをする	breathes
近い	ちかい	*adj* (is) near
Dialogue		
デリシャス	デリシャス	Delicious (a variety of apple)
なぜ	なぜ	why?
～からです	～からです	it is because ——
出かせぎ	でかせぎ	working away from home
今度	こんど	the next; next time; this time
正月	しょうがつ (しょうがつ)°	New Year's
それに	それに	in addition
母ちゃん	かあちゃん	Mother *(term of affection for one's mother or one's wife)*
すごす	すごす	*vt* passes; spends (*e.g.*, spends *time*)
～ぶり	～ぶり	after the lapse of
年	とし	year
Reading		
三ちゃん農業	さんちゃんのうぎょう	*lit.*, "The Three Chans' Farming"
農業	のうぎょう	agriculture; farming
父ちゃん	とうちゃん	Father *(term of affection for one's father or one's husband)*
兄ちゃん	にいちゃん	Brother; older brother *(term of affection)*

姉ちゃん	ねえちゃん	Sister; older sister *(term of affection)*
農村	のうそん	(a) farm/agricultural village
じいちゃん	じいちゃん	Grandfather; old man *(term of affection)*
ばあちゃん	ばあちゃん	Grandmother; old woman *(term of affection)*
子もり	こもり	looking after a baby; baby-sitting
それぞれ	それぞれ	each; severally; respectively
自分	じぶん	self
時代	じだい	(the) times; period; era; generation
だけでは	だけでは	with only ——
たりる	たりる	*vi* is sufficient; is enough; will suffice
年より	としより; としより	old person/people
やがて	やがて	soon; presently; before long
家族	かぞく	family
くらす	くらす	*vi* lives (day by day)
十分(な/に)	じゅうぶん(な/に)	enough; sufficient (-ly)
一年中	いちねんじゅう	throughout the/a year
くらし	くらし	(day by day) life
言葉	ことば	(a) word
朝早くから夜おそくまで	あさはやくからよるおそくまで	from early morning till late at night

SECTION 2. KANJI STUDY

777	弱	弱い	よわい	ジャク; よわ(い)・よわ(る)・よわ(まる)・よわ(める)
965	深	深い	ふかい	シン; ふか(い)・ふか(まる)・ふか(める)
1238	池	池	いけ	チ; いけ
418	兄	お兄さん	おにいさん	ケイ・キョウ; あに
823	重	重い	おもい	ジュウ・チョウ; え・おも(い)・かさ(ねる) かさ(なる)
1090	選	選ぶ	えらぶ	セン; えら(ぶ)
568	黄	黄色い	きいろい	コウ・オウ; き・こ
701	姉	お姉さん	おねえさん	シ; あね

1915	歴	歴史	れきし	レキ; ——
686	史	歴史	れきし	シ; ——
110	化	化学	かがく	カ・ケ; ば(ける)・ば(かす)
970	寝	寝る	ねる	シン; ね(る)・ね(かす)
400	苦	苦しい	くるしい	ク; くる(しい)・くる(しむ)・くる(しめる)・にが(い)・にが(る)
1458	農	農業	のうぎょう	ノウ; ——
1198	代	時代	じだい	ダイ・タイ; か(わる)・か(える)・よ・しろ
1162	族	家族	かぞく	ゾク; ——

New Readings

(366)	強:	勉強	べんきょう	(21)
		強い	つよい	
(1629)	分:	十分	じゅっぷん	(15)
		二分	にふん	(15)
		ずい分	ずいぶん	(18)
		大分	だいぶ	
(1777)	目:	目	め	(8)
		課目	かもく	
(1621)	物:	着物	きもの	(6)
		物理学	ぶつりがく	
(1169)	村:	中村	なかむら	(5)
		農村	のうそん	
(490)	言:	言う	いう	(16)
		言葉	ことば	
(1826)	葉:	葉	は	(24)
		言葉	ことば	

SECTION 3. DRILL

Substitution:

1. (a) 若いうつくしい女の人です。
   (b) まっくらなさむい部屋です。
   Cues: a) おいしい / 赤い / りんご
   b) 明るい / 楽しい / 社会
   c) きれい / かわいい / 花
   d) 丈夫 / かたい / 木

2. (a) この赤ちゃんは小さくて弱いです。
   (b) 新宿はにぎやかでおもしろいです。
   Cues: a) あの人のしんこう / 深い / 強い
   b) そのはこ / 小さい / かるい
   c) 地下てつ / 便利 / 安い
   d) あの女の人 / スマート / うつくしい

3. もっと速く 歩いて下さい。

Cues: a) あまい する
b) きれい 書く
c) ゆっくり 話す
d) きちんと そろえる

4. もう一度 言って下さい。

Cues: a) 一日 待つ
b) 三か月 働く
c) 二、三枚 書く
d) 少し かんがえる

5. この仕事は あと一日で 終わります。

Cues: a) 食事 十五分 出来る
b) 飛行機 一時間 成田に着く
c) むすこ 六か月 大学を出る
d) ちょ金 少し 百万円になる

6. 海は池より(も)大きいです。

Cues: a) たいよう 月
b) 木 草
c) フランス イギリス
d) お兄さん おとうとさん

Question-Answer:

7. Q: この本とその本とどちらがおもしろいですか。
A: (a) この本の方がおもしろいです。
(b) どちらも同じくらいおもしろいです。

Cues: a) 物理学 / 化学 / 物理学
b) テニス / ゴルフ / ゴルフ
c) テレビ / 映画 / テレビ
d) 中国語 / 日本語 / 日本語

8. Q: これとそれとどちらが重いですか。
A: これよりそれの方が少し重いです。

Cues: a) 大分
b) かなり
c) ずっと

9. Q: 自動車と汽車と飛行機の中でどれが一番速いですか。
A: 飛行機が一番速いです。

Cues: a) 高い / 飛行機
b) おそい / 自動車
c) 便利 / 自動車
d) 好き / 汽車

Request-Answer:

10. R: どちらでも好きな方を選んで下さい。
A: では黄色い方を下さい。
Cues: a) 小さい
b) 丈夫
c) 花がかいてある
d) あなたが作った

Substitution:

11. 今日はきのうほどあつくありません。

Cues:			
a)	母	父	きびしい
b)	お茶の水	新宿	にぎやか
c)	おとな	子供	おかしを食べる
d)	いもうと	お姉さん	家の仕事を手つだう

12. 英語ほどむずかしい課目はありません。
Cues: a) 歴史
b) すう学
c) 物理学
d) 化学

13. それより(も)大きいくつはありません。

Cues:		
a)	安い	テレビ
b)	長い	ズボン
c)	小さい	テープレコーダー
d)	静か	クーラー

Question-Answer:

14. Q: 休む方がいいですか。
A: (a) はい、休む方がいいです。
(b) いいえ、休まない方がいいです。
Cues: a) 一緒に行く
b) デパートで買う
c) ここにいる
d) つめたい
e) 大きい
f) まっくら

Substitution:

15. もっと勉強した方がいいですよ。
Cues: a) 少し休む
b) もう少し待つ
c) ここにいる
d) あなたも一緒に行く

Transformation:

16. 病気がよくなりました。 歩くことが出来ました。

→ 歩くことが出来る {ほど / くらい} 病気がよくなりました。

Cues: a) いそがしかったです。 寝る時間がありませんでした。
b) 苦しいです。 いきをすることが出来ません。
c) かなしかったです。 なきたかったです。
d) 頭がいたかったです。 起きていることが出来ませんでした。
e) たくさん食べました。 おなかがいたくなりました。

Substitution:

17. 小さければ小さいほどいいです。
丈夫なら(ば)丈夫なほどいいです。

Cues: a) 近い
b) きれい
c) やさしい
d) つめたい
e) 早い
f) ていねい

18. 見れば見るほど好きになります。

Cues: a) 行く
b) 会う
c) 話す
d) 聞く

English Equivalents

1. (a) (She) is a young, beautiful woman.
   (b) (It) is a cold, pitch-dark room (*lit.*, [It] is a pitch-dark, cold room).
   a) It's a good-tasting, red apple.
   b) It's a bright, cheerful world (*lit.*, society).
   c) It's a pretty, dainty flower.
   d) It is hard, strong wood (*lit.*, [It] is strong, hard wood).

2. (a) This baby is small and weak.
   (b) Shinjuku is lively and interesting/fun.
   a) His faith is deep and strong.
   b) That box is small and light.
   c) The subway is convenient and inexpensive.
   d) That woman is slim and beautiful.

3. Walk more rapidly, please.
   a) Make it sweeter, please.
   b) Write more neatly, please.
   c) Speak more slowly, please.
   d) Put them more exactly in order, please.

4. Say (it) once more, please.
   a) Wait one more day, please.
   b) Work three more months, please.
   c) Write two or three more pages, please.
   d) Think about it a little more, please.

5. This job will be finished/over in one more day.
   a) Dinner (*lit.*, [the] meal) will be ready in fifteen minutes.
   b) The plane will arrive at Narita in one more hour.

c) In six (more) months my son will graduate from college.
d) Just a little more and the savings will become ¥1,000,000.

6. The ocean is bigger than a pond.
a) The sun is bigger than the moon.
b) A tree is bigger than grass.
c) France is bigger than England.
d) The older brother is bigger than the younger brother.

7. Q: Which is more interesting, this book or that book?
A: (a) This book is more interesting.
(b) They are about the same (*lit.*, Both, to about the same extent, are interesting).
a) Which is more interesting, physics or chemistry? (physics)
b) Which is more interesting, tennis or golf? (golf)
c) Which is more interesting, T.V. or movies? (T.V.)
d) Which is more interesting, Chinese or Japanese? (Japanese)

8. Q: Which is heavier, this or that?
A: That is a little heavier than this.
a) That is a lot heavier than this.
b) That is quite a bit heavier than this.
c) That is far heavier than this.

9. Q: Which is the fastest, a car, a train, or an airplane?
A: An airplane is fastest.
a) Which is the most expensive, a car, a train, or an airplane? (airplane)
b) Which is the slowest, a car, a train, or an airplane? (car)
c) Which is the most convenient, a car, a train, or an airplane? (car)
d) Which do you like best, a car, a train, or an airplane? (train)

10. R: Choose whichever (of two) you like.
A: Well then, give me the yellow one.
a) Well then, give me the smaller one.
b) Well then, give me the stronger one.
c) Well then, give me the one with the flowers drawn on it.
d) Well then, give me the one you made.

11. Today's not as hot as yesterday.
a) Mother's not as strict as Father.
b) Ochanomizu's not as lively as Shinjuku.
c) Adults don't eat as much candy/sweets as children.
d) The younger sister doesn't help with the housework as much as the older sister.

12. There's no subject as difficult as English.
a) There's no subject as difficult as history.
b) There's no subject as difficult as math.
c) There's no subject as difficult as physics.
d) There's no subject as difficult as chemistry.

13. There are no shoes bigger than those (shoes).
a) There is no T.V. cheaper than that (T.V.)
b) There are no pants longer than those (pants).
c) There is no tape recorder smaller than that (tape recorder).
d) There is no air-conditioning unit quieter than that (air-conditioning unit).

14. Q: Is it better to rest?
A: (a) Yes, it's better to rest.
(b) No, it's better not to rest.
a) Is it better to go together?
b) Is it better to buy it at a department store?
c) Is it better to stay here?
d) Is it better for it to be cool/chilled?
e) Is a big one better?
f) Is it better for it to be pitch-dark?

15. You ought to study more.
a) You ought to rest a little.
b) You ought to wait a little longer.
c) You ought to stay here.
d) You ought to go with him.

16. He/She/etc. became well. He could

walk. → He became well enough to walk.
a) I was so busy I had no time to sleep.
b) It's so painful I can't breathe.
c) It was so sad I wanted to cry.
d) I had such a headache I couldn't stay up (*i.e.,* I had to lie in bed).
e) I ate so much my stomach hurt.

17. The smaller the better.
The sturdier the better.
a) The nearer the better.
b) The cleaner the better.
c) The easier the better.
d) The colder the better.
e) The earlier the better.
f) The politer the better.

18. The more I see (it) the more I like (*or* get to like) (it).
a) The more I go the more I like it.
b) The more I meet him the more I get to like him.
c) The more I talk with him the more I get to like him.
d) The more I listen to it the more I like it.

SECTION 4. GRAMMAR

27.1. ADJECTIVE PHRASES (see also 18.1.1). Three types of adjective phrases appear in this lesson:

(1) *Modified Adjective Phrase (A),* in which a qualifying adverb precedes the adjective head, as in the following examples: **ichibañ íi** *the best*; **totemo íi** *very good*; **zutto íi** *much better.* If the second adjective is changed to adverbial form (by adding **-ku**) such constructions become modified adverbial phrases; e.g., **Mótto háyaku arúite kudasái.** *Walk faster, please.*

(2) *Modified Adjective Phrase (B),* in which a noun phrase of "extent" (with **hodo** *extent/degree* as head) fills the slot immediately preceding the adjective, as in **yakedo suru hodo atsúi** *hot enough to burn (oneself).*

(3) *Coordinate Adjective Phrase,* of the following two types: (a) **oishíkute yasúi**, and (b) **oishii yasúi**, both of which mean *good (to the taste) and cheap.* In type (a) the first adjective is inflected for the Adjective Gerund (**-te**) inflection; and in type (b) the first adjective is in the indicative just as the second. Of these two types of coordinate adjective phrases, the first is more common. However, type (b) cannot be used as an adjectival predicate; e.g., **Oishíkute yasúi desu.** *It is good (tasting) and cheap.*, but never ***Oishii yasúi desu.**

27.2. COMPARISONS. Comparative expressions using **hodo** *extent/degree* may be considered under the following three headings:

27.2.1. COMPARATIVE ADJECTIVE PHRASES. A variant of Modified Adjective Phrase (B), with **hodo**, is a construction which produces an equivalent of "the more, the merrier" type in English: **Chīsákereba chīsái hodo íi desu.** *The smaller it is the better.* Such constructions, however, do not have to end with an adjective, and, hence, are not unique to adjective clauses. An example of this use in copular clauses is **Amákereba amai hodo sukí desu.** *The sweeter (it is), the more (I) like (it).* Or, the comparative element may be composed of verbs as in **Míreba míru hodo sukí ni narimásu.** *The more I see (it), the more I grow to like it.*; or copular: **Géñki naraba géñki na hodo íi desu.** *The healthier (he is) the better.* The first element in these comparative constructions is inflected with the Provisional suffix, that is, **-kereba** for adjectives, **-eba/-reba** for verbs, and the Provisional copula **naraba** (see 27.3).

27.2.2. COMPARATIVE NOUN PHRASES. The partials **hō** *(the) alternative of*, and **yori** *more than*, as well as **hodo** *to the extent/degree* fill the noun-head slot to form manner expressions and comparisons. Since these partials have a unique function in Japanese grammar we call them Pseudo-Nouns (see 25.2).

(1)	**hō**	**Sore yóri kono hṓ ga íi desu.**	This (alternative) is better than that.
		Nṓto no hṓ ga íi desu.	A notebook is better. / The alternative of a notebook is better.
(2)	**yori**	**Iku yóri shikata ga arimaséñ.**	Nothing else (*or* No other alternative) will do but to go.
(3)	**hodo**	**Kyṓ wa kinṓ hodo átsuku arimaséñ.**	Today's not as hot as yesterday.
		Riñgo hodo oishii kudámono wa arimaséñ.	There's no fruit as delicious as apples.
		(See also 27.2.1.)	

Note that the use of **hodo** requires a negative predicate in sentences of the type represented by the last two illustrations above.

27.2.3. ATTRIBUTIVE PHRASES WITH **hodo** AS HEAD. After the manner of **tamé, yṓ, tsumori,** etc., the partial **hodo** is used as a pseudo-noun in a phrase; e.g., [**Warau kotó ga dekíru hodo**] **yóku narimáshita.** *He's become well* [*enough to laugh*]. / *To the extent that he laughs, he has become fine.* The verb **warau** *laughs* is in attributive position before **hodo**; in other words **warau** "modifies" **hodo**, producing a phrase similar to the modified noun phrase. However, among pseudo-nouns, **hodo** is unique because it does not follow the typical noun-phrase construction, Noun + **no** + Noun; e.g., **Yamá hodo, shigoto ga arimásu.** *I have a pile* (lit., *to the extent of a mountain) of work to do.*

27.3. THE PROVISIONAL INFLECTION. The provisional inflection (translated into English variously as *providing that* or *if*) occurs with verbs, adjectives, and the copula. This inflection has a very important function in complex sentences, but it is introduced here in noun phrases before the head **hodo**. Notice the difference in shape of this ending with verbs and adjectives and also the unique provisional inflection of the copula:

THE PROVISIONAL INFLECTION

	Stem	*Suffix*	*Provisional*	
C-Verb	**ik-**	**-eba**	**ikéba**	providing (he) goes
V-Verb	**mi-**	**-reba**	**míreba**	providing (he) sees
Adjective	**chīsa-**	**-kereba**	**chīsákereba**	providing (it) is small
Copula			**naraba**	providing (it) is

The Negative Provisional **nakereba** is attached to verb stems, but it is also a free form which follows the adverbial form of adjectives to produce negative provisional expressions:

THE NEGATIVE PROVISIONAL

	Stem		*Suffix*	*Neg. Provisional*	
C-Verb	**ik-**	+ -a-	-nakereba	**ikanákereba**	providing (he) doesn't go
V-Verb	**mi-**		-nakereba	**mínakereba**	providing (he) doesn't see
Adjective	**chīsa-**	+ -ku	nakereba	**chī́saku nákereba**	providing (it) isn't small
Copula				**de nákereba**	providing (it) is not

Drills using the Negative Provisional will appear in Lesson 28.

SECTION 5. DIALOGUE

りんごの話

田中： 山田さん、今年のりんごはどうですか。

山田： 今年は、きょ年よりずっといいです。

田中： それはよかったですね。きょ年はくだものはあまりよくありませんでしたからね。

山田： ええ、ええ。今年は特にデリシャスがいいようです。それで、みんなとてもよろこんでいます。

田中： なぜですか。

山田： デリシャスが一番よく売れるりんごだからです。

田中： ああそうですか。よかったですね。

山田： ええ、おかげさまで。今年の冬は出かせぎに行く必要はないようです。

田中： それでは、今度の正月は楽しみですね。

山田： ええ。それにむすこもむすめも帰って来ます。母ちゃんと一緒に正月をすごすことが出来るのは三年ぶりですよ。

田中： これはこれはあまい話で……。

山田： デリシャスがいい年は、話もあまくなりますよ。







English Equivalents

APPLE TALK

Tanaka: Mr. Yamada, how are the apples this year?
Yamada: This year they're much better than last year.
Tanaka: That's good. Last year wasn't a good year for fruit, was it. (*lit.*, That was good, wasn't it. Since, as for last year, fruit wasn't very good, was it.)
Yamada: It sure wasn't (*lit.*, Yes, yes). Delicious seems to be particularly good this year. So everyone's very happy (about it).
Tanaka: Why?
Yamada: Because Delicious is the best-selling apple.
Tanaka: Is that so? That's good.
Yamada: Yes. It looks like I won't have to leave home to work this winter.
Tanaka: Then this coming New Year's will be a happy occasion, won't it.
Yamada: Yes. On top of that, my son and daughter will be with us (*lit.*, will come back). This is the first time in three years I'll be able to spend New Year's with my wife.
Tanaka: That sounds like sweet talk to me (*lit.*, My, my, sweet talk . . .).
Yamada: The year when Delicious are good, talk also gets a little sweet, you know.

SECTION 6. READING

三ちゃん農業

父ちゃん、母ちゃん、兄ちゃん、姉ちゃんが一緒に田やはたけで働いていた時、それはにぎやかで楽しい農村でした。じいちゃんとばあちゃんも一緒にやさしい仕事を手つだっていました。ばあちゃんは食事の用意をしました。じいちゃんは赤ちゃんの子もりをしました。みんなそれぞれ自分に合った仕事をしていました。

　時代が変わりました。兄ちゃん、姉ちゃんなど若い人には、田やはたけの仕事はもうおもしろくなくなりました。また、みんなお金がたくさんいるようになりました。それで、田やはたけの仕事だけではお金がたりなくなりました。

　大きい町にはいろいろな仕事がたくさんあります。兄ちゃんや姉ちゃんたちは大きい町で働くようになりました。そのために、農村には若い人があまりいなくなってしまいました。年よりが多くなりました。

　やがて、父ちゃんもお金のために大きい町で働くようになりました。町では、農村よりももっとお金をもらうことが出来るからです。これが出かせぎです。

　出かせぎは、大てい田やはたけの仕事があまりいそがしくない冬にします。出かせぎの間、父ちゃんは母ちゃんや家族のみんなと一緒にくらすことが出来ません。母ちゃんや子供はとてもさびしいです。

　けれども、冬の出かせぎだけではまだ十分ではありません。ある家では、父ちゃんは一年中出かせぎに出ています。くらしのためなのです。その上、もちろん兄ちゃんや姉ちゃんも家にはいません。こんな家では、田やはたけの仕事は、母ちゃんとじいちゃんとばあちゃんの仕事になりました。それで、新しい言葉「三ちゃん農業」が生まれました。

　特に、母ちゃんは朝早くから夜おそくまで働きます。とても大変なことです。このために、農村の母ちゃんは早くばあちゃんになってしまいます。

　このおもしろい言葉「三ちゃん農業」には、このようなさびしく、かなしく、きびしい生活があるのです。



SECTION 7. EXERCISES

Express in Japanese.

次の文を日本語に訳しなさい。

1. The town/city in Japan with the largest population is, of course, Tokyo.
2. The faster the plane, the more convenient it is.
3. My mother's more gentle than my father.
4. There's nothing as cute as a baby.
5. Write the letters (ji) larger, please.
6. A plane is much faster than an automobile. But a rocket is faster still.
7. This one is better by far.
8. Studying is not as much fun as playing.
9. The more I think (about it) the more I don't understand.
10. The more you practice the more skillful you become.
11. This pool is big and deep.
12. For people whose eyes are bad, it's better to wear glasses.
13. It's better not to take a bath when you have a cold.
14. This coffee's so hot I can't drink it.
15. The fog is so thick one can't see fifty meters ahead. (*Hint:* fog is "deep")
16. My watch isn't as accurate as yours.

Answer the following questions.

次のしつもんに答えなさい。

17. (a) いぬとねことどちらが好きですか。
    (b) それはなぜですか。
18. (a) 大きければ大きいほどいいものは、たとえば何ですか。
    (b) それはなぜですか。

Compare the size of an elephant, a lion, a dog, and a mouse. With each one as subject, make sentences using four different patterns (as in Drills 6, 8, 9, 11).

ぞうとライオンといぬとねずみの大きさをくらべなさい。そしてそれぞれを主語にして、四つの違うパターン(ドリル6、8、9、11)の文を作りなさい。

19. (a) ぞうは
    (b) ライオンは
    (c) いぬの方が
    (d) ねずみが

Write the kanji as indicated.

次の____をかん字になおしなさい。

20. ____(イケ)に____(トケイ)を____(オ)とす。
21. ____(レキシ)や____(カガク)の____(ベンキョウ)
22. ____(カ)き____(ジュン)を____(マチガ)える。
23. ____(ゼイカン)の____(ニカイ)

24. ＿＿や＿＿の＿＿
アカ キイロ ハナ

25. ＿＿＿＿
メイジジダイ

26. お＿＿さんとお＿＿さん
ニイ ネエ

27. ＿＿な＿＿
ジョウブ カラダ

28. ＿＿い＿＿
ミジカ ウタ

29. ＿＿く＿＿る。
ハヤ ネ

SECTION 8. SELF TEST (For answers see Appendix 4)

I. Complete the following passage using words from the list immediately below. Check to see if your passage matches the English equivalent which follows.

こと　よう　より　しか　はず　ほど　方(ほう)　だけ　だめ　から

田やはたけの仕事は 体の丈夫な男の人がする(　　)です。けれども、だんだんお金の(　　)に、父ちゃんや兄ちゃんは町で働く(　　)になりました。農村で働く(　　)も、町で働いた(　　)が、お金をたくさんもらう(　　)が出来るからです。しかし、父ちゃんや兄ちゃんの出かせぎ(　　)では、お金が十分ではありません。そこで、母ちゃんも姉ちゃんも弱い年よりも 朝早く(　　)夜おそくまで働く(　　)ありません。寝る時間がない(　　)毎日いそがしいです。このように、農村の人々の生活(　　)苦しくて、きびしい生活はないのです。

[English Equivalent]　Men who are strong of body are expected to do the work in the paddies and fields. However, gradually, for the sake of money, father(s) and elder brother(s) have begun to work in town (or, it has become so that father(s) and elder brother(s) work in town). This is because (they) can receive more money if they work in town than (they receive) if they work on the farm. But, with just the extra work of the father(s) and elder brother(s) the money is (still) not enough. So, there is nothing else (to do) but for mother(s), elder sister(s), and the weak old folks to work from early in the morning until late at night. (They) are so busy every day that there is hardly time to sleep. In this manner, there is no life as filled with suffering or as severe as the life of people in farm villages.

II. Complete the sentences.

1. 新宿(じゅく)は＿＿＿＿＿＿＿＿です。
(lively and interesting)

2. ＿＿＿＿＿＿＿＿部屋です。
(a cold and pitch-dark)

3. ＿＿＿＿＿＿＿＿いいです。
(The politer the better)

4. ＿＿＿＿＿＿＿＿好きになります。
(The more I meet him/her, the more I like him/her.)

5. 物理(り)学と化学とどちらがおもしろいですか。

＿＿＿＿＿＿＿＿がおもしろいです。
(Chemistry is more interesting.)

6. ＿＿＿＿＿＿＿＿いいです。
(The smaller the better.)

REVIEW AND PREVIEW

Lesson 27

Adjectives and Comparisons

"Cheap and Good"

安くていい

1. ビジネスホテルは安くていいです。
Business hotels are cheap and good.

2. 安くて便利な部屋をさがしています。
I'm looking for a cheap, convenient room (apartment).

"Cheaper"

の方が安い

3. この方が安いです。
This one's cheaper.

4. 旅館(かん)よりホテルの方が安いです。
Hotels are cheaper than (Japanese) inns.

"Cheapest"

一番安い

5. これが一番安いです。
This is the cheapest (one).

6. 旅館とホテルと民宿(みんしゅく)の中で、民宿が一番安いです。
Among (Japanese) inns, hotels, and minshuku ("Bed and Breakfast"), minshuku are cheapest.

"The cheaper the better"

安ければ安いほどいい

7. お金があまりないから、安ければ安いほどいいです。
I don't have much money, so the cheaper the better.

Lesson 28

PERMISSION	Verb: 8.	あした来てもいいです。	You may come tomorrow.
("You may")	Adj.: 9.	あしたおそくてもいいです。	You may be late tomorrow (if you wish).
〜て|も|いい	Noun:10.	あしたでもいいです。	Tomorrow's fine.
PROHIBITION	Verb:11.	あした来てはいけません。	You mustn't come tomorrow.
("You must not")	Adj.:12.	あしたおそくてばいけません。	You mustn't be late tomorrow.
〜て|は|いけません	Noun:13.	あしたではいけません。	Tomorrow won't do.
CONCESSION	Verb:14.	あした来なくてもいいです。	You don't have to come tomorrow.
("It's O.K. not to")	Adj.:15.	あした早くなくてもいいです。	You don't have to be early tomorrow.
なくて|も|いい	Noun:16.	あしたでなくてもいいです。	It doesn't have to be tomorrow.
OBLIGATION	Verb:17.	あした来なくてはいけません	You must come tomorrow.
("You must")	Adj: 18.	早くなくてはいけません。	You must be early.
なくて|は|いけません	Noun:19.	あしたでなくてはいけません。	It must be tomorrow.

PUBLIC TRANSPORTATION
交通

Super-express Shinkansen 新かん線



Commuter train 通きん電車



Bus バス



Lesson 28

IT'S NO GOOD IF YOU DON'T and IT WON'T DO IF YOU DO

Permission, Prohibition, Concession, and Obligation Patterns

OBJECTIVE: To present patterns corresponding to "may," "must not," O.K. not to," and "must."

SECTION 1. VOCABULARY

Drill

～てもいい	～てもいい	may (do/be) ——
やわらかい	やわらかい	*adj* (is) soft; tender; gentle
あさい	あさい	*adj* (is) shallow
火曜日	かようび	Tuesday
水曜日	すいようび	Wednesday
じみ(な/に)	じみ(な/に)	quiet; conservative; plain; simple; restrained (-ly) (*e.g.*, *a* quiet *color*)
はで(な/に)	はで(な/に)	bright; loud (-ly) (*e.g.*, *a* loud *color*)
下手(な/に)	へた(な/に)	unskillful (-ly)
～てはいけない	～てはいけない	must not (do/be) ——
おこる	おこる	*vi* gets angry; *vt* scolds
お湯	おゆ	hot water
ぬるい	ぬるい	*adj* (is) lukewarm; tepid
(お)さしみ	おさしみ; さしみ	sashimi (fish sliced in small pieces for eating raw)
台所	だいどころ	kitchen
勉強部屋	べんきょうべや	study (room)
不親切(な/に)	ふしんせつ(な/に)	unkind (-ly)
流す	ながす	*vt* lets flow/run; pours (*e.g.*, lets *water* flow; pours *water*)
ボール	ボール	ball
投げる	なげる	*vt* throws (*e.g.*, throws *a ball*)
ざっし	ざっし	magazine
キャベツ	キャベツ	cabbage
アスピリン	アスピリン; アスピリン	aspirin
～なくてもいい	～なくてもいい	it's O.K. if there isn't / one doesn't ——
しゅくだい	しゅくだい	homework (for school)
出す	だす	*vt* hands out; gives (*e.g.*, gives *homework*)

こたえる	こたえる; こたえる	*vt* answers; replies
バター	バター	butter
チーズ	チーズ	cheese
牛肉	ぎゅうにく	beef
しつもん(する)	しつもん(する)	(a) question (*vt* asks a question)
寝室	しんしつ	bedroom
〜なければならない	〜なければならない	must (do/be) ——
〜なければいけない	〜なければいけない	must (do/be) ——
場所	ばしょ	(a) place
考える	かんがえる; かんがえる	*vt* thinks (about); considers
歯	は	tooth; teeth
歯をみがく	はをみがく	brushes (the) teeth
ひと	ひと	other people; others
ステレオ	ステレオ	(a) stereo
食堂	しょくどう	dining room
お手洗い	おてあらい	toilet (*lit.*, [*place*] *for washing hands*)
せいけつ(な/に)	せいけつ(な/に)	clean; sanitary (-ly)
こたえ	こたえ; こたえ	(an) answer
じしょ	じしょ	dictionary
ガスストーブ	ガスストーブ	gas heater
石油ストーブ	せきゆストーブ	oil/kerosene heater
黒い	くろい	*adj* (is) black
Dialogue		
書き順	かきじゅん	stroke order (for writing Japanese)
〜という〜	〜という〜	—— (called) ——
「草」というかん字	「くさ」というかんじ	the kanji (called) *kusa*
こう	こう	thus; in this manner
じゃだめだ	じゃだめだ	(that) won't do
まず	まず	first; first of all; to begin with
横(の/に)	よこ(の/に)	horizontal (-ly)
線	せん	(a) line (*e.g.*, *draws* a line)
〜なきゃ	〜なきゃ	*contraction of* **-nakereba**
たて(の/に)	たて(の/に)	vertical (-ly)
思い出す	おもいだす; おもいだす	*vt* remembers; calls to mind; recollects
長さ	ながさ	length
〜てもいいでしょう	〜てもいいでしょう	—— probably would do *(reluctant approval) (see L. 34)*

ええと	ええと	*interjection indicating hesitation*
ななめ(の/に)	ななめ(の/に)	diagonal (-ly)
～番目	～ばんめ	*suffix for ordinal numerals (e.g.,* **ni-bañmé** *the second,* **sañ-bañmé** *the third)*
かたち	かたち	form; shape
まあ	まあ	well *(an interjection indicating uncertainty)*

Reading

タブー	タブー; タブー	taboo
～について	～について	concerning ——
めいしん	めいしん	superstition
いくつか	いくつか	some *(see L. 29)*
かず	かず	(the) number (*e.g.,* the mumber *of items*)
死	し	death
苦	く	pain; suffering; worry
にる	にる	*vi* resembles; looks like
立てる	たてる	*vt* stands (something) up
一度	いちど（いちど）°	once; one time
取る	とる	*vt* takes (in the hand)
竹	たけ	bamboo
みな	みな（みな）	everything; all; everyone
まくら	まくら	pillow
北	きた	north
向ける	むける	*vt* turns; faces
(お)見舞い	(お)みまい	(a sick/social) call; visit
咲く	さく	*vi* blooms; blossoms
だれでも	だれでも	anyone *(see L. 29)*
喜ぶ	よろこぶ	*vt* rejoices; is glad
根	ね	root
植える	うえる	*vt* plants
付く	つく	*vi* attaches; affixes to
根付く	ねづく	*vi* takes root; roots
寝つく	ねつく	*vi* is laid up (with an illness); falls asleep

Common Expressions

それはそうです(が)…	それはそうです(が)…	That's true . . . . *(approval with reservation)*

SECTION 2. KANJI STUDY

1372	投	投げる	なげる	トウ; な(げる)
539	考	考える	かんがえる	コウ; かんが(える)
715	歯	歯	は	シ; は
1409	堂	食堂	しょくどう	ドウ; ——
1792	油	石油	せきゆ	ユ; あぶら
595	黒	黒い	くろい	コク; くろ・くろ(い)
783	取	取る	とる	シュ; と(る)
1247	竹	竹	たけ	チク; たけ
1712	北	北	きた	ホク; きた
535	向	向ける	むける	コウ; む(く)・む(ける)・む(かう)・む(こう)
1606	舞	お見舞い	おみまい	ブ; ま(う)・まい
656	咲	咲く	さく	——; さ(く)
285	喜	喜ぶ	よろこぶ	キ; よろこ(ぶ)
605	根	根	ね	コン; ね
941	植	植える	うえる	ショク; う(える)・う(わる)
1585	付	付く	つく	フ; つ(ける)・つ(く)
		根付く	ねづく	

New Readings

(986)	水:	水	みず	(14)
		水曜日 (よう)	すいようび	
(109)	下:	下	した	(7)
		下さる	くださる	(9)
		地下てつ	ちかてつ	(12)
		下手	へた	
(779)	手:	手	て	(8)
		上手	じょうず	(8)
		運転手 (てん)	うんてんしゅ	(17)
		下手	へた	
(856)	所:	所	ところ	(12)
		近所	きんじょ	(15)
		住所	じゅうしょ	(22)
		台所	だいどころ	
(1605)	部:	全部	ぜんぶ	(17)
		部屋	へや	(22)
		勉強部屋	べんきょうべや	
(970)	寝:	寝る	ねる	(27)
		寝室 (しつ)	しんしつ	

(1044) 石：	石	いし	(12)
	石けん	せっけん	(23)
	石油	せきゆ	
(692) 死：	死ぬ	しぬ	(17)
	死	し	
(402) 苦：	苦しい	くるしい	(27)
	苦	く	

SECTION 3. DRILL

Substitution:

1. そこで およいでもいいです。

Cues: a) あそぶ
b) すてる
c) 置く
d) すわる

2. 大きい方がいいです。 けれども小さくてもいいです。

Cues: a) 安い 高い
b) やわらかい かたい
c) 深い あさい
d) ある ない

3. 紅茶の方がいいです。 けれどもコーヒーでもいいです。

Cues: a) 火曜日 水曜日
b) じみ はで
c) 上手 下手
d) 便利 少し不便

4. ないてはいけません。

Cues: a) 間違える
b) おこる
c) 休む
d) わすれる

5. お湯はぬるくてはいけません。

Cues: a) おさしみ 古い
b) 台所 きたない
c) 勉強部屋 くらい

6. 英語 {では / じゃ} いけません。

Cues: a) えんぴつ
b) はで
c) 不親切

Question-Answer:

7. (a) Q: この水を流してもいいですか。
A: (1) はい、流してもいいです。
(2) いいえ、流してはいけません。
Cue: ここでボールを投げる

(b) Q: このざっしを読んではいけませんか。
A: (1) はい、読んではいけません。
(2) いいえ、読んでもいいです。
Cue: かたづける

8. (a) Q: 飲み物はつめたくてもいいですか。
A: (1) はい、つめたくてもいいです。
(2) いいえ、つめたくてはいけません。
Cue: あまい

(b) Q: キャベツは小さくてはいけませんか。
A: (1) はい、小さくてはいけません。
(2) いいえ、小さくてもいいです。
Cue: 古い

9: (a) Q: ボールペンでもいいですか。
A: (1) はい、ボールペンでもいいです。
(2) いいえ、ボールペンではいけません。
Cue: アスピリン

(b) Q: 日本語が下手 {では / じゃ} いけませんか。
A: (1) はい、下手 {では / じゃ} いけません。
(2) いいえ、下手でもいいです。
Cue: 服 / はで

Substitution:

10. 今、電話しなくてもいいです。
Cues: a) しゅくだいを出す
b) そこに行く
c) 部屋をかたづける
d) こたえる

11. 部屋はそんなに広くなくてもいいです。
Cues: a) キャベツ 大きい
b) 紙 あつい
c) バター やわらかい
d) チーズ 多い

12. 肉は牛(ぎゅう)肉{で/じゃ}なくてもいいです。

Cues: a) しつもん　日本語
b) 寝室(しつ)　まっくら
c) 料理(りょうり)　上手

13. 今すぐ帰らなければ{なりません。/いけません。}

Cues: a) 置く場所を考える
b) 夜歯をみがく
c) 学生は勉強する
d) ひとのことも考える

14. やさいは新しくなければ{なりません。/いけません。}

Cues: a) かべ　あつい
b) 子供のプール　あさい
c) ステレオ　音がいい

15. 時計は正かく{で/じゃ}なければ{なりません。/いけません。}

Cues: a) 食堂　きれい
b) お手洗い　せいけつ
c) 勉強部屋　静か
d) こたえ　日本語

Question-Answer:

16. (a) Q: 今日行かなくてもいいですか。
A: (1) はい、今日行かなくてもいいです。
(2) いいえ、今日行かなければ{なりません。/いけません。}
Cue: 今すぐする

(b) Q: いそいで書かなければ{なりませんか。/いけませんか。}
A: (1) はい、いそいで書かなければ{なりません。/いけません。}
(2) いいえ、いそいで書かなくてもいいです。
Cue: じしょを買う

17. (a) Q: パンは、やわらかくなくてもいいですか。
A: (1) はい、やわらかくなくてもいいです。 かたくてもいいです。
(2) いいえ、やわらかくなければ{なりません。/いけません。}
Cue: 花 / 白い / 黄色い

(b) Q: せが高くなければ{なりませんか。/いけませんか。}

A: (1) はい、高くなければ{なりません。/いけません。}

(2) いいえ、高くなくてもいいです。 ひくくてもいいです。

Cue: 目 / いい / わるい

18. (a) Q: いぬが好き{で/じゃ}なくてもいいですか。

A: (1) はい、好き{で/じゃ}なくてもいいです。きらいでもいいです。

(2) いいえ、好き{で/じゃ}なければ{なりません。/いけません。}

Cue: 料理(りょうり) / 上手 / 下手

(b) Q: ガスストーブ{で/じゃ}なければ{なりませんか。/いけませんか。}

A: (1) はい、ガスストーブ{で/じゃ}なければ{なりません。/いけません。}

(2) いいえ、ガスストーブ{で/じゃ}なくてもいいです。 石油ストーブでもいいです。

Cue: 黒い服 / 青い服

Substitution:

19. (a) 行っても行かなくてもいいです。 どちらでもいいです。

Cues: a) 使う

b) 入れる

(b) 大きくても小さくてもいいです。 どちらでもいいです。

Cues: a) あつい うすい

b) アメリカ人 イギリス人

c) 上手 下手

English Equivalents

1. You may swim there (*or* It's O.K. to swim there).
   a) You may play there.
   b) You may discard (it) there.
   c) You may put/place (it) there.
   d) You may sit there.
2. A large one is better. But it's O.K. if it's small.
   a) A cheap one is better. But it's O.K. if it's expensive.
   b) A soft one is better. But it's O.K. if it's hard.
   c) A deep one is better. But it's O.K. if it's shallow.
   d) It's better if there is (some). But it's O.K. if there isn't (any).
3. (Black) tea is better. But coffee will do.
   a) Tuesday is better. But Wednesday will do (*or* But even if it's Wednesday it will do).
   b) A quiet/subdued (one) is better. But a loud (one) will do.

c) It's better (if he's) skillful. But even (if he's) clumsy it will do.
d) It's better if (it's) convenient. But even if (it's) a little inconvenient it will do.

4. You must not cry.
a) You must not make a mistake.
b) You must not get angry.
c) You must not be absent.
d) You must not forget.

5. The water (*lit.*, hot water) must not be lukewarm.
a) *Osashimi* must not be old.
b) A/The kitchen must not be dirty.
c) A/The study room must not be dark.

6. English won't do.
a) A pencil won't do.
b) A loud (one) won't do.
c) It won't do to be unkind.

7. (a) Q: Is it all right to let this water run out?
A: (1) Yes, it's all right to let (it) run out (*lit.*, Yes, even if [you] let [it] run out it's O.K.).
(2) No, you must not let (it) run out.
Cue: I throw a ball here.

(b) Q: Must I not read this magazine (*or* Will it not do if I read this magazine)?
A: (1) No, you mustn't read (it) (*lit.*, Yes, if you read [it] it won't do).
(2) No, it's O.K. to read (it) (*lit.*, No, even if [you] read [it] it's O.K.).
Cue: I tidy/straighten up.

8. (a) Q: Would a cold drink be all right (*or* Is it O.K. even if the drink is cold)?
A: (1) Yes, (it) would be all right (*lit.*, Yes, it's O.K. even if [it] is cold).
(2) No, (it) wouldn't be all right (*lit.*, No, it won't do if [it] is cold).
Cue: (It) is sweet.

(b) Q: Will it not do if the cabbage is small?
A: (1) No, it mustn't be small (*lit.*, Yes, if [it's] small it won't do).
(2) No, it's O.K. if (it) is small (*lit.*, No, even if [it] is small it's O.K.).
Cue: (It) is old.

9. (a) Q: Will a ballpoint pen do (*or* Is a ballpoint pen O.K.)?
A: (1) Yes, a ballpoint pen will do (*lit.*, Yes, even if it is a ballpoint pen it's O.K.).
(2) No, a ballpoint pen won't do (*lit.*, No, if it's a ballpoint pen it won't do).
Cue: aspirin

(b) Q: Will it not do if (I'm) not good (*lit.*, unskillful) at Japanese?
A: (1) No, it won't do if you're not good (at Japanese) (*lit.*, Yes, if [you] are unskillful it won't do).
(2) No, it's O.K. if you're not good (at Japanese) (*lit.*, No, even if [you] are not good [at Japanese] it's O.K.).
Cue: clothes / loud

10. You don't have to telephone now (*lit.*, Even if [you] don't telephone now it's O.K.).
a) You don't have to hand in your homework now.
b) You don't have to go there now.
c) You don't have to tidy your room now.
d) You don't have to answer now.

11. The room doesn't have to be that big (*lit.*, Even if the room is not that big it's O.K.).
a) The cabbage doesn't have to be that big.
b) The paper doesn't have to be that thick.
c) The butter doesn't have to be that soft.
d) There doesn't have to be that much cheese.

12. It's O.K. (even) if the meat is not beef (*or* The meat doesn't have to be beef).
a) Questions (*or* Your questions) don't have to be in Japanese.

b) The bedroom doesn't have to be pitch dark.
c) She doesn't have to be good at cooking.

13. We/You must return (home) right now (*lit.*, If we/you don't return right now it won't do).
 a) We/You must think of a place to put (it).
 b) We/You must brush our/your teeth at night.
 c) Students must study.
 d) We/You must think of others.

14. Vegetables must be fresh (*lit.*, If vegetables are not fresh it won't do).
 a) The wall must be thick.
 b) The children's swimming pool must be shallow.
 c) (With) a stereo, the sound must be good.

15. A clock/watch must be accurate (*lit.*, As for a clock/watch, if it is not accurate it won't do).
 a) A dining room must be clean.
 b) A toilet/bathroom must be sanitary.
 c) A study room must be quiet.
 d) The answer must be in Japanese.

16. (a) Q: Is it all right not to go today (*lit.*, Even if [I] don't go today is it O.K.)?
 A: (1) Yes, it's all right not to go today.
 (2) No, you must go today.
 Cue: I do (it) right away.

 (b) Q: Must I write (it) quickly (*lit.*, If [I] don't write [it] in a hurry will it not do)?
 A: (1) Yes, you must write it quickly.
 (2) No, it's O.K. if you don't write it quickly.
 Cue: I buy a dictionary.

17. (a) Q: Is it all right if the bread isn't soft (*lit.*, Even if the bread isn't soft is it O.K.)?
 A: (1) Yes, it's all right if the bread isn't soft. It may be hard.
 (2) No, it must be soft.
 Cue: flower / white / yellow

 (b) Q: Does (he) have to be tall (*or* Must [he] be tall)?
 A: (1) Yes, he has to be tall.
 (2) No, he doesn't have to be tall. He may be short.
 Cue: eyes / good / bad

18. (a) Q: Is it all right if (I) don't like dogs (*lit.*, Even if [I] don't like dogs is it O.K.)?
 A: (1) Yes, it's all right if you don't like (them). Even if you dislike (them) it's O.K.
 (2) No, you must like (them).
 Cue: cooking / skillful / not skillful

 (b) Q: Must it be (*or* Does it have to be) a gas stove (*lit.*, If it is not a gas stove will it not do)?
 A: (1) Yes, it must be a gas stove.
 (2) No, it's all right if it's not a gas stove. It may be an oil stove.
 Cue: black dress (*or* black clothes) / blue dress (*or* blue clothes)

19. (a) You may go or not go. Either (way) is fine.
 a) You may use (it) or not (use it). Either (way) is fine.
 b) You may put (*e.g.*, sugar) in or not. Either (way) is fine.

 (b) It's O.K. whether (it)'s large or small. Either will do.
 a) It's O.K. whether (it)'s thick or thin. Either will do.
 b) It's O.K. whether (the person) is an American or an Englishman. Either will do.
 c) It doesn't matter whether (you)'re skillful or not (*lit.*, not skillful). Either will do.

SECTION 4. GRAMMAR

28.1. CONDITION-RESOLUTION PHRASES. In Lesson 16 verb phrases of the type *Main Verb + Auxiliary* were first introduced. In this verb-phrase type, each verb except the last verb in the phrase is inflected in the Gerund (**-te**) inflection; e.g., **Itte kudasái.** *Go, please.* **Kite míte kudasái.** *Try (it) on, please.*

In this lesson another type of verb phrase (and similar adjective and copular phrases) is introduced; i.e., the Condition-Resolution Phrase. Like all labels, the one which we give to these phrases may not seem appropriate in every case, but it should serve as a mnemonic device. We could call these phrases "A-B Type Phrases," in which the "A" part has certain characteristics, and the "B" part has a specific construction restricted to the adjective **íi** *(is) good*, the negative verb **ikemasén̄** *does not go* or *cannot go*, and the copular expression **damé desu** *(it) is no good*, also with a limited number of variants (e.g., **narimasén̄** *does not become*). In our label, the "A" part is called "Condition" and the "B" part is called "Resolution." We will try to explain what is meant by these terms.

28.1.1. THE CONDITION ELEMENT. The first element of the type of phrase being treated in this lesson, in its minimum form, consists of either a verb (in the **-te** form), an adjective (in the **-kute** form), or the copular expression (*Noun* + **de**), followed by either the particle **mo** *even* or **wa** (the particle which marks topic or focus). The condition element occurs with a resolution element, which follows immediately after the particle. In terms of meaning, the student will observe, from the examples given in the drills, that the condition element always sets up a kind of hypothetical condition. To select a few examples: **Arúite mo (íi desu).** *Even if one walks (it is good)*, i.e., *You may walk.* **Háyakute mo (íi desu).** *Even if it is early (it is good)*, i.e., *It's O.K. if it's early.* **Anáta de mo (íi desu).** *Even if it's you (it is good)*, i.e., *You'll do. / It's all right even if it's you.* **Arúite wa (ikemasén̄).** *If one walks (it can't go)*, i.e., *You must not walk.* **Háyakute wa (ikemasén̄).** *If it is early (it can't go)*, i.e., *It must not be early.* **Anáta de wa (ikemasén̄).** *If it's you (it can't go)*, i.e., *It mustn't be you.*

In giving English equivalents one should not be bound to a literal translation of this condition element (or resolution element either). In fact, to do so would mean translating Japanese into queer English, and it is doubtful whether such a translation would serve any useful purpose.

28.1.2. THE RESOLUTION ELEMENT. As stated above, there are three choices of resolution of the condition set up in the first element of these phrases. The resolution element is filled by (1) **íi** *is good* or **yoroshíi** *is good*; (2) **ikemasén̄** *cannot go* or **narimasén̄** *doesn't become*; or (3) **damé desu** *it's no good* or **warúi desu** *it's bad*. Other alternatives sometimes heard for **íi** are **kamaimasén̄** *(it) doesn't matter* and **hēki désu** *I don't care*.

It is interesting to note that just as the condition element may consist of either a verb, an adjective, or a copular expression, likewise the resolution element has the same three categories of manifestation.

The resolution element resolves the phrase in one of two ways: affirmatively, if the phrase ends with **íi** *is good*; and negatively, if the phrase ends with **ikemasén̄** *cannot go / won't do*. If the phrase ends with **damé desu** *it's no good* or **warúi desu** *it's bad*, in effect this constitutes a negative resolution, although the expressions themselves are positive as far as grammar is concerned.

28.1.3. DOUBLE NEGATIVES. The Condition-Resolution phrase construction gives rise to a grammatical usage which we are taught to avoid in English; i.e., double negatives. Since, as the sentences of the drills demonstrate, the conditional element may be either affirmative or negative (as explained immediately above),

it follows that this allows for a potential combination of (1) affirmative-affirmative, (2) affirmative-negative, (3) negative-affirmative, and (4) negative-negative. Some examples of the double negative are: **Arukánakute wa ikemaséñ.** *If (you) don't walk (it) won't do*, i.e., *You must walk.* **Háyaku nákute wa ikemaséñ.** *If (it)'s not early (it) won't do*, i.e. *It must be early.* **Anáta de nákute wa narimaséñ.** *If (it)'s not you (it) doesn't become*, i.e., *It must be you.* Since English avoids double negatives, these come out in their English equivalents in the affirmative; i.e., *You must walk*, etc.

28.1.4. THE PARTICLES **mo** AND **wa** IN CONDITION-RESOLUTION PHRASES. The particles used in these Condition-Resolution phrases are to be remembered as part of the pattern, and any basic meaning in the particles themselves (such as the meaning *even* in the particle **mo**) is subordinated to their meaning in this context. However, it may be of interest to note that the particle **mo** occurs in those phrases which are resolved affirmatively (i.e., with **íi** *is good*) while **wa** is used with the two other (negative) resolutions. Both **mo** and **wa** are used in Japanese grammar to mark the topic of a clause. The former, **mo**, may be thought of as a particle of focus (i.e., the phrase preceding **mo** is always in focus in the clause or phrase). The fact that **wa** is the particle marking the subject (or focused element) of negative clauses further identifies it with the negative resolution element.

28.1.5. FOUR PATTERNS OF CONDITION-RESOLUTION PHRASES. In this lesson, four patterns are presented: two affirmative and two negative. In this case, we use the terms "affirmative" and "negative" to refer not to the resolution element (as explained in the section above) but to the *condition* element of the phrases. We have attached labels to these patterns (here again as an aid to the memory) as follows: (1) "Permission" Pattern, (2) "Prohibition" Pattern, (3) "Concession" Pattern, and (4) "Obligation" Pattern. For convenience in recognizing these patterns they are diagrammed below:

Permission Pattern

Condition	Resolution	Example	"MAY"
Verb + **-te mo**	+ **íi (desu)**	**Arúite mo íi desu.**	You may walk.
Adj. + **-kute mo**		**Fúrukute mo íi desu.**	It's O.K. if it's old.
Noun + **de mo**		**Anáta de mo íi desu.**	You'll do.

Prohibition Pattern

Condition	Resolution	Example	"MUST NOT"
Verb + **-te wa**	+ **ikemaséñ*/ damé desu/ narimaséñ**	**Arúite wa ikemaséñ / damé desu / narimaséñ.**	You must not walk.
Adj. + **-kute wa**		**Fúrukute wa ikemaséñ / damé desu / narimaséñ.**	It must not be old.
Noun + **de wa**		**Anáta de wa ikemaséñ / damé desu / narimaséñ.**	You won't do.

Concession Pattern

Condition	Resolution	Example	"O.K. NOT TO"
C-Vb + **-anakute mo**	+ **íi (desu)**	**Arukánakute mo íi desu.**	You don't have to walk.
V-Vb + **-nakute mo**		**Tabénakute mo íi desu.**	You don't have to eat.
Adj. + **-ku nákute mo**		**Ataráshiku nákute mo íi desu.**	It doesn't have to be new.
Noun + **de nákute mo**		**Anáta de nákute mo íi desu.**	It doesn't have to be you.

---

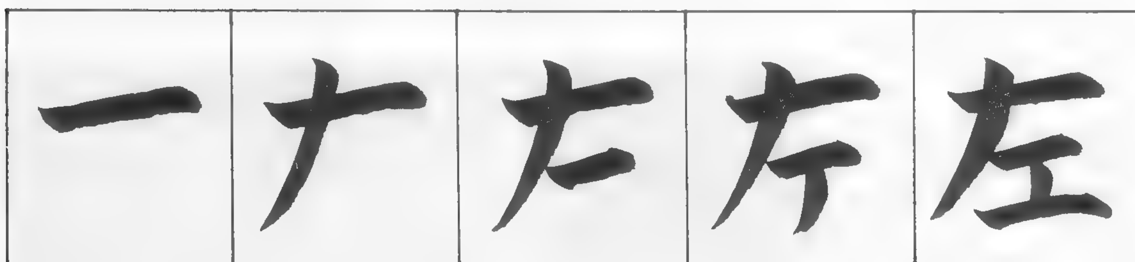
*The alternates **ikemaséñ**, **damé desu**, and **narimaséñ** are given in order of frequency.

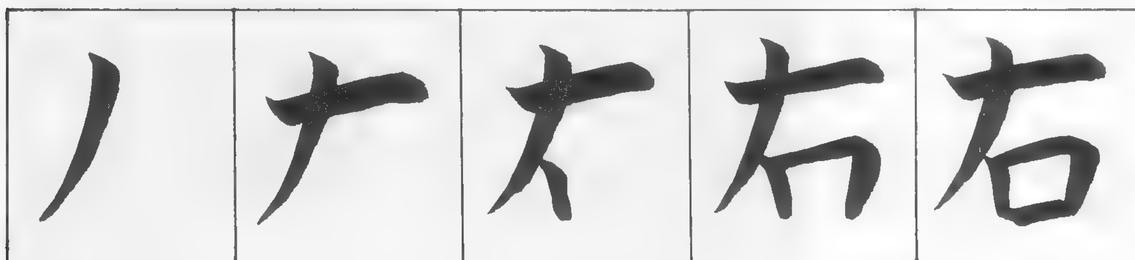
Obligation Pattern

			"MUST"	
C-Vb +	-anakereba / -anakute wa	+ **narimaséñ***/ **ikemaséñ**/ **damé desu**	**Arukánakereba narimaséñ / ikemaséñ / damé desu.**	You must walk.
V-Vb +	-nakereba / -nakute wa		**Tabénakute wa narimaséñ / ikemaséñ / damé desu.**	You must eat.
Adj. + **ku** +	**nákereba** / **nákute wa**		**Ataráshiku nákereba narimasén̄ / ikemasén̄ / damé desu.**	It must be new.
Noun + **de** +	**nákereba** / **nákute wa**		**Anáta de nákute wa narimasén̄ / ikemasén̄ / damé desu.**	It must be you.

28.2. **PHRASE FUSIONS** (see also 26.5). In colloquial speech it is common practice to fuse syllables of the rather long verb phrases of the patterns presented in this lesson. For example:

Sono kakijuñ já (*from* **dé wa**) **damé desu yo.**	That stroke order won't do.
Mázu yoko no séñ o kakánakya (*from* **kakánakereba**) **ikemaséñ.**	First you must write the horizontal line.
Mizu o nagáshicha (*from* **nagáshite wa**) **ikemaséñ.**	You must not let the water out.





*The alternates **narimaséñ**, **ikemaséñ**, and **damé desu** are given in order of frequency.

SECTION 5. DIALOGUE

かん字の書き順

ブラウン： 先生、「草」というかん字はこう書きますね。

先生　： 字はそうです。でもその書き順じゃだめですよ。

ブラウン： え、じゃ、どう書くんですか。

先生　： まず横の線を書かなきゃいけません。たての二本はその次ですよ。

ブラウン： ああそうでしたね、思い出しました。

先生　： じゃ「左」を書いてごらんなさい。

ブラウン： こうですか。

先生　： そうです。これも横の線が先ですね。

ブラウン： ええ…あ、これはかたかなの「エ」のようですね。下の線は上の線と同じ長さでもいいですか。

先生　： それでもいいでしょう。でも下が少し長い方がいいです。

ブラウン： ええと、「右」も「左」と同じ書き順ですね。

先生　： 「右」はななめの線が先なんです。横の線は二番目です。

ブラウン： 変ですね。「右」と「左」は同じようなかたちでしょう。

先生　： それはそうですが。

ブラウン： 「右」を横の線から始めてはいけませんか。

先生　： まあそうしない方がいいですね。でも「左」と同じように書いてもいいでしょう。

ブラウン： ああよかった。

先生　： でもひらがななどの書き順は、きちんとおぼえておかなきゃいけませんよ。

English Equivalents

KANJI STROKE ORDER

Brown: Teacher, this is the way you write the kanji (called) *kusa*, isn't it?
Teacher: That's the character. But that stroke order won't do.
Brown: Oh! Then, how do you write it?
Teacher: First you must write/make the horizontal line. The two vertical lines are next.
Brown: Ah, that's how it went. I remember (now).
Teacher: Well then, try writing *hidari*.
Brown: Is this the way?
Teacher: That's right. In this (character) too, the horizontal line is first.
Brown: Yes . . . . Oh, this is like katakana *e*, isn't it. Is it O.K. (to make) the bottom line the same length as the top line?
Teacher: It probably would do. But it's better (to make) the bottom a bit longer.
Brown: Now then . . . . *Migi* has the same stroke order as *hidari*, doesn't it.
Teacher: With *migi* the diagonal line is first. The horizontal line is second.
Brown: That's strange, isn't it. *Migi* and *hidari* have the same shape, don't they.
Teacher: That's true . . . .
Brown: Can't you start *migi* with the horizontal line?
Teacher: Well, it's better not to. But it probably would do to write it in the same manner as *hidari*.
Brown: Good!
Teacher: But you must learn exactly/precisely the stroke order for hiragana (and other forms of Japanese writing).

SECTION 6. READING

日本の古いしゅうかん

特にタブーについて

日本人の生活には、昔からの古いしゅうかんがたくさんあります。その中には、めいしんから来たものもかなりあります。今日はそのいくつかを書いてみましょう。

ヨーロッパやアメリカの人は、十三というかずがきらいですね。日本人がきらいなかずは、四、九、四十二、四十九などです。「死」、「苦」などに音がにているためです。病院には、大ていこの番号の部屋がありません。また、十九、三十三の女の人、二十五、四十二の男の人は、病気や事故に特に気をつけなければなりません

はしの使い方にも、気をつけなければならないことがかなりあります。まず、御飯にはしを立ててはいけません。はしからはしへ食べ物をわたしてもいけません。一度、その食べ物をさらなどの上に置かなければなりません。それから、外の人がはしで取るのです。はしには木のはしも竹のはしもあります。けれども、木のはしと竹のはしを一本ずつ一緒に使ってはいけません。これはみな、人が死んだ時だけにすることだからです。

人が死んだ時だけにするしゅうかんは、まだ外にもあります。たとえば、死んだ人のまくらは北に向けます。また、死んだ人には、着物の前は、左が下になるように着せます。

おくり物をする時も、少し気をつけなければなりません。病気の人のお見舞いに、きれいに咲いた花はとてもいいおくり物です。だれでも喜びます。けれども、日本では根がある花はよくありません。特に、お年よりが病気の時、植えた花や草を上げてはいけません。「根がつく」から「根付く」、そして「寝つく」（病気がなかなかなおらない）という言葉を考えるためです。

もちろん、こんなしゅうかんにあまり深いいみはありません。しかし、毎日の生活の中に、まだかなりのこっています。あなたのお国にもこのようなしゅうかんがありますか。

Japan's national sport, SUMŌ 日本の国技相撲



Japan Travel Bureau Photo Library

SECTION 7. EXERCISES

Answer the following questions.

次のしつもんに答えなさい。

1. 電車の中でたばこをすってもいいですか。
2. 日本ではいくつからおさけを飲んでもよくなりますか。
3. おくり物は高い物でなければいけませんか。
4. 外国人は日本で車を運転してはいけませんか。
5. 台所はせいけつでなくてもいいですか。
6. 病院でしてはいけないことは何ですか。
7. 病気の時、どうしなければなりませんか。
8. きらいな物は食べなくてもいいですか。
9. 先生はきびしくなければなりませんか。
10. 日本では車は道の右側を走らなければなりませんか。

Express the following in Japanese.

次の文を日本語に訳しなさい。

11. Is it O.K. to drink coffee in class?
12. You must not tell other people about this (thing).
13. You don't have to write your address.
14. Do I have to do this now? — No, you don't have to do it now. You may do it later.
15. The dress doesn't have to be white. It can be blue.
16. I have to leave right away. I have to fix supper. (*Hint: use* **no desu**)
17. I'm looking for someone who will teach me Japanese. (*Hint: use* **-te kureru**) He doesn't have to be good in English. — Then, will I do?
18. You have to stay here. But your wife doesn't have to.
19. You must not take this medicine together with cold medicine.
20. Flowers which one takes to a sick person must not be flowers which have roots.

Write the kanji as indicated.

次の___をかん字になおしなさい。

21. ___(シロ)い___(フク)
22. ___(キイロ)い___(カミ)
23. ___(キタ)側の___(ヘヤ)
24. ___(フカ)く___(カンガ)える
25. ___(アオ)い___(ウミ)
26. ___(クロ)いかべ
27. ___(テ)に___(ト)って___(ミ)る
28. ___(ニワ)に___(タケ)を___(ウ)える
29. ___(ショクドウ)と___(ダイドコロ)
30. ___(アカ)い___(ハナ)
31. ___(ネ)の___(フト)い___(キ)
32. ___(ビョウキ)の___(ヒト)のお___(ミマ)い

SECTION 8. SELF TEST (For answers see Appendix 4)

I. In the list below, join left and right by supplying an appropriate particle (do not use は), and writing the correct letter in parentheses. Use all letters (a - j) once each. Do not use any letter twice.

1. 水_____( )	a. 植える
2. お湯___( )	b. なおる
3. 歯_____( )	c. みがく
4. 気_____( )	d. かたづける
5. 病気___( )	e. つめたい
6. 花_____( )	f. ぬるい
7. 北_____( )	g. つく
8. くつ___( )	h. つける
9. 部屋___( )	i. はく
10. 根_____( )	j. 向ける

II. Change the following sentences so that they match the English equivalent.

英語の文に合うように次の文を書きかえなさい。

1. 来週の月曜日までに日本語で作文を書く。
   ⇨ ....
   By Monday next week I have to write a composition in Japanese.
2. おはしは竹です。
   ⇨ ....
   It's O.K. if the hashi are not bamboo.
3. その書き順です。
   ⇨ ....
   That stroke order (order of writing) won't do.
4. お見舞いの花は根が付いている。
   ⇨ ....
   Flowers one takes a sick person must not have roots attached.
5. 友達を連れて行く。
   ⇨ ....
   May I bring (lit., take) my friend?
6. ラボに飲み物を持って行く。
   ⇨ ....
   You must not take drinks into the lab.

7. 死んだ人のまくらは、北に向ける。

⇒ ____

One must face the pillow of a dead person north.

8. 南です。

⇒ ____

It must not be south.

III. Complete the following, using the word given in parentheses.

1. (長い)________________________ても__________________。
2. (投げる)________________________ては__________________。
3. (せいけつ)________________________なければ__________________。
4. (一番目)________________________なくても__________________。
5. (黒い)________________________ても__________________か。
6. (思い出す)________________________いけません。
7. (歯をみがく)________________________なりません。
8. (不親切)________________________いけません。
9. (お湯はぬるい)________________________いけません。
10. (小さい)________________________いいです。
11. (下手)________________________いいです。
12. (来る)________________________いいです。

Lesson 29

ANYTHING, ANYWHERE, AND ANYBODY

Objective: To present conditional sentences and indefinite nouns and adverbs.

SECTION 1. VOCABULARY

Drill

～たら	～たら	if; when *(conditional suffix)*
音楽	おんがく	music
変わった	かわった	different
記念	きねん	memorial
集める	あつめる	*vt* collects; gathers
簡単(な/に)	かんたん(な/に)	simple (-ly)
あたためる	あたためる	*vt* warms up; heats
すっぱい	すっぱい	*adj* (is) sour
塩辛い	しおからい	*adj* (is) salty
うすめる	うすめる	*vt* dilutes; waters down
ひやす	ひやす	*vt* cools; makes cold
まずい	まずい	*adj* (is) unsavory; unskillful
からい	からい	*adj* (is) hot; peppery
もし～のに	もし～のに	if *(pattern for condition contrary to fact)*
世界	せかい	(the) world
文字	もじ	letters *(e.g.,* letters *of the alphabet)*
社長	しゃちょう	president/head of a company
はやる	はやる	*vi* is popular
ヒーター	ヒーター	heater
番組	ばんぐみ	(T.V./radio) program
チャンネル	チャンネル	(T.V./radio) channel
かえる	かえる	*vt* changes
夫婦	ふうふ	married couple
うわさ	うわさ	(a) rumor

社会主義	しゃかいしゅぎ	socialism; socialist
運転（する）	うんてん（する）	driving (*vt* drives [a vehicle])
電報	でんぽう	telegram
電報をうつ	でんぽうをうつ	sends a telegram
出発（する）	しゅっぱつ（する）	departure (*vi* leaves; departs)
たすける	たすける	*vt* aids; helps; assists; rescues
熱心（な/に）	ねっしん（な/に）	enthusiastic; earnest (-ly)
かまわない	かまわない	it doesn't matter
大丈夫(な)	だいじょうぶ(な)	O.K.; safe (without mishap)
建物	たてもの; たてもの	(a) building
仕方がない	しかたがない	*(idiom)* there's no help for it
あやまる	あやまる	*vi/vt* apologizes
やくに立つ	やくにたつ	is helpful; is useful
がまん(する)	がまん(する)	endurance (*vt* endures; puts up with)
ぐあいがわるい	ぐあいがわるい	is uncomfortable; feels bad
食欲	しょくよく; しょくよく	appetite
ゆるす	ゆるす	*vt* forgives; permits
何回も	なんかいも	any number of times
電話がかかる	でんわがかかる	the telephone rings; there is a telephone call
眠る	ねむる	*vi* sleeps
Dialogue		
小池	こいけ	Koike *(personal name)*
竹田	たけだ	Takeda *(personal name)*
何だか	なんだか	somehow
変な顔をする	へんなかおをする	looks strange; has a weird facial expression
実は	じつは	in fact; actually; to tell the truth
用事	ようじ	business; (an) errand

(お)るす	(お)るす	absence (usally from one's home)
いや	いや	no
元気がない	げんきがない	has no vim/vitality
心配(な／する)	しんぱい(な／する)	worry; anxiety (*vt* worries; is anxious)
気になる	きになる	is concerned about; anxious about; weighs on one's mind
帰り	かえり	(one's) return (home)
帰りに	かえりに	on the way home
～でも	～でも	something like ——
うまい	うまい	*adj* savory *(masc.)*; skillful; clever
～けん	～けん	*classifier for houses or shops*
別に	べつに	(not) especially *(with neg.)*
胃	い	stomach (anatomy)
みる	みる	*vt* examines (*e.g., a physician* examines *a patient*)
そうそう	そうそう	Now I remember. / Oh, yes!
～時代	～じだい	days (*e.g., high school* days)
ぜひ	ぜひ	by all means
Reading		
晩	ばん	evening; night
パーティー	パーティー	party
となり	となり	next door
おじょうさん	おじょうさん	daughter *(Hon.) (also used for* young, unmarried girl*)*
ですって	ですって	(she/he) says ——
夕方	ゆうがた	(early) evening
送る	おくる	*vt* sees (someone) home; sends
は	は	*particle focusing a certain slot (e.g., time slot) in a sentence (see* 5.1.3*)*
おれい	おれい	(a) thank-you gift; fee; honorarium; expression of thanks
でいい	でいい	O.K. with that
うっかりする	うっかりする	*vi* is absent-minded; forgets
青山	あおやま	Aoyama *(personal name)*
用	よう	business; (an) errand
それまで	それまで	till then; till that time
見る	みる	*vt* takes care of; looks after
ジム	ジム	Jim *(name, masc.)*
手がかかる	てがかかる	is troublesome; is a bother

		(*lit.*, takes [many] hands)
あたためる	あたためる	*vt* warms up; heats
遠りょする	えんりょする	*vi/vt* stands on ceremony; hesitates; shows respect to
なくていい	なくていい	doesn't have to be ——
そのまま	そのまま (そのまま)°	(just) as it is
そのままにする	そのままにする	leaves (a thing) as it is
気楽(な/に)	きらく(な/に)	at ease
寝かせる	ねかせる	*vt* puts to bed/sleep
手足	てあし	hands and feet
後	あと	the rest
れいぞうこ	れいぞうこ	refrigerator
犬	いぬ	dog
ビスケット	ビスケット	biscuit; cracker; semi-sweet cookie
あら	あら	*exclamation, fem.*
急(な/に)	きゅう(な/に)	sudden; abrupt (-ly)
そうだんする	そうだんする	*vt* confers (with); consults (about); talks —— over
一おう	いちおう	once; just; for the time being
たのむ	たのむ	*vt* asks; requests; entrusts
今晩	こんばん	tonight; this evening
火の元	ひのもと	source of fire
気を付ける	きをつける	is careful; pays attention (to)

Common Expressions

どうかしましたか。	どうかしましたか。	What's the matter with you?
どうもしません。	どうもしません。	Nothing. / There is nothing the matter.
何でもありません。	なんでもありません。	It's nothing.
どうですか。	どうですか。	How about it?
それはいけませんね。	それはいけませんね。	That's too bad(, isn't it).
どうもすみません。	どうもすみません。	Thank you.
お名前は何といいますか。	おなまえはなんといいますか。	What's your name?
お安い御用です。	おやすいごようです。	It's nothing (*lit.*, It is an easy task).
ごめん下さい(ませ)。	ごめんください。; ごめんくださいませ。	Hello! (a greeting at the entrance [usually of a home], equivalent to knocking on the door)
いらっしゃいませ。	いらっしゃいませ。	Welcome!; Come in! *(used by shopkeepers)*
よく来て下さいました。	よくきてくださいました。	Welcome!; I appreciate your coming.

ごくろうさま。	ごくろうさま。	Thank you (for service rendered in the course of duty)!
いやだ。	いやだ。	I don't like it (*lit.*, It is disagreeable)! *(exclamation, used by women to mean dislike or distaste)*
行って来ます。	いってきます。	Goodbye (*lit.*, I'll go and come)! *(said when one expects to be back shortly)*
行って(い)らっしゃい。	いって(い)らっしゃい。	Goodbye (*lit.*, Go and come)! *(said to one who is expected to be back shortly)*
ごゆっくり。	ごゆっくり。	Don't hurry!; Take your time!

SECTION 2. KANJI STUDY

1528	晩	晩御飯	**ばん**ごはん	バン; ——
1351	転	運転	うん**てん**	テン; ころ(がる)・ころ(げる)・ころ(がす)・ころ(ぶ)
1686	報	電報	でん**ぽう**	ホウ; むく(いる)
251	簡	簡単	**かん**たん	カン; ——
1219	単	簡単	かん**たん**	タン; ——
463	建	建物	**たて**もの	ケン・コン; た(てる)・た(つ)
1449	熱	熱心	**ねっ**しん	ネツ; あつ(い)
158	界	世界	せ**かい**	カイ; ——
1502	発	出発	しゅっ**ぱつ**	ハツ・ホツ; ——
1751	眠	眠る	**ねむ**る	ミン; ねむ(る)・ねむ(い)
1042	夕	夕方	**ゆう**がた	セキ; ゆう
754	実	実は	**じつ**は	ジツ; み・みの(る)
1121	送	送る	**おく**る	ソウ; おく(る)
1154	足	手足	て**あし**	ソク; あし・た(りる)・た(る)・た(す)
458	犬	犬	**いぬ**	ケン; いぬ
329	急	急	**きゅう**	キュウ; いそ(ぐ)

New Readings

(105)	音：	音	おと	(24)
		音楽	おんがく	
(196)	楽：	楽しい	たのしい	(15)
		有楽町	ゆうらくちょう	(22)
		音楽	おんがく	
(949)	心：	心	こころ	(21)
		熱心	ねっしん	
(837)	出：	出かける	でかける	(5)
		出す	だす	(15)
		出発	しゅっぱつ	
(81)	遠：	遠く	とおく	(16)
		遠りょ	えんりょ	
(487)	元：	元気	げんき	(2)
		火の元	ひのもと	

SECTION 3. DRILL

Conditional Sentences

Substitution

1. 何かおもしろい本があったら、借りたい。

Cues:
a) いい音楽がある 聞く
b) 変わった物が見つかる 買う
c) きれいな記念切手が出る 集める
d) 簡単な日本語の読み物がある 読む

2. つめたかったら、あたためて下さい。

Cues:
a) すっぱい おさとうを入れる
b) しおからい 水でうすめる
c) あつい ひやす
d) まずい 食べない
e) からい 食べない

Substitution

3(a) もし、私が鳥だったら、空を飛ぶことができるのに。

Cues: a) 金持ち 世界中を旅行します

b) 日本人 漢字が簡単です

c) アメリカ人 二十六文字だけおぼえたらいいです

d) 男 社長になることができます

Transformation: Transform the sentences of 3(a) to past, as in the example.

EXAMPLE

3(b) もし、私が男だったら、社長になることができたのに。

Negative Conditional Sentences

Substitution

4. もし、父が働かなかったら、私は大学に行かなかったでしょう。

Cues: a) 私が働く 大学に行くことが出来る

b) あの歌がはやる 私は有名にならない

c) あなたに話す それを知る

d) 私が大学に行く 今の私はいない

5. 部屋があたたかくなかったら、ヒーターを強くして下さい。

Cues: a) その番組 おもしろい チャンネルをかえる

b) ビール つめたい ひやす

c) お湯 あつい あたためる

d) 手紙が書きたい 電話をかける

6. あの二人が夫婦でなかったら、どうなったでしょう。

Cues: a) あのうわさ うそ

b) あの人 病気

c) 中国 社会主義

d) ハワイ アメリカ

Indefinite Expressions

Substitution

7. だれか運転が出来る人はいませんか。

Cues: a) それを知っている

b) 電報をうつ

c) あした早く出発する

d) たすけてくれる

8. どんな仕事でも熱心にします。

Cues: a) 部屋 かまいません

b) やり方 大丈夫です

c) 建物 みんな古いです

d) 子供 みんなかわいいです

9. どうにも仕方がありません。

Cues: a) 間に合う

b) あやまることが出来る

c) やくに立つ

d) がまんが出来る

10. 「どうも」を付けくわえなさい。

このごろ体のぐあいがわるい。⇒ このごろどうも体のぐあいがわるい。

a) 頭が重い

b) 体がつかれる

c) 食欲(よく)がない

d) 勉強が出来ない

11. どうか、たすけて下さい。

a) ゆるす

b) 教える

c) なかない

d) おこらない

12(a). 今日は何回も電話がかかって来ました。

a) 人　　お客さんが来る

b) 時間　　眠る

c) 杯　　お茶を飲む

d) 冊　　ざっしを読む

Transformation: Transform the sentences of 12(a) as in the following example:

EXAMPLE

12(b). 今日は電話が何回かかかって来ました。

English Equivalents

1. If there is some interesting book, I want to borrow it.
   a) If there is some good music, I want to listen to it.
   b) If there is something different, I want to buy it.
   c) If there are some pretty memorial stamps, I want to collect them.
   d) If there is some simple Japanese reading matter, I want to read it.

2. If it's cold, heat it up.
   a) If it's sour, put some sugar in it.
   b) If it's salty, dilute it with water.
   c) If it's hot, cool it.
   d) If it doesn't taste good, don't eat it.
   e) If it's hot (peppery), don't eat it.

3. (a) If I were a bird, I could fly in the sky.
   a) If I were wealthy, I could travel throughout the world.
   b) If I were a Japanese, kanji would be easy.
   c) If I were an American, I'd just have to learn 26 letters.
   d) If I were a man, I could become company president.

   (b) If I were a bird, I could have flown (the sky).
   a) If I were wealthy, I could have travelled thoughout the world.
   b) If I were a Japanese, kanji would have been easy.
   c) If I were an American, I would have had to learn only 26 letters.
   d) If I were a man, I could have become company president.

4. If my father had not worked, I probably wouldn't have gone to college.
   a) If I hadn't worked, I probably couldn't have gone to college.
   b) If that song hadn't become popular, I probably wouldn't have become famous.
   c) If I hadn't talked to you, I probably would not have known that.
   d) If I hadn't gone to college, there would be no me as I am now.

5. If the room isn't warm, turn up the heater.
   a) If that program isn't interesting, change the channel.
   b) If the beer isn't cold, cool it.
   c) If the (hot) water isn't hot, heat it.
   d) If you don't want to write a letter, telephone.

6. How would it have been [or, what would have happened] if those two were not married (*lit.*, a married couple)?
   a) What would have happened if that rumor had not been false?
   b) What would have happened if he/she had not been sick?
   c) How would it have been if China had not been socialist?
   d) How would it have been if Hawaii were not America?

7. Is there anyone (here) who can drive?
   a) Is there anyone (here) who knows that?
   b) Is there anyone (here) who is going to send a telegram?
   c) Is there anyone (here) who is leaving early tomorrow?
   d) Is there anyone (here) who will help me?

8. He works earnestly in whatever work (he does).
   a) It doesn't matter, whatever room it is.
   b) It's O.K., no matter how you do it.
   c) Whichever building (it is), they're all old.
   d) Whichever child (it is), they're all cute.

9. There's absolutely no help for it.
   a) We/I won't possibly be on time (no matter what we/I do).
   b) No matter what, I can't apologize.
   c) It's of no use/help at all.
   d) I just can't stand it.

10. These days for some reason or other I don't feel well (*lit.*, the condition of my body is bad).
   a) These days for some reason my head feels (*lit.*, is) heavy.
   b) These days somehow my body feels (*lit.*, gets) tired.
   c) These days somehow I have no appetite.
   d) These days somehow I can't study.

11. Please (, by any means,) help me.
   a) Please forgive me.
   b) Please teach me.
   c) Please don't cry.
   d) Please don't get angry.

12. (a) Today there were many (*or* any number of) telephone calls.
   a) Today many (*or* any number of) guests/customers came.
   b) Today I slept many (*or* any number of) hours.
   c) Today I drank many (*or* any number of) cups of tea.
   d) Today I read several (*or* any number of) magazines.

   (b) Today there were several phone calls.
   a) Today several guests/customers came.
   b) Today I slept several hours.
   c) Today I drank several cups of tea.
   d) Today I read several magazines.

SECTION 4. GRAMMAR

29.1 CONDITIONAL SENTENCES (*see also* Lesson 38: Condition-Resolution Sentences) There are several ways to express "condition" in Japanese. In Lesson 28, patterns of "Permission" and "Concession" employed the **-te** form of the predicate (verb, adjective, or **desu**) plus the emphatic particle **mo** *even; e.g.,* **Arúite mo íi desu.** *You may walk (lit., Even if you walk, it is good);* **Atarashiku nákute mo íi desu.** *It's O.K. even if it's not new.* Another way to express condition is by using the PROVISIONAL suffix. The negative provision was introduced in the "Obligation" pattern; *e.g.,* **Arukánakereba narimaséñ.** *You must walk.*

In the present lesson, conditional sentences using the CONDITIONAL suffix **-tara** *if; when* are introduced. The conditional suffix attaches to all three forms of the predicate: verb, adjective and copula, as follows:

THE CONDITIONAL INFLECTION (-tara)

	Affirmative		*Negative*	
C-Verb	**ittára**	if (he) goes	**ikanákattara**	if (he) doesn't go
V-Verb	**tábetara**	if (he) eats	**tabénakattara**	if (he) doesn't eat
Irregular	**shitára**	if (he) does	**shinákattara**	if (he) doesn't do
Adjective	**sámukattara**	if it is cold	**sámuku nákattara**	if it is not cold
Copula	**dattara**	if (it) is	**de/ja nakattara**	if (it) is not

Conditional sentences are complex sentences, meaning that they are made up of two simple sentences, the first setting up the condition and the second stating the resolution:

CONDITIONAL SENTENCE PATTERN

CONDITION		*RESOLUTION*	
Subject	*Predicate*	*Subject*	*Predicate*
Noun + **ga**	Vb + **-tara**	Noun + **wa**	Verb *or*
Noun + **ga**	Adj + **-kattara**	Noun + **wa**	Adjective *or*
Noun + **ga**	Noun + **dattara**	Noun + **wa**	Noun + **desu**

Of course any combination of predicates for the two sentences may occur, as, for example, a conditional verbal sentence followed by an adjectival resolution sentence, and so forth, as represented by *"or"* in the above pattern.

29.2 INDEFINITE NOUNS AND ADVERBS. At the end of a sentence, the particle **ka** serves as a visible and aural interrogation point, equivalent to the sign "?" in English. However, when this particle follows an interrogative noun such as **náni** or adverb such as **dó** it expresses indefiniteness, as follows:

náni ka	something	**dáre ka**	someone	**dóre ka**	whichever

When accompanied by the emphatic particles **mo** or **demo**, such words take on the meaning of "inclusiveness," or "exclusiveness," depending on the context:

náñ demo	anything	**náni mo**	nothing
dare demo	anyone	**dare mo**	no one
dóre (de)mo	whichever	**dóre mo**	neither

Forms followed by **mo** are usually used in negative contexts and have negative meanings; those followed by **demo**, occuring in affirmative contexts, have positive meanings accordingly. Some of these forms, however, intrinsically have positive meanings whether they occur in negative or affirmative contexts. Some examples are:

ítsumo	always	**ítsu demo**	whenever; at any time
íkutsu mo	many	**íkutsu demo**	(just) any number (of)
íkura mo	much	**íkura demo**	(just) any amount (of)

SECTION 5. DIALOGUE

会社で（会話 一）

小池： 竹田さん、どうかしましたか。何だか変な顔してますよ。*
竹田： いいえ、どうもしません。ただちょっと……。
小池： ただちょっと、どうしましたか。
竹田： 実はさっき用事で家へ電話をかけたんですよ。でもだれも出ないんです。何回もかけてみたんですが……。
小池： おや、おるすですか。
竹田： いや家内は今日はどこにも出かけないはずです。
小池： 変ですね。
竹田： 子供がどうかしたんでしょうか。朝あまり元気がありませんでしたから。
小池： それは心配(ぱい)ですね。
竹田： ええ、どうも気になって。
小池： 何でもありませんよ、きっと。ちょっとどこかへ出かけただけですよ。

会社で（会話 二）

田中： どうですか。今日会社の帰りにすしでも食べませんか。うまい店を一けん知ってますが。
林 ： そうですね。でも今日はやめときます。
田中： おや、何か用事でも？
林 ： 別に用事はないんですが……。実はこのごろどうも胃(い)のぐあいがよくないんです。
田中： 本当ですか。それはいけませんね。どこかでみてもらいましたか。
林 ： いいえ、まだ……。だれかいいおいしゃさんを知りませんか。
田中： ええと、胃のせんもんですね。そうそう一人いいいしゃを知っていますよ。高校時代の友達ですがね。今、大学の病院で働いています。しょうかいしましょうか。
林 ： ええ、ぜひおねがいします。

---

*Note the ellipse of Object-element marker, **o**, in informal speech: **Hén̄ na kao o shite imásu.** → **Hén̄ na kao shitemásu.**

English Equivalents

AT THE OFFICE (Dialogue 1)

Koike: Mr. Takeda, is something wrong (*or* did something happen to you)? You look sort of queer.
Takeda: No, nothing's wrong (*or* nothing happened). It's just that . . . .
Koike: "Just that" what?
Takeda: The truth of the matter is, just now I telephoned home about a matter, but no one answered the phone. I tried several times.
Koike: Oh, was no one home?
Takeda: But my wife wasn't expected to go anywhere today.
Koike: That's strange.
Takeda: I wonder if something happened to the kid. He/She wasn't feeling very well this morning.
Koike: I can see how you'd be worried.
Takeda: Yeah. I can't help being concerned about it.
Koike: There's nothing wrong, I'm sure. They've just gone out somewhere for a bit, that's all.

AT THE OFFICE (Dialogue 2)

Tanaka: How about (eating) some *sushi* on our way home from the office today? I know a place that has real good *sushi*.
Hayashi: Hmmm . . . . No, I'd better not, today. (*lit.*, Yes [I'm thinking about it]. But, today I'll give it up.)
Tanaka: Oh? You have something to do?
Hayashi: No, nothing special. The truth is, my stomach's not doing so well these days.
Tanaka: Is that so? That's too bad. Have you had it checked somewhere?
Hayashi: No, not yet. Do you know a good doctor?
Tanaka: Let's see . . . . A stomach specialist, right? Yeah(, I remember). I know a good doctor. He's a friend from high school days. He's working in a university hospital now. Shall I introduce you?
Hayashi: Yes, please, by all means!

SECTION 6. READING CONVERSATION

子　も　り

トマスさん　：　だれか子もりをしてくれる人を知りませんか。あしたの晩パーティーに行きますから、ぜひおねがいします。
となりの家の人：　そうですね。わたしは一人知っていますが・・・。わたしの友達のおじょうさんなんです。英語も少し出来ますよ。
トマスさん　：　ああ、その人がいいですね。
となりの家の人：　ちょっと待って下さい。今、電話をかけてみます。
トマスさん　：　どうもすみません。今すぐでなくてもいいですけど。

*　　*　　*　　*　　*

となりの家の人：　ちょうどよかったですわ。あしたはひまですって。おねがいしておきますね。
トマスさん　：　はい、それではおねがいします。その方は夕方四時ごろ来て下さいますか。主人が車でむかえに行って、夜も車で送ります。わたしたちは十時ごろには帰って来ます。ところで、おれいは一時間どのくらいですか。
となりの家の人：　はい、ちょっと待って下さい。今、聞いてみますから。

*　　*　　*

となりの家の人： ふつうは ５００円ぐらいですって。
トマスさん　　： それでいいでしょうか。
となりの家の人： ええ、それでいいですよ、きっと。
トマスさん　　： では、おねがいします。
となりの家の人： はい。
トマスさん　　： それで、その方のお名前は何と言いますか。
となりの家の人： ああ、そうそう、うっかりしてました。青山さんです。
トマスさん　　： 青山さんですね。どうも本当にありがとうございました。
となりの家の人： いいえ、どういたしまして。お安い御用ですよ。

The next day, at the Thomas's home:

青山さん　　　： ごめん下さい。
トマスさん　　： いらっしゃいませ。青山さんですね。
青山さん　　　： ええ、そうです。
トマスさん　　： よく来て下さいました。今日は本当にごくろうさま。
青山さん　　　： いいえ、どういたしまして。
トマスさん　　： わたしたちはここを四時半に出て、十時前に帰って来ます。それまでこの子を見ていて下さい。名前はジムです。
青山さん　　　： ジムちゃんですね。
トマスさん　　： ええ、そうです。あまり手はかからないはずです。もう自分で何でも出来ますから。
青山さん　　　： はい。
トマスさん　　： それから・・・これがジムの晩御飯です。六時にこれをあたためてやって下さい。あなたの食事も用意しておきました。これですが・・・。
青山さん　　　： どうもありがとうございます。
トマスさん　　： たくさん食べて下さいね。遠りょしてはいけませんよ。
青山さん　　　： ありがとうございます。
トマスさん　　： それから・・・おさらは洗わなくていいです。そのままにしておいて下さい。気楽にテレビでも見ていて下さい。
青山さん　　　： はい。
トマスさん　　： 子供は九時に寝かせて、そばで本を読んでやって下さいね。おふろには入れなくてもいいです。けれども、顔と手足は洗ってやったら、歯は自分でみがきますから。
青山さん　　　： はい、わかりました。
トマスさん　　： 後は何でも自分の好きな事をしていていいですよ。れいぞうこの中に好きな物があったら、食べて下さい。けれども、これは食べてはいけませんよ。犬のビスケットですから。
青山さん　　　： あら、いやだ。

トマスさん : 何か急な用事があったら、ここへ電話をかけて下さい。それから、困った時はおとなりのおくさんにそうだんして下さい。一おう、たのんでおきましたから。

青山さん : はい。

トマスさん : 外に何かありますか。

青山さん : そうですね・・・。別にありません。

トマスさん : そうですか。それではおねがいします。今晩はだれも来ないはずですから・・・。では、行って来ます。火の元には、十分気を付けて下さいね。

青山さん : はい、わかりました。

トマスさん : 後をよろしくおねがいしますよ。

青山さん : はい。では、行ってらっしゃい。どうぞごゆっくり。

SECTION 7. EXERCISES

Make one complete sentence of the following pairs using ~tara

1. (a) もっと働きます。 (b) もっとお金をもらいます。
2. (a) 気に入りません。 (b) かえして下さい。
3. (a) 元気ではありません。 (b) 休んで下さい。
4. (a) お金はありません。 (b) かして上げます。
5. (a) そのコートは安いです。 (b) そのコートを買いましょう。
6. (a) けれども、安くありません。 (b) やめておきます。
7. (a) あした ひまではありません。 (b) 外の日にしましょう。
8. (a) つごうがいいです。 (b) 一緒に行きませんか。
9. (a) 電車です。 (b) 速いです。

Fill in the parentheses with an Indefinite expression adjusted to correct form.

「何」を使いなさい。

10. どうしてこんな所にフォークが置いてあるんですか。( )ためなんですか。
11. 丈夫になるためには( )食べなければいけません。
12. 今、( )食べたくありません。
13. いい天気ですね。外で( )しましょうか。
14. 「どうかしましたか。ないているんじゃありませんか。」「いいえ、( )ありません。」
15. ( )食べたくありませんか。

「どう」を使いなさい。

16. A: これを( )しましょうか。 — What shall we do with this?

B: ( )しなければいけませんか。 — Do we have to do something (with it)?

A: いいえ、特に( )したくはないんですが。 — No, I don't want to do anything in particular (with it).

B: じゃ( )いいでしょう。 — Well then, it doesn't matter what we do (with it).

「いつ」を使いなさい。

17. (　　)来てもいいです。私はひまですから。困った時には(　　)知らせて下さい。
18. ここは本当にいいですね。(　　)もう一度来たいです。

Complete the sentence by inserting an appropriate word or phrase.

次の＿＿にてき当な言葉を入れて文を完成(かんせい)しなさい。

Example: あの人はどんな<u>仕事</u>でも<u>熱心にします</u>。

19. どうしても母に＿＿出来ませんでした。
20. どなたか＿＿に＿＿たいです。
21. ＿＿人はだれでも＿＿。
22. 今日は頭がいたいです。ですから、だれとも＿＿。
23. どの＿＿も＿＿たくありません。
24. このごろどうも＿＿。
25. この公園(えん)はどこからでも＿＿。
26. あの方は何でも＿＿。ですから、あの方に聞いてみて下さい。

Write the kanji as indicated.

次の＿＿をかん字になおしなさい。

27. 今＿＿(ばん)　＿＿(べん)強
28. 電＿＿(ぼう)　洋＿＿(ふく)
29. 歴＿＿(し)　＿＿(つか)う
30. ＿＿(た)べる　＿＿(の)む
31. 時＿＿(かん)　＿＿(かん)単
32. ＿＿(しん)聞　＿＿(しん)戚(せき)
33. ＿＿(りょ)行　家＿＿(ぞく)
34. 本を＿＿(か)う　外を＿＿(み)る

Write as many kanji as you have learned which have the following radicals.

次のような部分(ぶぶん)があるかん字を書きなさい。

35. 辶　(　)　(　)　(　)　(　)　(　)　(　)
36. 日　(　)　(　)　(　)
37. 竹　(　)　(　)　(　)
38. 土　(　)　(　)　(　)

SECTION 8. SELF TEST (For answers see Appendix 4)

I. Make one complex sentence of the following sets, using either ～て、～てから or ～たら。

1. (a) 雨が降ります。 (b) ピクニックをやめます。

   ....

2. (a) この手紙を書きます。 (b) それから、御飯の用意をします。

   ....

3. (a) 十二月にボーナスが出ます。 (b) おせいぼを買います。

   ....

4. (a) ボーナスが出ません。 (b) おせいぼを買うことが出来ません。

   ....

5. (a) 日本に来ました。 (b) いけばなのけいこを始めました。

   ....

6. (a) タクシーに乗りました。 (b) 駅へ行きました。

   ....

7. (a) おばあさんはおじいさんのハンカチやちり紙を出して上げました。
   (b) おばあさんはおじいさんの着物もそろえて上げました。
   (c) おばあさんはおじいさんの世話をして上げました。

   ....

   ....

II. Fill in the parentheses with どこ and supply necessary particles.

1. 「山田さんはいませんか。」「山田さんですか。山田さんは(　　　)行ってしまいました。」
2. 今度の休みは(　　　)行かないつもりです。
3. あなたと一緒に行きたいです。でも行く場所は(　　　)かまいません。
4. この本は小さくてやさしいです。ですから(　　　)読むことが出来ます。

III. Fill in the parentheses with だれ and supply necessary particles.

1. (　　　)教えてもらいませんでした。自分でしました。
2. どうしてあなたはこれを知っているのですか。(　　　)聞きましたか。
3. むずかしくありませんよ。(　　　)出来ますよ。
4. 「このことについて(　　　)そうだんしましたか。」「いいえ、まだ(　　　)話していません。」
5. (　　　)犬がほしい人はいませんか。

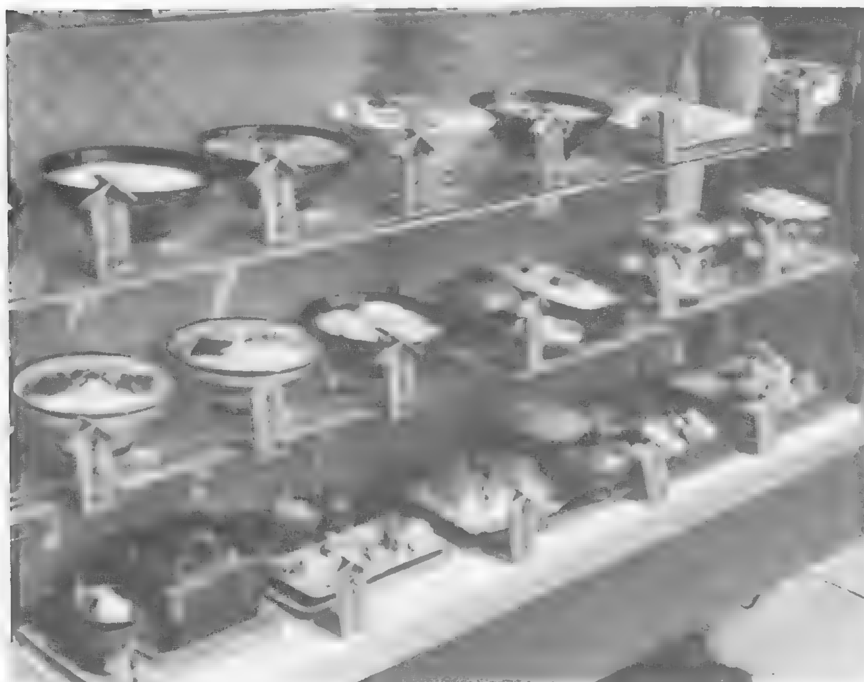
REVIEW AND PREVIEW

Conjugation Table for Verb Suffixes Introduced in Lessons 29 and 30

	Conditional	Potential	Passive	Causative	Causative-Passive
Vowel Verbs					
A. Aff. 食べる	食べたら	食べられる	食べられる	食べさせる	食べさせられる
B. Neg. 食べない	食べなかったら	食べられない	食べられない	食べさせない	食べさせられない
Consonant Verbs					
C. Aff. 読む	読んだら	読める	読まれる	読ませる	読ま[せられ/され]る
D. Neg. 読まない	読まなかったら	読めない	読まれない	読ませない	読ま[せられ/され]ない
Irregular Verbs					
E. Aff. する	したら	できる	される	させる	させられる
F. Neg. しない	しなかったら	できない	されない	させない	させられない
G. Aff. くる	きたら	こられる [これる]	こられる	こさせる	こさせられる
H. Neg. こない	こなかったら	こられない [これない]	こられる	こさせない	こさせられない

A. eats	if (when) one eats	can eat	is eaten	causes (allows) to eat	is caused to eat
B. doesn't eat	if (when) one doesn't eat	cannot eat	isn't eaten	doesn't cause (allow) to eat	isn't caused to eat
C. reads	if (when) one reads	can read	is read	causes (allows) to read	is caused to read
D. doesn't read	if (when) one doesn't read	cannot read	isn't read	doesn't cause (allow) to read	isn't caused to read
E. does	if (when) one does	can do	is done	causes (allows) to do	is caused to do
F. doesn't do	if (when) one doesn't do	cannot do	isn't done	doesn't cause (allow) to do	isn't caused to do
G. comes	if (when) one [redacted]	can come	is adversely affected by someone's coming	causes (allows) to come	is caused to come
H. doesn't come	if (when) one doesn't come	cannot come		doesn't cause (allow) to come	isn't caused to [redacted]

DINING OUT
町での食事



Restaurant display window
食堂の陳列ケース

JMLI Photo

Traditional Japanese table setting
昔ながらのおぜん



Japan Travel Bureau Photo Library

Lesson 30
"MAKE YOUR BELOVED CHILD TRAVEL"
Potential ∘ Passive ∘ Causative ∘ Causative-Passive Transformations

OBJECTIVE: To present four basic clause transformations: Potential, Passive, Causative, and Causative-Passive.

SECTION 1. VOCABULARY

Drill

一人で	ひとりで	alone; by oneself
(お)そば	(お)そば	buckwheat vermicelli (noodles)
かみの毛	かみのけ	hair (of the [human] head)
土曜日	どようび	Saturday
午後	ごご	afternoon; p.m.
午前	ごぜん	morning; a.m.
午前中に	ごぜんちゅうに	during the morning
～中に	～ちゅうに; ～じゅうに	during; within; before the end of; in the course of
かぞえる	かぞえる	*vt* counts; enumerates
図書館	としょかん	library
かた手	かたて	one hand
地図	ちず	map
配達する	はいたつする	*vt* delivers
ピアノ	ピアノ	piano
ひく	ひく	*vt* plays (a piano / an organ / a stringed instrument)
明	あきら	Akira *(name, masc.)*
～くん	～くん	*familiar name suffix used mostly by men, usually to men, to equal or inferior*
しかる	しかる	*vt* scolds (*e.g., father* scolds *his son*)
呼ぶ	よぶ	*vt* calls
なおす	なおす	*vt* corrects; fixes; repairs; mends
上田	うえだ	Ueda *(personal name)*
そだてる	そだてる	*vt* grows (something)
社長	しゃちょう	president/head of a company
ほめる	ほめる	*vt* praises
たずねる	たずねる	*vt* inquires; asks

ぶつける	ぶつける	*vt* throws at and hits (something); strikes; bumps into
かわいがる	かわいがる	*vt* makes a pet of; is affectionate to; takes loving care of
しょうたいする	しょうたいする	*vt* invites
くま	くま	(a) bear
ころす	ころす	*vt* kills
兄	あに	(my) older brother
間違い	まちがい	(a) mistake
こわす	こわす	*vt* breaks
どろぼう	どろぼう	thief; robber
中野	なかの	Nakano *(personal name)*
取る	とる	*vt* steals; takes
おもちゃ	おもちゃ	toy(s)
花びん	かびん	vase
わる	わる	*vt* breaks; smashes
がん	がん	cancer
研究する	けんきゅうする	*vt* studies; researches
急ぐ	いそぐ	*vi* hurries
おしゃべり(する)	おしゃべり(する)	idle talk; chatter; chitchat (*vi* chatters; gabs)
上げる	あげる	*vt* raises
洗たく(する)	せんたく(する)	washing; laundry (*vt* does the washing; launders)
手伝う	てつだう	*vt* helps; assists
アイスクリーム	アイスクリーム	ice cream
研究室	けんきゅうしつ	research room
姉	あね	(my) older sister
玄(げん)関	げんかん	entry hall; vestibule
お手伝いさん	おてつだいさん	maid
～ページ	～ページ	—— page(s) *(classifier for counting pages)*; page —— *(classifier for numbering pages)*

Dialogue

実家	じっか	home; real home (*i.e.*, one's home before marriage)
そっち	そっち	your side (*lit.*, that direction)
夏休み	なつやすみ	summer vacation
たいくつする	たいくつする	*vi* is bored; is tired of
～かしら	～かしら	I wonder! *(fem.)*
たった	たった	just; only
～年生	～ねんせい	——-year student

むり(な／に／する)	むり(な／に／する)	unreasonable (-ly) (*vi* over-strains [oneself])
心配(な／する)	しんぱい(な／する)	worry; anxiety (*vt* worries; is anxious)
旅	たび	(a) trip; travel
させろ	させろ	Cause (someone) to do! *(plain imperative of* **saseru***) (see L. 39)*
旅をさせろ	たびをさせろ	Make (him) travel!
ことわざ	ことわざ; ことわざ	(a) saying; proverb
～じゃない	～じゃない	isn't it? *(tag question)*
乗せる	のせる	*vt* lets ride; places (upon)
はじめ	はじめ	(the) beginning
ものだ	ものだ	*a grammatical form, like the* **no desu** *sentence ending, which is explanatory in nuance and refers to a habitual action or state*
早速	さっそく	without delay
記念日	きねんび	anniversary
お祝い	おいわい	celebration
ヘアースタイル	ヘアースタイル	hair style
ひっぱる	ひっぱる	*vt* drags; pulls
信じる	しんじる	*vt* believes
いったい～何～だろう	いったい～なん～だろう	what in the world! (How many hands does she think I have!)
帰る途中で	かえるとちゅうで	on the way home
空(の)	から(の)	empty
とうとう	とうとう	finally; after all
ねつ	ねつ	fever; temperature
寝こむ	ねこむ	*vi* is confined to bed
～才(歳)	～さい	－－years old *(classifier for age)*
血圧	けつあつ	blood pressure
医者	いしゃ	(medical) doctor; physician

*The official kanji for "age" is 歳, but the simplified 才 is used here because it is widely used among the Japanese with this meaning.

入院(する)	にゅういんする	hospitalization (*vi* is hospitalized)
歯がぬけたようだ	はがぬけたようだ	*lit.*, It is as though a tooth has been extracted
早速	さっそく	right away; immediately
びっしょりぬれる	びっしょりぬれる	becomes soaking wet
お気のどくに	おきのどくに	I'm sorry (for your misfortune)
実際	じっさい	actually
妻	つま	wife

SECTION 2. KANJI STUDY

1771	毛	かみの毛	かみのけ	モウ; け
1363	土	土曜日	どようび	ド・ト; つち
516	午	午後	ごご	ゴ; ——
985	図	図書館 地図	としょかん ちず	ズ・ト; はか(る)
249	館	図書館	としょかん	カン; ——
1472	配	配達 心配	はいたつ しんぱい	ハイ; くば(る)
501	呼	呼ぶ	よぶ	コ; よ(ぶ)
464	研	研究	けんきゅう	ケン; と(ぐ)
327	究	研究	けんきゅう	キュウ; きわ(める)
1353	伝	手伝う	てつだう	デン; つた(わる)・つた(える)・つた(う)
748	室	研究室	けんきゅうしつ	シツ; むろ
621	才	六十五才	ろくじゅうごさい	サイ; ——
452	血	血圧	けつあつ	ケツ; ち
6	圧	血圧	けつあつ	アツ; ——
15	医	医者	いしゃ	イ; ——
830	祝	お祝い	おいわい	シュク・シュウ; いわ(う)

New Readings

1095	前：	前	まえ	(7)
		午前	ごぜん	
1213	達：	友達	ともだち	(11)
		配達	はいたつ	
1277	長：	長い	ながい	(12)
		社長	しゃちょう	
418	兄：	お兄さん	おにいさん	(27)
		兄	あに	
116	花：	花	はな	(11)
		花びん	かびん	
329	急：	急	きゅう	(29)
		急ぐ	いそぐ	
1077	洗：	洗う	あらう	(26)
		洗たく	せんたく	
701	姉：	お姉さん	おねえさん	(27)
		姉	あね	
754	実：	実は	じつは	(29)
		実家	じっか	
1874	旅：	旅行	りょこう	(24)
		旅	たび	
1114	早：	早い	はやい	(19)
		早速	さっそく	
1158	速：	速い	はやい	(26)
		早速	さっそく	
1441	入：	入る	はいる	(16)
		入れる	いれる	(16)
		入院	にゅういん	
760	者：	者	もの	(25)
		医者	いしゃ	

SECTION 3. DRILL

POTENTIAL

Substitution:

1. 一人で行けます。

   Cues: a) 帰る
   b) 持つ
   c) 運ぶ
   d) なおす

2. おさけが飲めますか。

   Cues: a) 日本の歌　歌う
   b) イタリア語　話す
   c) かん字　書く
   d) 西洋料理(りょうり)　作る

3. なかなか出かけられませんでした。

   Cues: a) 寝る
   b) 起きる
   c) わすれる
   d) おぼえる

4.　私はおそばが上手に食べられません。

Cues: a）着物　着る

b）中国語　読む

c）おはし　使う

d）ペンキ　ぬる

Transformation:

5. そこまで何分で行くことが出来ますか。 ⟶ そこまで何分で行かれますか。

Cues: a）土曜(よう)日の午後、ここに来ることが出来ますか。

b）午前中にれんしゅうすることが出来ますか。

c）自動車の運転をすることが出来ますか。

d）フランス語でいくつまでかぞえることが出来ますか。

e）この図書館はだれでも本を借りることが出来ますか。

f）海でおよぐことが出来ますか。

g）これをかた手で持つことが出来ますか。

Substitution:

6.　まどをあけていただけませんか。

Cues: a）地図　かく

b）かさ　かす

c）コーラ　配達する

d）ピアノ　ひく

PASSIVE

7. 明(あきら)くんは先生にしかられました。

Cues: a）呼ぶ

b）聞く

c）たのむ

d）なおす

8.　上田さんはおばあさんにそだてられました。

Cues: a）友達　なぐさめる

b）社長　ほめる

c）おじいさん　道をたずねる

d）子供　石をぶつける

Transformation:

9. お母さんが赤ちゃんをだいています。 ⟶ 赤ちゃんはお母さんにだかれています。

Cues: a）子供たちはその犬をかわいがっています。

b）林さんはホワイトさんをしょうたいしました。

c）くまがその人をころしました。

d）おくさんは御主(しゅ)人に買物をたのみました。

Substitution:

10. 兄はおとうとに手紙を見られてしまいました。

Cues: a) ケーキ 食べる
b) コーラ 飲む
c) 間違い 笑う
d) 時計 こわす

Transformation:

11. どろぼうが中野さんのお金を取りました。→ 中野さんはどろぼうにお金を取られました。

Cues: a) みんながその生徒の間違いを笑いました。
b) 税関の人が木村さんのにもつをしらべました。
c) おとうとが私のおもちゃをこわしてしまいました。
d) いもうとはお姉さんのおやつを食べてしまいました。
e) 子供が大切な花びんをわってしまいました。

Substitution:

12. 聖書はいろいろな国で読まれています。

Cues: a) コーラ 飲む
b) 英語 使う
c) この歌 歌う
d) がん 研究する

CAUSATIVE

13. 私は子供を行かせました。

Cues: a) 帰る
b) 急ぐ
c) 立つ
d) すわる

14. 先生は生徒に会話をおぼえさせました。

Cues: a) おしゃべり やめる
b) こたえ 考える
c) いす ならべる
d) 手 上げる

15. 家内はむすめに洗たくをさせます。

Cues: a) くつ みがく
b) お花 いける
c) 家の仕事 手伝う
d) 部屋 そうじする

16. むすめはアイスクリームを買って来ました。(私)

→ 私はむすめにアイスクリームを買って来させました。

Cues: a) 学生が研究室に来ました。(先生)

b) 生徒はしゅくだいを出しました。(先生)

c) むすこは学校を休みました。(私)

d) 子供は自分で服を着ました。(お母さん)

e) おくさんが車の運転をしました。(御主人)

f) クラスのみんなが笑いました。(先生)

g) おばあさんは喜びました。(まご)

Substitution:

17. ゆっくり考えさせて下さい。

Cues: a) 電話をかける

b) これを使う

c) この会社で働く

d) その本を読む

CAUSATIVE-PASSIVE

18. 子供はお母さんににんじんを食べさせられました。

Cues: a) ごみ すてる

b) おさら ならべる

c) つくえの上 かたづける

d) おけいこ 続ける

19. (a) 私は友達に一時間も待たせられました。

(b) 私は友達に一時間も待たされました。

Cues: a) 姉 そうじを手伝う

b) 母 病院に行く

c) にもつを運ぶ

d) くすりをのむ

Transformation:

20. 兄は私にコーラを買って来させました。→ 私は兄にコーラを買って来させられました。

Cues: a) お母さんは子供に玄関をそうじさせました。

b) お父さんはむすこにかみの毛を短くさせました。

c) おまわりさんはその人に車をとめさせました。

d) 上田さんはお手伝いさんをやめさせました。

e) 先生は学生にドイツ語の本を10ページも訳させました。

f) 友達は私に下手な歌を聞かせました。

English Equivalents

POTENTIAL

1. I can go by myself (*or* alone).
   a) I can go home by myself.
   b) I can hold (it) by myself.
   c) I can carry (it) by myself.
   d) I can fix (it) by myself.

2. Can you drink *sake*?
   a) Can you sing Japanese songs?
   b) Can you speak Italian?
   c) Can you write kanji?
   d) Can you make western dishes?

3. It was hard to leave.
   a) It was hard to go to sleep (*or* I had a hard time going to sleep).
   b) It was hard to get up.
   c) It was hard to forget.
   d) It was hard to remember/learn.

4. I can't eat *soba* skillfully.
   a) I can't dress (myself) in a kimono skillfully.
   b) I can't read Chinese well.
   c) I can't use chopsticks well.
   d) I can't paint (*e.g.*, furniture, walls, etc.) skillfully.

5. How long does it take to get there (*lit.*, In how many minutes can [one] go there)?
   a) Can you come here Saturday afternoon?
   b) Can you practice during the morning?
   c) Can you drive an automobile?
   d) How far can you count in French?
   e) Can anyone borrow a book from this library?
   f) Can you swim in the ocean/sea?
   g) Can you hold this with one hand?

6. Would you open the window, please (*lit.*, Can't I have you open the window, please)?
   a) Would you draw me a map, please?
   b) Would you lend me an umbrella, please?
   c) Would you deliver the cola, please?
   d) Would you play the piano, please?

PASSIVE

7. Akira was scolded by the teacher.
   a) Akira was called (in) by the teacher.
   b) Akira was asked (something) by the teacher.
   c) Akira was requested (to do something) by the teacher.
   d) Akira was corrected (*i.e.*, Akira's mistake was corrected) by the teacher.

8. Mr./Mrs./Miss Ueda was reared by his/her grandmother.
   a) Mr. Ueda was consoled by his friend(s).
   b) Mr. Ueda was praised by his boss (*lit.*, the company president).
   c) Mr. Ueda was asked the way by an old man.
   d) Mr. Ueda was hit by a stone (thrown) by a child.

9. The mother is holding a baby. → The baby is being held by the mother.
   a) The children love that dog. → The/That dog is loved by the children.
   b) Mr. Hayashi invited Mr. White. → Mr. White was invited by Mr. Hayashi.
   c) A bear killed him. → He was killed by a bear.
   d) The wife asked her husband to do some shopping. → The husband was asked to do some shopping by his wife.

10. The/My older brother's letter was read (*lit.*, seen) by the/my younger brother (*or* The/My older brother had the/his letter read by the/my younger brother (and he was adversely affected by this).
   a) The older brother's cake was eaten by the younger brother.
   b) The older brother's cola was drunk by the younger brother.
   c) The older brother's mistake was laughed at by the younger brother.
   d) The older brother's watch was broken by the younger brother.

11. A thief took Mr./Mrs./Miss Nakano's money. → Mr./Mrs./Miss Nakano had his/her money taken by a thief.
   a) Everyone laughed at that student's mistake. → That student had his mistake laughed at by everyone.
   b) The customs (people) searched/

investigated Mr. Kimura's baggage. → Mr. Kimura had his baggage searched/investigated by the customs (people) (*or* Mr. Kimura's baggage was searched by the customs).
   c) My younger brother broke my toys. → My toys were broken by my younger brother.
   d) The younger sister ate the older sister's snack. → The older sister's snack was eaten by the younger sister.
   e) The child broke the/a valuable vase. → The valuable vase was broken by the child.

12. The Bible is read in many different countries.
   a) Cola is drunk in many different countries.
   b) English is spoken (*lit.*, used) in many different countries.
   c) This song is sung in many different countries.
   d) Cancer is being researched in many different countries.

CAUSATIVE

13. I had/let/made my child go.
   a) I had my child go home.
   b) I had my child hurry.
   c) I had my child stand.
   d) I had my child sit down.

14. The teacher had/made the students learn (*or* memorize) the conversation.
   a) The teacher made the students stop their talking.
   b) The teacher made the students think about the answer (*or* their answers).
   c) The teacher had the students line up the chairs.
   d) The teacher made the students raise their hands.

15. My wife has my daughter do the washing.
   a) My wife has my daughter polish her/our shoes.
   b) My wife has our daughter arrange flowers.
   c) My wife has our daughter help with housework.
   d) My wife has our daughter clean the/her room(s).

16. My daughter went and bought some ice cream. (I) → I had my daughter go and buy some ice cream.
   a) The student came to the office research room. (Teacher) → The teacher had the student come to his office / research room.
   b) The students handed in their homework. (Teacher) → The teacher had the students hand in their homework.
   c) My son stayed home from school. (I) → I had my son stay home from school.
   d) The child put on his clothes by himself. (Mother) → The mother had the child put on his clothes by himself.
   e) The wife drove the car. (Husband) → The husband had his wife drive the car.
   f) Everyone in class laughed. (Teacher) → The teacher made everyone in class laugh.
   g) The grandmother was glad/happy/joyous. (Grandchild) → The grandchild made his grandmother glad/happy/joyous.

17. Let me think on it a while (*lit.*, leisurely).
   a) May I make a phone call? (*or* Let me telephone, please.)
   b) May I use this? (*or* Let me use this, please.)
   c) Please let me work at this company.
   d) May I read that book? (*or* Let me read that book, please.)

CAUSATIVE-PASSIVE

18. The child was made to eat carrots by his mother.
   a) The child was made to take out the trash by his mother.
   b) The child was made to set the table (*lit.*, line up the dishes) by his mother.
   c) The child was made to straighten up his desk (*lit.*, the top of the desk) by his mother.
   d) The child was made to continue practicing by his mother.

19. (a) I was made to wait all of one hour by my friend.
   (b) I was made to wait all of one hour by my friend.
   a) I was made to help clean by my older sister.
   b) I was made to go to the hospi-

tal by my mother.
   c) I was made to carry the bags by my mother.
   d) I was made to take the medicine by my mother.

20. My older brother made me go and buy (some) cola. → I was made to go and buy some cola by my older brother.
   a) The mother made the child clean the *genkan* (entrance). → The child was made to clean the *genkan* by the mother.
   b) The father made his son's hair short. → The son's hair was made short by the father.
   c) The policeman made him stop his car. → He was made to stop his car by the policeman.
   d) Mr./Mrs./Miss Ueda fired the maid (*lit.*, Mr./Mrs./Miss Ueda caused the maid to quit [working]. → The maid was fired by Mr./Mrs./Miss Ueda.
   e) The teacher had the students translate all of ten pages of a German book. → The students were made to translate all of ten pages of a German book by the teacher.
   f) My friend sang (to) me a poor/bad-sounding/unskillful song. → I was made to listen to a poor song by my friend.

SECTION 4. GRAMMAR

30.1. FOUR TRANSFORMATIONS OF BASIC CLAUSES. Four forms of verbal clauses, i.e., potential, passive, causative, and causative-passive, are considered to be transforms of kernel structures. In a transformation, not only is the form of the predicate filler altered (by affixes), but other clause slots are also affected.

30.1.1. POTENTIAL. Let us first consider the following two types of potential clauses: the intransitive verbal and the transitive verbal.

POTENTIAL CLAUSES

Intransitive Verbal:	**Tanaka-sañ wa oyogemásu.**	Mr. Tanaka can swim.
Transitive Verbal:	**Tanaka-sañ wa ēgo ga hanasemásu.**	Mr. Tanaka can speak English.

The kernel clause for *Potential* **Tanaka-sañ wa oyogemásu** is **Tanaka-sañ wa oyogimásu.** *Mr. Tanaka swims.* The only change required in the potential transformation here is in the predicate; i.e., **oyogimásu** *swims* → **oyogemásu** *can swim.* The kernel clause for *Potential* **Tanaka-sañ wa ēgo ga hanasemásu** is **Tanaka-sañ wa ēgo o hanashimásu.** *Mr. Tanaka can speak English.* Note that in the potential transformation of transitive verbal clauses the Object of the original (kernel) clause transforms to Subject of the potential clause (i.e., **ēgo o** → **ēgo ga**), and, of course, the verbal predicate is inflected for potential.

From the above examples it can be observed that the signal for the potential verb is the suffix **-e-** which is inserted after the verb stem and before the polite ending **-masu.*** When a Consonant Verb is inflected for potential, the vowel formant **-i** (which occurs with **-másu**; e.g., **yom- + -i- + -másu** → **yomimásu**) is dropped.

The form of the potential suffix which occurs with Vowel Verbs is **-rare-**:

	Polite Indicative	Polite Potential
C-Verb	**hanásu** speaks	**hanasemásu** can speak
V-Verb	**tabemásu** eats	**taberaremásu** can eat

---

*The potential form of the irregular verb **iku** *goes* may be either **ikemásu** or **ikaremásu**.

Potential, Passive, and Causative verb suffixes are called "derivative suffixes," because their occurrence produces *new verb stems*; i.e., potential, passive, and causative verb stems. Derivative suffixes are distinguished from inflectional suffixes, such as past **(-ta)** and indicative **(-u)**, by the fact that derivative suffixes do not complete the verb form but only change the nature of the stem. Thus **taberare-** is the "potential verb stem" for *eats*, and this stem may combine with the polite indicative to make **taberaremásu** *(I) can eat*, the plain indicative **taberaréru** *(I) can eat*, plain past **taberáreta** *(I) was able to eat*, etc.

The verb **suru** *does* has no potential suffix, but **dekíru** *is able* serves as the potential for **suru: Unteñ-shimásu ka?** *Do you drive?* **Unteñ-dekimásu ka?** *Can you drive?* Verbs such as **wakáru** *understands; can understand*, **miéru** *is seen; can be seen*, and **kikoeru** *is heard; can be heard* are already potential in meaning so there is no potential inflection for these verbs.

30.1.2. PASSIVE. Unlike English, both intransitive and transitive passive clauses are found in Japanese. Thus, in Japanese, not only can one say the equivalent of *The rat was eaten by the cat*, he can also say, *I was died by my mother.* This last sentence is equivalent to saying, in English, *Mother died, and I am adversely affected by this fact.*

Three distinctive facts about the Passive transformation in Japanese should be observed: (1) Both transitive and intransitive verbs have passive forms (contrasted with English where only transitive verbs become passive); (2) the use of passive constructions in Japanese often carries the nuance of *adversative affect*; (3) specific, inanimate objects—things—are not made the subject of passive sentences (e.g., *My mistake was corrected by the teacher*, is good English, but this sentence should not be put into a passive construction in Japanese).

PASSIVE CLAUSES

	Topic	*Agent*	*Predicate*
Intransitive Verbal	[**Watashi wa**]	[**áme ni**]	[**furaremáshita**]
Transitive Verbal	[**Nakamura-sañ wa**]	[**obā́sañ ni**]	[**sodateraremáshita**]

The kernel sentence of the second clause is **Obā́sañ ga Nakamura-sañ o sodatemáshita.** *(His) grandmother reared Mr. Nakamura.* Note that the Subject of the original sentence (**obā́sañ ga** *grandmother*) becomes the Agent (**obā́sañ ni**) of the passive clause. And, in this sentence, the kernel clause object (**Nakamura-sañ o**) becomes the Topic (**Nakamura-sañ wa**) of the passive clause: *Mr. Nakamura* [SUBJECT] *was reared* [PASSIVE] *by his grandmother* [AGENT].

The Passive derivative suffix is **-are-** with Consonant Verbs and **-rare-** with Vowel Verbs (identical in form with the Potential suffix for Vowel Verbs):

	Polite Past		*Polite Past Passive*	
C-Verb	**shikarimáshita**	scolded	**shikararemáshita**	was scolded
C-Verb	**furimáshita**	rained	**furaremáshita**	was rained on
V-Verb	**sodatemáshita**	reared	**sodateraremáshita**	was reared

30.1.3. CAUSATIVE. As the glosses accompanying the drills of this lesson indicate, the "meaning" of causative in Japanese is equivalent sometimes to one, sometimes to another "meaning" in English: (1) *have* someone *do* something; (2) *make* or *cause* someone *(to) do* something; or (3) *let* or *permit* someone *(to) do* something. Such a variety of meanings may seem confusing at this stage, but the meanings are basically related, and usually the context clears up any ambiguity of meaning.

The Causative derivative suffix is **-ase-** with Consonant Verbs and **-sase-** with Vowel Verbs.

CAUSATIVE CLAUSES

	Causative Object	*Causative Predicate*	
Intrans. Verbal	[Musuko o]	[arukasemáshita]	(I) made my son walk.

	Causative Object	*Object*	*Causative Predicate*	
Trans. Verbal	[Gakusē ni]	[mádo o]	[shimesasemáshita]	(He) made the student shut the window.

The Causative Object element of these clauses was originally the Subject of the kernel clauses: **Musuko ga arukimáshita.** *My son walked.* **Gakusē ga mádo o shimemáshita.** *The student shut the window.* But the Causative Object is marked with the particle **o** (or sometimes **ni**) in Intransitive Verbal Clauses and **ni** in Transitive Verbal Clauses; this is because the language avoids two elements marked by **o** in the same clause. The **o** in **mádo o** *window (obj.)* does not change.

30.1.4. CAUSATIVE-PASSIVE. A causative verb may be transformed to passive, just as an active verb may be transformed to passive. Thus **hatarakasemáshita** *(someone) caused (someone) to work* → **hatarakaseraremáshita** *(someone) was caused (by someone) to work.* The order of formation of Causative-Passive verbs is first to suffix the causative suffix, then the passive:

Verb Stem + -(s)ase- + -rare- + Inflectional Suffix

hatarak- -ase- -rare- -ta

→ **hatarakaserareta** *(he) was caused to work*

CAUSATIVE-PASSIVE CLAUSES

	Topic	*Agent*	*Caus.-Pass. Predicate*
Intrans. Verbal	[Musuko wa]	[okā́san̄ ni]	[arukaseraremáshita]
	The son was made to walk by his mother.		

	Topic	*Agent*	*Object*	*Caus.-Pass. Predicate*
Trans. Verbal	[Yamada-san̄ wa]	[isha ni]	[sukí na tabako o]	[yamesaseraremáshita]
	Mr. Yamada was made by the doctor to quit smoking tobacco, which he loves.			

SECTION 5. DIALOGUE

電話で実家のお母さんと

鈴木さんのおくさん： もしもし。ああ、おばあちゃん。毎日あついわね。

おくさんのお母さん： そうね。そっちも元気？

おくさん： おかげさまで、こちらは元気よ。でも、ちょっと困ってるんだけど。明がね、夏休みでたいくつしてるのよ。

お母さん： 明はすることが何もないの？

おくさん： することはたくさんあるの。夏休みのしゅくだいはたくさん出されてるのよ。でも、あついから……。
お母さん： それじゃ、明をわたしの所に来させなさいよ。
おくさん： わたしもそう考えてたの。それで電話してみたんだけれども、明を一人で行かせちゃだめかしら。
お母さん： 大丈夫よ。電車でたった三時間でしょ。それに前にも来たことがあるんだから。
おくさん： でも前はわたしと一緒だったから。一年生を一人で旅行させるのはむりじゃないかしら。少し心配だわ。
お母さん： 大丈夫よ。一人で来られるわよ。それに「かわいい子には旅をさせろ」ということわざもあるじゃない。
おくさん： でも、まだ一度もあの子を一人で電車に乗せたことがないのよ。
お母さん： 何でもはじめは心配なものよ。
おくさん： そうねえ……。それじゃ一人で行かせてみるわ。
お母さん： そうよ、そうしてみなさいよ。いい夏休みになるわよ。きっと。
おくさん： ええ、早速お父さんに話してみるわ。よかったわ、電話して……。じゃ、おやすみなさい。
お母さん： おやすみ。

English Equivalents

A TELEPHONE CONVERSATION WITH MOTHER

Mrs. Suzuki: Hello! Oh, it's you, Mother (*lit.*, Grandmother). It's hot these days (*lit.*, every day), isn't it.
Mrs. Suzuki's Mother: Yes, it is. Is everyone there well too?
Mrs. Suzuki: We're all well, thank you. But, I don't know what I should do about Akira. It's summer vacation and he's bored.
Mother: Doesn't he (*lit.*, Akira) have anything to do?
Mrs. Suzuki: Oh, he has plenty to do. He was given a lot of homework to do during (summer) vacation. But, it's (so) hot . . . .
Mother: Well then, why don't you send Akira to me?
Mrs. Suzuki: That was what I was thinking. That's why I telephoned. But I wonder if it would be bad to let him (*lit.*, Akira) go by himself.
Mother: He'd be all right. It's only three hours by train, you know. And then he's been here before.
Mrs. Suzuki: But he went with me before. I wonder if it isn't a little too much to let/make a first-grade student take a trip by himself. I'm a little worried.
Mother: It's all right. He can come by himself. There's a saying, "Make your beloved child travel," isn't there?
Mrs. Suzuki: But I've never put him on the train by himself before.
Mother: There's always (a little) worry about something when it's the first time.
Mrs. Suzuki: I guess so. Well, I'll let him go by himself.
Mother: Sure. Why don't you try it? He'll have a nice summer vacation. I'm sure of it.
Mrs. Suzuki: Yes, I'll talk it over with Daddy right away. I'm glad I called . . . . Well, good night.
Mother: Good night.

SECTION 6. READING AND DIALOGUE

雨に降られて

７月１３日(日)雨 *An entry in Mr. Murata's diary*

今日はひさしぶりに花子と一緒の日曜日だった。友達の結婚記念日のお祝いに何か買うと言って、デパートに連れて行かれたのだ。長い間、新宿に行っていなかった。町はかなり変わった。若い人たちには本当におどろいた。男か女かわからない服にヘアースタイル。何ということだろう！ あんなのがどうしていいのだろう? わからない。

花子の買物にもおどろいた。こんでいる売り場を右に左にひっぱられて。「もう、いい?」と聞いたら、「まだまだ」と言って、人の間をおよいで行く。これで、水の中ではおよげないとは信じられない。その上、買った物はみんな元気のないぼくが持たされるのだ。いったい、ぼくには何本手があると思っているのだろう? 週一回の休みにこれだ。花子がぼくに運動しなければいけないと言うのはこのことか?

駅から家へ帰る途中でひどい雨が降ってきた。急いでタクシーをさがしてみたが、空のタクシーは来なかった。とうとう、雨の中を歩いた。

晩御飯の後、しばらくしてから、花子は頭がいたいと言った。ねつがかなりある。かぜをひいたようだ。雨の中を歩いたためだったからでしょうか? 花子に寝こまれたら、今日からもっと大変なことになる。

２６才の花子は今まで一度も病気したことがない。血圧は少し高いけれど、ほとんど医者に行かない。入院したこともない。もし入院することにでもなったら、家の中は歯がぬけたようになってしまうでしょう。

早速、花子を寝かせた。「ゆっくりおやすみ」と言ったら、花子に「ありがとう、あなた」と言われた。つかれていたのもわすれてしまった。買物に一緒に行くのもそうわるくない。

Two days later

トマス： 村田さん、元気がないようだね。どうかしましたか。

村田 ： ええ、おととい、デパートに行ったんですがね。家内にいろいろと買物されてね。

トマス： それは大変だったね。

村田 ： いや、それはまだいいんだよ。そのあと、帰る途中でひどい雨に降られて、びっしょりぬれてしまったんだよ。

トマス： そうですか。かさを持って行かなかったんですね。タクシーはなかったんですか。

村田 ： ええ、とうとう空のタクシーは来なかったんだ。

トマス： 急に雨が降ったら、タクシーはみんなに乗られてしまうからね。

村田 ： ええ、買った物までぬれて、家内にはかぜをひかれてしまったんだよ。本当にいやな雨だった。

トマス： そうでしたか。お気のどくに。おくさんはもういいですか。

村田 ： いいえ、まだよくないんです。実際、妻に寝こまれたら、男は何も出来ない。大変だよ。

トマス： そうでしょうね。日本のおくさんはよく世話をするからね。

SECTION 7. EXERCISES

Change the following sentences into the POTENTIAL form.

可能の形になおしなさい。

Example: お酒を飲むことが出来ますか。→ お酒が飲めますか。

1. 三十分でそこまで行くことが出来ますか。
2. この言葉を説明することが出来ますか。
3. 500メートルを何分で走ることが出来ますか。
4. あの人の名前をどうしても思い出すことが出来ません。
5. きのうは二時まで眠ることが出来ませんでした。
6. そのかん字を書くことが出来ますか。
7. きのうはひさしぶりにのんびりすることが出来ました。

Change the following sentences into the PASSIVE form.

受身の形になおしなさい。

Example: 先生は上田さんをしかりました。→ 上田さんは先生にしかられました。

8. お母さんはジミーを起こしました。
9. おばあさんは鈴木さんに道を聞きました。
10. お母さんはむすこさんをお医者さんに連れて行きました。
11. おとうとがわたしのガールフレンドから来た手紙を読みました。
12. むすこさんが山田さんの英語の間違いをなおしました。
13. 家内が大切なノートをすててしまいました。
14. いもうとがわたしのいつも使っているじしょを持って行きました。

Change the following sentences into the CAUSATIVE form.

使役の形になおしなさい。

Example: 子供はいすにすわりました。(私) → 私は子供をいすにすわらせました。

15. 子供は二千メートルおよぎました。(お父さん)
16. 学生はじしょをしらべました。(先生)
17. 子供はくすりをのみました。(お医者さん)
18. 学生はもう一度言いました。(先生)
19. 子供は外であそびました。(お母さん)
20. 朝5時に起きました。(母)

Change the following sentences into the CAUSATIVE-PASSIVE form.

使役受身の形になおしなさい。

Example: お母さんはむすめにおさらをならべさせました。→ むすめはお母さんにおさらをならべさせられました。

21. お父さんはむすこに仕事を手伝わせました。
22. お父さんはむすこに重いにもつを持って行かせました。
23. 家内は買った物を全部私に持たせます。
24. 朝三時に電話の音で起きました。
25. (電車が動かなくなりました。それで)次の駅まで歩きました。

26. 一週間で600ページの本を読みました。

Identify the doer (not the causer) of the action indicated in parentheses.

( )の中の動作をするのはだれか、言いなさい。

Example: おじいさんに道をたずねられました。(たずねる) ⟶ おじいさん

27. お母さんはむすめに部屋をそうじさせました。(そうじする)

28. 友達に一時間も待たされました。(待つ)

29. 先生は学生にその文を訳させました。(訳す)

30. 聖書を読ませていただきます。(読む)

31. 明は大きらいなにんじんを食べさせられました。(食べる)

32. お名前を書いていただけませんか。(書く)

33. お医者さんは山田さんにおさけをやめさせました。(やめる)

34. 山田さんをしょうかいさせていただきます。(しょうかいする)

35. 聖書はいろいろな言葉に訳されています。(訳す)

Write two different words using each kanji, and indicate the reading also.

下のかん字を使って熟語を二つ作りなさい。読み方も書きなさい。

Example: 学 (学生) (大学)

36. 午 ( ) ( )

37. 心 ( ) ( )

38. 運 ( ) ( )

39. 図 ( ) ( )

40. 出 ( ) ( )

41. 電 ( ) ( )

Write the kanji as indicated.

次の____をかん字になおしたさい。

42. ____(けつあつ)が____(たか)くなりました。 ____(らいしゅう)の____(ど)よう____(び)に____(にゅういん)しなければなりません。

43. ____(ごぜんちゅう)は____(けんきゅうしつ)で先生のお____(てつだ)いをするつもりです。

44. あなたのお____(いわ)いのために____(ようい)したのです。____(えん)りょしないでたくさん食べて下さい。

45. お____(いしゃ)さんは「____(だいじょうぶ)です。」と言っていましたよ。____(しんぱい)しないで下さい。

SECTION 8. SELF TEST (For answers see Appendix 4)

I. Fill in the chart. (Use kana only.)

Dictionary Form	Potential	Passive	Causative	Causative-Passive
読む	よめる	よまれる		
歌う				
呼ぶ				
食べる				
取る				
する				
見る				

II. Answer the questions (Q) based on the situation (S) given.

S.1. 子供の時、母に読んでもらった本がわすれられません。

Q.(1) 子供の時に母に本を読ませられましたか。

....

Q.(2) わすれることの出来ないものは何ですか。

....

S.2. ＡさんにＢさんは一人で帰らされました。

Q.(1) だれが帰りましたか。

....

Q.(2) だれがだれを帰らせましたか。

....

S.3. ＡさんはＢさんにかぶきの切符を買いに行かせました。

Q.(1) だれが切符を買いに行きましたか。

....

Q.(2) だれが切符を買わせましたか。

....

III. Using the word (or words) in parentheses, rewrite the following sentences.

1. 中国語が話せますか。 (出来る)

⇨ ....

2. いもうとは姉の手紙を見てしまいました。 (見られる)

⇨ ....

3. 私は一時間も待ちました。 (友達、待たせられる)

⇨ ....

4. 生徒はおしゃべりをやめました。 (先生、やめさせる)

⇨ ....

REVIEW

Four Transformations of Verbal Sentences

I. POTENTIAL: "Can / is able to (Verb)"

	Verb Stem	Potential Suffix	Ending
1.	tabe-	-rare-	-masu
2.	hanas-	-e-	-masu

1. おさしみが 食べられますか。 Can you eat osashimi?
2. 日本語が 話せますか。 Can you speak Japanese?

II. PASSIVE: "be (Verb)-ed by"

	Verb Stem	Passive Suffix	Ending
3.	tabe-	-rare-	-mashita
4.	kowas-	-are-	-mashita
5.	fur-	-are-	-te

3. ねずみは [ねこに / Agent] 食べられました。 The mouse was eaten by the cat.
4. 兄は [おとうとに / Agent] 時計をこわされました。 The elder brother had his watch broken by his younger brother.
5. 私はきのう [雨に / Agent] 降られて、かぜをひきました。 I got rained on yesterday and caught a cold.

III. CAUSATIVE: "causes to / makes / lets (Verb)"

	Verb Stem	Causative Suffix	Ending
6.	tabe-	-sase-	-te
7.	suru	sase-	-mashita

6. [赤ちゃんに / Caus. Obj.] 御飯を食べさせて下さい。 Feed the baby. / Make the baby eat its dinner. / Cause the baby to eat its dinner.
7. [私はむすめを / Caus. Obj.] 留学(りゅう)させました。 I let my daughter study abroad.

IV. CAUSATIVE-PASSIVE: " be caused to / made to / let (Verb)"

	Verb Stem	Causative-Passive Suffix	Ending
8.	tabe-	-saserare-	-mashita
9.	mat-	-aserare- / -asare-	-mashita

8. 子供は [お母さんに / Agent] にんじんを食べさせられました。 The child was made by its mother to eat carrots.
9. 私は [友達に / Agent] 一時間も待た[せられ/ され]ました。 I was caused by my friend to wait a whole hour.

TOKYO LANDMARKS
東京の名所(めいしょ)



Tokyo Tower
東京タワー



The National Diet Building
国会議事堂(こっかいぎじどう)

Japan Travel Bureau Photo Library

APPENDIX 1

INDEX TO VOCABULARY INTRODUCED IN VOLUME II

あ

あっ (23)あっ Oh! Oh dear! (an exclamation)

アイスクリーム (30)アイスクリーム ice cream

あいだ (24)間 (an) interval (i.e., between objects or in time)

あう (21)合う vi matches; fits

あがる (26)上がる vi goes up

あきら (30)明 Akira (name, masc.)

あげる (30)上げる vt raises

(～て)あげる (21)(～て)上げる does (something) for another (benefactive verb aux.)

あさい (28)あさい adj (is) shallow

あさごはん (21)朝御飯 breakfast

あし (22)あし (29)足 foot; leg

アスピリン (28)アスピリン aspirin

あたためる (29)あたためる vt warms up; heats

あたりまえ(の/に) (21)あたりまえ(の/に) natural; usual; proper

あつまり (25)集まり a gathering; meeting

あつめる (29)集める vt collects; gathers

あと～ (27)あと～ further; additional

あとで (22)後で later

あに (30)兄 (my) older brother

あね (30)姉 (my) older sister

あまい (22)あまい adj (is) sweet

あむ (21)あむ vt knits; crochets; braids

あめ (21)あめ (hard) candy

あやまる (29)あやまる vi/vt apologizes

あらう (26)洗う vt washes

あわせる (25)合わせる vt sets (a clock); adjusts

あんな (26)あんな that kind of (Deictic particle)

あんないする (25)あんないする vt guides

い

いいべんきょうに なりました (21)いい勉強になりました It was good study/experience.

いいわ (21)いいわ (Plain style fem. for いいですよ)

いえ; うち (22)家 house

いき (27)いき breath

いきをする (27)いきをする breathes

(～て)いく (22) gets to be — — (verb aux.)

(～て)いく (22)(～て)行く goes (— — -ing) (verb aux.)

いくつか (28)いくつか some

いけ (27)池 pond

(はなを)いける (22)(花を)いける vt arranges (flowers)

いしゃ (30)医者 (a medical) doctor; physician

いそいで (25)いそいで quickly; in a hurry

いそぐ (30)急ぐ vi hurries

いたい (22)いたい adj (is) painful; hurts

いただく (21)いただく vt receives (from a superior)

(～て)いただく (21)(～て)いただく has (something) done for (oneself) (benefactive verb aux.)

いちど (28)一度 once; one time

いちねんじゅう (27)一年中 throughout the/a year

いちばん (25)一番 No.1; (the) best

いっしょ(の/に) (25)一緒(の/に) accompanying; together (with)

いったい～だろう (30)いったい～だろう What/How in the world?

イメージ (25)イメージ image; impression; idea

いや(な) (25)いやな (is) disliked; distasteful

(お)いわい (30)(お)祝い celebration

う

うえだ (30)上田 Ueda (personal name)

うえる (28)植える vt plants

うしろから (21)後ろから from behind

うすめる (29)うすめる vt dilutes; waters down

うそ (26)うそ (a) lie; fib; mistaken information

うた (24)歌 (a) song

うたう (24)歌う vt sings

うりば (23)売り場 sales counter; sales place

うれる (23)売れる vi sells

うわぎ (21)上着 suit coat; jacket

うわさ (29)うわさ (a) rumor

うん (24)うん yes (informal)

うんてん(する) (29)運転(する) driving (vt drives [a vehicle])

え

ええと (28)ええと (interjection indicating hesitation)

エスカレーター (26)エスカレーター escalator

えだ (24)えだ branch (of a tree)

えほん (21)絵本 picture book

えらい (26)えらい adj (is) famous; illustrious

えらぶ (21)えらぶ (27) 選ぶ vt selects; chooses

えりまき (21)えりまき scarf; muffler

エレベーター (26)エレベーター elevator

お

おい (26)おい nephew

おいわい (30)お祝い celebration

おおい (25)多い adj (is/are) much; many

おおさか (25)大阪 Osaka (place name)

おおぜい (23)大ぜい many (people); (a) crowd

おかず (23)おかず dish eaten with rice to make a meal

おきのどくに (30)お気のどくに that's too bad

おきゃくさま (23) お客様 guest; customer; passenger

おきゃくさん (23) お客さん guest; customer; passenger

おく (23) 置く vt places; puts

(～て)おく (22) (～て)おく (does something) beforehand (verb aux.)

おくりもの (23) おくり物 gift; present

おくる (21) おくる vt sends (26) sends (off)

おくれる (25) おくれる vi is late; is slow; is behind

おこさん (21)お子さん (your/his) child

おこる (28)おこる vi gets angry; vt scolds

おさきに。 (22) お先に。Pardon me (for going ahead).

(お)さしみ; さしみ (28)(お)さしみ sashimi (fish sliced in small pieces for eating raw)

おじいさん (21)おじいさん grandfather; old man

おしゃべり(する) (30)おしゃべり(する) idle talk; chatter; chitchat (vi chatters; gabs)

おせいぼ (23)おせいぼ year-end gift

おちゃをいれる (21)お茶を入れる prepares/serves tea

おちゅうげん (23)お中元 mid-year gift

おてあらい (28)お手洗い toilet; wash room

おてつだいさん (30)お手伝いさん maid

おと (24)音 (a) sound

おとす (22)落とす vt drops; lets fall

おなか (24)おなか the stomach and abdominal area

おなかがいっぱいです。 (24)おなかがいっぱいです。 I'm full.

おなかが すきました。 (24)おなかが すきました。 I'm hungry.

おなじ(に) (23)同じ(に) (25) 同じ(に) the same; in the same manner

おなじくらい (27)同じくらい about the same (as)

おにいさん (27)お兄さん older brother

おねえさん (27)お姉さん older sister

おばあさん (21)おばあさん grandmother; old woman

おはなみ; はなみ (24)(お)花見 flower-viewing

おまわりさん (22)おまわりさん policeman/person

おみやげ (21)おみやげ souvenir; gift; present

おもい (27)重い adj (is) heavy; serious

おもいだす (28)思い出す vt remembers; calls to mind; recollects

おもちゃ (30)おもちゃ toy(s)

おや (25)おや Oh! (particle, exclamation)

おゆ (28)お湯 hot water

およめさん (26)およめさん bride

おりる (26)おりる vi goes down

おんがく (29)音楽 music

か

～か (22)～か Lesson ― ―

か (23)か or (particle, conjunction)

が (25)が (sentence-final particle; de-emphasizing)

～かなにか (23)～か何か or something

かあちゃん (27)母ちゃん Mother (term of affection)

カーテン (23)カーテン curtain

かい (22)会 (a) meeting

～かい; ～がい (26) ～階 (classifier for floors or stories of buildings)

かいがん (25)海岸 seashore

がいこくじん (26)外国人 foreigner

かいだん (25)階段 stairs; staircase; stairway

かえる (29)かえる vt changes

かがく (27)化学 chemistry

かきじゅん (28)書き順 stroke order (for writing Japanese)

かけじく (22)かけじく (a) hanging scroll

かける (22)かける vt hangs

かぐ (23)家具 furniture

かさ (23)かさ umbrella

かじ (26)火事 (a) fire

～かしら (30)～かしら I wonder! (fem.)

ガスストーブ (28)ガスストーブ gas heater

かぜ (24)風 (the) wind

かぜをひく (25)かぜをひく catches cold

かぞえる (30)かぞえる vt counts; enumerates

かぞく (27)家族 family

かたい (27)かたい adj (is) hard; firm

かたち (28)かたち form; shape

かたづける (26)かたづける vt puts in order, sets right; tidies (up)

かたて (30)かた手 one hand

かど (25)角 corner (e.g., street corner)

かない (22)家内 (my) wife

(お)かねもち (26)(お)金持ち rich/wealthy person

かびん (30)花びん vase

かべ (26)かべ wall

かまわない (29)かまわない it doesn't matter

がまん(する) (29)がまん(する) endurance (vt endures; puts up with)

かみ (21)紙 paper

かみにんぎょう (21)紙人形 doll made of paper (a Japanese art)

かみのけ (30)かみの毛 hair (of the [human] head)

かもく (27)課目 subject (for study)

かようび (28)火曜日 Tuesday

～から (25) because

からい (29) からい adj salty; hot; peppery

からだ (25) 体 (physical) body

～からです (27) ～からです it is because

からの (30)空の empty

かわいがる (30)かわいがる vt makes a pet of; is affectionate to; takes loving care of

かわく (24)かわく vi dries; becomes dry

かわった (29)変わった different

かわる (22)変わる vi changes

がん (30)がん cancer

かんがえる (22)かんがえる (28) 考える vt considers; thinks (about)

かんこくじん (26)韓国人 (a) South Korean (person)

かんじ (22)かん字 (a) Chinese character (ideograph)

かんたん(な/に) (29)簡単(な/に) simple (-ly)

かんづめ (23)かんづめ canned foods

き

き (27)木 wood; lumber; tree

きがつく (22)気がつく notices; realizes

きをつける (26)気をつける is careful; pays attention (to)

きいろい (27)黄色い adj yellow

きえる (24)消える vi goes out; vanishes

きこう (25)気候 climate

きこえる (24)聞こえる vi is heard; can be heard

きせる (21)着せる vt puts (clothing) on (someone)

きた (28)北 north

きたない (25)きたない adj (is) dirty

きちんと (27)きちんと precisely; exactly

きっぷ (21)切符 ticket

きねん (29)記念 memorial

きびしい (27) きびしい adj (is) severe; strict

きもの (21)着物 kimono (Japanese-style dress)

キャベツ (28)キャベツ cabbage

キャンプ (23)キャンプ camp

きゅうしゅう (24)九州 Kyushu (one of the major islands of Japan)

ぎゅうにく (28)牛肉 beef

きょうかい (26)教会 church

きる (21)着る vt wears; puts on (clothing)

きるもの (23)着る物 clothing; wearing apparel

きんぎょ (26)金魚 goldfish

く

く (28)苦 pain; suffering; worry

ぐあい (29)ぐあい condition; disposition

ぐあいがわるい (29)ぐあいがわるい is uncomfortable; something is wrong

ぐうぜん(な/の/に) (25)ぐうぜん(な/の/に) coincidence; accidental (-ly)

くさ (27)草 grass

くさはら (24)草原 grass field

くしゃみ (23)くしゃみ (a) sneeze

(～て)くださる (21)(～て)下さる gives (me) the (favor of) doing (something) (benefactive verb aux.)

くだもの (23)くだ物 fruit

くつした (21)くつ下 socks; stockings

くま (30)くま bear

くらい (27)くらい to the extent that ― ―

くらし (27)くらし (day by day) life

くらす (27)くらす vi lives (day by day)

クリスマス (23)クリスマス Christmas

(～て)くる (22)(～て)くる comes to be ― ― (verb aux.)

(～て)くる (22)(～て)来る comes (― ― -ing) (verb aux.)

くるしい (24)くるしい (27) 苦しい adj (is) painful; suffocating; distressing; difficult

くれる (21)くれる vt gives (me) (from a person one considers intimate or inferior)

(～て)くれる (21)(～て)くれる gives (me) the (favor of) doing (something) (benefactive verb aux.)

くろい (28)黒い adj (is) black

～くん (30)～くん (name suffix, masc., familiar)

け

けいこ (24)けいこ Keiko (name, fem.)

ゲーム (22)ゲーム game

ゲームをやる (22)ゲームをやる plays a game

けが (25)けが injury

けしき (25)けしき view; scenery; landscape

けしゴム (23)けしゴム (pencil) eraser

けしょうひん (23)けしょう品 cosmetics

げた (21)げた geta (wooden clogs)

けつあつ (30)血圧 blood pressure

けっこん(する) (23)結婚(する) marriage (vi marries)

けっこんきねんび (30)結婚記念日 wedding anniversary

けれど (21)けれど however; but

げんかん (30)玄関 entry hall; vestibule

けんきゅうしつ (30)研究室 research room; (university professor's) office

けんきゅうする (30)研究する vt studies; researches

けんこう(な/に) (24)けんこう(な/に) healthy (-ly)

こ

こう (28)こう thus; in this manner

こうがい (25)公害 pollution

こうじょう (23)工場 factory

こくないせん (26)国内線 domestic flight; domestic route

こくりつこうえん (25)国立公園 National Park

ごご (30)午後 afternoon; p.m.

こころ (21)心 heart; mind; spirit

ごしゅじん (21)御主人 (your/her) husband (Hon.)

ごぜん (30)午前 morning; a.m.

ごぜんちゅうに (30)午前中に during the morning

こたえ (28)こたえ (an) answer

こたえる (28)こたえる vi answers; replies

こちら (26)こちら here; this direction

コップ (23)コップ (a) glass; tumbler

こと (25)こと pseudo-noun; nominalizer

ことば (27)言葉 (a) word

ことわざ (30)ことわざ (a) saying; proverb

このごろ (25)このごろ recently; these days

ごほん (21)御本 book (Hon.)

こむぎこ (23)こむぎこ (wheat) flour

こもり (27)子もり looking after a baby/child; baby-sitting

(～て)ごらんなさい (26)(～て)ごらんなさい try!; try (doing it) (polite imperative, Hon.)

ゴルフ (23)ゴルフ golf

これから (25)これから from now on; from here

ころす (30)ころす vt kills

こわす (30)こわす vt breaks

こんど (27)今度 the next; next time; this time

こんばん (24)今晩 this evening; tonight

さ

さあ (26)さあ well (an interjection)

～さい (30)～才 ― ―years old

さいふ (22)さいふ wallet; billfold

さく (28)咲く vi blooms; blossoms

さくぶん (22)作文 (literary) composition; theme; essay

さしみ (28)(お)さしみ sashimi (fish sliced in small pieces for eating raw)

させろ (30)させろ cause (someone) to do

～さつ (23)～冊 (classifier for books)

ざっし (28)ざっし magazine

さっそく (30)早速 without delay

～さま (23)～様 (Hon. noun suffix)

さやまこ (24)狭山湖 Lake Sayama

サラダ (23)サラダ salad

さんちゃんのうぎょう (27)三ちゃん農業 lit., "the Three Chans' Farming"

サンドイッチ (23)サンドイッチ sandwich

ざんねん(な/に) (26)ざんねん(な/に) regrettable (-ly)

し

し (28)死 death

じ (22)字 (a) letter; character (written language)

じいちゃん (27)じいちゃん Grandfather; old man (term of affection)

しお (23) (お)塩 salt

しおからい (29)塩からい adj salty

しか (23)しか only; nothing but (with neg.)

しかたがない (29)しかたがない there's no help for it

しかる (30)しかる vt scolds

しこく (25)四国 Shikoku (one of the major islands of Japan)

じしょ (28)じしょ dictionary

じしん (26)地しん earthquake

じだい (27)時代 (the) times; period; era; generation

したぎ (23)下着 underwear

しつもん(する) (28)しつもん(する) (a) question; (vi asks a question)

じっか (30)実家 home; real home (before marriage)

じっさい(な/に) (30)実際(な/に) actual (-ly)

しびれる (22)しびれる vi circulation is cut off

じぶん (27)自分 self

じぶんで (21)自分で by (one)self

しま (25)島 island

(～て)しまう (22)(～て)しまう finished up/ unintentionally does ― ―; (something occurs) regrettably (verb aux.)

しまぐに (25)島国 island country

じみ(な/に) (28)じみ(な/に) quiet; conservative; plain; simple; restrained (-ly)

ジミー (21)ジミー Jimmy (name, masc.)

じゃ (24)じゃ well then

しゃかい (27)社会 society

しゃかいしゅぎ (29)社会主義 socialism; socialistic

しゃしんをとる (23)しゃしんをとる takes a picture

じゃだめだ (28)じゃだめだ (that) won't do

しゃちょう (29)社長 (30) 社長 president/ head of a company

～じゃない (24)～じゃない (plain neg. form of copula)

～じゃない (30)～じゃない isn't it? (tag question)

しゅうかん (23)しゅうかん custom; habit

じゅうしょ (22)住所 (an) address; location

ジュース (23)ジュース fruit juice; non-carbonated imitation fruit drink

じゅうぶん(な/に) (27)十分(な/に) enough; sufficient (-ly)

しゅくだい (28)しゅくだい homework (for school)

しゅっぱつする (24)しゅっぱつする (29) 出発(する) vi starts; sets out; departs; leaves

じゅん (26)順 order (of occurrence)

しょうがつ (27)正月 New Year's

しょうじ (26)しょうじ shoji (sliding translucent paper door)

しょうたいする (30)しょうたいする vt invites

じょうぶ(な/に) (26)丈夫(な/に) in good health; healthy (-ly)

しょうゆ (23)(お)しょうゆ soy sauce

しょうわ (21)昭和 Showa (name of an era; 1926-1989)

しょくどう (28)食堂 dining room

しょくよく (29)食欲 appetite

しょくりょうひん (23)食料品 foodstuff; groceries

しらべる (21) しらべる vt investigates; checks; examines; inquires into

しろ (26) (お)しろ castle

しんこう (27) しんこう faith

じんこう (22)人口 population

しんしつ (28)寝室 bedroom

しんじる (30)信じる vt believes

しんせき (25)親戚 (a) relative

しんぱい(な/する) (30)心配(な/する) worry; anxiety (vi worries; is anxious)

す

すいようび (28)水曜日 Wednesday

すうがく (27)すう学 mathematics

すく (24)すく vi is empty; becomes empty

すくない (22)少ない adj (is) few

すごす (27)すごす vt passes; spends (time)

すっかり (22)すっかり completely; quite

ずっと (27) ずっと much; by far

すっぱい (29)すっぱい adj (is) sour

ステレオ (28)ステレオ (a) stereo

すな (25)すな sand

スポーツ (23)スポーツ sports

ズボン (21)ズボン pants; trousers

せ

せいかつする (24)生活する life (vi lives)

ぜいかん (26)税関 customs (office)

せいけつ(な/に) (28)せいけつ(な/に) clean; sanitary (-ly)

せいしょ (25) 聖書 Bible

せいようりょうり (23)西洋料理 western (European-American) cooking

せかい (22)世界 (the) world; world of human society

せきゆストーブ (28)石油ストーブ oil/kerosene heater

せっけん (23)石けん soap

せとないかい (25)瀬戸内海 Seto Inland Sea

せわをする (21)世話をする assists; takes care of

せん (28)線 (a) line

ぜんぜん (22)全然 (23) 全然 absolutely; (not) at all (with neg.)

せんたく(する) (30)洗たく(する) washing; laundry (vt does the washing; launders)

そ

そだてる (30)そだてる vt grows (something); rears

そっち (30)そっち your side; that direction

そのあと (30)その後 after that

そのころ (21)そのころ about that time

そのひの(ふく) (21)その日の(服) (clothing) appropriate/ required for the (specific) day

(お)そば (30)(お)そば buckwheat vermicelli (noodles)

そら (22)空 sky

それじゃ (22)それじゃ then

それぞれ (27)それぞれ each; severally; respectively

それに (27)それに in addition

そろえる (21)そろえる vt puts in order; arranges

た

た (25)田 rice paddy

～たい (24)～たい (verb suffix,desiderative)

～だい (21)～代 generation; era (classifier)

たいくつする (30)たいくつする vi is bored; is tired of

だいじにする (26)大事にする takes good care of

たいしょう (21)大正 Taisho (name of an era, 1912-1926)

だいじょうぶ(な) (29)大丈夫(な) it's O.K.; safe (without mishap)

たいせつ(な/に) (28)大切(な/に) important; valuable; serious adv carefully; preciously

だいたい (30) 大体 generally; roughly

だいどころ (28)台所 kitchen

だいぶ (27)大分 rather; considerably

たいよう (27)たいよう sun

タオル (23)タオル towel

たからもの (26)宝物 treasure; valuable possession

たき (26)たき waterfall

だく (26)だく vt carries in the arms; holds; embraces

たけ (28)竹 bamboo

だけ (23)だけ only; just; merely

だけしか (23)だけしか only (with neg.); nothing but (emphatic)

だけでは (28)だけでは with only — —

だす (28)出す vt hands out/in; gives (homework)

たすける (29)たすける vt aids; helps; assists; rescues

たずねる (30)たずねる vt inquires; asks

たった (30)たった just; only

たて(の/に) (28)たて(の/に) vertical (-ly)

たてもの (29)建物 (a) building

たてる (28)立てる vt stands (something) up

(おちゃを)たてる (23)(お茶を)たてる vt makes and serves (powdered ceremonial green tea)

たのしみ (23)楽しみ enjoyment; fun

たのしむ (26)楽しむ vt enjoys

たばこをすう (26)たばこをすう smokes (cigarettes)

たび (30)旅 (a) trip; travel

タブー (28)タブー taboo

たまご (23)たまご egg

たまねぎ (23)玉ねぎ onion

ために (21),(25)ために because of; in order to; for the sake of (pseudo-noun)

～たら (29)～たら if (conditional suffix)

たりる (27)たりる vi is sufficient; is enough; will suffice

だれでも (28)だれでも anyone

たろう (24)たろう Taro (name, masc.)

たんじょうび (23)誕生日 birthday

たんす (26)たんす chest of drawers

だんだん (22)だんだん gradually

ち

チーズ (28)チーズ cheese

ちかい (27)近い adj near

ちがう (26)違う vi is different

ちず (30)地図 map

ちゃしつ (22)茶室 tea ceremony room; tea house

ちゃわん (22)茶わん Japanese tea cup; rice bowl

～ちゃん (21)～ちゃん (diminutive suffix)

チャンネル (29)チャンネル (T.V./radio) channel

ちゅうごくちほう (25)中国地方 Chugoku district; western part of Japan's largest island, Honshu)

～ちゅうに; ～じゅうに (30)～中に during; within; before the end of; in the course of

ちょうど (25)ちょうど exactly; just

～ちょうめ (22)～丁目 -chome (street address suffix)

ちょきん(する) (27)ちょ金(する) savings (vt saves/ deposits money)

チョコレート (26)チョコレート chocolate; a chocolate bar

ちょっと (22)ちょっと interjection (lit., just)

ちりがみ (21)ちり紙 (toilet) paper; tissue

つ

つかう (22)使う vt uses

つき (27)月 moon

つぎ (26)次 next (in time)

つく (25)着く vi arrives

つく (28)付く vi attaches; affixes to

つけくわえる (29)付けくわえる vt adds to

つづき (26)続き (a) continuation

つづく (23)続く vi (something) continues

つづける (23)続ける vt continues

つま (30)妻 wife

つめたい (27)つめたい adj (is) cold (to the touch)

つよい (27)強い adj (is) strong

つれる (22)連れる vt takes/brings with

て

テープ (26)テープ (a) tape

テープレコーダー (25)テープレコーダー tape recorder

でかせぎ (27)出かせぎ working away from home

てがみ (21)手紙 letter; epistle

てがみをだす (21)手紙を出す mails a letter

～てから (24)～てから after — — -ing

できごと (26)出来事 (an) event; (a) happening

でしょう (22)でしょう probably (presumptive form of the copula)

てつだう (27)手つだう (30) 手伝う vt helps; assists

～てはいけない (28)～てはいけない must not (do/be)— —

てぶくろ (21)手ぶくろ gloves; mittens

でむかえ (25)出むかえ meeting/ going to meet (someone arriving)

でむかえる (28)出むかえる vt goes to meet (someone arriving)

～てもいい (28)～てもいい may (do/ be) — —

～てもいいでしょう (28)～てもいいでしょう — — probably would do

てら (23)(お)寺 (Buddhist) temple

デリシャス (27)デリシャス Delicious (a variety of apple)

でる (22)出る vi is served (e.g., food is served)

てんき (21)天気 (the) weather; fine weather

でんどう(する) (25)でんどう(する) evangelism (vt evangelizes)

でんぽう (29)電報 telegram

でんぽうをうつ (29)電報をうつ sends a telegram

でんわがかかる (29)電話がかかる there is a telephone call; the telephone rings

と

と (22)戸 (sliding) door

～という (28)～という — —(called) — —

とおい (26)遠い adj (is) far; distant

どうして (25)どうして why?; how?; in what way?

どうしましたか。 (22)どうしましたか。 What happened?

とうちゃん (27)父ちゃん Father (term of affection)

とうとう (30)とうとう in the end

とうなんアジア (26)東南アジア Southeast Asia

とか (23)とか and/or (particle, conjunction)

とき (25)時 when (pseudo-noun)

とくに (23)特に especially

とくべつ(な/の/に) (23)特別(な/の/に) special (-ly)

とけい (23)時計 (a) watch; clock

どこか (24)どこか somewhere

どこからか (24)どこからか from somewhere

とこのま (22)床の間 tokonoma (decorative alcove)

とし (27)年 year

としより (27)年より old person/people

~とちゅう(で) (30)~途中(で) along the way

どちら (27)どちら which (of two)

どちら (25)どちら which direction?; which way?; where?

どちらも (23)どちらも both; either; neither (with neg.)

どちらでも (27)どちらでも whichever (of two)

とどける (21)とどける vt delivers

どなたか (25)どなたか someone

とにかく (25)とにかく at any rate; anyway

どようび (30)土曜日 Saturday

とる (28)取る vt takes (in the hand)

とる (30)取る vt steals; takes

ドル (26)ドル dollar(s)

ドレス (26)ドレス (a) dress

とれる (25)とれる vi is caught (e.g., fish are caught)

どろぼう (30)どろぼう thief; robber

どんな~も (25)どんな~も any kind of; no matter what kind of

な

な (24)な (sentence-final particle, masc.)

ない (24)ない adj is not

なおす (30)なおす vt corrects; fixes; repairs; mends

ながさ (28)長さ length

ながす (28)流す vt lets flow/run; pours

なかの (30)中野 Nakano (personal name)

なかよく (21)なかよく like good friends

ながれる (24)流れる vi flows

~なきゃ (28)~なきゃ contraction of ~なければ

なぐさめる (25)なぐさめる vt comforts; consoles

~なくてもいい (28)~なくてもいい it's O.K. if there isn't/ one doesn't — —

~なければいけない (28)~なければいけない must (do/be)— —

~なければならない (28)~なければならない must (do/be)— —

なげる (28)投げる vt throws

なごや (26)名古屋 Nagoya (place name)

~なさい (26)~なさい (polite imperative verb suffix)

なぜ (30)なぜ why?

なつやすみ (30)夏休み summer vacation

など (23)など and so forth; etc.

ななめ(の/に) (28)ななめ(の/に) diagonal (-ly)

なにか (21)何か something

なにか (29)何か some; something

なにも (22)何も nothing; not anything (with neg.)

なまえ (22)名前 name

なみ (25)波 wave(s)

ならんで(あるく) (21)ならんで(歩く) (walk) side by side

なりた (26)成田 Narita (place name)

なんかいか (29)何回か several times

なんかいも (29)何回も any number of times

なんでも (21)何でも anything (at all)

に

に (21)に (particle, Agent marker)

に (21)に from (particle)

に (23)に and (particle, conjunction)

に (23)に as; for

に (26)に (particle, Purpose marker)

にいちゃん (27) 兄ちゃん Brother; older brother (term of affection)

~について (28)~について concerning — —

にっこう (25) 日航 Japan Airlines; J.A.L.

~にとって (25)~にとって for; to; with; in (one's) case

にもつ (21)にもつ load; baggage; luggage; freight; personal effects; burden

にゅういんする (30)入院する vi goes into a hospital; is hospitalized

にる (28)にる vi resembles; looks like

にわ (22)庭 garden; yard

にんじん (23)にんじん carrot

ぬ

ぬう (21)ぬう vt sews

ぬる (26)ぬる vt paints

ぬるい (28)ぬるい adj (is) lukewarm; tepid

ね

ね (28)根 root

ねえちゃん (27)姉ちゃん Sister; older sister (term of affection)

ねこむ (30)寝こむ vi is laid up (i.e., sick in bed)

ねだん (25)ねだん price; cost

ねつ (30)ねつ fever; temperature

ねつく (28)寝つく vi is laid up (with an illness); falls asleep

ねづく (28)根付く vi takes root; roots

ネックレス (21)ネックレス necklace

ねっしん(な/に) (29)熱心(な/に) enthusiastic; earnest (-ly)

ねむる (29)眠る vi sleeps

ねる (27)寝る vi sleeps; goes to bed

~ねんせい (30)~年生 — — -year student

の

の (23)の (noun substitute)

の (24)の Sentence-final particle, fem. non-emphatic

の (24)の sentence-final particle, interrogative

~のほう (21)~の方 the alternative of — —

のうぎょう (27)農業 agriculture; farming

のうそん (27)農村 (a) farm/ agricultural village

ノート (23)ノート notebook

のこす (22)のこす vt leaves over; leaves behind

のせる (30)乗せる vt lets ride; places (upon)

~のだ (30)~のだ (sentence ending, plain)

のど (24)のど throat

のどが かわきました。 (27)のどが かわきました。 I'm thirsty.

～のなかで (27)～の中で among

のはら (24)野原 (open)field(s)

のみもの (23)飲み物 (a) drink

のんびりする (25)のんびりする vi is at ease; is free; is relaxed

は

は (24)葉 (a) leaf; leaves

は (28)歯 tooth; teeth

はがぬける (30) 歯がぬける a tooth is extracted

はをみがく (28)歯をみがく brushes (the) teeth

ばあい (25)場合 (a) case; occasion; situation (pseudo-noun)

ばあちゃん (27)ばあちゃん Grandmother; old woman (term of affection)

ハイキング (26)ハイキング (a) hike; hiking

はいたつする (30)配達する vt delivers

はいて(いく) (21)はいて(行く) (goes) wearing (shoes/ boots/ etc.)

ばかり (23) only; just; merely

はきもの (23)はきもの footwear

はこ (27)はこ (a) box

はこぶ (21)運ぶ vt transports; carries

はじめ (30)はじめ (the) beginning

はじめに (26)はじめに at first; at/in the beginning

はじめる (26)始める vt begins

パジャマ (28)パジャマ pajamas

ばしょ (28)場所 (a) place

はず (25)はず should; ought; must; is supposed to (pseudo-noun)

はずかしい (26)はずかしい adj (is) ashamed of; bashful; embarrassed

バター (28)バター butter

はたけ (25)はたけ field (for cultivation)

はで(な/に) (28)はで(な/に) bright; loud (-ly)

はなみ (24)(お)花見 flower-viewing

はねだくうこう (25)羽田空港 Haneda Airport

はままつちょう (25)浜松町 Hamamatsu-cho (place name)

はやい (26)速い adj (is) fast

はやる (29)はやる vi is popular

はれる (22)はれる vi becomes clear; clears; is clear

ハンカチ (21)ハンカチ handkerchief

ばんぐみ (29)番組 (T.V./radio) program

ばんごはん (28)晩御飯 evening meal

～ばんめ (28)～番目 suffix for ordinal numerals

ハンバーガー (23)ハンバーガー hamburger

ひ

ピアノ (30)ピアノ piano

ひかり (24)光 (a) light

ひく (30) vt plays (a piano/organ/ stringed instrument)

ピクニック (24)ピクニック picnic; outing

ヒーター (29)ヒーター heater

びっしょり(ぬれる) (30) びっしょり(ぬれる) (gets) soaking (wet)

ぴったり (25)ぴったり exactly; perfectly; just so

ひっぱる (30) ひっぱる vt drags; pulls

ひと (28) ひと other people; others

ひとびと (25)人々 people

ひとりで (30) 一人で alone; by oneself

ひばち (26)火ばち hibachi([charcoal] brazier)

ひやす (29)ひやす vt cools; makes cold

びょうにん (22)病人 sick person; invalid; patient

びょうぶ (26)びょうぶ folding screen

ひるごはん (23)(お)ひる御飯 lunch; noon meal

ひろがる (24)広がる vi spreads; extends; enlarges

ふ

ふうふ (29) 夫婦 married couple

ふえる (22)ふえる vi increases

ふかい (27)深い adj (is) deep

ふく (21)服 clothes; clothing

ふく (24)ふく vi (the wind) blows

ふしんせつ(な/に) (28)不親切(な/に) unkind (-ly)

ぶつける (22)ぶつける vt bumps (into)

ぶつける (30)ぶつける vt throws at and hits; strikes, bumps into

ぶつりがく (27)物理(学) physics

ぶどうしゅ (26)ぶどうしゅ wine

ふとる (22)太る vi becomes fat

ブラウン (22)ブラウン Brown (personal name)

～ぶり (27)～ぶり after the lapse of — —

ふる (25)降る vi precipitates (e.g., rain)

ふる (26)ふる vt waves (e.g., waves a handkerchief)

プレゼント (23)プレゼント present; gift

ブローチ (21)ブローチ brooch; pin

ぶん (22)文 (a) sentence (Gram.)

ぶんぼうぐ (23)文房具 stationary and office supplies

へ

～ページ (30)～ページ — —page(s) (classifier for counting pages)

へた(な/に) (28)下手(な/に) unskillful (-ly)

へや (22)部屋 (a) room

ヘヤースタイル (30)ヘヤースタイル hair style

へり (22)へり edge

へる (22)へる vi decreases

へん (22)へん vicinity

ペンキ (26)ペンキ paint

べんきょう(する) (21)勉強(する) study (vi/vt studies)

べんきょうべや (28)勉強部屋 study (room)

べんとう (21)(お)べんとう (a) box lunch

ほ

ほか(の/に) (23)外(の/に) another; other(s); besides

ぼく (24)ぼく I (masc., informal)

ぼくたち (24)ぼくたち we (masc., informal)

ほそながい (25)ほそ長い adj (is) long and narrow

ほど (27)ほど extent; to the extent that — —; as much as — —

ほめる (30)ほめる vt praises

ほんだな (22)本だな bookshelf

ほんとうは (24)本当は the truth is; in fact

ボーナス (23)ボーナス bonus

ボール (28)ボール ball

ほうれんそう (23) ほうれんそう (24)ほうれん草 spinach

ま

まあ (28)まあ well (an interjection indicating uncertainty)

まいしゅう (25)毎週 every week

まいつき (25)毎月 every month

まいとし; まいねん (25)毎年 every year

まいばん (25)毎晩 every evening; every night

まえから (25)前から for a long time (lit., from before)

まくら (28)まくら pillow

まご (26)まご (a) grandchild

～ましょう (23)～ましょう I shall — — (volition)

まず (28)まず first; first of all; to begin with

まずい (29)まずい adj (is) unsavory; unskillful; inadvisable

まちがえる (25) まちかえる (26)間違える vt makes a mistake; errs

まちがい (30)間違い (a) mistake

まつ (25)松 pine (tree)

までに (25)までに by (a certain point in time)

まにあう (25) 間に合う is in time; is enough; will do

まぶしい (24)まぶしい adj (is) glaring; bright

まんねんひつ (21)万年筆 fountain pen

み

(のように)みえる (25)(のように)見える looks (like) — —

みおくる (26)見おくる vt sees (a person) off

(くつを)みがく (21)(くつを)みがく vt polishes (shoes)

みかん (24)みかん mikan (Japanese tangerine)

みじかい (26)短い adj (is) short

みつかる (22)見つかる vi is found; is discovered

みつける (26)見つける vt finds; discovers

みどり (25)みどり green (color)

みまい (28)(お)見舞い (a sick/ social) call; visit

みな (28)みな everybody; all; everyone

みなさん (25)みなさん everyone; everybody

みなと (25)港 harbor; port

(～て)みる (22)(～て)みる tries (— — -ing) (verb aux.)

ミルク (28)ミルク milk

む

むかえる (26)むかえる vt meets; welcomes

むかし (23)昔 ancient (old) times; long ago

むける (28)向ける vt turns; faces

むこう (26)むこう the other side/ direction; yonder

むり(な/に) (30)むり(な/に) unreasonable (-ly) (vi むりする overstrains [oneself])

め

めいじ (21)明治 Meiji (name of era; 1868-1912)

めいしん (28)めいしん superstition

めずらしい (26)めずらしい adj (is) rare; unusual

も

も (23)も as many/ much as (particle, emphatic)

も (23)も not even (with neg.) (particle, emphatic)

もう (27)もう another; in addition; more

もし (29)もし if

もし～のに (29)もし～のに (pattern for condition contrary to fact)

もじ (29)文字 letters (e.g., letters of the alphabet)

もつ (22)持つ vt holds

もの (25)者 (a) person

ものだ (30)ものだ (sentence ending)

モノレール (25)モノレール monorail

もらう (21)もらう vt receives (from an equal or inferior)

(～て)もらう (21)(～て)もらう has (something) done for (oneself) (benefactive verb aux.)

や

やがて (27)やがて soon; presently; before long

やくす (26)訳す vt translates

やくにたつ (29)役に立つ is helpful; is useful

やすむ (24)休む vi rests; retires; goes to bed

やっと (22)やっと with difficulty; with much effort

やはり (21)やはり as expected; also

やめる (22)やめる vt quits; gives up

やる (22)やる vt does

やる (21)やる vt gives (to an inferior)

(～て)やる (21) does (something) for (another/ something of lower status) (benefactive verb aux.)

やわらかい (28)やわらかい adj (is) soft; tender; gentle

ゆ

ゆうらくちょう (22)有楽町 Yurakucho (place name)

ゆかた (21)ゆかた yukata (informal cotton kimono)

ゆっくり(する) (26)ゆっくり(する) leisure (-ly) (vi takes it easy)

ゆめ (26)夢 (a) dream

ゆるす (29) ゆるす vt forgives; permits

ゆれる (24)ゆれる vi sways; shakes; rocks; quakes

よ

よう(な/に) (25)よう(な/に) like; as; seems to be (pseudo-noun)

ようさい (23) 洋さい foreign-style dressmaking

ように (26)ように as if; in such-and-such a manner

よこ(の/に) (28)横(の/に) horizontal (-ly)

よぶ (21)よぶ (30) 呼ぶ vt calls

より(も) (27)より(も) (more) than

よろこぶ (28)喜ぶ vi rejoices; is glad

よろしくおねがいします。 (22)よろしくおねがいします。 Please do it for me, I beg you.

よわい (27)弱い adj (is) weak

り

りょこうする (24)旅行する vi takes a trip

りんご (27)りんご (an) apple

れ

レインコート (23)レインコート raincoat

れきし (27)歴史 history

れんしゅう(する) (24)れんしゅう(する) practice; drill; rehearsal (vt practices; drills; rehearses)

わ

わあ (24)わあ (an interjection, fem.)

ワイシャツ (21)ワイシャツ (dress) shirt

わる (30)わる vt breaks; smashes

ワンピース (21)ワンピース (a) one-piece dress

ん

～んです (25)～んです (variant of のです; copular ending for sentences)

APPENDIX 2

KANJI INTRODUCED IN VOLUME II

This index is for the purpose of finding where a kanji or a new reading of a kanji is first introduced in the text. To look up a kanji which you may have forgotten or have not yet learned, refer to Imada, Inagaki, Hirose, and Brannen, *Today's Japanese Kanji* (Tokyo: Bonjinsha, 1987) where all the Joyo Kanji are indexed by stroke count, radicals, as well as by *on* and *kun* readings. Entries preceded by * are special readings of kanji in combination. Entries preceded by * are readings which are widely used today but are not among the official readings.

*ねえ(さん)	姉	27
ネッ―	熱	29
ねむ(る)	眠	29
ね(る)	寝	27

〔の〕

の	野	24
ノウ	農	27

〔は〕

バ	場	23
は	葉	24
	歯	28
―パイ	配	30
はこ(ぶ)	運	21
はじ(める)	始	26
ハツ	発	29
―パツ	発	29
はま	浜	25
はや(い)	速	26
はら	原	24
ハン	飯	21
バン	晩	29

〔ひ〕

ひ	火	29
ひかり	光	24
ひろ(がる)	広	24
ヒン	品	23

〔ふ〕

―プ	符	21
ブ	分	27
―ブ	夫	26
ふか(い)	深	27
ぶつ	物	27
ふと(る)	太	22
ふ(る)	降	25
ブン	文	23

〔へ〕

*へた	下手	28
*へや	部屋	22
*―べや	部屋	28
ベン	勉	21

〔ほ〕

ホウ	報	29
ほか	外	23

〔ま〕

ま	間	22
ま(い)←ま(う)	舞	28
まつ	松	25

〔み〕

みじか(い)	短	26
みなと	港	25

〔む〕

むかし	昔	23
む(ける)	向	28

〔も〕

モク	目	27
も(つ)	持	22
もと	元	29
もの	者	25

〔や〕

やく(す)	訳	26
やす(む)	休	24

〔ゆ〕

ユ	油	28
ゆう	夕	29
ゆめ	夢	26

〔よ〕

よ(ぶ)	呼	30
よろこ(ぶ)	喜	28
よわ(い)	弱	27

〔ら〕

ラク	楽	22

〔り〕

リョ	旅	24

〔れ〕

レキ	歴	27

〔わ〕

ワ	和	21

Appendix 3

GRAMMAR EXPLANATIONS IN VOLUME II

A

B

C

D

E

F

G

M

N

O

P

V

W

Y

APPENDIX 4

ANSWERS TO SELF TESTS

Lesson 21(p.18)

I. 1. 先週 私は山中さんにカレンダーを上げました。
2. 先週 山中さんは私にカレンダーをくれました。
3. 先週 私は山中さんにカレンダーをもらいました。
4. 先週 私は山中さんにカレンダーを買って上げました。
5. 先週 山中さんは私にカレンダーを買ってくれました。
6. 先週 私は山中さんにカレンダーを買ってもらいました。

II. 1. 私は先生にきれいな切手を買って上げました。
2. 今日はいそがしいです。だから、むすめに食事を作って もらいます。
3. 日本では男の人が女の人にオーバーを着せて上げますか。
4. 山田さんは、おくさんにいろいろなことをしてもらいます。 また、おくさんも山田さんにいろいろしてもらいます。

III. 1. (T) 山田さんは林さんのために手紙を書きました。
2. (T) 私はネクタイをもらいました。
3. (T) 子供はお母さんに服を着せてもらいません。

IV. 1. 御主人は時々おくさんに買物をして上げます。
2. かないは山川さんにコンサートの切符をもらいました。
3. 私は先生にこの漢字の書き方を教えてもらいました。

V. 1. ペンをかしてくれませんか。
2. 山田さんに切符を買ってもらいましょう。
3. (あなたのために)その手紙を書いて上げます。
4. あなたは私の(言うこと/ 話)を聞いてくれません。
5. これを(あなたに)上げます。もらって下さい。

Lesson 22(p.34)

I. 1. ここに御住所を書いておいて下さいませんか。
2. このゲームはおもしろいですよ。やってみませんか。
3. (a) 外国では日本の車がずいぶんふえてきています。
(b) 日本では外車はだんだんへっていくでしょう。
4. 居間に きれいな絵がかけてありました。
5. 今日の仕事で大変つかれてしまいました。
6. (a) この漢字はわかりません。教えてくれませんか。
(b) では、教えて上げます。
7. お茶の会で一時間すわりました。あしがしびれて しまいました。
8. このセーターを木村さんにあんでもらいました。
9. (a) Q: 電気はついていますか。
(b) A: ついています。私がつけておきました。
10. すみませんが、これをとなりの部屋に持っていって くれませんか。

II. 1. ここにかさを置いておいて下さい。
2. お茶の会に行ってみませんか。
3. Q: お金をはらって下さいませんか。
A: お金はもうはらってあります。
4. ジョーンズさんのおたくに初めて行きます。 おみやげに何を持って行って上げましょうか。
5. 夏はやさいが すぐ だめになります。全部使ってしまって 下さい。
6. 朝、とてもいい天気でした。しかし、お昼ごろ、急に 雨がふってきました。

III. 1. ジミーに服を着せてくれませんか。
2. 友達が(私に)それを説明してくれました。
3. 田中さんはさいふをわすれてしまいました。
4. 子供たちを映画に連れて行って(やって)下さい。
5. そのことばを辞書(じしょ)でしらべてみましたか。

Lesson 23(p.49)

I. 1. あのおくさんは料理ばかりしています。
2. 今日は日本語のクラスしかありません。
3. このごろの若い人はテレビを見てばかりいます。
4. Q: みんな来ましたか。
A: ほとんど来ました。でも、山中さんだけは 来ませんでした。
5. 外のことはいいです。これだけしておいて下さい。
6. あの人は英語だけしかわかりません。

II. 1. 夏休みに どこにも行きませでした。
2. Q: 夏休みはいそがしかったですか。
A: いいえ、あそんでばかりいました。
3. 今年、年賀状を五枚だけしか出しませんでした。
4. その売り場には、手ぶくろやハンカチなどが、 ならべてあります。
5. パーティーには男の人は一人しか来ませんでした。 女の人だけでした。しかし、みんなきれいな人ばかり でした。

III. 1. 村山さんは外国語が五つも出来ます。
Murayama can speak (all of) five (foreign) languages.
2. きのう電話が十回もかかってきました。
Yesterday there were (all of) ten phone calls.

Lesson 24(p.63)

I.

Dictionary Form	Past	Negative	Desiderative	Presumptive
歌う	うたった	うたわない	うたいたい	うたおう
休む	やすんだ	やすまない	やすみたい	やすもう
置く	おいた	おかない	おきたい	おこう
持つ	もった	もたない	もちたい	もとう
おくる	おくった	おくらない	おくりたい	おくろう
あそぶ	あそんだ	あそばない	あそびたい	あそぼう
およぐ	およいだ	およがない	およぎたい	およごう
話す	はなした	はなさない	はなしたい	はなそう
ねる	ねた	ねない	ねたい	ねよう
旅行する	りょこうした	りょこうしない	りょこうしたい	りょこうしよう

II. 1. ぼく(わたし)は のどがかわいた。
2. その時、お金を持っていなかった。困った。
3. あしたのピクニックに、みんな(が)行く(わ)ね。
4. 本山さんは先週病気だった。
5. きょ年の夏はあまりあつくなかった。

III. 1. タクシーに乗って駅に行きたいです。
2. ジミーのたん生日に絵本を買って、夜読んで上げました。
3. 川村さんは四年前にアメリカに行って、二年間生活しました。
4. クラークさんは茶室の前に来て、手を洗って(から)、 小さい戸から、部屋の中に入りました。

IV. (Free answers.)

Lesson 25(p.82)

I. 1. アメリカの大学から来た手紙を見ましたか。
2. その店は、今歩いて来た道の左がわにあったはずです。
3. きのうクラスでコロンビアの学生がおもしろい話をしました。

II. 1. ハワイに行ったことがありますか。
2. ハワイに行った時、どこにとまりましたか。
3. ハワイに行った場合は、おみやげをわすれないで下さい。
4. 冬休みにハワイに行ったため、お金がなくなってしまいました。

5. でも、またハワイに行くつもりです。
6. Q: ハワイでは、雪が降ることがありますか。
   A: いいえ、ハワイでは雪は降らないはずです。
7. ハワイのような天気のいい所は外にありません。

III.1. 車がだめな場合は、バスで行きます。
2. 体のためにたばこをやめなさい。
3. 頭がいたかったため(に)行くことが/は出来ませんでした。
4. その人は山田さんではありません。山田さんはもっとせが高いはずです。
5. 子供の時、スポーツが大好きでした。

IV. (Free answers.)

Lesson 26(p.101)

I. 1. あしたはいい天気になるようです。
2. 病気にならないように気をつけて下さい。
3. レベッカのようなうつくしい女の人は見たことがありません。
4. 電車の中にかさをわすれたようです。
5. 私はあのテレビタレントのように日本語が話したいです。
6. 前は田中さんはあまり働きませんでした。しかし、このごろよく働くようです(or ようになりました)。
7. いしゃは私にこのくすりをのむように言いました。
8. しゅくだいがわからないような時は、どうしますか。

II. 1. お金に困る時、電話しなさい。
2. 漢字の読み方がわからない時、この辞典(じてん)を使いなさい。
3. 買物に行く時、連れて行って下さい。
4. 雨が降る時、ぬれないように気をつけなさい。

III.1. 私はとしょかんに本をかりに行きました。/ 私は本をかりにとしょかんに/へ行きました。
2. 山田さんは家にテレビをなおしに来ました。/ 山田さんはテレビをなおしに家に来ました。
3. 駅に時刻表をしらべに行きましょう。

IV.

くる	きて下さい	きなさい
洗う	あらって下さい	あらいなさい
気をつける	きをつけて下さい	きをつけなさい
おくる	おくって下さい	おくりなさい
おりる	おりて下さい	おりなさい
大事にする	大事にして下さい	大事にしなさい
だく	だいて下さい	だきなさい
切る	切って下さい	きりなさい

V. 1. あの人は小さい時、日本語が出来たようです。
2. (しかし)今は すっかり 日本語をわすれています。
3. 火事の時、一番はじめに何をしますか。
4. みんながわかるように説明して下さい。

Lesson 27(p.116)

I. 田やはたけの仕事は体の丈夫な男の人がするはずです。けれども、だんだん、お金のために、父ちゃんや兄ちゃんは町で働くようになりました。農村で働くよりも、町で働いた方が、お金をたくさんもらうことが出来るからです。しかし、父ちゃんや兄ちゃんの出かせぎだけでは、お金が十分ではありません。そこで、母ちゃんも姉ちゃんも弱い年よりも朝早くから夜おそくまで働くしかありません。寝る時間がないほど毎日いそがしいです。このように、農村の人々の生活のように/ほど 苦しくてきびしい生活はないのです。

II. 1. 新宿はにぎやかでおもしろいです。
2. さむくてまっくらな部屋です。
3. ていねいなら ていねいなほど いいです。
4. (私は)あの人に会えば会うほど 好きになります。
5. 化学の方がおもしろいです。
6. 小さければ 小さいほどいいです。

Lesson 28(p.135)

I. 1. 水が(e)つめたい
2. お湯が(f)ぬるい
3. 歯を(c)みがく
4. 気を(h)つける
5. 病気が(b)なおる
6. 花を(a)植える
7. 北に(j)向ける
8. くつを(i)はく
9. 部屋を(d)かたづける
10. 根が(g)つく

II. 1. 来週の月曜日までに日本語で作文を書かなければなりません。
2. おはしは竹でなくてもいいです。
3. その書き順ではいけません。
4. お見舞いの花は根がついていてはいけません。
5. 友達を連れて行ってもいいですか。
6. ラボに飲み物を持って行ってはいけません。
7. 死んだ人のまくらは、北に向けなければなりません。
8. 南ではいけません。

III. (Free answers.)

Lesson 29(p.154)

I. 1. 雨が降ったら、ピクニックをやめます。
2. この手紙を書いてから、御飯の用意をします。
3. 十二月にボーナスが出てから、おせいぼを買います。
4. ボーナスが出なかったら、おせいぼを買うことが出来ません。
5. 日本に来てから、いけばなのけいこを始めました。
6. タクシーに乗って、駅へ行きました。
7. おばあさんはハンカチやちり紙を出して、着物をそろえて、おじいさんの世話をして上げました。

II. 1. 山田さんはどこかに/へ 行ってしまいました。
2. 今度の休みはどこにも行かないつもりです。
3. あなたと一緒に行きたいです。でも行く場所はどこでもかまいません。
4. この本は小さくてやさしいです。ですからどこ(で)でも読むことが出来ます。

III.1. だれにも教えてもらいませんでした。自分でしました。
2. どうしてあなたはこれを知っているのですか。だれかに聞きましたか。
3. むずかしくありませんよ。だれでも出来ますよ。
4. 「このことについて、だれかにそうだんしましたか。」
   「いいえ、まだだれにも話していません。」
5. だれか犬がほしい人はいませんか。

Lesson 30(p.174)

I.

読む	よめる	よまれる	よませる	よませられる/よまされる
歌う	うたえる	うたわれる	うたわせる	うたわせられる/うたわされる
呼ぶ	よべる	よばれる	よばせる	よばせられる/よばされる
食べる	たべられる	たべられる	たべさせる	たべさせられる
取る	とれる	とられる	とらせる	とらせられる/とらされる
する	出来る	される	させる	させられる
見る	みられる	みられる	みさせる	みさせられる

II. 1. (1) いいえ、母が本を読んでくれました。
   (2) 子供の時に母に読んでもらった本です。
2. (1) Bさんです。
   (2) AさんがBさんを帰らせました。
3. (1) Bさんが切符を買いに行きました。
4. (2) Aさんが(Bさんに)切符を買わせました。

III.1. 中国語を話すことが出来ますか。
2. 姉はいもうとに手紙を見られてしまいました。
3. 私は友達に一時間も待た[せられ/され]ました。
4. 先生は生徒におしゃべりをやめさせました。